

**МОЛДАВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**  
**ДОКТОРСКАЯ ШКОЛА ГУМАНИТАРНЫХ И ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ НАУК**

**КОНСОРЦИУМ:** Молдавский Государственный Университет (USM), Кагульский Государственный Университет «Богдана Петрическу – Хашдеу» Кагул (USCh), Государственный Университет «Алеку Руссо» г. Бельцы. (USARB)

**На правах рукописи**  
**CZU: 373.5.015.3:811.512.165`271.16(043.3)**

**КОЧАНЖИ НАДЕЖДА**

**ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ РАЗВИТИЯ**  
**РЕЧИ НА ГАГАУЗСКОМ ЯЗЫКЕ УЧАЩИХСЯ**  
**V-х – IX-х КЛАССОВ**

**ДИССЕРТАЦИЯ**

на соискание ученой степени доктора педагогических наук

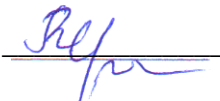
**Специальность: 531.01 ОБЩАЯ ТЕОРИЯ ОБРАЗОВАНИЯ**

Автор:



**КОЧАНЖИ Надежда**

Научный руководитель:



**РЕПИДА Татьяна,**  
Доктор педагогических наук,  
конференциар университетар

**КИШИНЭУ, 2026**

**UNIVERSITATEA DE STAT DIN MOLDOVA**  
**ȘCOALA DOCTORALĂ ȘTIINȚE UMANISTE ȘI ALE EDUCAȚIEI**

**CONSORTIU:** Universitatea de Stat din Moldova (USM), Universitatea de Stat „Bogdan Petriceicu Hasdeu” din Cahul (USCh) Universitatea de Stat „Alec Russo” din Bălți (USARB)

**Cu titlu de manuscris**  
**CZU: 373.5.015.3:811.512.165`271.16(043.3)**

**COCEANJI NADEJDA**

**BAZELE PSIHOLOGICE ȘI PEDAGOGICE ALE**  
**DEZVOLTĂRII VORBIRII ÎN LIMBA GĂGĂUZĂ**  
**ALE ELEVILOR CLASELOR a V-a – a IX-a**

Teză de doctor în științe ale educației

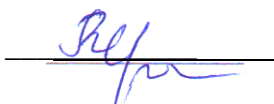
**531.01 TEORIA GENERALĂ A EDUCAȚIEI**

Autor:



**COCEANJI Nadejda**

Conducător științific:



**REPIDA Tatiana,**  
doctor în științe pedagogice,  
conferențiar universitar

**CHIȘINĂU, 2026**

**© COCEANJI NADEJDA, 2026**

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>АННОТАЦИЯ</b>	<b>6</b>
<b>ADNOTARE</b>	<b>7</b>
<b>ANNOTATION</b>	<b>8</b>
<b>АБРЕВИАТУРЫ И УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ</b>	<b>9</b>
<b>СПИСОК ФИГУР</b>	<b>10</b>
<b>СПИСОК ТАБЛИЦ</b>	<b>11</b>
<b>ВВЕДЕНИЕ</b>	<b>12</b>
<b>1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ РАЗВИТИЯ РЕЧИ УЧАЩИХСЯ (УРОВЕНЬ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ)</b>	<b>22</b>
1.1. Психолого-педагогические основы развития речи учащихся	22
1.2. Методические основы развития речи учащихся	33
1.3. Диалогическая речь как форма речевой деятельности	41
1.4. Выводы по первой главе	48
<b>2. СОСТОЯНИЕ РАЗВИТИЯ РЕЧИ НА ГАГАУЗСКОМ ЯЗЫКЕ (УРОВЕНЬ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ) УЧАЩИХСЯ V-х – IX-х КЛАССОВ</b>	<b>50</b>
2.1. Анализ Куррикулума по дисциплине «Гагаузский язык и литература» для V-х – IX-х классов	50
2.2. Педагогический опыт преподавателей гагаузского языка и литературы по развитию речи учащихся V-х – IX-х классов	60
2.3. Констатирующий эксперимент	64
2.4. Выводы по второй главе	70
<b>3. СИСТЕМА РАЗВИТИЯ РЕЧИ НА ГАГАУЗСКОМ ЯЗЫКЕ (УРОВЕНЬ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ) УЧАЩИХСЯ V-х – IX-х КЛАССОВ</b>	<b>72</b>
3.1. Концепция развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи) учащихся V-х – IX-х классов	72
3.2. Моделирование развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи) учащихся V-х – IX-х классов	97
3.3. Формирующий эксперимент по апробированию модели развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи)	135
3.4. Выводы по третьей главе	147
<b>ОБЩИЕ ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ</b>	<b>149</b>
<b>БИБЛИОГРАФИЯ</b>	<b>155</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЯ</b>	<b>175</b>
Приложение 1. Лексический минимум для учащихся V-х – IX-х классов в разрезе языковых тем и морфологических единиц	176
Приложение 2. Вапианты речевых клише для выражения различных эмоциональных состояний	179
Приложение 3. Учебные диалоги на основании художественных произведений гагаузских писателей	181
Приложение 4. Тематика и содержание речевых ситуации в разрезе куррикулярных тематических модулей и типов диалогов в V-х – IX-х классах	184
Приложение 5. Образцы диалогов из литературных и нелитературных текстов для учащихся V-х – IX-х классов	195
Приложение 6. Примеры вопросов и реплик/речевых клише согласно куррикулярного модуля/речевой темы	207

Приложение 7. “Gagauz dili hem literatura” predmetin dialogu açıklayan üüretim birimneri (klaslara görä) (Единицы обучения в предметном куррикулуме, отражающие тему исследования)	221
Приложение 8. Дидактический проект урока по дисциплине «Гагаузский язык и литература» (V-й класс, на гагаузском языке)	230
Приложение 9 Gagauz dilindä musaafirlik terminneri (Термины гостеприимства на гагаузском языке)	236
Приложение 10 Варианты репликовых упражнений	240
Приложение 11. PROEKT «Şkola radiosu: ana dilin keskin ses ötmesi!» (проектно-исследовательская деятельность учащихся)	242
Приложение 12. DEBATLAR “Gagauz dilimiz kaybeler, körlener.” “Gagauz dilin son şansı!!! Gagauziya gagauz dilin kurtarıcısı mı, osa cellatı mı olacek?”( <i>сценарий внеклассного мероприятия</i> )	247
Приложение 13. Языковое планирование в программе мультилингвального обучения	255
Приложение 14. Материалы констатирующего эксперимента по выявлению уровня сформированности диалогической речи на гагаузском языке (результаты анкетирования учащихся, родителей и педагогов)	256
<b>ДЕКЛАРАЦИЯ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ</b>	<b>262</b>
<b>CURICULUM VITAE</b>	<b>263</b>

## АННОТАЦИЯ

**Кочанжи Надежда, «Психолого-педагогические основы развития речи на гагаузском языке учащихся V-х – IX-х классов», диссертация на соискание ученой степени доктора педагогических наук, Кишинев, 2026**

**Структура диссертации:** введение, три главы, общие выводы и рекомендации, список литературы (250 источников), 14 приложений, 143 страница основного текста, 10 таблиц, 20 фигур. По материалам диссертации опубликовано 24 работы, в том числе: 5 статей в научных журналах, аккредитованных ANACEC; 17 научных статей в сборниках материалов национальных и международных научно-практических конференций; 2 учебно-методические и другие работы.

**Ключевые слова:** модель развития речи, диалог, гагаузский язык, речевая ситуация, компетенции, компетентностный подход в образовании, речь, речевая деятельность, речевое общение, коммуникативно-речевая компетенция, текст, учебный диалог, интерактивные упражнения.

**Область исследования:** процесс обучения и развития речи на гагаузском языке у учащихся V-х – IX-х классов на дисциплине «Гагаузский язык и литература»

**Цель исследования:** обоснование психолого-педагогических основ и разработка концепции развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи) учащихся V-х – IX-х классов.

**Задачи исследования:** Изучить психолого-педагогическую, лингводидактическую и методическую литературу по проблеме исследования, обосновать лингводидактические предпосылки развития речи. Проанализировать состояние обучения гагаузскому языку: анализ куррикулума, учебников, педагогического опыта, определить условия социальной среды. Разработать концепцию развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи) учащихся V-х – IX-х классов, создать модель развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи), экспериментально её апробировать.

**Научная новизна и оригинальность исследования** состоит в: отборе и систематизации необходимого теоретического материала в области психологии, психолингвистики, педагогики, лингводидактики о коммуникативно-компетентностном подходе к процессу изучения гагаузского языка на современном этапе; разработке концепции развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи) учащихся гимназического цикла общего образования; разработке теоретико-методической модели развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи), формирующей у учащихся V-х – IX-х классов коммуникативно-речевую компетенцию.

**Актуальная научная проблема высокой значимости, решенная в исследовании,** состоит в обосновании концептуальных психолого-педагогических положений и разработке модели развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи) в целях формирования коммуникативно-речевой компетенции учащихся гимназического цикла общего образования средствами учебной дисциплины «Гагаузский язык и литература».

**Теоретическая значимость исследования:** Научно-теоретическое обоснование психологических, психолингвистических, лингводидактических компонентов, соотносимых со структурным представлением о речевом общении, позволяют разработать концепцию развития речи на гагаузском языке и являются методологической основой построения модели развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи), выделение и определение, как базовые: компетентностный, тематический, текстоцентрированный, интерактивный, интегрированный и ценностный подходы, и принципы: коммуникативный, дифференциации, многоуровневости, непрерывности и преемственности деятельности, принцип взаимосвязи между изучением теории языка и овладением речью.

**Практическая значимость исследования** заключается в том, что предлагается экспериментально проверенная модель развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи) у учащихся V-х – IX-х классов: специально разработанный комплекс упражнений, естественные, учебные диалоги, речевые модели и ситуации. Материалы исследования могут быть использованы преподавателями гагаузского языка и литературы, учителями начальных классов на уроках «Гагаузского языка и литературы», на дисциплинах, включенных в мультилингвальное обучение и во вне урочной деятельности (кружках, переменах, внеклассных мероприятиях).

**Внедрение научных результатов** было реализовано на базе ПУ гимназии им Фёдора Ангели с. Гайдар, гимназий и лицеев АТО Гагаузии, при проведении педагогического эксперимента, а также на курсах повышения квалификации преподавателей гагаузского языка.

## ADNOTARE

Coceangi Nadejda, "*Bazele psihologice și pedagogice pentru dezvoltarea vorbirii în limba găgăuză a elevilor claselor a V-a – a IX-a*", teză de doctorat în științe ale educației, Chișinău, 2026

**Structura tezei:** introducere, trei capitole, concluzii generale și recomandări, lista bibliografiei (250 de surse), 14 anexe, 143 de pagini de text principal, 10 tabele, 20 de figuri. Publicații pe tema cercetării. În baza materialelor tezei de doctorat au fost publicate 24 de lucrări, inclusiv: 5 articole în reviste științifice acreditate de ANACEC; 17 articole științifice în culegeri de materiale ale conferințelor științifico-practice naționale și internaționale; 2 lucrări didactico-metodice.

**Cuvinte-cheie:** model de dezvoltare a vorbirii, dialog, limba găgăuză, situație de vorbire, competențe, abordare bazată pe competențe în educație, vorbire, activitate de vorbire, comunicare prin vorbire, competență de vorbire comunicativă, text, dialog educațional, exerciții interactive.

**Domeniul de cercetare:** dezvoltarea vorbirii în limba găgăuză pentru elevii din clasele a V-a – a IX-a prin disciplina „Limba și literatura găgăuză”

**Scopul studiului:** fundamentarea fundamentelor psihologice și pedagogice și elaborarea conceptului de dezvoltare a vorbirii în limba găgăuză (nivelul vorbirii dialogice) a elevilor din clasele a V-a – a IX-a.

**Obiectivele cercetării:** Studiarea literaturii psihologice, pedagogice, linguodidactice și metodologice privind problematica cercetării, fundamentarea premiselor linguodidactice pentru dezvoltarea vorbirii. Analizarea stării de predare a limbii găgăuze: analiza curriculumului, manualele, experiența didactică, determinați condițiile mediului social. Pentru a dezvolta un concept de dezvoltare a vorbirii în limba găgăuză (nivel de vorbire dialogică) pentru elevii din clasele a V-a – a IX-a, crearea unui model de dezvoltare a vorbirii în limba găgăuză (nivel de vorbire dialogică) și testarea lui experimentală.

**Noutatea și originalitatea științifică a cercetării constă în:** selectarea și sistematizarea materialului teoretic necesar în domeniul psihologiei, psiholingvisticii, pedagogiei, lingvisticii privind abordarea comunicativ-competenței în procesul de învățare a limbii găgăuze la etapa actuală; elaborarea conceptului de dezvoltare a vorbirii în limba găgăuză (nivelul vorbirii dialogice) a elevilor din ciclul gimnazial al învățământului general; elaborarea modelului teoretico-metodologic de dezvoltare a vorbirii în limba găgăuză (nivelul vorbirii dialogice), formarea competenței comunicativ-vorbitoare la elevii claselor a V-a – a IX-a.

**Problema științifică actuală** de mare importanță, soluționată în cadrul studiului, constă în fundamentarea prevederilor conceptuale psihologice și pedagogice și elaborarea unui model de dezvoltare a vorbirii în limba găgăuză (nivelul vorbirii dialogice) în vederea formării competenței comunicativ-vorbitoare a elevilor din ciclul gimnazial al învățământului general prin intermediul disciplinei școlare „Limba și literatura găgăuză”.

**Semnificația teoretică a cercetării:** Fundamentarea științifică și teoretică a componentelor psihologice, psiholingvistice, lingvisticodidactice, corelate cu conceptul structural al comunicării prin vorbire, permit elaborarea conceptului de dezvoltare a vorbirii în limba găgăuză și constituie baza metodologică pentru construirea modelului de dezvoltare a vorbirii în limba găgăuză (nivelul vorbirii dialogice), pentru a identifica și defini ca fiind de bază: abordări de competență, tematică, centrate pe text, interactive, integrate, și de principiu: abordări comunicative, interactive și integrate.

**Semnificația practică** a studiului constă în faptul că oferă un model testat experimental de dezvoltare a vorbirii în limba găgăuză (nivelul vorbirii dialogice) la elevii claselor a V-a – a IX-a: un set de exerciții special concepute, dialoguri naturale, educaționale, modele și situații de vorbire. Materialele de cercetare pot fi utilizate de către profesorii de limba și literatura găgăuză, profesorii din învățământul primar la lecțiile de „Limba și literatura găgăuză”, la disciplinele incluse în educația multilingvă și în activitățile extracurriculare (cercuri, pauze, activități extrașcolare).

**Implementarea rezultatelor științifice** a fost realizată pe baza IP gimnaziului Fiodor Angheli s. Gaidar, gimnaziile și liceele UAT Găgăuzia, în cadrul unui experiment pedagogic, precum și în cursurile de perfecționare a profesorilor de limba găgăuză.

## ANNOTATION

**Coceanji Nadejda, "*Psychological and pedagogical bases of speech development in the gagauz language of students of grades V – IX*", Doctor of Pedagogical Sciences, Chisinau, 2026**

**Structure of the thesis:** introduction, three chapters, general conclusions and recommendations, list of literature (250 sources), 14 appendices, 143 pages of main text, 10 tables, 20 figures. Based on the dissertation materials, 24 works have been published, including: 5 articles in scientific journals accredited by ANACEC; 17 scientific articles in the proceedings of national and international scientific and practical conferences and 2 teaching and methodological works.

**Key words:** model of speech development, dialogue, Gagauz language, speech situation, competencies, competency-based approach in education, speech, speech activity, speech communication, communicative speech competence, text, educational dialogue, interactive exercises.

**Field of research:** development of speech in the Gagauz language for students in grades V – IX using the discipline "Gagauz language and literature"

**Purpose of the study:** substantiation of psychological and pedagogical foundations and elaboration of the concept of speech development in the Gagauz language (level of dialogic speech) of pupils of V – IX grades.

**Research objectives:** Study psychological, pedagogical, linguodidactic and methodological literature on the research problem, substantiate the linguodidactic prerequisites for speech development. Analyze the state of teaching the Gagauz language: analysis of the curriculum, textbooks, teaching experience, determine the conditions of the social environment. To develop a concept for the development of speech in the Gagauz language (level of dialogic speech) of pupils of V – IX grades, create a model of speech development in the Gagauz language (level of dialogic speech), and test it experimentally.

**Scientific novelty and originality of the research consists in:** selection and systematization of the necessary theoretical material in the field of psychology, psycholinguistics, pedagogy, linguodidactics on the communicative-competence approach to the process of learning the Gagauz language at the present stage; elaboration of the concept of speech development in the Gagauz language (level of dialogic speech) of pupils of the gymnasium cycle of general education; development of the theoretical and methodological model of speech development in the Gagauz language (level of dialogic speech), forming communicative and speech competence in pupils of 5-9 grades.

**The actual scientific problem** of high importance, solved in the study, consists in the substantiation of conceptual psychological and pedagogical provisions and the development of a model of speech development in the Gagauz language (level of dialogic speech) in order to form communicative-speech competence of students of the gymnasium cycle of general education by means of the academic discipline "Gagauz language and literature".

**Theoretical significance of the research:** Scientific and theoretical substantiation of psychological, psycholinguistic, linguodidactic components, correlated with the structural concept of speech communication, allow to develop the concept of speech development in the Gagauz language and are the methodological basis for building a model of speech development in the Gagauz language (level of dialogic speech), to identify and define as basic: competence, thematic, text-centered, interactive, integrated approaches, and principles: communicative, interactive and integrated approaches.

**The practical significance** of the study lies in the fact that it offers an experimentally tested model of speech development in the Gagauz language (dialogic speech level) in pupils of grades V – IX: a specially designed set of exercises, natural, educational dialogues, speech models and situations. The research materials can be used by teachers of the Gagauz language and literature, elementary school teachers at the lessons of "Gagauz language and literature", at disciplines included in multilingual education and in extracurricular activities (circles, breaks, extracurricular activities).

**The implementation of scientific results** was carried out on the basis of the PU gymnasium named after Fyodor Angeli s. Gaidar, gymnasiums and lyceums of the ATU of Gagauzia, during a pedagogical experiment, as well as in advanced training courses for teachers of the Gagauz language.

## АБРЕВИАТУРЫ И УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

**АТО Гагаузия** – Автономно- Территориальное Образование Гагаузия

**ЮНЕСКО (UNESCO – United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization)** – специализированное учреждение Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры

**КОДЕКС РМ «ОБ ОБРАЗОВАНИИ»** – КОДЕКС Республики Молдова «ОБ ОБРАЗОВАНИИ

**İKSAD (İktisadi Kalkınma ve Sosyal Araştırmalar Enstitüsü)** – институт ИКСАД  
Турция

**USM CHIȘINĂU** – Государственный Университет Молдовы

**Î.E.P. Știința** – издательство «Штиинца»

**ВАК РМ** – Высшая Аттестационная Комиссия Республики Молдова

**ВУЗ** – высшее учебное заведение

**КГУ Комрат** – Комратский Государственный Университет

**Изд-во МГУ** – издательство Московского Государственного Университета

**МГУ им. М.В. Ломоносова** – Московский Государственный Университет имени М.В.Ломоносова

**ПУ гимназия им. Фёдора Ангели с. Гайдар** – Публичное Учреждение гимназия имени Федора Ангели села Гайдар

**Ch.** – Кишинев

**М-во** – министерство

**Перев с рум.** – перевод с румынского

**др.** – другие

**КСЕ** – конструктивно-синтаксических единиц

**РО** – речевое общение

**УС** – учебные ситуации

**РС** – речевая ситуация

**Рук.** – руководитель

**с.** – страница

**Сб.** – сборник

**Т. 12** – том 12

**т.п.** – тому подобное

**УЦ** – учебный центр

## СПИСОК ФИГУР

<b>Фиг. 1.1.</b> Виды функциональной взаимосвязи	32
<b>Фиг. 1.2.</b> Категории учащихся – гагаузов по уровню владения гагаузским языком	36
<b>Фиг. 1.3.</b> Система обучения диалогической речи	37
<b>Фиг. 1.4.</b> Этапы работы над диалогом	40
<b>Фиг.1.5.</b> Классификация диалогических единств	44
<b>Фиг. 2.1.</b> Требования к оформлению учебников	57
<b>Фиг. 2.2.</b> Виды педагогического опыта	61
<b>Фиг. 2.3.</b> Результаты констатирующего эксперимента (создание и ведение диалога)	66
<b>Фиг. 2.4.</b> Результаты констатирующего эксперимента (состояние диалога)	67
<b>Фиг. 3.1.</b> Объекты усвоения при обучении гагаузскому языку	74
<b>Фиг. 3.2.</b> Критерии отбора лексических единиц	79
<b>Фиг. 3.3.</b> Характерные изменения синтаксической системы гагаузского языка	81
<b>Фиг. 3.4.</b> Виды реплик	82
<b>Фиг. 3.5.</b> Этапы обучения диалогической речи	84
<b>Фиг 3.6.</b> Опоры для развития диалогических умений инициативной речи	86
<b>Фиг. 3.7.</b> Трехуровневая система компетенций	88
<b>Фиг. 3.8.</b> Виды учебных диалогов	131
<b>Фиг.3.9.</b> Результаты формирующего эксперимента (создание и ведение диалога)	143
<b>Фиг.3.10.</b> Результаты формирующего эксперимента (состояние диалога)	143
<b>Фиг.3.11.</b> Показатели уровня сформированности коммуникативно-речевой компетенции учащихся (обобщенная диаграмма)	144

## СПИСОК ТАБЛИЦ

<b>Таблица 1.1.</b> Варианты речевых клише	45
<b>Таблица 1.2.</b> Виды диалога	47
<b>Таблица. 2.1.</b> Специфические компетенции предмета «Гагаузский язык и литература»	52
<b>Таблица 2.2.</b> Куррикулумные тематические единицы	53
<b>Таблица 2.3.</b> Количество упражнений по работе над диалогом	56
<b>Таблица 2.4.</b> Методы и приемы развития коммуникативной компетенции учащихся	62
<b>Таблица 2.5.</b> Характеристика выполнения коммуникативно-речевых упражнений (составление и ведение диалога)	66
<b>Таблица 2.6.</b> Характеристика выполнения коммуникативно-речевых упражнений (состояние диалога)	68
<b>Таблица 3.1.</b> Лексический минимум	80
<b>Таблица 3.2.</b> Характеристика компетенций	89
<b>Таблица 3.3.</b> Тематика учебных речевых ситуаций в разрезе куррикулярных модулей	117
<b>Таблица 3.4.</b> Тематика учебно-критических диалогов	132
<b>Таблица 3.5.</b> Модель формирования коммуникативной компетенции, через развитие навыков диалогической речи в V-х – IX-х классах	145

## ВВЕДЕНИЕ

**Актуальность и значимость исследуемой проблемы.** Данное исследование опирается на рекомендации Совета Европы и базируется на одном из ключевых элементов правозащитных обязательств Молдовы в контексте Евроинтеграции, которым является многоязычное образование, основанное как на общем праве на образование, так и на конкретных правах языковых меньшинств.

В Республике Молдова образование представляет собой национальный приоритет, являясь основным фактором продвижения демократических ценностей, обеспечения прав человека и гражданина, развития человеческого капитала, формирования национального самосознания и идентичности, претворения в жизнь евроинтеграционных устремлений, играя основную роль в создании предпосылок для устойчивого человеческого развития и построения общества, основанного на знаниях.

Развитие национально-этнических аспектов и многокультурных подходов в образовании в нашей стране напрямую связано с акцентом на изучении родных языков.

На протяжении всей истории Республика Молдова продолжает оставаться примером чрезвычайно многообразной этнополитической страны. Это многообразие накладывает определенные объективные ограничения на политики в области образования, особенно в плане элементов идентичности, личностного развития, социализации и т. д.

Изучение и развитие гагаузского языка в современной образовательной среде Гагаузии требует системного подхода. Актуальность исследования обусловлена противоречиями между необходимостью сохранения родного языка и отсутствием достаточной методической базы, направленной на развитие коммуникативных навыков у школьников. Выбранная тема имеет социальное, педагогическое и культурное значение, способствуя популяризации гагаузского языка как важного элемента национальной идентичности.

Современная языковая ситуация в АТО Гагаузии развивается под воздействием сложного набора объективных и субъективных факторов. В соответствии с исторически сложившейся традицией в официальной жизни доминирует государственный и русский язык, а в сфере домашнего общения – гагаузский.

Результаты наблюдений за развитием гагаузского языка и умением вести диалог у учащихся V-х – IX-х классов школ Автономной Территории Гагаузии свидетельствуют о том, что школьники часто осваивают гагаузский язык в условиях учебного процесса, но неэффективно применяют эти знания в различных областях общения, что сказывается на их убедительности и адекватности устной речи в повседневных ситуациях. Учащиеся

обычно демонстрируют ограниченные навыки диалогической речи, что, в свою очередь, влияет на качество их общения, диалоги учащихся часто содержат значительное количество грамматических и речевых ошибок.

На наш взгляд, данная ситуация происходит из-за недостаточной практической ориентированности обучения гагаузскому языку в образовательных учреждениях АТО Гагаузии. До сих пор основной акцент в оценке успеха обучения гагаузскому языку в учебных заведениях делается на знании правил правописания, при этом развитие навыков общения остается на втором плане.

Необходимо стремиться к поиску новых подходов к изучению и популяризации гагаузского языка, в первую очередь, с учетом расширения области применения языка. Следует создать систему обучения и развития речи на гагаузском языке в общеобразовательных учреждениях АТО Гагаузии, фокусируясь на формировании коммуникативных навыков, таких как умение вести разговор, и на популяризации гагаузского языка. С изменением языковой ситуации в АТО Гагаузии стихийное формирование речевых умений диалогической речи в гимназическом цикле, как показывают наблюдения, приводит к тому, что у многих учащихся проявляется чувство неуверенности в ситуации общения.

Для достижения наибольшей эффективности и результативности языкового образования необходимо изучить психолого-педагогические основы развития речи на родном языке и разработать концепцию развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи). А также необходимо отметить, что при разработке практических рекомендаций, предпочтение должно быть дано такой модели обучения диалогической связной речи, которая наряду с развитием мотивации к изучению позволила бы использовать язык в качестве средства общения во всех сферах жизнедеятельности.

Все эти обстоятельства требуют особого внимания к созданию курикулумных материалов и диктуют необходимость разработки концептуальных основ, теоретических и практических основ обучения диалогической речи в процессе преподавания гагаузского языка в школе. Однако до сих пор не было исследования, посвященного теоретическому и методическому обоснованию модели развития речи и системы работы учителя по обучению диалогической речи на гагаузском языке. В то же время практика показывает, что преподаватели испытывают значительные трудности в формировании умений связной речи (уровень диалогической речи) у учащихся V-х – IX-х классов в силу вышеперечисленных особенностей.

Поскольку в последнее десятилетие прошлого века уже отчетливо прослеживалась тенденция рассматривать язык и обучение языковым дисциплинам через речевую деятельность, разработчики куррикулумных продуктов устанавливают коммуникативно-прагматическую направленность учебной дисциплины «Гагаузский язык и литература», которая обусловила как теоретический поиск, так и разработку методической системы/модели развития речи на гагаузском языке в гимназическом цикле общего образования

Проблематика данного исследования находится в зоне поиска новых педагогических, психологических и методологических решений эффективного формирования коммуникативных умений на гагаузском языке у учащихся V-х – IX-х классов общего образования.

Таким образом, **актуальность данного исследования обусловлена** рядом противоречий, присущих современной теории и практике преподавания/изучения родного\ гагаузского языка, между:

- объективными потребностями в разработке психолого-педагогических и лингводидактических основ развития речи на гагаузском языке (концепция, классификация системы упражнений, технологий, методик по формированию коммуникативных компетенций при обучении диалогической речи) и отсутствием специальных исследований в этой области; необходимостью пересмотра содержания обучения по развитию коммуникативной компетенции учащихся в процессе преподавания гагаузского языка в гимназическом цикле общего образования.
- социальным заказом – формированием компетентной, коммуникативно ориентированной личности, способной к свободному общению в различных сферах поликультурного пространства, и практикой изучения родного языка с опорой на знаниевую парадигму, ориентированную на приобретение знаний, умений и навыков и не способствующую их использованию в различных жизненных ситуациях;

Поиски путей разрешения выявленных противоречий позволили сформулировать **основные проблемы** исследования:

- ✓ неразработанность психолого-педагогических основ развития речи на гагаузском языке в школах с гагаузским этнокультурным компонентом и отсутствие концепции развития речи на гагаузском языке в гимназическом цикле общего образования;
- ✓ неразработанность методики обучения диалогической речи на гагаузском языке опирающейся на формирование специфических коммуникативных компетенций на гагаузском языке у учащихся V-х – IX-х классов в свете практической значимости и

формирования потребности в общении и отсутствие модели развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи) в гимназическом звене.

**Объектом** данного исследования является процесс обучения и развития речи на гагаузском языке у учащихся V-х – IX-х классов на дисциплине «Гагаузский язык и литература», а **предметом** – система обучения (уровень диалогической речи) на гагаузском языке учащихся V-х – IX-х классов.

**Цель исследования:** обоснование психолого-педагогических основ и разработка концепции развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи) учащихся V-х – IX-х классов. Цель, объект, предмет исследования обусловили постановку следующих взаимосвязанных **задач**:

1. Изучить психолого-педагогическую, лингводидактическую и методическую литературу по проблеме исследования, обосновать лингводидактические предпосылки развития речи;
2. Проанализировать состояние обучения гагаузскому языку: анализ куррикулума, учебников, педагогического опыта, определить условия социальной среды;
3. Разработать Концепцию развития речи на гагаузском языке, создать Модель развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи) и формирования коммуникативных компетенций учащихся V-х – IX-х классов;
4. Провести педагогический эксперимент по апробированию Концепции развития речи на гагаузском языке и оценить эффективность представленных подходов по применению разработанной Модели;

**Научная гипотеза:** *Если* процесс обучения диалогической речи строить на основе научно обоснованной концепции развития речи на гагаузском языке и отбора содержания обучения\модели развития речи, на базе художественных текстов определенной тематической направленности, соответствующего языкового материала и учебно-речевых ситуаций, приближенных к естественным, *то это позволит* сформировать и развить у учащихся V-х – IX-х классов специфические коммуникативные компетенции (уровень диалогической речи) на уроках по дисциплине «Гагаузский язык и литература», повысить у учащихся мотивацию и желание общаться на родном языке и использовать диалог на гагаузском языке в социальной среде общения.

**Эпистемологической основой** диссертационного исследования служат фундаментальные положения: теории взаимосвязи, генетический аспект языка и мышления (Ж. Пиаже), теории о единстве сознания и деятельности (С. Рубинштейн, А. Леонтьев); теории взаимосвязи обучения и развития (Л. Выготский); теории управления процессом

усвоения знаний (П. Гальперин, Н. Талызина); исследований по проблеме компетентностного подхода к обучению (Е. Быстрова, С. Львова, В. Капинос, В. Гуцу), теории развития речи и многоязычия.

Лингвистическую основу исследования составили труды ученых-тюркологов Н. Баскаков, В. Радлов, Н. Дмитриева, Л. Покровской, а также работы гагаузских ученых-филологов Г. Гайдаржи, Д. Танасоглу, Н. Бабогло, Е. Колца, И. Дрона, И. Банковой, которые позволили провести анализ и выделить особенности гагаузского языка в свете исследуемой темы. Важное место в исследовании занимают работы ученых в области гагаузоведения, которые стояли у истоков становления данной области научных знаний и изучали вопросы культуры, истории, языка и быта гагаузов: В. Мошков, М. Чакир, Г. Раковский, П.Славейков, К. Иречек, И. Мещерюк, М. Маруневич, С. Курогло, М. Губогло и др.

Методической основой диссертационной работы также являются труды методистов и педагогов: С. Кристя, Л.Шойту, И. Панишоара, И. Верещагиной, И. Зимней, Е. Пассова, Н. Гез, А. Миролубова и др. В этих работах раскрываются цели, задачи, принципы, условия, технологии, формы и средства обучения диалогической речи. Научно-теоретическому осмыслению проблем языковой коммуникации и развития речи способствовали и работы в области методики:

- а) Румынского языка как родного и неродного – А. Кришан, А. Гиков, В. Гуцу, Т. Казаку, С. Постернак, А. Барбаниягра, А. Попович, В. Постика-Горащ, Т. Калло, В. Попова и др
- б) Преподавания русского языка в молдавских школах: Б.Шиловский, Е. Новак, А. Пригорская, О. Бородаева, Г. Дрозд, Л. Петренко и др.
- с) Отдельные вопросы, касающиеся: лингвистических основ обучения учащихся-гагаузов родному языку, рассматриваются в работах Г. Гайдаржи, В.Котенко, В. Сычевой, Д. Танасоглу, М. Чумаченко, гагаузской фолклористики – П.Чеботарь, В. Сырф, С. Булгар, Л. Чимпоеш, исследования структурных моделей предложений и словосочетаний – И.Банкова, исследования в области лексикологии и этнолингвистики – Е. Сорочану и Г. Каранфил.
- д) татарского языка как родного и неродного (тюркская группа языков) – Н. Хасанова, А. Асадуллина, Р. Гарифьяновой, В. Габдулхакова, Р. Ягафаровой и др.;
- е) иностранного языка – И. Бим, Э. Вильчек, Н. Гальскова, Н. Гез. И. Грузинская, И. Гуцу, К. Пригорская, Г. Бурденюк, А. Афанос, И. Дука, М. Пригорошин и др.

Вопросы исследования были изучены также через призму основополагающих

нормативных документов Республики Молдова и АТО Гагаузии в области языковой политики, образования и национально-языкового строительства Учеными со всего мира диалог рассматривается в разных аспектах и на материале разных языков, но на материале гагаузского языка данная форма речи до настоящего времени не была предметом специального исследования.

В процессе работы над диссертацией были использованы следующие **методы исследования**:

1. Теоретический (анализ психолого-педагогической, лингводидактической и методической литературы по проблеме исследования):
2. Социолого-педагогический (выявление социальных факторов, влияющих на процесс овладения родной речью детей-гагаузов):
  - анализ куррикулума учебной дисциплины и учебников по дисциплине «Гагаузский язык и литература» для V-х – IX-х классов в аспекте исследуемой темы,
  - обзор передового педагогического опыта преподавателей гагаузского языка и литературы V-х – IX-х классов региона по теме исследования;
  - проведение наблюдений над развитием навыков устной речи учащихся, выявление наиболее типичных ошибок при построении диалогического высказывания;
  - проведение анкетирования среди учителей, родителей и учащихся с целью установления наиболее актуальных проблем обучения гагаузскому языку.
3. Экспериментальный (проведение констатирующего и формирующего экспериментов).
4. Статистический (количественный и качественный анализ результатов эксперимента).

К основным **рамкам исследования** относятся: психолого-педагогические основы развития речи в гимназическом цикле, Концепция развития речи на гагаузском языке учащихся в гимназическом цикле общего образования, анализ действующего куррикулума по дисциплине «Гагаузский язык и литература» в свете исследуемой темы, методы и приемы активизации речи учащихся (уровень диалогической речи) на гагаузском языке.

**Научная новизна и оригинальность исследования** состоит в:

- отборе и систематизации необходимого теоретического материала в области психологии, психолингвистики, педагогики, лингводидактики о коммуникативно-компетентностном подходе к процессу изучения гагаузского языка на современном

этапе;

- разработке Концепции развития речи на гагаузском языке и определении непрерывности формирования и развития специфических коммуникативных компетенций на гагаузском языке с учетом возрастных особенностей и уровня владения языком, через реализацию поэтапного, интегрированного, тематического подходов к обучению.
- разработке Модели развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи)
  - специально разработанный комплекс упражнений, естественные, учебные диалоги, речевые модели и ситуации - формирующей у учащихся V-х – IX-х классов коммуникативно-речевую компетенцию.
- использование разработанной Модели развития речи способствуют повышению мотивации и уровня коммуникативных компетенций учащихся на гагаузском языке, изучающих дисциплину «Гагаузский язык и литература» и других предметов, на которых используется гагаузский язык в качестве целевого языка.
- систематизация структурных компонентов диалога с учетом особенностей лексики, морфологии и синтаксиса гагаузского языка

**Актуальная научная проблема высокой значимости, решенная в исследовании,** состоит в обосновании концептуальных психолого-педагогических положений и разработке модели развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи) в целях эффективного формирования коммуникативно-речевой компетенции учащихся гимназического цикла общего образования средствами учебной дисциплины «Гагаузский язык и литература».

**Теоретическая значимость исследования** определяется прежде всего вкладом в лингводидактику, который заключается в: научно-теоретическом обосновании психологических, психолингвистических, лингводидактических компонентов, соотносимых со структурным представлением о речевом общении. Это позволило разработать Концепцию развития речи на гагаузском языке и стало методологической основой построения модели развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи) для учащихся V-х – IX-х классов. Исследование выделило и определило, как базовые: компетентностный, тематический, текстоцентрированный, интерактивный, интегрированный, ценностный подходы, и принципы: коммуникативный, дифференциации, программирования, многоуровневости, непрерывности и преемственности деятельности, принцип развивающего обучения, принцип проблемности, принцип взаимосвязи между изучением теории языка и овладением речью.

**Практическая значимость исследования** заключается в том, что предлагается экспериментально проверенная модель развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи) у учащихся V-х – IX-х классов: специально разработанный комплекс упражнений, естественные, учебные диалоги, речевые модели и ситуации. Материалы исследования могут быть использованы преподавателями гагаузского языка и литературы, учителями начальных классов на уроках «Гагаузского языка и литературы», на дисциплинах, включенных в мультилингвальное обучение и во вне урочной деятельности (кружках, переменах, внеклассных мероприятиях). Положительным является возможность использования материалов исследования во всех проектах по продвижению и расширению сферы применения гагаузского языка, мультилингвального обучения, а также при подготовке гидов, методических пособий и учебников нового поколения по гагаузскому языку и литературе для V-х – IX-х классов.

Материалы исследования могут быть полезны преподавателям и студентам в области изучения и развития речи (уровень диалогической речи) на гагаузском языке в гимназическом цикле общего образования, на курсах повышения квалификации учителей гагаузского языка при Комратском государственном университете, а также при подготовке студентов по специальности «Преподаватель гагаузского языка и литературы» факультета национальной культуры Комратского государственного университета, по специальности «Начальные классы и гагаузский язык» Колледжа им М. Чакира, г. Комрат. Модель развития речи на гагаузском языке, комплекс упражнений, учебных диалогов, речевых ситуаций может быть использован при создании куррикулума, гидов, методических пособий и учебников нового поколения по гагаузскому языку и литературе для V-х – IX-х классов.

**Апробация и внедрение результатов исследования.** Проверка эффективности предложенной модели развития речи проводилась во время опытно-экспериментального обучения в ПУ гимназия им Фёдора Ангели с. Гайдар (период 2018-2023), а также представлена на лекционных и практических занятиях на курсах повышения квалификации учителей гагаузского языка и литературы при Комратском государственном университете, на круглых столах, семинарах и научно-практических конференциях, организованных Главным Управлением Образования АТО Гагаузии и Научно-исследовательским Центром им. М.В. Маруневич. Материалы, процесс и результаты работы, анализ этапов констатирующего и формирующего экспериментов выносились для обсуждения и были представлены на национальных и международных научных конференциях, семинарах и круглых столах: 3 на международных научных мероприятиях за рубежом; в Республики Молдова на 7-ми международных научных мероприятиях; на 4-х национальных научных

конференциях с международным участием и на 2-х национальных научных конференциях.

По материалам диссертации опубликовано 24 работы, в том числе: 5 статей в научных журналах, аккредитованных ANACEC; 17 научных статей в сборниках материалов национальных и международных научно-практических конференций; 2 учебно-методические и другие работы.

### **Структура и основное содержание работы.**

Во **Введении** обосновывается актуальность темы исследования, дается характеристика научного аппарата: актуальность темы исследования, цель, формулируются задачи, раскрывается научная новизна и оригинальность, теоретическая и практическая значимость диссертационной работы, излагаются положения, выносимые на защиту, апробация и внедрение результатов исследования, структура и содержание исследования.

**В первой главе «Теоретические основы развития речи учащихся (уровень диалогической речи)»** (раздел 1.1) анализируются ключевые аспекты развития речи, обоснованные в теории языкознания, а также обобщаются исследования ученых в контексте современных подходов к общению как важному компоненту межкультурных отношений. Современное общество предъявляет высокие требования к коммуникативным способностям подрастающего поколения (раздел 1.2), в связи с чем школьное обучение ориентировано на формирование коммуникативно активной личности, способной к адаптации и успешному функционированию в социуме. В этой связи подчеркивается необходимость переориентации обучения родному (гагаузскому) языку с усвоения теоретических знаний на формирование коммуникативно-речевой компетенции. Формирование языковых навыков осуществляется как интуитивным, так и сознательным путем, при этом в условиях поликультурного языкового пространства АТО Гагаузии в диссертации рассматриваются оба направления (раздел 1.3).

**Во второй главе «Состояние развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи) учащихся V-х – IX-х классов»** (разделы 2.1, 2.2) анализируется содержание нормативных документов, модернизированного куррикулума и учебников по дисциплине «Гагаузский язык и литература». Отмечается, что при декларировании компетентностного подхода в обучении родному языку недостаточно представлена работа по формированию диалогической речи. Представлен обзор и анализ действующих учебников с точки зрения реализации коммуникативной методики и соотношения языковых и коммуникативно-речевых заданий на уровне предложения и диалога.

Описана методика констатирующего эксперимента и в разделе 2.3 представлен комплекс языковых и речевых упражнений для диагностики уровня речевой подготовки

учащихся V-х – IX-х классов, а также систематизированы типичные ошибки при построении диалогов. Выделены социальные факторы, влияющие на уровень владения гагаузским языком, в частности его использование в семье и ценностное отношение к родному языку.

**В третьей главе «Система развития речи на гагаузском языке (уровень диалога) учащихся V-х – IX-х классов»** теоретически обоснована концепция развития речи на гагаузском языке и представлена модель развития диалогической речи на уроках дисциплины «Гагаузский язык и литература» в V-х – IX-х классах, ориентированная на сохранение и развитие национальной культуры и родного языка как средств социализации подрастающего поколения гагаузского народа.

Психолого-педагогические и лингводидактические основы исследования обусловили выделение базовых подходов: тематического, поэтапного, текстоцентрированного, интерактивного, интегрированного и ценностного, которым соответствуют принципы коммуникативности, дифференциации, программирования, многоуровневости, непрерывности и преемственности.

Рассмотрены аспекты реализации коммуникативно-компетентностного подхода (раздел 3.1) и представлена модель обучения диалогической речи (раздел 3.2), основанная на поэтапном формировании коммуникативно-речевых компетенций с учетом возрастных особенностей учащихся и включающая систему упражнений, образцы диалогов, речевые клише и тематически ориентированный литературно-речевой материал.

**Общие выводы и рекомендации.** Исследование позволило разработать Концепцию развития речи на гагаузском языке, ориентированную на систематическое совершенствование речевых умений учащихся и использование гагаузского языка как средства социализации. Концепция основана на коммуникативном, тематическом, интегрированном, интерактивном и текстоцентрированном подходах, а также на дифференцированном и ценностном обучении с применением разнообразных языковых материалов.

В рамках исследования также разработана Модель развития диалогической речи учащихся V-х – IX-х классов, базирующаяся на психолого-педагогических и лингводидактических основах. Модель способствует повышению мотивации, формированию коммуникативных навыков и развитию речевого мышления учащихся.

## **1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ РАЗВИТИЯ РЕЧИ УЧАЩИХСЯ (УРОВЕНЬ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ)**

### **1.1. Психолого-педагогические основания развития речи учащихся.**

Концептуальную основу исследования составляют важнейшие положения о социальной роли языка в жизни общества; взаимосвязи языка и мышления; языка и речи; сущности и социальной роли языка в жизни общества как части национальной культуры; фундаментальные исследования в области психологии и педагогики, лингводидактики, социолингвистики, психолингвистики и дидактики.

Одним из ключевых элементов правозащитных обязательств, в контексте стремления к европейской интеграции Республики Молдова, является многоязычное образование, основанное как на общем праве на образование, так и на конкретных правах языковых меньшинств.

Принимая во внимание международные рекомендации и стандарты в этой области, Республика Молдова поощряет и защищает права на свободу выражения мнений, ассоциации, религии, а также обеспечивает доступ к образованию на родном языке для всех своих граждан, независимо от их этнической принадлежности.

Вопросы преподавания языков регламентируются в Кодексе Республики Молдова от 17 июля 2014 года № 152 Об образовании (*с изменениями и дополнениями по состоянию на 17.08.2023 г.*) где указывается возможность «обучаться языку своего меньшинства или обучаться на этом языке на уровне обязательного образования» [147, 39].

Стратегия развития образования на 2021-2030 годы «ОБРАЗОВАНИЕ 2030», которая определяет политику Правительства Республики Молдова в области образования, описывает ее содержание и механизмы, определяет ожидаемое воздействие на общество и систему образования, также отражает вопросы «продвижения межкультурного и многоязычного образования на системном уровне» [23, 27].

Безусловно вопросы сохранения и развития гагаузского языка имеют свое отражение и в нормативных актах местного уровня, т.е. в ЗАКОНЕ «Об особом правовом статусе АТО Гагаузии» [129, 1] и в ЗАКОНЕ АТО ГАГАУЗИИ «О расширении сферы употребления гагаузского языка» [128, 2].

Язык – это основная форма бытия и развития национальной культуры. Родной язык тесно связан с этнопедагогикой, с этнопсихологией того или иного народа. Известно, что язык, наряду с другими важными компонентами культуры, выступает как один из маркеров этничности. Именно язык позволяет идентифицировать себя в качестве той или иной

этнической группы.

«Становление глоттонима «гагаузский язык» и идентификация своего языка как гагаузского шло одновременно или даже вслед за ростом и завершением процесса становления этнического самосознания» - пишет наш соотечественник, этнолог, доктор исторических наук, профессор, почетный академик Академии наук Молдовы М.Губогло, внесший огромный вклад в изучение истории и культуры гагаузов [107, 98].

Гагаузский язык – самостоятельный младописьменный язык в семье тюркских языков. Безусловно в формировании и развитии гагаузского языка немалую роль сыграли балканские языки, что позволило российскому тюркологу, профессору, доктору филологических наук, Л.Покровской, стоявшей у истоков создания гагаузской письменности, выделить *современный гагаузский язык* из западноогузской подгруппы как *особый «балкано-огузский» тюркский язык* [209, 11].

Доктор филологии Академии наук Молдовы, Евдокия Сорочану в своей статье «Происхождение и строй гагаузского языка» писала, что «по своему грамматическому строю и лексическому составу он (гагаузский язык, — прим. ред.) относится к огузской группе тюркских языков, точнее к огузо-булгарской, которая входит в юго-западную или огузскую ветвь семьи тюркских языков» [230, 140].

Эти особенности, безусловно, оказывают влияние не только на становление и развитие гагаузского языка, но и на развитие речи учащихся-гагаузов в целом, и на формирование коммуникативной компетенции на гагаузском языке учащихся гимназического цикла общего образования, в частности.

На сегодняшний день существует обширная научная литература, посвященная проблеме изучения и развития речи у детей разных возрастов. Проведенный анализ этой литературы позволяет выделить основные направления исследований в данной области, включая психологопедагогическое направление, которое служит теоретической основой для понимания процессов развития речи у учащихся.

На необходимость пристального изучения речи указывали психологи (Ж. Пиаже, С. Рубинштейн и др.), педагоги (К. Ушинский, В. Вахтеров и др.), лингвисты (Л. Щерба, А. Пешковский, В. Виноградов, А. Гвоздев и др.).

В психолого-педагогических исследованиях акцентированы следующие аспекты: взаимосвязь речи и мышления у детей (работы Ж. Пиаже, П. Блонского, А. Лурии и других); теория речевой деятельности (вклад А. Леонтьева, Н. Жинкина, Б. Баева и других); психология усвоения языка как средства общения (исследования А. Марковой, А. Шахнаровича и др.); особенности устной и письменной речи детей (работы В. Вахтерева,

В. Филатова, Н. Лисенковой, В. Ядэшко и др.).

Данные исследования стали основой для разработки психологически обоснованных методик развития коммуникативной компетенции учащихся в современных школах. Важно отметить, что психолого-педагогические основы формирования навыков речи у школьников формировались постепенно в течение многих десятилетий.

Первые значимые работы в этой области включают "Язык ребенка" Н. Рыбникова (1926), "Речь и мышление ребенка" Ж. Пиаже (1932), "К вопросу о языке рабочего подростка" В. Добромыслова (1932) и другие подобные исследования.

В начале XX века В. Вахтеров выдвигает выдающуюся идею организации обучения с учетом психического развития детей. В своей работе "Основы новой педагогики" он исследует теорию развития ребенка, приходя к выводу, что основой обучения в школе должно быть естественное стремление ребенка к развитию. По его мнению, учителям следует "расположить материалы преподавания сообразно с психологией детства" [85, с.391].

Таким образом, развитие речи учащихся становится и целью обучения, и средством обучения. Проблема развития речи учащихся тесно связана с общей проблемой развития умственной деятельности и формирования познавательного интереса.

Психологический анализ устной и письменной речи, а также выявление психологических особенностей формирования грамматического строя речи детей привлекают пристальное внимание ученых. В своей работе "Психологические особенности письменной и устной речи школьника IV класса" (1940) В. Филатов подчеркивает актуальность проблемы изучения психологических аспектов формирования речи. Он связывает эту актуальность с необходимостью выявления объективных "закономерностей в психологической структуре школьника", что способствует созданию основы для "правильной научно обоснованной постановки работы по развитию речи в школе" [237, с.8].

Основываясь на количественном анализе преобладания определенных частей речи и элементов предложения в устной и письменной речи, он делает вывод о взаимосвязи формы выражения мыслей с конкретными типами мышления. Он отмечает, что "письменная речь в большей степени связана с логическим (контекстным) мышлением, в то время как устная речь более привязана к бытовому (ситуационному) мышлению" [237, с.94].

Сегодня исследователи-практики указывают на некоторые специфические механизмы формирования и развития речевых компетенций у обучающихся.

Многие исследователи отмечают, что язык можно выучить неявно, через языковое погружение и частое знакомство с ним (как маленькие дети изучают свой родной язык), или явно, через уроки (как пятиклассник изучает английский язык). В раннем возрасте, когда у детей еще не развиты когнитивные навыки, необходимые для эффективного изучения языка в явном виде, наиболее эффективным методом является «имплицитное обучение посредством языкового погружения»

Вопросы, связанные с развитием речи и формированием коммуникативных навыков на родном языке и изучением румынского языка учащимися алолингвами, также имеют место и среди исследовательских работ ученых Республики Молдова.

М. Суручану в своих работах акцентирует внимание на важности и выделяет основными элементами коммуникации – сам процесс говорения и обогащение активного и пассивного словаря учащихся [25, с.45]. Данный концепт имеет место быть и в старшем возрасте, поэтому необходимо разработать лексический минимум для учащихся гимназического цикла.

Так, Т. Казаку указывает на специфические условия формирования языковых компетенций на румынском языке в школах с преподаванием на языках национальных меньшинств: необходимость использования речевых моделей и создания речевых ситуаций [8, с.65].

Гагаузский язык не является языком обучения, и преподается в рамках только отдельного предмета, поэтому создание речевых ситуаций и использование конкретных примеров и речевых моделей будет весьма целесообразным условием формирования коммуникативной компетенции.

В. Постика-Гораш отмечает, что при формировании коммуникативных навыков в поликультурной среде, рекомендуется делать акцент на интерактивное обучение учащихся и консолидацию межпредметных связей [11, 32]. Данные исследования отражают современные видения и подходы и должны быть учтены при конструировании модели развития речи на гагаузском языке.

Тем не менее, педагогические условия формирования коммуникативных умений и навыков учащихся, учитывая структуру речевой деятельности, остаются не полностью изученными.

Несмотря на наличие множества психолого-педагогических исследований ученых, таких как V. Guțu, N. Bucun, J. Bruner, D. Dubois, D. Hymes, K. Reen, S. Savignon, L. Spencer, J. Green, J. Field и др., направленных на достижение этих целей, вопросы о том, как создать эффективные условия для развития коммуникативных навыков, остаются открытыми и

требуют дальнейших исследований.

Что касается научных исследований в области гагаузского языка, то данная область недостаточно активно развивается, несмотря на огромную востребованность и практическую значимость. Исследованиям подвергаются больше вопросы развития гагаузского языка, но остаются не исследованными проблемы преподавания и развития речи на гагаузском языке.

Поэтому мы можем опираться только на некоторые исследования, так или иначе косвенно касающихся вопросам диссертационного исследования.

Так, исследуются структурные модели терминологических единиц гагаузского языка, двуязычие гагаузов – И. Банкова [68, 118-122].

Исследования некоторых гагаузоведов отражают такое научное направление, как этнолингвистика.

В статьях Е. Сорочану, а также в монографическом исследовании в сравнительно-сопоставительном плане впервые исследуется гагаузская терминология по календарной обрядности (главным образом, в сравнении с болгарской), описывается содержание гагаузской календарной обрядности [230, 140]. Выбор тематики и конструкция макроситуаций на уроках «Гагаузского языка и литературы» в гимназическом звене должен опираться и строиться с учетом данной терминологии. Эти исследования помогли нам структурировать лексический минимум в гимназическом цикле [см. приложение].

В монографии Г. Каранфил, на основе сопоставительно-исторической лексикологии, комплексно и всесторонне исследуется словарный состав гагаузского языка [145, 89]. Лексические заимствования в гагаузском языке, как результат взаимодействия гагаузского языка со славянскими и романскими языками также являются предметом научных исследований Е. Колца [150, 39]

Не менее важными в свете исследовательской темы стало и рассмотрение вопросов синтаксического строя гагаузского языка в работах Г. Гайдаржи [97, 150]. Все эти материалы нашли свое отражение в данном исследовательском проекте при подборе лексики, речевых клише, образцов диалогов и др.

Рассматривая вопросы, связанные с психологическими аспектами речи, обратим внимание на те, которые могут существенно способствовать улучшению результативности развития диалогической речи на гагаузском языке у учащихся гимназического цикла.

Методика преподавания гагаузского языка в учебных заведениях, где используется русский язык обучения, опирается на психологические принципы управления учебным процессом.

По мнению А. Леонтьева, эти принципы можно разделить на следующие категории:

- 1) *Психологические закономерности усвоения*: обучение языку и речи не может ограничиваться только сознательным подходом, важно использовать метод подражания или имитации.
- 2) *Психологические закономерности общения*: обучение языку предполагает также обучение речи и общению при помощи этого языка. Поэтому важно понимать, как психологически организован процесс общения.
- 3) *Психологические закономерности, связанные с особенностями изучаемого языка*: учащиеся строят предложения и высказывания на гагаузском языке, исходя из опыта русского языка. Однако порядок слов в гагаузском языке имеет свои особенности, и ошибки часто связаны с неправильным распределением элементов, таких как постпозиция сказуемого или препозиция обстоятельства [167, с. 11].

Дополнительно к вышеупомянутым закономерностям важно, чтобы учитель был знаком с индивидуальными и возрастными особенностями учащихся, а также с закономерностями восприятия учебного материала, мышления, памяти (произвольной и произвольной) и другими аспектами.

При формировании коммуникативных компетенций на гагаузском языке в гимназическом цикле важно учитывать психолого-педагогические особенности учащихся, такие как их мотивация к учению, заинтересованность в освоении гагаузского языка, а также умение использовать модели устного общения, учитывая их предыдущий опыт в данной области.

Гимназический цикл обучения предполагает наличие преемственности знаний, умений и навыков, полученных в начальной школе, включая как общие, так и специфические предметные компетенции, необходимые при освоении гагаузского языка. Важно также применять и совершенствовать их в процессе обучения, как на первом, так и на втором языке [176, с. 7].

С другой стороны, интерес и мотивация к учебе в целом и к изучению языка в особенности, характерные для начальных классов, могут снижаться в основной школе. Психологи и педагоги объясняют это явление появлением различных психологических трудностей, с которыми сталкиваются учащиеся [167, с. 56].

В 5 классе школьники сталкиваются с новыми условиями обучения, что включает изменение окружения, новых учителей, новые формы работы и кабинетную систему. Это также сопровождается изменением требований к ученикам. Педагогам важно оказывать поддержку ученикам, проявлять повышенное внимание, организовывать мотивирующую

деятельность, устанавливать посильные требования и проводить объективную оценку.

Подростковый период, охватывающий возраст от 5-го по 9-й класс, сопровождается физиологическими и психологическими изменениями в организме.

Школьники становятся более возбудимыми, но также развиваются их интеллектуальные, коммуникативные и трудовые способности. В этом возрасте они стремятся к самостоятельности и самоутверждению.

Подростки проявляют избирательный познавательный интерес, который может изменяться скачкообразно в течение нескольких лет.

Учителям следует учитывать эти особенности и избегать прямых требований, принуждения и нарушения нейтрального стиля обучения. Важно уважительно относиться к индивидуальным интересам и стремлениям школьников, поощрять самостоятельность и уважать их личностное пространство, чтобы создать благоприятную обстановку для обучения.

В подростковом периоде активно развиваются познавательные процессы, включая изменения в *восприятии, внимании и воображении*.

Особое внимание уделяется изменениям в *памяти и мышлении*. В отличие от младших школьников, у которых преобладает коррелятивность непосредственной памяти и конкретно-образного мышления, у подростков на среднем этапе обучения процесс запоминания становится более связанным с мышлением.

Это проявляется в установлении логических связей при запоминании материала и восстановлении этого материала по логическим отношениям во время припоминания.

Таким образом, память подростков становится более логической, а мышление - теоретическим и абстрактным. В этой ситуации процесс освоения языка становится более трудоемким, поскольку изученный материал быстро забывается, и для поддержания уровня необходимо постоянное повторение.

Однако воздействие впечатлений по-прежнему остается сильнее, чем действие слов, поэтому использование наглядных материалов остается эффективным.

Психологи утверждают, что любое обучение представляет собой усвоение определенной деятельности.

Следовательно, обучение языку в первую очередь предполагает обучение речевой деятельности, так как речь представляет собой язык в действии. В психологии речь рассматривается как вид человеческой деятельности, процесс порождения высказывания из коммуникативных единиц изучаемого языка.

Говоря о психологических особенностях процесса усвоения родного и неродного языка, Л. Выготский подчеркивал, что усвоение неродного языка происходит с использованием методов, прямо противоположных тем, которые используются при развитии родного языка.

Ребенок никогда не начинает усвоение родного языка с изучения азбуки, чтения, письма, с сознательного и намеренного построения фразы или изучения грамматики.

Однако все эти элементы обычно занимают начальное место в процессе усвоения второго языка. Таким образом, овладение родным языком происходит снизу- вверх, в то время как овладение неродным языком - сверху вниз [93, с. 58].

Овладение языком представляет собой двусторонний процесс, согласно теории Л. Выготского, который включает интуитивный путь («путь снизу») и сознательный путь («путь сверху»).

Интуитивный путь, как правило, связан с овладением родным языком через подражание речи носителей языка и обобщение подобного языкового опыта в процессе обучения. Другой путь предполагает сознательное изучение другого языка.

Сознательное обучение организовано, планомерно продумано и осуществляется в условиях взаимодействия преподавателя и обучающихся в процессе совместной деятельности и общения.

Согласно психолингвистике, области психологии, занимающейся связью психических процессов со структурой языка, утверждение о ««снизу-вверх» означает движение от конкретных языковых явлений к их обобщениям, а «сверху-вниз» предполагает движение от обобщений к конкретным проявлениям этих обобщений» [93, с. 210].

В современной многоязычной среде АТО Гагаузии важно учитывать все возможности для формирования механизмов развития речи на гагаузском языке. В данной исследовательской работе рассматриваются оба направления.

Для успешной реализации этого подхода преподаватель должен обладать высоким уровнем личной поликультурной компетентности, а также эффективно формировать языковую компетентность у обучаемых.

Механизмы взаимодействия румынского, родного (гагаузского) языка и русского в учебном процессе проявляются на различных этапах порождения речевого высказывания, таких как прогнозирование, семантико-грамматическое структурирование, звуковое или графическое оформление высказывания.

Эти механизмы могут включать в себя транспозицию и интерференцию, при этом влияние может быть, как положительным, так и отрицательным.

Отрицательное влияние чаще всего проявляется при взаимодействии неродственных языков, что характерно для гагаузского, румынского и русского языков, представляющих разные языковые семьи и обладающих разными типологическими особенностями.

В результате, обучение гагаузскому языку в образовательных учреждениях АТО Гагаузии, где языками обучения являются румынский и русский, требует не только формирования у учащихся навыков использования гагаузского языка, но и создания мотивации для их использования в реальных коммуникативных ситуациях.

### ***Психологическая характеристика диалогической речи.***

Психологические характеристики диалогической речи играют важную роль при разработке методик и в обучении. Рассмотрим ключевые аспекты:

1. **Мотивация:** Диалогическая речь всегда мотивирована – у участников должны быть четкие цели или причины для общения. Учителям важно создавать условия, которые будут стимулировать учеников к выражению своих мыслей, чувств, идей. Это может включать в себя использование интересных тем, задач, а также формирование доброжелательного и поддерживающего обучающую среду.
2. **Обращенность к слушателю:** Диалогическая речь всегда обращена к слушателю. Учащиеся должны видеть смысл и ценность своей речи для окружающих. Учителя могут создавать ситуации, где ученики чувствуют, что их речь важна, и они способны повлиять на слушателей.
3. **Эмоциональная окраска:** Речь всегда эмоционально окрашена, поскольку люди выражают свои чувства и отношения через общение. Это важно учитывать при обучении речи, помогая учащимся выражать свои эмоции и делать их речь более выразительной.
4. **Ситуативность:** Речь всегда ситуативно обусловлена, так как она возникает в определенной ситуации. Учителя могут использовать реальные сценарии или создавать учебно-речевые ситуации, чтобы сделать обучение более практичным и связанным с реальной жизнью, например, *“Lafedelim sizin analarınız için”* (“Давайте поговорим о ваших мамах”). *“Ne bilersiniz Bucaan naturası için?”* («Что вы знаете о природе Буджака?»).

Использование наглядных материалов и языковых средств в контексте также способствует лучшему усвоению материала.

Все эти аспекты объединены в общую стратегию, направленную на создание интересных, поддерживающих и мотивирующих условий для формирования диалогической речи у учащихся.

Согласно описанным характеристикам, речевая ситуация может быть определена как контекстно-ситуативная, и ее характер зависит от того, насколько она связана с внешними обстоятельствами и воспринимается участниками общения.

1. *Экстралингвистическая ситуация*: Когда внешние обстоятельства не играют определенной роли в речи собеседников, и содержание полностью определяется лингвистическим контекстом. Это может быть, например, в абстрактных дискуссиях, где внимание сосредотачивается на лингвистическом аспекте высказываний.
2. *Реальные и воображаемые ситуации*: Ситуации могут быть реальными, связанными с реальными действительными обстоятельствами, или воображаемыми, которые создаются описанием или моделированием обстоятельств. Например, в учебных сценариях, где учащимся предлагается сыграть роли в определенных контекстах.
3. *Социальные аспекты коммуникативных ситуаций*: Учитываются социальные аспекты взаимодействия в речевых коммуникативных ситуациях, такие как разговоры покупателя с продавцом, отца с сыном, учителя с учеником и т.д. Эти ситуации определяются социальными ролями участников и контекстом общественных взаимоотношений.
4. *Функциональная взаимосвязь в диалоге*: Смысловые отношения высказываний в диалоге характеризуются различными видами функциональной взаимосвязи. Одно высказывание может определять вид функциональной взаимосвязи, а другое является опорным. Это указывает на то, что в диалоге каждая реплика имеет свою функцию и вкладывается в контекст общего взаимодействия.

Такие аспекты ситуаций взаимодействия могут быть использованы в методах обучения для создания реалистичных, практических сценариев, что способствует более эффективному формированию коммуникативных навыков учащихся.

Анализ характера высказываний по принципу взаимодействия может включать в себя выделение различных видов функциональной взаимосвязи, которые характеризуют коммуникативные отношения между участниками общения.

В рамках различных языков и коммуникативных ситуаций можно выделить виды функциональной взаимосвязи (Фиг.1.1):



**Фиг.1.1. Виды функциональной взаимосвязи**

Перечисленные формы функциональной связи, представленные в списке [94, с. 79], считаются основными. Помимо этого, существуют также общие формы взаимодействия, такие как обращения, восклицания и соответствующие речевые реакции. Взаимосвязанные по смыслу высказывания создают структурно-семантические связи, образуя диалогические единства [84, с 187].

В активной диалогической речи обмен репликами происходит быстро, что обуславливает ее неподготовленность и спонтанность, требуя высокой степени автоматизированности и готовности языкового материала.

В языковом оформлении диалогической речи выделяется значительная роль интонации, эллипсиса, использование речевых клише, присутствие модальных слов, междометий и общего разговорного стиля.

Учет психологических особенностей диалога является ключевым в создании методики преподавания диалогической речи на гагаузском языке, соответствующей потребностям учащихся в контексте межъязыковой коммуникации.

Психологические характеристики, условия развертывания диалогической речи и правила речевого этикета формируют ряд особенностей как в содержании, так и в лингвистическом оформлении.

Высокое внимание к собеседнику и стремление к эффективному речевому взаимодействию обуславливают уникальные черты диалогической коммуникации, такие как многотематичность, частое переключение между темами, недосказанность высказывания, постоянное обращение к партнеру и преобладание выражения согласия в знак поддержки беседы.

## **1.2. Методические основы развития речи учащихся**

Обучение любому предмету в школе, включая гагаузский язык, опирается на дидактические принципы – базовые положения, направленные на разработку стратегии и тактики обучения. Эти принципы связаны с целями, содержанием, методами, приемами и организацией обучения, проявляясь в взаимосвязи и взаимозависимости.

Дидактические принципы обучения включают в себя научность, доступность, прочность знаний, а также принципы наглядности и активности. Их учет в различных учебных дисциплинах и методах является неотъемлемой частью образовательного процесса.

Одним из ключевых элементов в обучении и воспитании детей является развитие связной речи – высшей формы речевой деятельности. Связанная речь неотделима от мира мыслей; связность речи представляет собой связность мыслей. Взаимодействие человека, как социального существа, с другими людьми занимает центральное положение в этом контексте. Недоразвитие или отклонения в развитии коммуникативной сферы могут привести к различным трудностям, таким как:

1. Затруднения в установлении отношений с другими детьми и взрослыми.
2. Изолированное положение в группе сверстников.
3. Трудности в освоении программы средней школы.
4. Снижение самооценки и ухудшение самоотношения и другие проблемы.

Все эти аспекты могут создать препятствия для нормального и благоприятного развития ребенка, а также для формирования его гармоничной личности. Однако грамотная организация деятельности всех участников образовательного процесса, включая учащихся и учителей, а также активное участие родителей, может способствовать достижению поставленных целей.

Прогресс в развитии учащихся является результатом долгой, ответственной и систематической работы всех элементов образовательной системы, обеспечивающих необходимую помощь и поддержку вовремя.

А.Леонтьев в своих работах подчеркивал, что основной предпосылкой для любой деятельности является определенная потребность [166, с. 98].

Важно, чтобы у учащихся возникало стремление к взаимодействию и общению. Уроки не только должны быть насыщены различными методиками и технологиями, но и представлять собой интересное и увлекательное содержание. Создавая условия и организуя деятельность учащихся, мы направляем их на путь прогрессивного развития.

Обучение диалогической речи на уроках гагаузского языка становится одной из важнейших задач. Развитие речевого взаимодействия субъектов обучения при изучении родного языка – это процесс, включающий установление и поддержание целенаправленного контакта между участниками общения через язык.

Этот процесс создает взаимозависимость и дополняющие друг друга связи между субъектами.

Показателями развития речевого взаимодействия являются эффективность выражения мыслей, характер техники общения, стратегии социально-ориентированного взаимодействия, а также реализация речевого взаимодействия в контексте межкультурной коммуникации.

Как показывает обзор научной литературы, речь представляет собой сложный и многосторонний процесс, требующий для овладения им больших усилий.

По словам Т.Ладыженской, «речь является средством удовлетворения личных потребностей человека в общении, в приобщении к определенной группе лиц. Человек, будучи по своей природе существом социальным, не может жить вне связи с другими людьми: он должен советоваться, делиться мыслями, переживаниями, сопереживать, искать понимания и т.д.» [164, с. 35].

Согласно О.Казарцевой, «речь как вид деятельности и как ее продукт осуществляется на основе использования средств языка (слов, их сочетаний, предложений). Употребляясь в речи, язык дает ей возможность выполнять функции общения, сообщения, эмоционального самовыражения и воздействия на других людей» [141, с. 188].

В.Артемов утверждает по этому поводу следующее: «речь является процессом самовыражения мысли человека, его чувств, желаний посредством языка с целью воздействия на других людей в процессе общения в различных видах деятельности и общественных отношений» [62, с. 86].

Отметим, что, согласно определению О.Ахмановой, «речь - это деятельность говорящего, применяющего язык для взаимодействия с другими членами данного языкового коллектива; употребление (использование) разнообразных средств языка для передачи сложного содержания» [65, с.386].

Татьяна Калло обращает внимание на следующую особенность языкового обучения, рассматривая его как «явление, поддающееся чувствительному восприятию, к которому прибавляются категории интеллекта». [7, 83]

Из представленных определений следует, что речь, как способ использования языковых средств для коммуникации, выполняет разнообразные функции, ибо без речи

полноценное общение становится практически невозможным.

Основными функциями речи признаются:

- коммуникативная (функция общения)
- экспрессивная (функция выражения мысли).

Помимо них выделяют:

- ✓ номинативную (функцию обозначения явлений действительности),
- ✓ эмотивную (выражение отношения автора речи к содержанию сообщения),
- ✓ апеллятивную (ориентацию на адресата),
- ✓ фатическую (установление речевого контакта),
- ✓ поэтическую (удовлетворение эстетических чувств адресата)
- ✓ кумулятивную (способность отражать, фиксировать и сохранять информацию о духовном богатстве, хранимом языком) [96, с. 189-190].

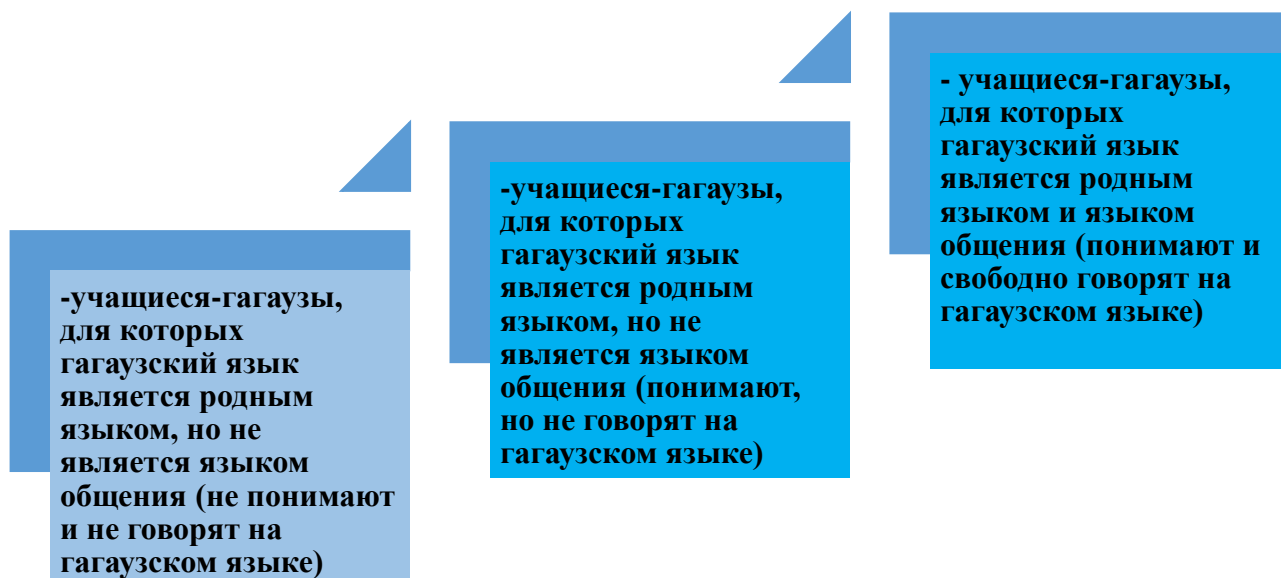
Современная концепция речевой деятельности рассматривает диалог как форму социального общения, представляющую собой основу для сотрудничества и взаимопонимания между людьми в ходе совместной деятельности. [245. С. 38].

Так, Л. Чепрага подчеркивает важность учета социолингвистических особенностей языка учащихся-аололингвов при формировании коммуникативных навыков [10, с. 68].

Здесь следует отметить, что использование современных коммуникационных средств значительно расширяет возможности общения подростков на гагаузском языке с ровесниками из других тюркских стран, что повышает их потребности в речи на гагаузском языке. Однако, у подростков не всегда достаточно средств для их выражения на гагаузском языке.

Следовательно, для учителя становится важным эффективное организовывание группового и парного общения, а также коммуникативных игр и речевых ситуаций на уроках гагаузского языка и литературы (см. главу 1, раздел 1.3).

Из-за уникальных особенностей билингвальной среды в АТО Гагаузия мы планируем опираться на исследования ученых, касающиеся закономерностей обучения как родному, так и неродному языку. Это связано с тем, что у многих гагаузских детей с ранних лет русский язык служит основным средством общения. В связи с этим мы выделяем несколько категорий учащихся:



**Фиг.1.2. Категории учащихся – гагаузов по уровню владения гагаузским языком**

При разработке модели развития речи и структурировании образовательного процесса важно учесть и подобрать соответствующие упражнения для эффективной работы с различными категориями учащихся, независимо от их возраста.

**Содержание обучения диалогической речи.** Существуют два основных направления в обучении диалогической речи, выявленные в исследованиях последних лет. Поддерживающие первое направление предлагают формировать и развивать необходимые умения и навыки, следуя последовательности от заучивания готовых диалогов к ситуативной беседе.

Это достигается через выполнение ряда упражнений, направленных на активизацию заученных образцов диалогов. Г. Орловская предлагает в этом контексте такие упражнения, как составление диалогов по аналогии, дополнение предложений, вызов ответных реакций и другие [226, с. 78].

Е. Пассов предлагает начинать обучение диалогической речи с ознакомления с различными типами диалогов, представляющих минимальные смысловые отрезки [202, с. 129].

В то время как мы придерживаемся точки зрения, предполагающей последовательное и осознанное усвоение форм диалога. Такая организация упражнений, по нашему мнению, приближает речевую деятельность к естественному процессу общения.

Школьная практика показывает, что для успешного обучения диалогической речи учащихся важно использовать ситуативный метод подачи, закрепления и активизации речевого материала.

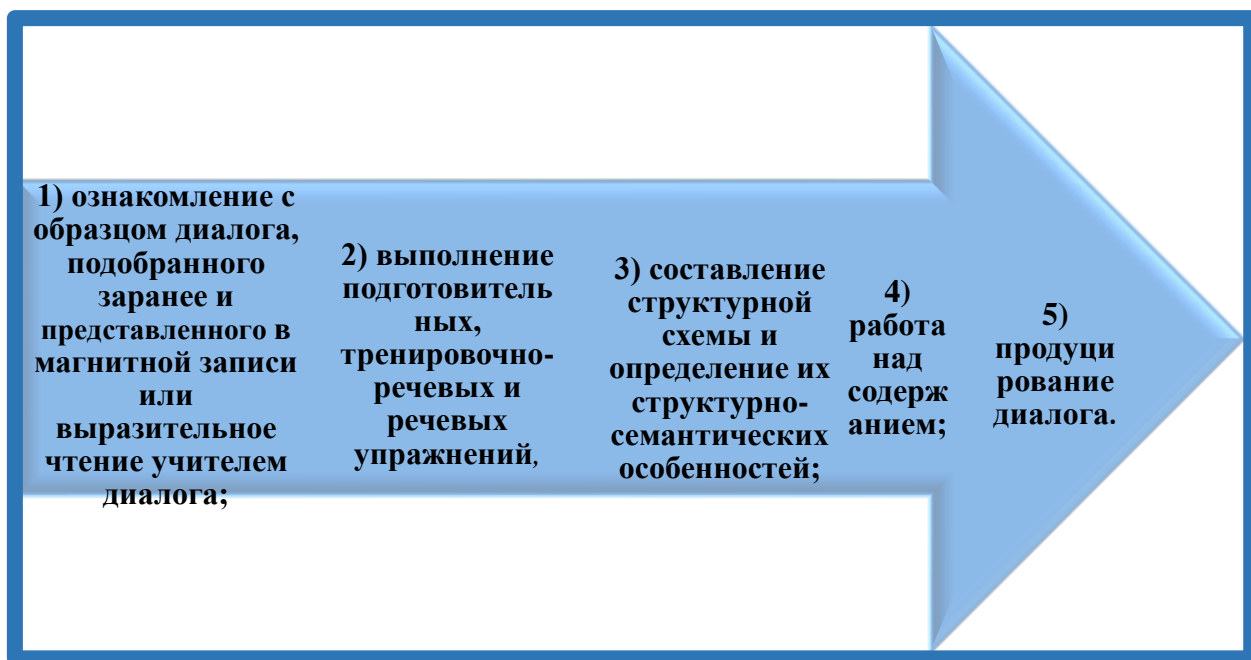
Учитывая лингвистические и методические особенности диалогической речи, мы рекомендуем обучать диалог поэтапно.

В методической литературе представлены различные точки зрения относительно последовательности обучения диалогической речи. В начальных классах учащиеся осваивают элементарные навыки диалогической речи, которые проявляются в ситуативных диалогах.

Методисты начального обучения рекомендуют следующую последовательность в обучении диалогической речи:

- 1) объяснение ситуации;
- 2) демонстрация образца диалога;
- 3) чтение образца по лицам;
- 4) тренировочные упражнения [214, с. 75-76].

В гимназическом цикле обучение диалогической речи становится более глубоким и разносторонним. Диалог развивается и совершенствуется как в аспекте содержания, так и в языковом оформлении. На этом этапе рекомендуется использовать следующую систему обучения диалогической речи на гагаузском языке: [216, с.108]:



Фиг. 1.3. Система обучения диалогической речи

Значительное внимание в современной методике уделяется также этнокультурным сведениям, необходимым для правильного понимания и формирования речи.

Это связано с тем, что по мере усвоения языка происходит глубокий процесс вхождения в национальный речевой и общественный исторический опыт, что ведет к пониманию специфики человеческого поведения в социальной среде, в которую постепенно входит билингв.

При определении содержания обучения важно выделять из разнообразного материала то, что имеет наибольшую ценность для приобщения учащихся к культуре гагаузского народа.

Только в этом случае овладение гагаузским языком как средством общения становится равносильным усвоения культуры гагаузского народа.

Одной из важнейших задач обучения родному\ гагаузскому языку является развитие речи, поскольку она представляет собой ключевой показатель уровня культуры человека, его интеллекта и мышления.

Учащийся, обладающий хорошо развитой речью, легко вступает в коммуникацию с окружающими, может четко выражать свои мысли, делиться желаниями и консультироваться со сверстниками, родителями и учителями.

Важно отметить, что общение способствует становлению сознания личности и формированию её мировосприятия.

В начальных классах ученики активно обогащают свою речь различными книжными конструкциями, расширяют словарный запас. На уроках они сталкиваются с учебно-научной речью и сами учатся использовать разнообразные словесные конструкции. Несмотря на эти достижения, речь обучающихся все еще требует дополнительной работы по совершенствованию.

В V-х – IX-х классах продолжается целенаправленная работа над формированием коммуникативной компетенции, направленной на разнообразие использования словесных конструкций.

Методика развития коммуникативных компетенций обучающихся находится в ответе на вызовы современного общественного развития. Сегодня важно не только знание правил грамматики, но и способность свободно выражать свои мысли, обладать высокой культурой речи [183, с. 272].

Методы, направленные на развитие речи, можно классифицировать следующим образом:

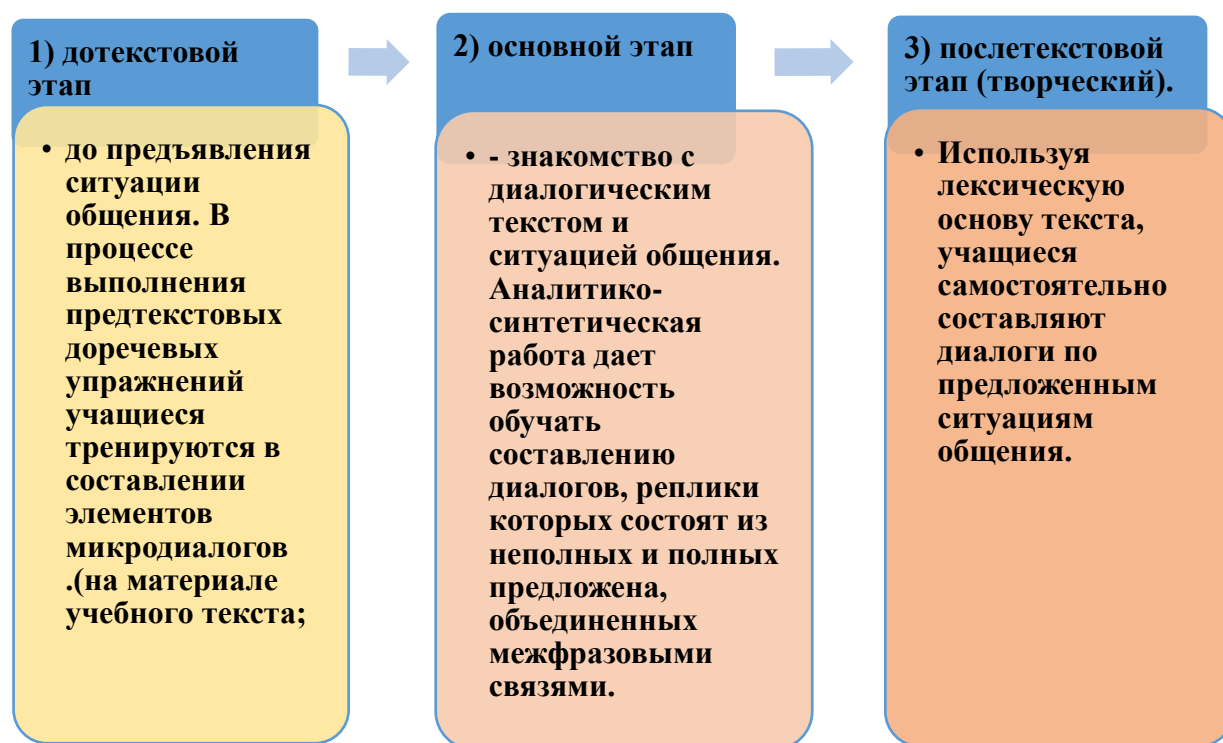
1. *Имитативные методы* (обучение по образцам): анализ готовых текстов. синтез собственных языковых конструкций. поисковая деятельность, такая как выбор слов, составление текстов по образцу, создание предложений и текстов по моделям, вывод правил и творческие задания вроде пересказов и изложений.
2. *Коммуникативные методы*: создание речевых ситуаций или выбор из собственного опыта. игры, труд, походы, экскурсии, картины, организованные наблюдения и другие способы накопления материала и впечатлений, любые виды деятельности, способные вызвать потребность в высказываниях, рисование иллюстраций, ведение дневников, создание сюжетов по воображению, включая сказочные, выбор разнообразных жанров, таких как доклады, выступления по радио, телепередачи, рекламные материалы [183, с. 285] и другие.
3. *Метод конструирования*: применение творческих методов для формирования речи, включая процесс создания и конструирования текстов и высказываний.

Эти методы и приемы направлены на разнообразие и эффективность обучения, способствуя развитию коммуникативной компетенции у учащихся.

Работа по обучению диалогической речи строится на ситуативно-наглядной основе с учетом изученного материала по языку и литературе. Используя наглядность, учитель расширяет тематику вопросов и, опираясь на возможности учащихся, может предложить дополнительную литературу, опорные слова и выражения. Диалоги, в зависимости от целей, подразделяются на учебные и естественные.

Работа над диалогами тесно связана с усвоением куррикулумного материала. В этом контексте на уроках гагаузского языка и литературы акцент делается на поэтапной отработке диалогов.

Это подразумевает последовательное углубление в материал, что обеспечивает более эффективное усвоение и понимание языковых и литературных аспектов:



**Фиг.1.4. Этапы работы над диалогом**

Следовательно, в процессе преподавания гагаузского языка учителю важно научить учащихся строить высказывания с учетом конкретно поставленных речевых задач, выражая при этом свое отношение к содержанию сообщения и используя всевозможные средства языка, как, например, выразительность, образность, ритмичность, эмоциональность, речевой этикет и т.д.

Концептуальные рамки данного исследовательского проекта разработаны также с учетом результатов исследований в области специфики изучения языков национальных меньшинств в школах Молдовы, где рассматривались румынский язык, русский язык и языки нацменьшинств как с точки зрения языка обучения, так и преподавания, как учебная дисциплина [212, с. 15].

Считаем весьма интересными выводы исследователей: «процесс преподавания-обучения-оценивания в школе должен предоставить ученикам шанс достичь достаточного уровня владения как родным языком, так и государственным» [212, с.21].

Очень важно, что данный отчет, так же, как и наше исследование, имеет целью инициировать широкое обсуждение проблем развития языковых политик в Республике Молдова по следующим направлениям [212, с.45]:

- обеспечение адекватных условий для развития родных языков национальных меньшинств;

- разработка концепции относительно языков обучения в школе: от языков, изучаемых как отдельные предметы – к использованию их в качестве инструментов многоязычного образования.

Результаты обозначенного выше исследования намечают план действий для улучшения ситуации по следующим ключевым аспектам:

- ❖ интерес и мотивация учеников;
- ❖ уровень владения родным, государственным и иностранным языками;
- ❖ соответствие тематики куррикулума и учебников интересам учеников;
- ❖ разнообразие материалов и дидактических средств, используемых на уроках;
- ❖ процесс преподавания-обучения на уроках;
- ❖ применение знаний и навыков вне уроков;
- ❖ возможности для внедрения различных моделей многоязыкового образования и др.

Этот круг вопросов оказывает непосредственное влияние на формирование коммуникативной компетенции учащихся на гагаузском языке и должен быть подробно изучен в рамках педагогических и научных исследований.

Феномен низкого уровня владения гагаузским языком учащихся гагаузов определяет потребность разностороннего изучения.

В рамках диссертационного исследования будут раскрыты некоторые направления в свете исследовательской темы.

### **1.3. Диалогическая речь как форма речевой деятельности**

Язык играет роль первичного средства человеческого общения, представляя собой непосредственное выражение мыслительных процессов, присущих человеку на уровне абстрактного познания. Среди различных видов речевой деятельности, таких как слушание, говорение, чтение и письмо, особое значение придается устной форме речи, особенно ее диалогической форме.

Диалог является сложным и многогранным явлением. Исследования в этой области проводятся в самых разных направлениях, и в современной науке пока нет единого определения диалога.

Например, в "Словаре лингвистических терминов" диалог характеризуется как "форму речи, при которой каждое высказывание напрямую обращено к собеседнику и ограничено темой разговора" [228, с. 132].

В то время как психологи, в словаре социально-психологических понятий под редакцией Е.Кузьмина и В.Семенова, подчеркивая структурные особенности, определяют

диалог как "форму речевого общения, включающую чередующиеся реплики участников" [150, с. 23].

В словаре-справочнике "Педагогическое речеведение" под редакцией Т. Ладыженской основные характеристики диалога определены как "разновидность (тип) речи, при которой происходит обмен взаимообусловленными высказываниями-репликами (при визуальном и слуховом восприятии собеседника)" [180, с. 42].

Таким образом, несмотря на различия в формулировках, диалог везде рассматривается как форма речевого общения и сфера проявления человеческой речевой деятельности, представляя собой одну из форм существования языка.

Исследование диалога в филологии, как "всеобщей формы общения", началось с работ Л. Якубинского. Его статья "О диалогической речи" сыграла важную роль в постановке проблемы и рассмотрении ее в различных аспектах.

Языковую специфику диалога Л. Якубинский связывает с его функциональной стороной и внешними особенностями осуществления: наличием нескольких собеседников, относительно быстрым обменом репликами при зрительном и слуховом восприятии, присутствием мимики, жестов и т.д. [251, с. 38].

В изучении диалога особое внимание уделяется сопоставлению с монологом. Основы этого сопоставления были заложены в работах Л. Щербы, Л. Якубинского и других лингвистов. В исследованиях Л. Щербы и Л. Якубинского выделяется мысль о "естественности" диалога и "искусственности" монолога. Л. Щерба отмечал, что "монолог является в значительной степени искусственной языковой формой" [248, 4] и что "язык «живет» и изменяется главным образом в диалоге" [248, 36].

Диалогическая речь формируется под влиянием мотивов деятельности, имеет определенную цель и задачу. Единицей диалогической речи, как и монологической, является речевой акт или речевое действие.

Особенности диалога включают в себя сочетание рецепции и репродукции в рамках одного речевого акта, конструирование речевого целого двумя или несколькими собеседниками, а также то, что каждый участник поочередно выступает в качестве слушающего и говорящего. Эти обстоятельства влияют на процесс и продукт речевой деятельности в диалоге.

Дополнительные черты диалога, обусловленные участием нескольких партнёров, включают коллективность информации, возможную разноплановость информации, различия в оценке информации, активное участие мимики, жестов и действий партнёров, а также влияние предметного окружения собеседников [221, с. 59].

Диалог представляет собой элементарную форму общения, начиная от самых простых форм, таких как "вопрос-ответ", и до беседы на определенную тему. Мотивы, содержание и выбор речевых средств в диалоге в значительной степени зависят от личностных особенностей участников и их социальных ролей в конкретной ситуации.

Различные виды диалогической речевой деятельности могут возникать как на основе межличностных отношений, так и на основе социальных взаимодействий. Многоплановый диалог часто развивается на основе личных отношений, в то время как другие виды диалога могут быть обусловлены социальными ролями в различных ситуациях.

Социальные роли, такие как учитель и ученик, врач и пациент, родитель и ребенок, часто определяют характер диалога.

Например, родителям свойственно давать указания и оценивать поступки детей, товарищи могут спорить, а сотрудники в разных сферах (учитель, гид, сотрудник справочного бюро, следователь) используют различные стереотипные выражения и речевые стратегии в зависимости от своих профессиональных обязанностей.

Таким образом, роли, которые принимают участники диалога, отражают их внутренние отношения как к партнеру, так и к себе.

При анализе естественных ситуаций общения, лежащих в основе диалога, можно выделить два основных стимула для его возникновения.

Во-первых, это различная степень информированности, которая порождает желание получить недостающую информацию.

Во-вторых, наличие различных точек зрения, вкусов и характеров участников разговора, что способствует стремлению воздействовать на убеждения и поведение друг друга.

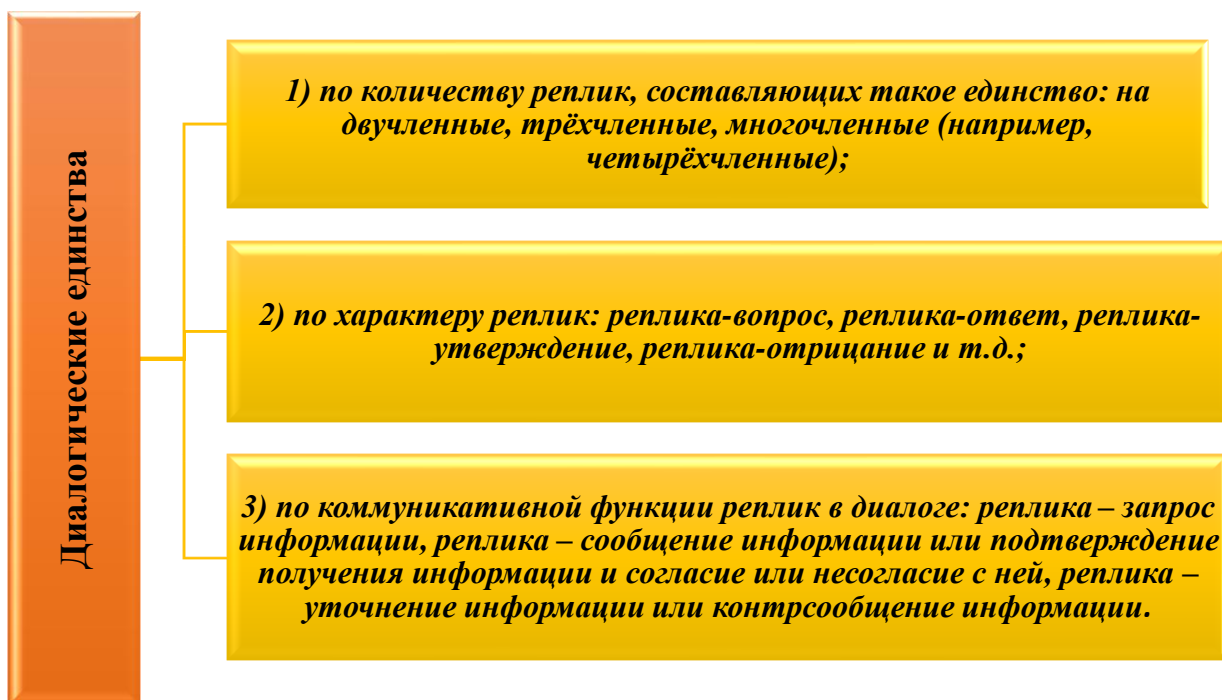
Владение языком на уровне свободного общения предполагает способность реагировать на различные ситуации в реальной жизни. Поэтому в процессе обучения любому языку особое внимание следует уделять развитию устной речи, в том числе диалогической формы общения.

Диалогическая речь формируется в процессе взаимодействия двух или более участников и невозможна предварительной планировке, так как она зависит от речевого поведения каждого партнера. Каждый участник стремится достичь своей цели, и в процессе диалога формируется текст в соответствии с выбранной стратегией и тактикой поведения.

Еще одна особенность диалогической речи заключается в том, что она обычно происходит в условиях прямого контакта между участниками, которые хорошо осведомлены о ситуации общения и, в некоторых случаях, друг о друге.

Важно отметить, что значительная часть предложений в диалоге имеет полный состав, особенно это относится к реактивным репликам, которые синтаксически несамостоятельны.

Диалогическая речь также характеризуется использованием готовых языковых формул, застывших конструкций, приближенных к фразеологизмам, а также лексически несвободных синтаксических построений. [197, с. 65].



**Фиг.1.5. Классификация диалогических единств**

При подготовке модели обучения диалогической речи на гагаузском языке важно учесть лингвистические особенности гагаузского языка.

Научные исследования, посвященные грамматике, лексике и синтаксису гагаузского языка (такие как работы Н.Дмитриева, Л.Покровской, Е.Колца, Г.Гайдаржи, И.Банковой и других), предоставляют основу для более глубокого понимания языковых особенностей.

Одним из лингвистических аспектов диалога на гагаузском языке является объединение групп реплик в единое синтаксическое целое. Это выражается в том, что одна реплика может дополнять недостающие элементы другой, избегая полного повторения ранее упомянутых частей синтаксической конструкции.

Такая специфика может быть важным аспектом при разработке учебных материалов и методик обучения диалогической речи на гагаузском языке.

При разработке модели обучения учитывается то, что данные особенности диалога на гагаузском языке могут повлиять на выбор методов и упражнений для эффективного формирования умений в данной области.

Отсутствие полноты высказываний в диалоге не только отражает стилистические черты, но, главным образом, связано со структурными и семантическими особенностями данного рода речи.

Фрагменты предложений неполного состава используются при передаче информации о субъекте, объекте и различных обстоятельствах действия, а также при восприятии мыслей собеседника, подтверждении или опровержении правильности высказываний.

С точки зрения цели общения, принято выделять три основных типа высказываний: повествовательные, вопросительные и побудительные. Каждое из них может быть выражено в утвердительной или отрицательной форме. Повествование заключается в передаче (с положительным или отрицательным оттенком) фактов действительности, событий и явлений.

Вопросы направлены на стимулирование собеседника к высказыванию своих мыслей, интересующих говорящего.

В побудительных высказываниях говорящий выражает свою волю: приказ, просьбу, мольбу, угрозу, совет, предложение, предостережение; согласие, разрешение, отказ; призыв, приглашение к совместному действию; выражение желания.

В ходе исследования были разработаны речевые обороты, отражающие указанные аспекты:

**Таблица 1.1. Варианты речевых клише**

Речевые клише				
Одобрение/ согласие	Неодобрение/ несогласие	Предположение/ сомнение	Благодарность/ пожелание	Просьба/ жалость
Kayılım! Dooru! Helal! Maşalla! Buyurun! İslää! Olâ! Bu dooru! İi! Pek ii! Haliz bölâ! Bölâ!	Yok! Yok ol buradan! Git buradan! Diil dooru! Diilim kayıl! İstämeerim! Allaa vermesin! Eer isteerseniz Ko olsun, nasıl siz sökersiniz	Bilmeerim! Düşünerim, ani ölâ! Anneerım, ne söylemää isteersiniz	Saalık! Kısmet! Büük bereket! İi başarılar! İi başarılar iştä! Saa olun! Saa olasınız! Ne gözâl! Saalık alla versin! Kısmetli olsun!	Yalvarêım! Buyurun! Haydi gidelim! Yardım edin bana! Pek yalvarêım!

Каждое из перечисленных высказываний может приобрести восклицательную форму при соответствующем эмоциональном подчеркивании, выраженном через соответствующую интонацию. Восклицательной интонации нередко сопутствует особая структура.

Так, в гагаузском языке восклицательные предложения часто начинаются с частиц “ya”, “e”, “ne” или наречий: *pek, çok: Rek gözäl fistan! Ne kıvrak kız! Çok gözäl taraf! Ya bak bu gerçekli dolaya!* Этими типами охватывается бесконечное многообразие конкретных высказываний, которыми обмениваются говорящие в процессе общения.

Как показывают специальные исследования, все они весьма распространены в диалогической речи на разных языках.

Диалогическая речь выделяется своими особенностями в выборе, оформлении и функциональном использовании языкового материала. В данном контексте характерно использование вводных слов, междометий, частиц и выражений оценочного характера, которые передают реакцию говорящего на полученную информацию, подтверждают или отрицают высказанную мысль, а также выражают сомнение, удивление, пожелание и другие эмоциональные состояния.

В диалоге применяются сокращенные и слабые формы слов в большей степени, чем в монологе, такие как “işlää,” “var,” “yok,” “diil olä,” “kayılm,” “yarasam” и др.

Может также происходить опущение неспрягаемой части сказуемого и инфинитива при использовании модальных глаголов:

Примеры:

- Ne senin elindä, kukla mı? – Diil.
- Bän avşamneen gelecäm. – İslää.

В диалоге активно используются экстралингвистические средства выражения мысли, такие как жесты, мимика и указания на окружающие предметы. Взаимосвязь между языковыми и неязыковыми знаками определяется ситуативностью. Ситуация, как объединение обстоятельств и условий, облегчает коммуникацию, способствует экономии языковых средств и создает особую обстановку в общении.

*Разновидности и характеристики диалогической речи.*

Диалогическая речь представляет собой форму речевого общения, где два или более участника поочередно обмениваются репликами. Эта форма говорения направлена на взаимодействие говорящих, где собеседники активно выступают в ролях говорящего и слушающего. Результатом такого общения может быть диалог разной степени

развернутости, включая полилоги, такие как групповые обсуждения, дискуссии или свободные беседы.

Основной целью участников диалога является поддержание речевого взаимодействия, в рамках которого они порождают разнообразные речевые акты. Эти высказывания объединены общностью ситуации и темы обсуждения.

Речевые акты в диалоге могут направляться на обмен информацией и мнениями, мотивацию к действиям, выражение эмоциональной оценки, а также соблюдение норм речевого этикета.

**Таблица 1.2. Виды диалога**

<b>Виды диалога</b>	<b>Коммуникативные задачи и соответствующие им речевые действия</b>
<b>Диалог этикетного характера</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Приветствовать и ответить на приветствие;</li> <li>- представиться, представить другого;</li> <li>- попрощаться;</li> <li>- поздравить, выразить пожелания и отреагировать на них;</li> <li>- начать, поддержать и закончить разговор;</li> <li>- вежливо переспросить;</li> <li>- выразить благодарность и отреагировать на нее;</li> <li>- согласиться/не согласиться с чем-либо;</li> <li>- выразить радость/огорчение.</li> </ul>
<b>Диалог-расспрос</b>	<p>а) Типа интервью:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- целенаправленно запрашивать информацию, в одностороннем порядке задавая вопросы: Кто? Что? Где? Куда и т.д.</li> </ul> <p>б) Обмен вопросами и сообщениями:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- запрашивать и сообщать информацию, переходя с позиции спрашивающего на позицию отвечающего и наоборот.</li> </ul>
<b>Диалог-побуждение</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Обратиться с просьбой, выразить готовность/отказ ее выполнить;</li> <li>- дать совет и принять/не принять его;</li> <li>- высказать предложение и выразить согласие/несогласие с ним;</li> <li>- пригласить к действию/взаимодействию и согласиться/не согласиться принять в нем участие.</li> </ul>
<b>Диалог-обмен мнениями, сообщениями</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Выслушать сообщение/мнение собеседника и согласиться/не согласиться с ним;</li> <li>- выразить свою точку зрения, обосновать ее, чтобы убедить собеседника;</li> <li>- выразить сомнение, неуверенность;</li> <li>- выразить одобрение/неодобрение.</li> </ul>

В этом контексте представляется целесообразным включить в учебный процесс по гагаузскому языку обучение умению вести диалог, а также предоставить информацию о различных видах и структурах диалога. Это позволит учащимся более полно развивать навыки диалогической речи, что важно для формирования их коммуникативной компетенции.

#### **1.4. Выводы по первой главе**

Изучение научных и методических работ разных исследователей в данной области были сделаны следующие выводы:

1. Концептуальную основу исследования, выведенную из анализа научной литературы, составляют: важнейшие положения о социальной роли языка в жизни общества, взаимосвязи языка и мышления, языка и речи, сущности языка, как части национальной культуры, фундаментальные исследования в области психологии, педагогики, лингводидактики и социологии.
2. При формировании коммуникативных умений в поликультурной среде, рекомендуется делать акцент на интерактивное обучение учащихся и консолидацию межпредметных связей - это отражает современные видения и подходы, которые должны быть учтены при конструировании теоретической модели развития речи.
3. Изучение психолого-педагогических, методических и лингвистических аспектов развития речи позволили определить следующие базовые подходы: компетентностный, коммуникативный, тематический, поэтапный, текстоцентрированный, интерактивный, интегрированный.
4. Анализ теоретических основ развития речи позволил определить необходимость построения процесса формирования языковых умений на гагаузском языке опираясь на интуитивный («путь снизу»), либо сознательный («путь сверху») путь, учитывать психолого-педагогические особенности диалогической речи, а также лингвистические и методические принципы при разработке модели развития речи, опираясь на потребности обучающихся.
5. В рамках теоретического анализа проблемы были определены лингвистические и методические особенности диалогической речи и рассмотрены различные точки зрения относительно последовательности обучения диалогической речи: в гимназическом цикле обучение диалогической речи становится более глубоким и разносторонним, диалог развивается как в аспекте содержания, так и в языковом оформлении. Здесь возможно использовать поэтапную систему обучения диалогической речи.
6. Значительное внимание в изучаемой научной литературе уделяется этнокультурным сведениям, необходимым для правильного понимания и формирования речи. Это связано с тем, что по мере усвоения языка происходит глубокий процесс вхождения в национальный речевой и общественный

исторический опыт, что ведет к пониманию специфики человеческого поведения в социальной среде, в которую постепенно входит человек, владеющий тремя и более языками.

## **2. СОСТОЯНИЕ РАЗВИТИЯ РЕЧИ НА ГАГАУЗСКОМ ЯЗЫКЕ (УРОВЕНЬ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ) УЧАЩИХСЯ V-х – IX-х КЛАССОВ**

### **2.1. Анализ Куррикулума по дисциплине «Гагаузский язык и литература» для V-х – IX-х классов**

Улучшение уровня обучения включает в себя обзор существующих: куррикулума, учебников, методов, техник и образовательных ресурсов с целью проведения критического анализа. На основе этого анализа предполагается создание новых подходов к образованию.

Гагаузский язык интегрирован в учебный процесс всех образовательных учреждений АТО Гагаузии в течение всего курса школьного обучения. Цели и задачи этого обучения определены в Национальном куррикулуме.

Как модель обучения, куррикулум формулирует обучающие цели, конкретизирует и регламентирует выбор языкового материала, а также в определенной степени определяет его организацию.

На данный момент основным документом, определяющим содержание обучения гагаузскому языку в общеобразовательных учреждениях АТО Гагаузии, является Национальный куррикулум (2020) по дисциплине «Gagauz dili hem literatura» (для V-х – IX-х классов). Этот куррикулум был разработан коллективом авторов под редакцией А. Столетней [43, 5].

Для более полного понимания проблемы исследования мы также выделили несколько других школьных программ, созданных разными авторами в разные годы, таких как "Национальный куррикулум. Начальное образование. Gagauz dili hem literatura okumakları. Gagauz halkın istoriyası, kulturası hem adetleri», Куррикулы учебных дисциплин, Гиды по внедрению куррикулов этих учебных дисциплин (2018), «Gagauz dili hem literaturası Gagauz halkının istoriyası, kulturası hem adetleri Gid (1-9 klaslara) eni kurikulumu görä/” (2011), и “Gagauz dili hem gagauz literaturası. Kurikulum 5-9 klaslara deyni.” (2010) [49, с. 26].

Содержание и структура учебной дисциплины по гагаузскому языку и литературе, в том числе последовательность представления материала и формирование специфических компетенций, определяются Национальным куррикулумом. Этот нормативный документ также включает учебники «Gagauz dili hem literatura» для V-х – IX-х классов.

Особое внимание уделяется Национальному куррикулуму 2020 года, рекомендованному для гимназического звена школ с русским языком обучения, предназначенного для учащихся гагаузской национальности. Этот документ включает

пояснительную записку, текст самого куррикулума (с описанием содержания дисциплины) и гид к данной учебной дисциплине.

Структура Национального куррикулума соответствует принципам системности, научности и доступности, а также поддерживает преемственность и перспективность между различными разделами дисциплины. Куррикулум включает 5 разделов, охватывающих различные аспекты изучения гагаузского языка и литературы.

“GAGAUZ DİLİ HEM LİTERATURA” predmetin didaktika konsepti

“GAGAUZ DİLİ HEM LİTERATURA” predmetin administratıya etmesi

“GAGAUZ DİLİ HEM LİTERATURA” predmetindä klaslara görä temalar hem saatlar

“GAGAUZ DİLİ HEM LİTERATURA” predmetin speşifika kompetenşiaları

“GAGAUZ DİLİ HEM LİTERATURA” predmetin üüretim birimneri. Metodika temeli [43, c. 7].

В пояснительной записке раскрываются важнейшие задачи дисциплины «Gagauz dili hem literatura», кратко обосновываются его содержание и структура, указывается связь между ними. Также выделена основная функция предмета – коммуникативная:

*«Gagauz dilinin üürenmesindä komunikativ funksiya en önemlidir. Düşüneriz, ki bu üüretim etapında, integrir kursu, neredä komunikativ funksiya, nicä yukarda söylenildi, en lâazımnı eri kaplêr, üürenicilär ana dilindä serbest lafetmä başlayaceklar.»* [43, c. 4].

В куррикулуме определена концепция учебного предмета: важно не столько содержание, сколько достижение куррикулумных целей. В основу концепции национального куррикулума ставится не знание о языке, а владение языком. Осуществление и реализация куррикулярных требований достигается посредством реализации следующих подходов к обучению: тематический, текстоцентрический, интегрированный, модульный.

*«Gagauz dilinin hem literaturanın üüretmäk-/üürenmäk proşesinin baş neeti, ki etişmä Moldovadaki hem Evropadaki üürenmäk uurlarına, tamannamaa gagauz dilinin standartlarını. Bu disşiplinanın konseptiyesinde isteniler, ki ana dili üürenilsin diil sade orfografiya kurallarını bilmäk için, ama taa çok söyleşmäk için, taa çok sözü kullanmak için.»* [43, c. 12].

В Национальном куррикулуме по аналогии со всеми языковыми предметами обозначены специфические компетенции (5 компетенций для V-х – IX-х классов) и единицы компетенций (для каждой компетенции, разные по возрастам) по обучению гагаузскому языку и литературе.

Национальный Куррикулум – 2020 выделяет конкретные компетенции в предмете "Гагаузский язык и литература", которые представляют собой конечные цели для

достижения, установленные стандартами и речевыми продуктами. Разработка системы упражнений по развитию коммуникативной компетенции направлена на реализацию этих специфических компетенций среди учащихся гимназического уровня в регионе, где проживает компактное гагаузское население [43, с. 13].

**Таблица. 2.1. Специфические компетенции предмета «Гагаузский язык и литература»**

<b>“Gagauz dili hem literatura” predmetin speţifika kompetenţiaları</b>	<b>Специфические компетенции предмета «Гагаузский язык и литература»</b>
Aazdan sözleşmektä türlü söz situaţıyalarında komunikativ işbirliindä pay alması, tekstin baalantısını hem içindekiliin diskusiyaya görä göstereräk	Участвовать в словесном взаимодействии, соответствующем различным ситуациям устной речи, демонстрируя внутреннюю лексико-грамматическую связность и уместность дискурса.
Okumakta türlü strategiyların yardımınnan artistik hem diil artistik tekslerinin kabletmesi, gözlem hem kritika fikirlemesini göstereräk.	Осознанно воспринимать и понимать художественные и нехудожественные тексты, используя различные стратегии, демонстрируя наблюдательность и творческий подход.
Komunikativ neetlenmelerin realizaţıyasına deyni türlü tiplerdä aazdan hem yazılı tekslerini kurêr, literatura dilinin (orfografiya, leksika, fonetika, gramatika, semantika) normalarını hesaba alarak hem kendi-kendinä kontrol yapmasını, meraklı hem yaradıcı davranışını göstereräk.	Создавать письменные тексты разных типов на различных информационных носителях, проявляя креативность и личную ответственность за используемый язык Правильно и адекватно использовать язык как систему и нормы литературного гагаузского языка(орфография, лексика, фонетика, грамматика) в ходе реализации коммуникативных действий, демонстрируя лингвистическую ответственность и речевой самоконтроль.
Türlü-türlü okul hem yaşamak situaţıyalarında dil hem okuyucu görgüsünü integrir etmää, interesi hem pozitiv davranışını göstereräk.	Интегрировать лингвистические и читательские умения, проявляя положительное отношение к чтению как процессу, учитывая школьный и жизненный контекст.
Millet kontekstindä kendi lingvistika hem kultura identikalın kabletmesi, kişiliin bütünnüünü, kıymetliini hem tolerantlıını göstereräk.	Осознавать лингвистическую и культурную идентичность в национальном контексте, проявляя толерантность и любознательность.

Особое внимание уделено темам поурочной деятельности, часам, модулям и рекомендуемой литературе для учащихся V-х – IX-х классов в соответствии с возрастными

особенностями. Эти элементы выделены в отдельном параграфе и организуют, регламентируют и направляют обучение гагаузскому языку в гимназии. Основной акцент сделан на развитии устной и письменной речи, воспитании любви к Родине и родному языку, а также на знании и сохранении традиций и истории гагаузского народа.

**Таблица 2.2. Куррикулумные тематические единицы**

<b>Класс</b>	<b>Тематическая единица на учебный год /модуль</b>
<b>5</b>	Vatan hem ana dili. Uşaklık hem aylä. Uşaklık hem oynnar. İlik hem girginnik
<b>6</b>	Vatan hem ana dili. Adam, tabiat (natura) hem dünnä. Halk adetleri. Ariflik hem kismet
<b>7</b>	Vatan hem ana dili. Şkola – kişiliin ilerlemäk çevresi. İlk gençlik (отрочество) hem dostluk İnsan hem ecel (kader )
<b>8</b>	Vatan hem ana dili. Bän hem cümnä. Zaman hem istoriya. Gerçeklik hem umut
<b>9</b>	Vatan hem ana dili Zanaat edenmäk için yollar. Artist hem poetika incäzanaatı . Gözellik hem sevda

Куррикулум определяет основные специфические компетенции и единицы компетенций, которыми должны владеть учащиеся в образовательных учреждениях. Эти компетенции формируются через учебную деятельность и проявляются в продуктах обучения.

Куррикулум также устанавливает взаимосвязь между образовательно-воспитательными задачами, что обеспечивает целенаправленность каждого урока и его составляющих.

Куррикулум предоставляет материал для подробного изучения, предоставляя часы для повторения или закрепления, которые педагог может использовать по своему усмотрению. В конце каждого года обучения куррикулум перечисляет основные специфические умения, знания и ценностные отношения, формируемые в процессе изучения гагаузского языка, речи и литературы.

Усиление практической направленности обучения гагаузскому языку в образовательных учреждениях региона требует особого внимания к теоретическим аспектам, которые являются основой для развития коммуникативных компетенций. Формирование устной речи включает в себя работу над содержанием, структурой и языковым оформлением высказывания.

**Анализ куррикулума по дисциплине «Гагаузский язык и литература» через призму исследовательской темы.** Анализ проведен с целью определения системы работы по обучению диалогической речи учащихся V-х – IX-х классов.

В Национальном куррикулуме по учебной дисциплине «Gagauz dili hem literatura» работе по обучению и развитию диалогической речи учащихся уделяется определенное внимание, в ней предусматривается изучение следующих тем по классам.

В 5 классе учащиеся знакомятся с темами «*Komunikativ situaŭiyası*». «*Sözleşmāk situaŭiyaların özellikleri*», «*Baalantılı söz hem onun uurları: dooruluk hem demeklik*». При прохождении этих тем дети должны приобрести умения строить диалог со сверстниками, интонационно правильно произносить повествовательные, вопросительные, побудительные и восклицательные предложения, активно использовать диалогическую речь в различных ситуациях [43, с.9].

В 6 классе при изучении темы «*Söz çeşitleri. Monolog hem dialog sözü*» учащиеся учатся развивать диалог по заданной теме, создавать диалоги и общаться в соответствии со взятой на себя ролью, завершать диалог, аргументированно отстаивать свое мнение и свободно раскрывать свою мысль на гагаузском языке при диалоге [43, с. 10].

В 7 классе на уроках гагаузского языка и литературы при ознакомлении с темами - «*Baalantılı söz elementleri hem tipleri*», «*Dialog hem monolog situaŭiyaları*» ведется работа по формированию у учащихся компетенций правильного литературно-нормированного говорения, обращается внимание на конструирование словосочетаний и предложений [43, с. 10].

В 8 классе при изучении темы «*Sintaksis. Sadä cümle. Annatma, soruş hem izin cümlelär. Duygulu hem duygusuz. Geniş hem dar cümlelär*». у учащихся вырабатываются умения пользоваться в диалоге неполными предложениями; различать неполные и односоставные предложения [43, с. 11].

В куррикулум 8 класса также включены темы: «*Sözleşmāk kulturası. «Dil – insanın sözleşmesindä temel aracı. Dialog. Kiyat (mektup) - danışmak*», где делается акцент на создание и конструирование диалогов по заданной теме, использование правил орфографии при формулировке устного высказывания во время диалога [43, 11].

В 9 классе изучаются следующие темы, „*Danışmak*.”, “*Koyulma laflar hem cümlelär*.”, “*Laflar: da, belli ki, diil, yok*.”, “*Duygucular cümledä*”, “*Doorudan hem kiynaş sözü*.”, “*Doorudan sözün kiynaş sözünä çevirilmesi*.”, “*Dil – insanı sözleşmesindä temel aracı*.”, “*Aazdan hem yazılı sözün speŭifikası*.”, “*Söz etiketi*.” [43, 11].

В ходе изучения данных тем у учащихся развиваются следующие навыки: выделение ключевого слова в предложении с использованием логического ударения и правильного порядка слов; корректная постановка знаков препинания в предложениях, содержащих обращения; правильная интонация при произнесении предложений с обращениями.

Содержащийся в программе лексико-грамматический материал не полностью подходит для реализации поставленных целей и задач, так как темы для развития устной речи и чтения в основном связаны с окружающей жизнью, профессией: “*Uşaklık hem aylä*», «*Uşaklık hem oynunnar*», «*İilik hem girginnik*», «*Adam, tabiat (natura) hem dünnä*», «*Bän hem cümnä*», «*Zaman hem istoriya*», «*Gerçeklik hem umut*», «*Zanaat edenmäk için yollar*», «*Artist hem poetika incäzanaatı*», «*Gözellik hem sevda*» и т.д. [43. С. 41.]

Такая тенденция наблюдается во всех классах, что говорит об однообразии предложенных тем. Анализ лексического минимума по каждой теме показывает, что он зачастую не отражает частотных слов гагаузского языка. Речевой материал, содержащийся в куррикулуме, не достаточно знакомит учащихся с культурой, историей гагаузского народа, с его обычаями, традициями, самобытностью, деятельностью выдающихся представителей гагаузского народа.

В содержании куррикулума не всегда учитывается, что изучение гагаузского языка рассматривается не только как процесс обучения способу выражения и восприятия мыслей, но и как источник сведений о национальной культуре народа, язык которого познается. Этого требует современный процесс обучения языку, который должен создавать условия для межкультурной коммуникации, для приобщения учащихся к общечеловеческим ценностям.

**Анализ учебников по дисциплине «Гагаузский язык и литература» для V-х – IX-х классов.** В конце 90-х гг. 21 столетия были разработаны учебники по предмету «Гагаузский язык и литература» для 1-4 классов начального звена и V-х – IX-х классов гимназического звена [44-48], (авторы И.Банкова, Н.Бабоглу, И.Бабоглу, А.Столетняя., К.Василиоглу) на основании которых и сегодня организуется весь учебно-воспитательный процесс по дисциплине «Гагаузский язык и литература».

Учебники по дисциплине «Гагаузский язык и литература» для V-х – IX-х классов представлены широким диапазоном тематических единиц, что на наш взгляд дает возможность взглянуть на окружающий мир шире, детальней с отражением национальных особенностей гагаузского народа: “*Gagauziya – ana tarafım*”(«Гагаузия – моя малая родина»), “*Vatan*”(«Родина»), “*Traditıyalar hem adetlär*” («Традиции и обычаи»), “*Musaafirlik*” («Гостеприимство»), “*Serbestlik*”(«Свобода») и т.д.

*Анализ заданий и упражнений с точки зрения темы исследования.* Рассмотрим динамику имеющихся упражнений, направленных (прямо или косвенно) на ознакомление с диалогом и формирование навыков диалогической речи на гагаузском языке:

**Таблица 2.3. Количество упражнений по работе над диалогом**

Учебник	Класс	Количество упражнений (всего)	Количество упражнений (по работе с диалогом)	% от общего количества упражнений
“Gagauz dili hem literatura okumakları”	5	438	53	12,1
“Gagauz dili hem literatura okumakları”	6	291	34	11
“Gagauz dili hem literatura okumakları”	7	228	18	7,96
“Gagauz dili hem literatura»	8	223	11	5
“Gagauz dili hem literatura»	9	159	7	4,4

Упражнения, предложенные в учебниках для V-х – IX-х классов по гагаузскому языку и литературе, в основном ориентированы на закрепление грамматических тем и не способствуют развитию речевой культуры учащихся. Кроме того, данные учебники недостаточно акцентируют внимание на формирование учащихся в области ведения диалога.

Заметным недостатком также является ограниченное использование учебно-речевых ситуаций, а также отсутствие материала, направленного на практическое освоение концепций, таких как порядок слов в предложении, логическое и фразовое ударение.

Из анализа учебников "Гагаузский язык и литература" становится ясным, что задания, связанные с диалогической речью, ограничиваются несколькими типами, такими как чтение диалога по ролям, продолжение диалога и создание диалога по заданной теме.

Отмечается отсутствие теоретической информации о различных видах и типах диалогических единиц, а также упражнений для систематического и целенаправленного формирования коммуникативных навыков в области диалогической речи.

Проведенный анализ учебников по дисциплине "Гагаузский язык и литература" для учащихся V-х – IX-х классов согласно нового Куррикулума 2020 позволил выделить следующие критерии для оценки их соответствия современным требованиям нормативной документации:

**Критерий 1:** Научное обоснование содержания (достоверность теорий, понятий, явлений и принципов в учебнике, соответствие понятий и фактов научным теориям и гипотезам, ясность, точность и достоверность объяснений, заключений и обобщений.)

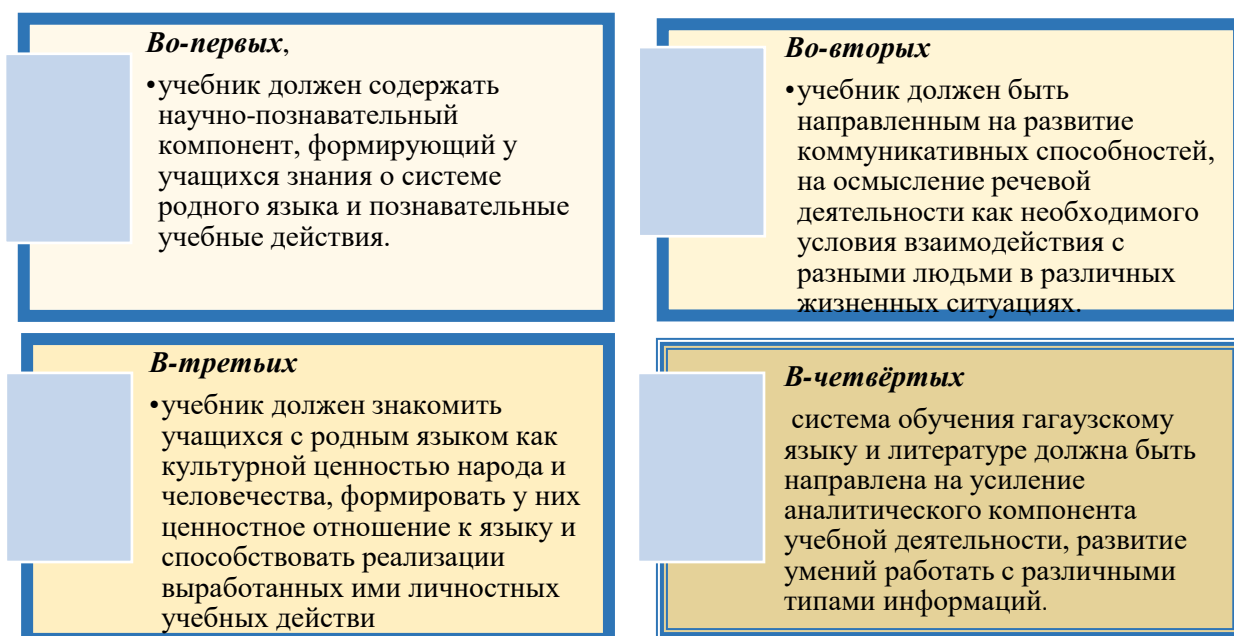
**Критерий 2:** Дидактическая организация и значимость содержания (последовательность и логика изложения материала, организация содержания, способствующая формированию общих и специфических навыков, направленность национальных, межкультурных и общечеловеческих ценностей).

**Критерий 3:** Методологическая направленность и организация процесса преподавания (дидактические стратегии, направленные на достижение согласованной деятельности и обучения (репродуктивного, продуктивного, творческого).

**Критерий 4:** Лингвистическая грамотность и доступность речи (ясность и доступность речи в учебнике, облюдение норм научного изложения речи для формирования навыков общения и развития речи.

**Критерий 5:** Качество и актуальность редактирования текстов и рисунков (редактирование текстов и рисунков с учетом качества и актуальности).

Анализ проводился с участием большой группы педагогов, и результаты оценок по каждому из критериев будут полезны для определения соответствия учебников современным требованиям образовательных стандартов и Куррикулума 2020. В итоге можно обозначить следующие рекомендации по разработке и оформлению учебников «Gagauz dili hem literatura» для V-х – IX-х классов. Учебный предмет «Гагаузский язык и литература» должен раскрыть свои возможности, обеспечить формирование универсальных способностей - личностных, познавательных, коммуникативных и регулятивных. Какими должны быть современные учебники «Gagauz dili hem literatura» для V-х – IX-х классов?



**Фиг. 2.1. Требования к оформлению учебников**

Учебник «Gagauz dili hem literatura» для V-х – IX-х классов, должен быть направлен на формирование научного (лингвистического) мировоззрения, регулятивных учебных действий, на развитие «языкового чутья», на познание окружающего мира, ориентирована на успешное развитие интеллектуальных и коммуникативных способностей, этнокультурной идентичности.

Целью новых учебников по дисциплине "Гагаузский язык и литература" для учащихся V-х – IX-х классов должно быть:

1. *Освоение знаний о языке как знаковой системе:*
  - Понимание языка как особой системы знаков.
  - Овладение различными моделями анализа текстов.
2. *Формирование информационной культуры личности:*
  - Развитие навыков исследовательской деятельности.
  - Развитие умений давать оценку социокультурным явлениям.
3. *Развитие умений в области речевой деятельности:*
  - Активное развитие всех видов речевой деятельности: чтение, письмо, слушание и говорение.
  - Использование иллюстративно-образной подачи материала для формирования учебных понятий.
4. *Воспитание патриотизма и обогащение духовного мира:*
  - Приобщение к нравственным ценностям истории, языка и культуры гагаузского народа.
  - Создание условий для обсуждения и вступления в диалог по актуальным проблемам.
5. *Применение текстоцентрического и интегрированного подходов:*
  - Внедрение текстоцентрического и интегрированного подходов для формирования специфических компетенций.
  - Стимулирование интереса, речевой активности и бережного отношения к языку.
6. *Развитие образного и логического мышления:*
  - Повышение речевой активности через разнообразные задания и ситуации.
  - Стимулирование образного и логического мышления учащихся.
7. *Использование современных методов контроля понимания:*
  - Внедрение новых методов контроля, выходящих за пределы традиционных вопросов и пересказа.
  - Поддержка формирования специфических компетенций по гагаузскому языку и литературе.

Разработанная система упражнений и тематика учебных и литературных диалогов, приложенных к исследованию, могут быть использованы при составлении новых учебников. Они направлены на реализацию следующих целей:

- ✓ Усиление аналитического компонента учебной деятельности: развитие навыков анализа текстов и выделение основных аспектов, формирование способности структурировать информацию из текста.
- ✓ Формирование коммуникативной культуры: развитие умений ведения диалогов и обмена мнениями на основе прочитанного, стимулирование активной речи, преобразующей информацию из текста.
- ✓ Развитие умений работы с различными типами информации: овладение навыками работы с разнообразными текстовыми материалами, способность извлекать, обобщать и преобразовывать информацию.
- ✓ Осознанное чтение текста: сформулирование коммуникативных задач, стимулирующих активное взаимодействие с текстом, подбор интересных текстов с элементами художественного искусства.
- ✓ Работа с источниками словесного искусства: приобщение к художественным и литературным текстам, формирование интереса к литературе и творчеству.
- ✓ Общие черты разработанной системы: системный подход к обучению, охватывающий различные языковые и коммуникативные аспекты, акцент на развитие критического мышления и способности к самостоятельному анализу информации, учет интересов учащихся, через подбор разнообразных и привлекательных текстов.

Эта система упражнений будет способствовать всестороннему развитию языковых и коммуникативных навыков, поднимет уровень аналитической и критической активности учащихся, а также будет способствовать формированию интереса к гагаузской литературе и общению на гагаузском языке.

Для этого на страницах учебника «Гагаузский язык и литература» для учащихся должны быть даны разнообразные задания на составление минитекстов, осуществляемых как самостоятельно, так и с помощью учителя. Они позволят формировать представления о речевом и деловом этикете и правилах их использования в устной и письменной речи, а также овладение разными видами текста и жанра.

Упражнения должны предполагать обращения к словарно-справочной литературе, интернет-источникам, электронным приложениям к учебникам, что способствует развитию навыков использования информационно-коммуникационных технологий. Учебники и

учебные пособия должны базироваться на интеграции двух предметов, с акцентом на текстоцентрический подход и лингвистическое содержание дидактических проектов уроков, а также модульное (тематическое) содержание дисциплины.

Новые учебники «Gagauz dili hem literatura» для V-х – IX-х классов должны быть разработаны на идее компетентного подхода, нацелены на большую практическую направленность и жизненную востребованность полученных результатов, предусматривающей совместную творческую деятельность учащихся и учителя и обеспечивающей дифференциацию и индивидуализацию учебного процесса.

## **2.2. Передовой опыт преподавателей гагаузского языка и литературы по развитию речи учащихся V-х – IX-х классов**

Внедрение педагогических инноваций играет ключевую роль в успешном решении сложных задач качественного профессионального образования. Кроме организации учебно-воспитательного процесса, эффективное использование педагогического опыта является важным фактором. В педагогическом контексте опыт рассматривается как активное применение законов и принципов педагогики с учетом конкретных условий, особенностей учащихся и педагога.

Передовой педагогический опыт характеризуется тем, что педагог добивается лучших результатов за счет усовершенствования имеющихся средств и оптимальной организации педагогического процесса. Это включает в себя не только применение традиционных методов, но и внедрение новаторских подходов, направленных на повышение эффективности обучения и воспитания.

Таким образом, успешное профессиональное образование требует не только соблюдения устоявшихся педагогических стандартов, но и гибкости в применении новых методов и технологий, что позволяет эффективно адаптироваться к изменяющимся требованиям и условиям обучения.

Исследование педагогического опыта преподавателей гагаузского языка и литературы в рамках научно-методического журнала "Gagauz dili hem literaturası" направлено на изучение и обобщение методических разработок, программ, проектов и других материалов, отражающих научную и творческую деятельность педагогов в данной области.

Педагогический опыт подразделяется на:

***исторический***

(результаты педагогической теории и практики, полученные на протяжении всей истории образования),

***массовый***

(результаты педагогической теории и практики, которые широко применяются в практике большинства учителей),

***передовой***

(характеризуется тем, что учитель получает лучшие результаты за счет усовершенствования имеющихся средств, оптимальной организации педагогического процесса),

***новаторский***

(содержащий элементы новизны, открытия, изобретения, авторства).

**Фиг. 2.2. Виды педагогического опыта**

Целью отбора и анализа этого опыта является изучение применения различных технологий для развития диалогической речи у учащихся на уроках гагаузского языка и литературы в гимназическом звене общеобразовательных учреждений в регионе АТО Гагаузия. Фокус исследования направлен на выявление успешных методик, стратегий и подходов, которые педагоги используют для эффективного формирования учебных навыков и коммуникативной компетенции у учащихся в контексте изучения гагаузского языка и литературы.

Такой анализ может не только выделить передовой опыт преподавателей, но и послужить основой для разработки рекомендаций по улучшению учебного процесса и обогащению методического арсенала преподавателей гагаузского языка и литературы в школах АТО Гагаузия.

В рамках исследования были проанализированы некоторые статьи преподавателей гагаузского языка и литературы, представленных в научно-методическом журнале “Gagauz dili hem literaturası» (2014 – 2019 годы), где авторы представляют свой педагогический опыт, умозаключения, взгляды на способы, технологии и особенности развития коммуникативной компетенции учащихся-гагаузов на уроках «Гагаузского языка и литературы».

Используемые на всех этапах урока методы и приемы развития коммуникативной компетенции учащихся V-х – IX-х классов по дисциплине «Гагаузский язык и литература» обобщены и представлены в сводной таблице:

**Таблица 2.4. Методы и приемы развития коммуникативной компетенции учащихся**

<b>Этапы урока</b>	<b>Используемые методы и приемы</b>
<b>Организационный момент</b>	«Эмоциональное вхождение в урок», «Театрализация», «Пословица-поговорка», «Высказывания великих», «Эпиграф», «Проблемная ситуация», «Интеллектуальная разминка», «Ассоциативный ряд»
<b>Постановка целей урока, мотивация учебной деятельности</b>	«Тема-вопрос», «Работа над понятием», «Ситуация яркого пятна», «Подводящий диалог», «Группировка», «Исключение», «Домысливание»
<b>Обсуждение выполнения домашнего задания</b>	«Лови ошибку!», «Кроссворд», «Я беру тебя с собой», «Корзина идей, понятий, имен»
<b>Открытие нового знания первичное восприятие и усвоение нового</b>	«Ключевые термины», «Мультимедийная презентация», «Вопросы к тексту»
<b>Применение теоретических положений в условиях выполнения упражнений</b>	«Работа в группах, в парах», «Тесты», «Работа по дидактическим карточкам»
<b>Самостоятельное творческое использование сформированных умений и навыков</b>	«Мини-проекты», «Решение ситуационных задач», «Реставратор», «Работа с иллюстративным материалом», «Вопросительные слова», «Дерево предсказаний»
<b>Обобщение усвоенного материала</b>	«Кластер», «Проблемная задача», «Линии сравнения», «Плюс – минус»
<b>Контроль за процессом и результатом учебной деятельности</b>	«Опрос по цепочке», «Выборочный контроль», «Толстый и тонкий вопрос», «Тройка» «Выбери верное утверждение»,
<b>Рефлексия деятельности</b>	«Моделирование или схематизация», «Табличка», «Пометки на полях», «Продолжи фразу», «Вопросы итоговой рефлексии, которые задаются преподавателем в конце урока», «Хочу спросить ...»

Важно отметить, что все авторы обращают внимание на важность речевой активности учащегося на уроках и представляют свой педагогический опыт именно в данном аспекте.

Так в статье «Komunikativ kompetençiyaların oluřturulması uroklarda» автор раскрывает важность и целесообразность использования инновационных технологий и нестандартных видов уроков, где делается акцент на речевую активность, развитие

творческого потенциала, развитие общения среди учащихся, т.е. формирование коммуникативной компетенции (уроки-дебаты, уроки-дискуссии, уроки-экскурсии, театральные уроки, интегрированные уроки и др.) [50, с. 13.];

Подробно рассматриваются виды речевой деятельности. Н. Перонкова в своей статье «Gagauz dili uroklarında üörencilerin komunikativ hem dil becermeklerini oluşturmakta iş çeşitleri» анализирует и выделяет особенности различных видов речевой деятельности, способствующих формированию коммуникативных навыков в области диалогической речи на гагаузском языке, такие как: групповые формы работы, совместное (парное) выполнение устных заданий, ролевые игры, дискуссии, интервьюирование, исследовательская деятельность [51, с. 18].;

Положительным является изучение и рассмотрение элементов диалога.

Так в статье «Gagauz literaturasında nasaatlar» авторами выделяется такой важный компонент подготовки коммуникативных навыков как конструирование предложений [52, с. 16].

Немаловажным моментом является раскрытие теоретических основ развития диалога у учащихся-гагаузов. Статей, рассматривающих непосредственно диалогические единства на гагаузском языке, нет, но сегодня вопросы говорения и общения рассматриваются через призму формирования коммуникативных компетенций.

Так в статье «Teoretik aspektleri komunikativ kompetențiyasının oluşturmada» раскрываются теоретические аспекты формирования коммуникативной компетенции на гагаузском языке, где автором характеризуются само понятие «компетенции», структурные компоненты, содержание и уровни сформированности. [53, с. 5]. Сегодня актуальными являются вопросы, связанные с реализацией куррикулярных целей, стандартов эффективности обучения.

Автор статьи «Gagauz dili hem literatura uroklarında enilenmiş kurikulumun hem efektif standartların gerçekenmesi üörenmāk projesindä» обратил внимание на реализацию стандартов эффективности обучения через формирование специфических коммуникативных компетенций посредством активизации речевой деятельности при анализе литературных текстов и выполнении интерактивных упражнений [54, с. 11].

Из анализа опубликованных дидактических проектов становится ясным, что преподаватели гагаузского языка и литературы применяют разнообразные методы и приемы для развития коммуникативной компетенции учащихся гимназического звена. Однако, несмотря на это, трудно проследить системный подход к формированию навыков конструирования диалога на гагаузском языке.

Следовательно, вопросы, связанные с разработкой и систематизацией методов формирования навыков диалога на гагаузском языке, представляют собой актуальное направление для исследования.

Систематизация такого опыта может служить основой для дальнейшего улучшения образовательного процесса и обогащения методического арсенала преподавателей гагаузского языка и литературы в гимназических классах.

### **2.3. Констатирующий эксперимент**

С целью определения состояния обучения диалогической речи учащихся 5 - 9 классов на уроках гагаузского языка и литературы нами был проведен констатирующий эксперимент в V-х – IX-х классах ПУ гимназии им. Фёдора Ангели с. Гайдар с привлечением для онлайн анкетирования учащихся некоторых образовательных учреждениях АТО Гагаузии. В эксперименте принимали участие учащиеся V-х – IX-х классов, родители и учителя следующих населенных пунктов: Гайдар, Казаклия, Баурчи, Бешгиоз, Томай, Чадыр-Лунга. В общей сложности были задействованы 190 учащихся и 180 родителей, 23 преподавателя гагаузского языка и литературы. Констатирующий эксперимент был проведен в ноябре-декабре 2020 года.

Для выявления уровня сформированности коммуникативной компетенции (навыков диалогической речи) у учащихся-гагаузов в V-х – IX-х классах общеобразовательных учреждений АТО Гагаузии был разработан диагностический материал. Данный материал направлен на оценку способностей учащихся вести конструктивный диалог на гагаузском языке, достигать взаимопонимания и сотрудничать для достижения общих результатов.

Диагностический материал может включать в себя следующие элементы:

1. *Тестовые задания:* Вопросы, оценивающие понимание основных принципов диалогической речи, умение формулировать ясные и структурированные высказывания.
2. *Ситуационные задачи:* Задачи, моделирующие реальные ситуации общения, где учащиеся должны применить навыки диалогической речи.
3. *Ролевые игры:* Моделирование ситуаций общения, в которых учащиеся могут практиковать диалогическую речь, представляя различные роли.
4. *Устные высказывания:* Задания, требующие от учащихся произносить краткие высказывания или участвовать в диалогах по определенным темам.
5. *Портфолио речевых достижений:* Сбор и анализ устных работ учащихся, предоставляющих представление о том, как они применяют навыки диалогической

речи в различных ситуациях.

Этот диагностический материал поможет оценить текущий уровень развития коммуникативной компетенции учащихся-гагаузов и выделить области для дальнейшего совершенствования в процессе обучения.

С целью определения уровня сформированности диалогической речи у обучающихся были использованы следующие методы для диагностики оценивания уровня владения диалогической речью:

- *Выявление уровня умений и навыков учащихся 5 - 9 классов составлять и вести диалог на основе предложенных заданий*
- *Исследование состояния диалога при организации ролевых игр, мини-проектов беседы на заданную тему.*

В рамках исследования также были изучены и обобщены интерес, отношение и мнение субъектов исследования к развитию и сохранению родного\гагаузского языка в качестве средства общения. Для этого были составлены **анкеты** для учащихся, учителей и родителей и организовано онлайн анкетирование (см. приложение):

- *Выявление заинтересованности и потребности учащихся в общении на гагаузском языке. (Цель: выявление интереса учащихся к использованию речевых/устных упражнений по развитию диалогической речи на уроках гагаузского языка. )*
- *Отношение и мнение учителей к необходимости формирования коммуникативной компетентности через развитие диалогической речи на гагаузском языке. (Цель: выяснить, как учитель относится к использованию вербальных/речевых/устных упражнений и игр на уроках гагаузского языка.)*
- *Отношение и мнение родителей о необходимости организации говорения на гагаузском языке дома, в школе и общественных местах. (Цель: выяснить, как родитель относится к организации и расширению сферы употребления гагаузского языка в семье и общественных местах.)*

Итоги опроса учащихся, учителей и родителей (2020 год) говорят в пользу сохранения и развития гагаузского языка. Все субъекты образования заинтересованы и считают необходимым использование активных форм для формирования коммуникативно-речевой компетенции учащихся- гагаузов V-х – IX-х классов (см. приложение).

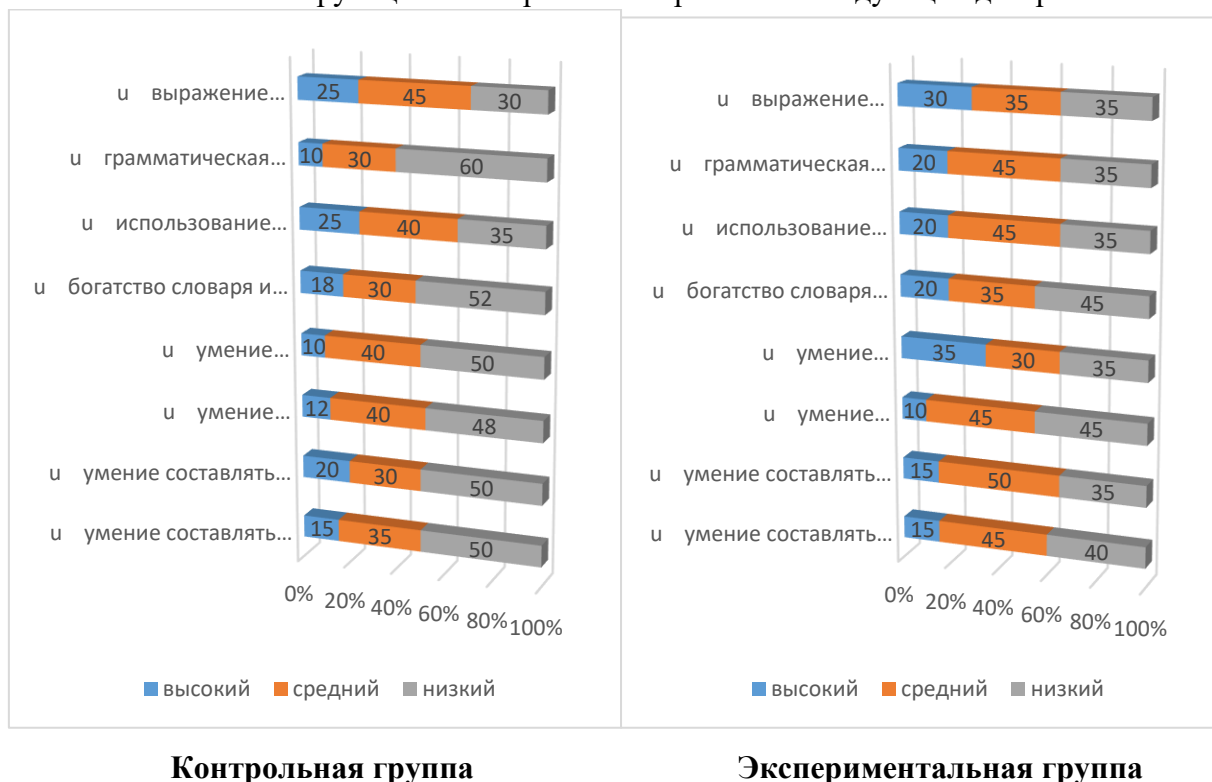
Выявление уровня сформированности умений и навыков учащихся 5 - 9 классов составлять и вести диалог был проведен на основе предложенных заданий (*эксперимент был проведен в двух классах 6 -экспериментальная группа и 5 класс - контрольная группа*)

Первый этап был проведен при помощи контрольно-экспериментальных заданий: *составить диалог по началу; составить диалог по заданной ситуации; исправить порядок слов в предложениях.*

При анализе выполненных заданий применялись следующие критерии оценки:

- *умение составлять диалог по началу;*
- *умение составлять диалог по заданной ситуации;*
- *умение употреблять неполные предложения;*
- *умение использовать формулы речевого этикета;*
- *богатство словаря и синтаксических конструкций;*
- *выражение эмоционально-личностного отношения к предмету*
- *использование оценочной лексики, выразительно-изобразительных средств языка;*
- *грамматическая правильность речи.*

Итоги констатирующего эксперимента отражены в следующей диаграмме:



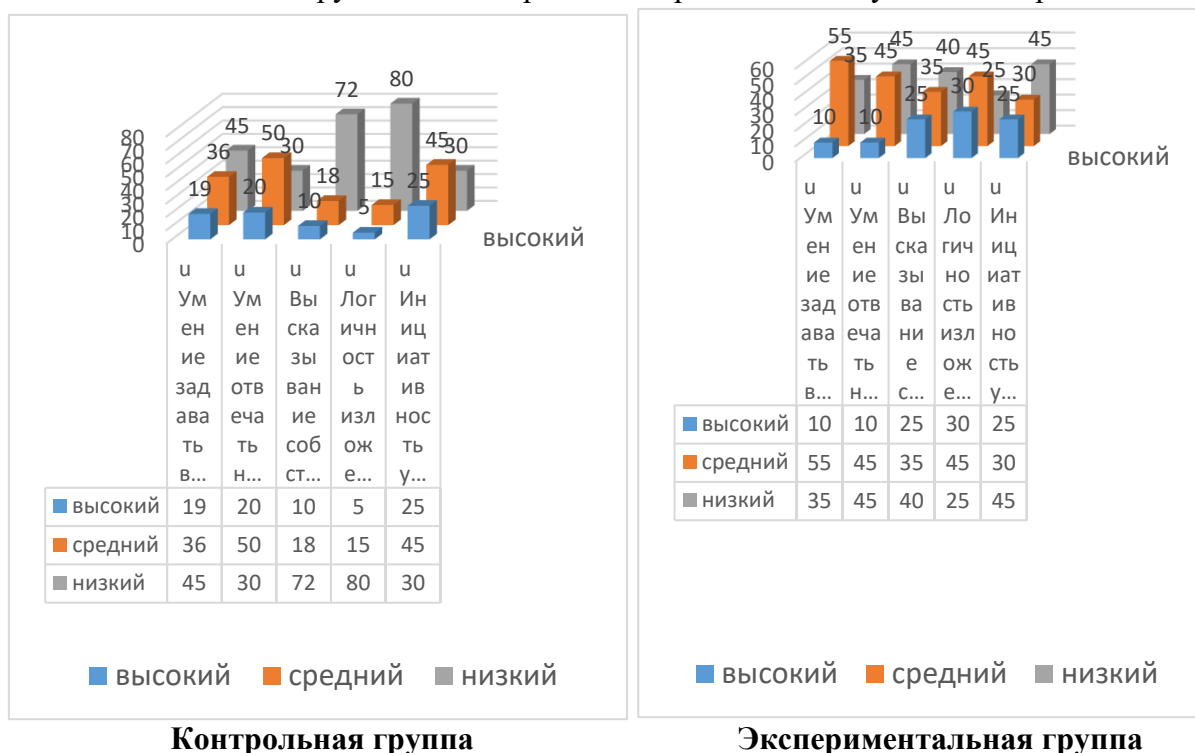
**Фиг. 2.3. Результаты констатирующего эксперимента  
(создание и ведение диалога)**

Исследуя состояние самого диалога при организации ролевых игр, мини-проектов беседы на заданную тему учащимся было предложено составить проект-диалог «Busak kirları», «Kolada yortuları». Эта работа проводилась в 2-х группах: защитники окружающей среды/ традиций гагаузского народа и эксперты. Задача первой группы заранее подготовить проект, в котором будет отображена вся наша природа, и защитить его. Задача второй

группы: подготовить вопросы и вступить в диалог с первой группой. На уроке учащиеся получают определенное время на подготовку диалога. Диалогическая речь учащихся оценивалась по следующим критериям:

- Умение задавать вопросы
- Умение отвечать на вопросы
- Высказывание собственного мнения
- Грамотность изложения,
- Логичность изложения,
- Инициативность учащихся.

Итоги констатирующего эксперимента отражены в следующей диаграмме:



**Фиг. 2.4. Результаты констатирующего эксперимента (состояние диалога)**

Анализ результатов контрольно-экспериментальных заданий в соответствии с перечисленными критериями показал, что умение составить диалог по началу продемонстрировали 50% учащихся, 30% учащихся не смогли составить законченный диалог, всего 30% учащихся составили диалог по заданной ситуации.

Данные входной диагностики сформированности коммуникативной компетенции показали, что высоким уровнем развития коммуникативной компетенции обладало 10 -15% учащихся, средним – 40-45% и низким – 50%.

Анализ данных также представлен информацией о недочетах и ошибках, допущенных при выполнении заданий к упражнениям.

**Таблица 2.5. Характеристика выполнения коммуникативно-речевых упражнений  
(составление и ведение диалога)**

<b>№</b>	<b>Коммуникативно-речевые компетенции</b>	<b>Ошибки и недочеты выполненных заданий</b>
<b>1</b>	<i>умение составлять диалог по началу</i>	небольшой объем диалогов
<b>2</b>	<i>умение составлять диалог по заданной ситуации</i>	речь прерывиста, обилие пауз, повторов, срывы начатого предложения
<b>3</b>	<i>умение употреблять неполные предложения</i>	неумение пользоваться неполными предложениями
<b>4</b>	<i>умение использовать формулы речевого этикета</i>	крайне редкое использование формул речевого этикета
<b>5</b>	<i>богатство словаря и синтаксических конструкций</i>	диалогическая речь учащихся часто страдает избытком ошибок лексического характера; редко используются конструкции сложных предложений, синтаксических оборотов причастного и деепричастного оборотов
<b>6</b>	<i>выражение эмоционально-личностного отношения к предмету</i>	интонационная невыразительность речи, которая проявляется в ее монотонности, в неумении ставить логическое и фразовое ударение
<b>7</b>	<i>использование оценочной лексики, выразительно-изобразительных средств языка</i>	очень редко используются вводные слова, для выражения эмоционального отношения
<b>8</b>	<i>грамматическая правильность речи</i>	часто используются союзы, вместо причастных оборотов, ошибки в построении предложений с правильным порядком слов

**Таблица 2.6. Характеристика выполнения коммуникативно-речевых упражнений  
(состояние диалога)**

<b>№</b>	<b>Коммуникативно-речевые компетенции</b>	<b>Ошибки и недочеты выполненных заданий</b>
<b>1</b>	<i>Умение задавать вопросы</i>	Формулировка неполных вопросов.
<b>2</b>	<i>Умение отвечать на вопросы</i>	Ответы - одним словом. Ошибки при конструировании предложения.
<b>3</b>	<i>Высказывание собственного мнения</i>	Стеснение, боязнь высказать собственное мнения, ошибки при конструировании предложения

4	<b>Грамотность изложения</b>	Ошибки при согласовании слов в предложении, ошибки при произношении слов множественного числа и глаголов настоящего и будущего времени
5	<b>Логичность изложения</b>	Короткие предложения. Редко используются доказательства. Проблемы в подборе и систематизации аргументов.
6	<b>Инициативность учащихся</b>	Редко проявляют инициативность

Итак, делаем вывод: речь учащихся характеризуется прерывистостью, обилием пауз, повторов, срывами начатого предложения. Они обычно повторяются тогда, когда ученику необходимо бывает подобрать наиболее подходящие слова для построения предложения. Диалогическая речь учащихся часто страдает избытком ошибок лексического и грамматического характера.

К причинам неудовлетворительного владения учащимися 5 - 9 классов диалогической речью на гагаузском языке также можно отнести:

- а) расхождение в лингвистических характеристиках диалога в гагаузском и русском языках;*
- б) сложность структурно-грамматической и интонационно-семантической характеристик диалогической речи;*
- в) отсутствие гагаузской речевой среды;*
- г) неразработанность методики обучения гагаузской диалогической речи учащихся-гагаузов.*

Анализ данных, полученных в ходе наблюдений и бесед с преподавателями гагаузского языка и литературы, выявил несколько ключевых аспектов, которые могут потребовать внимания и коррекции:

- Фокус на грамматическом материале:* Большое количество времени, уделяемое грамматическим аспектам, может сдвигать акцент с развития навыков устной речи. Важно найти баланс между изучением грамматики и практическими упражнениями, направленными на коммуникативные навыки.
- Ограниченное использование диалогов:* Недостаток практики в составлении диалогов может затруднять развитие у учащихся навыков активной устной коммуникации. Введение более широкого спектра упражнений, включая диалогические задания, может быть полезным.
- Недостаточное внимание порядку слов и интонационному слуху:* Эти аспекты

являются важными для формирования четкости и выразительности речи. Включение специальных упражнений и заданий для работы с порядком слов и интонацией может способствовать разностороннему развитию языковых навыков.

4. *Осознание учителей по вопросу предложения*: Замечание о том, что учителя могут недостаточно обращать внимание на важные аспекты предложения, предполагает необходимость более подробного включения этих тем в учебный процесс.

Исследование показало и то, что ошибок в диалогической речи учащихся городских школ на гагаузском языке значительно больше, чем в речи учащихся сельских школ. В диссертации также проанализированы и социальные факторы, влияющие на речевое развитие учащихся V-х – IX-х классов. Было охвачено 180 семей учеников тех школ, в которых проводился констатирующий эксперимент.

Результаты показали, что на гагаузскую речь ребенка в семье постоянно воздействуют такие социолингвистические факторы, как: уровень владения родителями и другими членами семьи школьника гагаузским языком, особенности функционирования в семье гагаузского языка, создание среды общения на гагаузском языке в семье, отношение родителей к гагаузскому языку и т.д.

## **2.4. Выводы по второй главе**

Анализ куррикулума и куррикулумных документов, в свете исследуемой темы, дал возможность сделать вывод о том, что:

- 1) Куррикулум по гагаузскому языку представляет собой педагогический конструкт, включающий концептуальные положения, результаты обучения, содержание обучения, дидактические стратегии и стратегии оценивания учащихся, анализ которого позволил определить сильные и слабые стороны как самого документа, так и процесса развития речи учащихся на гагаузском языке. Одним из выводов, является то, что куррикулум по гагаузскому языку предполагает усиление практической направленности обучения гагаузскому языку в образовательных учреждениях региона требует особого внимания к теоретическим аспектам, которые являются основой для развития коммуникативных компетенций. Формирование устной речи включает в себя работу над содержанием, структурой и языковым оформлением высказывания.
- 2) В методических рекомендациях регламентируется формирование коммуникативно-речевой компетенции на гагаузском языке, вместе с тем, наблюдается наличия однообразных речевых тем, ограничена также возможность использования

разнообразных речевых ситуаций.

- 3) Из анализа учебников "Гагаузский язык и литература" становится ясным, что задания, связанные с диалогической речью, ограничиваются несколькими типами, такими как чтение диалога по ролям, продолжение диалога и создание диалога по заданной теме. Отмечается отсутствие теоретической информации о различных видах и типах диалогических единиц, а также упражнений для систематического и целенаправленного формирования коммуникативных умений в области диалогической речи.
- 4) Упражнения, предложенные в учебниках для V-х – IX-х классов по гагаузскому языку и литературе, в основном ориентированы на закрепление грамматических тем и не способствуют развитию речевой культуры учащихся. Заметным недостатком также является ограниченное использование учебно-речевых ситуаций, а также отсутствие материала, направленного на практическое освоение речевых моделей.
- 5) Из анализа опубликованных дидактических проектов становится ясным, что преподаватели гагаузского языка и литературы применяют разнообразные методы и приемы для развития коммуникативной компетенции учащихся гимназического звена. Однако, несмотря на это, трудно проследить системный подход к формированию умений конструирования диалога на гагаузском языке.
- 6) Результаты констатирующего эксперимента показали, что на гагаузскую речь учащегося постоянно воздействуют такие социолингвистические факторы, как: уровень владения родителями и другими членами семьи школьника гагаузским языком, особенности функционирования в семье гагаузского языка, среда общения в семье, в школе и на улице, отношение родителей к гагаузскому языку и т.д.
- 7) К причинам неудовлетворительного владения учащимися 5 - 9 классов диалогической речью на гагаузском языке также можно отнести: *сложность структурно-грамматической и интонационно-семантической характеристик диалогической речи; отсутствие гагаузской речевой среды; неразработанность методики обучения гагаузской диалогической речи.*

### **3. СИСТЕМА РАЗВИТИЯ РЕЧИ НА ГАГАУЗСКОМ ЯЗЫКЕ (УРОВЕНЬ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ) УЧАЩИХСЯ V-х – IX-х КЛАССОВ**

#### **3.1. Концепция развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи) учащихся V-х – IX-х классов**

Одним из приоритетных направлений национальной Стратегии развития Образования 2030 является сохранение и развитие языков и культуры народов, проживающих в Республике Молдова. Сегодня проводится системная эффективная работа по сбережению и развитию языков и культуры народов Республики Молдова, созданию перспективных ресурсов и инновационных проектов по обучению подрастающего поколения родному языку и культуре.

Сохранение этнической самобытности народов на фоне процессов глобализации в сегодняшнем мире – одна из самых актуальных и широко дискутируемых проблем. Этническая самобытность в первую очередь определяется языком и своеобразной культурой. В связи с этим теоретическое осмысление дидактических предпосылок сбережения и развития родного языка, поиск путей, методов их практической реализации вновь выдвинуты в разряд важнейших задач образования и воспитания подрастающего поколения в Республике Молдова.

Уникальность и инновационность научно-методических поисков обусловлены спецификой гагаузского языка, литературы и культуры гагаузского народа, степенью употребления и распространения гагаузского языка в социуме.

На территории АТО Гагаузии исторически проживает малочисленный народ – гагаузы. Уровень владения родным\гагаузским языком различен, основная языковая картина - владение старшим поколением на уровне бытового общения, во многих местах наблюдаются потеря родного языка.

Необходимо отметить, что гагаузский язык - один из государственных языков АТО Гагаузии - сегодня теряет статусное значение в силу недостаточного использования гагаузского языка в социальной среде в качестве инструмента общения из-за недостаточного уровня владения гагаузским языком подрастающим поколением.

На фоне смены общественных отношений, кардинальных изменений в системе образования проблема сохранения и развития родного языка как неотъемлемой части национального самосознания народов Республики Молдова приобретает особую значимость.

Не касаясь глобальных трансформаций в социальном и культурном строительстве Республики Молдова, напрямую воздействующих на языковые процессы, в данной работе сделана попытка осмыслить психолого – педагогические, дидактические предпосылки сбережения и развития родного языка гагаузов.

Несмотря на качественно новый этап современной методики развития речи (обогащение ее данными других научных дисциплин, смежных с языковыми; изучающих речь и речевую деятельность), общая школьная практика по-прежнему ориентирована на систему языка. Особенно заметен этот процесс в условиях школ, находящихся на территории с компактным проживанием нацменьшинств.

«Родной язык - язык уходящего поколения» - так говорят многие молодые родители. Большинство детей школьного возраста в городах переходят на русский язык, родной (гагаузский) язык они используют при общении со старшим поколением - бабушками, дедушками, часто применяя смешанную русско-гагаузскую лексику. Они воспринимают родной язык как язык уходящего поколения, не имеющий никакого значения в их личностном становлении или профессиональном развитии.

Здесь высвечивается негативное влияние современных глобализационных процессов, нивелирующее этнические культурные ценности, самоидентичность народа как уникального элемента мирового сообщества.

Дидактически грамотная организация речевых ситуаций, учебных диалогов, чтения художественной литературы на гагаузском языке с целью привить обучаемым способность к творческому чтению, умение мыслить образами, видеть текст и подтекст, осознавать внутренний мир художественного образа обуславливает раскрытие их интеллектуальных и творческих возможностей, развитие у них навыков устной и письменной речи. Это может поспособствовать стиранию устойчивого мнения о том, что родной язык - язык уходящего поколения.

Сегодня имеет место проблема сохранения, развития языка и обучения школьников родному языку. Обозначенная проблема сама по себе не нова, но время предъявляет новые правила, обусловленные сегодняшними реалиями.

Здесь следует отметить, что использование современных средств коммуникации расширяет возможности общения подростков на гагаузском языке с их сверстниками из других стран тюркского мира. В результате этого у подростков существенно возрастают речевые потребности, однако средства для их выражения на гагаузском языке не всегда оказываются достаточными.

Глобализация проникает во все сферы жизни человека, она значительнее всего

сказывается на образовании и воспитании подрастающего поколения. Они большую часть времени проводят в виртуальном мире, получают из Интернета как полезную информацию, так и негативную, разрушающую их умственную, духовную, человеческую суть.

В частности, виртуальная реальность может отрицательно влиять на языковое развитие подрастающего поколения.

Ребенок, предоставленный самому себе, большую часть времени суток проводит за компьютером. При столь интенсивном взаимодействии с гаджетами существует риск сокращения нормального, живого языкового общения с реальными людьми. При таком негативном раскладе языкового развития у молодого человека притупляются и другие жизненно важные функции, определяющие его умственное, интеллектуальное, духовное развитие.

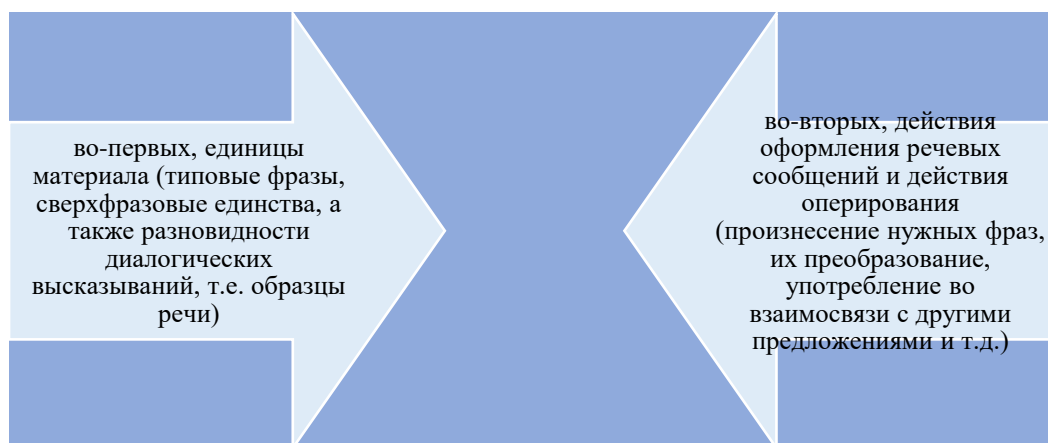
В связи с этим целью исследования выступает разработка концепции развития речи на гагаузском языке, выявление дидактических предпосылок теории и методики сохранения и развития гагаузского языка в условиях глобализации.

Концепция развития речи на гагаузском языке должна быть направлена на устойчивое сохранение и развитие национальной культуры гагаузского народа и родного языка гагаузов. Эти элементы являются неотъемлемыми инструментами социализации для подрастающих поколений гагаузского этноса.

Кроме того, данная концепция должна создавать условия для поддержания и развития взаимодействия между всеми этнокультурными группами населения, составляющими единое общество Республики Молдова.

Учащиеся должны усвоить систему языковых единиц различных уровней и правила оперирования ими, что в совокупности составляет реализацию речевого акта [166, с. 79].

Поэтому мы рассматриваем в качестве объекта усвоения при обучении гагаузскому языку:



**Фиг. 3.1. Объекты усвоения при обучении гагаузскому языку**

Следовательно, в процессе обучения гагаузскому языку необходимо разрабатывать у учащихся навыки эффективного использования языковых элементов и обучать их применению этих навыков для самостоятельного создания диалогических высказываний, учитывая разнообразные ситуации общения.

Таким образом, целью обучения является формирование у учащихся коммуникативной компетенции.

Следовательно, можно утверждать, что конкретные модели, представляющие собой синтаксические единицы языка, направлены на решение определенных коммуникативных задач и служат средством для достижения определенных целей. Эти модели реализуются в речи на основе соответствующих действий, и их использование зависит от способов организации учебного материала.

Согласно общей теории речевой деятельности, разработанной Л. Выготским и его школой (А. Леонтьев, А. Лурия, П. Гальперин и др.), действием считается единица деятельности, соответствующая поставленной цели [166, с. 172]. Для того чтобы ученик осуществил какое-либо речевое действие, перед ним должна быть поставлена конкретная практическая цель (расспросить, попросить, сообщить, описать и т. д.), и ему необходимо выполнить определенные речевые операции (выбрать необходимую структурную схему высказывания и разработать ее в синтаксическом плане).

Процесс освоения диалогической речи требует использования методических средств, способствующих развитию у учащихся специфической диалогической компетенции. В данное понятие входит не только владение установленными в языковом сообществе нормами поведения, но и знание обычаев и традиций, то есть умение соблюдать правила межличностного общения.

Обучение диалогической речи рассматривается как форма социального поведения, что представляет собой следующий основополагающий принцип. Диалогическое общение имеет социальное значение с точки зрения установления контакта, восприятия личности собеседника, ориентации в ситуации, поддержания уровня отношений и соблюдения социально установленных форм реакций в диалоге.

В рамках системы развития диалогической компетенции необходимо предусмотреть многократное моделирование однотипных ситуаций, в которых учащиеся могут использовать соответствующий, в большей степени стандартизированный, речевой материал.

Владение определенным набором речевых клише на уровне словосочетания и предложения является неотъемлемым условием для плавного начала диалогического

контакта. Наличие готовых клише значительно облегчает коммуникацию, предоставляя участникам возможность более эффективно концентрироваться на создании новых форм высказываний. Это особенно важно, поскольку позволяет развивать конструктивные диалоги, аналоги которых могут отсутствовать в языковом опыте говорящего.

**Принципы обучения диалогической речи.** Любой систематизированный образовательный процесс опирается на объективные закономерности, которые должны определять и обосновывать действия как учителя, так и ученика. Каждый предмет обладает своей уникальной спецификой, что отражается в применении различных методов обучения.

В случае обучения гагаузскому языку происходит не только усвоение языковых знаний, таких как фонетика, лексика и грамматика, но также развиваются речевые навыки и умения.

Это обстоятельство необходимо учитывать в практике обучения, ибо оно становится источником правил для учебной деятельности, формируя свои закономерности, которые лежат в основе методов обучения и служат методическими принципами.

Отличительным критерием между дидактическими и методическими принципами является учет особенностей обучения гагаузскому языку, который взаимодействует с педагогикой, лингвистикой и психологией. Таким образом, большинство методических принципов базируется на законах и принципах этих наук.

Для оптимизации учебного процесса учитель должен основывать свою работу на коммуникативной основе, руководствуясь общими принципами, которые служат теоретической основой методики преподавания гагаузского языка. Рассмотрим те из них, которые считаются ключевыми для обучения диалогической речи.

Среди общих методических принципов, переносимых из области педагогики, лингвистики и психологии в методику преподавания гагаузского языка, можно выделить следующие:

Ведущим методическим принципом обучения гагаузскому языку следует признать **принцип коммуникативной направленности**.

*Принцип коммуникативной направленности* в обучении гагаузскому языку охватывает все аспекты учебно-воспитательного процесса.

Этот принцип определяет содержание обучения, выявляя необходимые коммуникативные умения для успешного общения в устной и письменной формах. При его использовании осуществляется отбор и организация учебного материала, включая выбор тематики, сферы общения и ситуаций общения в рамках заданных условий.

Тематика регулирует и ограничивает речевое взаимодействие между собеседниками, а сфера общения позволяет определить контекст, в котором происходит общение, учитывая место, время и социальные роли участников.

- **Принцип дифференцированного подхода** в обучении гагаузскому языку предполагает использование различных методов, приемов и упражнений в зависимости от этапа обучения, возрастных особенностей и качеств учащихся.
- **Принцип программирования обучения** включает в себя отбор и деление языкового материала по классно, систематическую повторяемость учебных действий, организацию различных видов контроля и установление последовательности введения материала.
- **Принцип дифференциации языкового материала** развивает принцип дифференцированного подхода, предусматривая адаптацию обучения под индивидуальные особенности учащихся.
- **Принцип многоуровневости:** Развитие речи предполагает работу на различных уровнях сложности, от простых к сложным языковым структурам и заданиям.
- **Принцип непрерывности и преемственности деятельности:** Обучение речевой деятельности строится как непрерывный и последовательный процесс, учитывая ранее приобретенные знания и навыки.
- **Принцип деятельностного и развивающего обучения:** Уроки гагаузского языка направлены на активное взаимодействие учащихся с языковым материалом, стимулируя их развитие и собственную активность.
- **Принцип проблемности:** Обучение ставит перед учащимися задачи, требующие поиска и решения, что способствует развитию критического мышления и языковых навыков.
- **Принцип взаимосвязи между изучением теории языка и овладением речью:** Теоретические знания о гагаузском языке сопрягаются с практическими упражнениями и заданиями, обеспечивая целостное освоение языковых навыков. Опираясь на общую теорию речевой деятельности, исследователи пытаются дать ответ на вопрос о том, что же необходимо усвоить учащимся на родном и неродном языке.

**Структурные (фонетические, лексические, морфологические, синтаксические) особенности диалогической речи на гагаузском языке.** На сегодняшний момент, согласно определению выдающегося тюрколога и гагаузоведа Л. Покровской, гагаузский язык

представляет собой интересный образец тюркского языка, обладающего существенными признаками влияния славянских и романских языков [209, 5].

Воздействие внешней языковой среды сказывается на фонетической и грамматической системе гагаузского языка, а также существенно влияет на его лексический состав. Изменения в синтаксисе становятся заметными, включая формирование новых структурных типов сказуемого, не характерных для тюркских языков, и приближение порядка слов в предложении к стандартам европейских языков, особенно русского.

Лексический состав гагаузского языка постоянно обогащается за счет заимствований из окружающих языков, формируя активные ряды лексических синонимов. В современном гагаузском языке выделяются разнообразные слои лексических заимствований, таких как арабско-персидские, славянские, романские и греческие, связанные с различными периодами развития этого языка [209, с. 169].

Происходящие изменения на морфологическом уровне структуры гагаузского языка, вызванные расширением его социальных функций и взаимодействием с русским языком, выражаются в активизации внутренних морфологических ресурсов гагаузского языка. В отличие от лексического уровня, в морфологической системе гагаузского языка не наблюдается непосредственного заимствования иноязычных элементов.

В современной лингвометодике наиболее разработанным является подход, предусматривающий отбор лексико-грамматического материала с учетом его употребительности в речи, стилистической нейтральности, нормативности и ситуативной приложимости [172, с. 48].

К единицам лексического уровня гагаузского языка, предназначенным для включения в минимум, относятся:

- 1) **Простые слова** — *ev* (дом), *kız* (девочка); **производные слова** - *kasabalı* (городской), *gençlik* (молодость), **сложные слова** — *kızkardaş* (сестра), *ilkyaz* (весна); **составные** – *oruç tutmaa* (поститься), *karşı gelmää* (встретиться), *cıvır etmää* (ответчать), **сложносокращенные слова** — *GRT* (*GagauzRadioTelevizionu*)
- 2) **Словосочетания**, основанные на свободных сочетаниях слов — *kara beygir* (черная лошадь), *pek erken* (очень рано), *parasız kalmaa* (остаться без денег); **термины**, образованные от изафетных форм – *ana dili* (родной язык), *saba ektää* (завтрак), *uçaan oyuńsa* (игрушка ребенка); **неделимые словосочетания**, основанные на фразеологических сочетаниях — *açıkgözlü* (внимательный), *kesildi kuvedim* (устал), *kesemdü lüzgär eser* (у меня нет денег).

- 3) **речевые клише** (слова-предложения) — *Selām! (Привет!); Eter! (Хватим), Buyurun! (Милости просим!);*
- 4) **предложения** — *Nasıl işleriniz? (Как у вас дела?); Bân pek sevînerim (Я очень рад); Tanışmamıza mutlu oldum! (Рад знакомству)* и т.д. [152, с. 62]

Перечисленным лексическим единицам характерны *знаковость* (план выражения слит в них с планом содержания); *цельнопроизводимость* (они предстают как «готовые» языковые знаки); *цельнооформленность* (между компонентами существует устойчивая связь).

Все это дает нам право предполагать, что учащиеся должны, практически усвоить слова, устойчивые словосочетания, синтаксические модели и речевые клише с тем, чтобы быть способными к языковой коммуникации в естественных условиях. В качестве критериев отбора лексических единиц указываются [88, с. 155].



**Фиг.3.2. Критерии отбора лексических единиц**

Как известно, в школьном kurikulumе начальных классов имеется лексический минимум, который представлен в виде списка по определенным темам, конкретно для каждого класса. В лексический минимум включены слова:

- 1) *отмеченные более высокой частотностью по данной теме;*
- 2) *встречающиеся в большем количестве коммуникативных ситуаций;*
- 3) *стилистически более нейтральные;*
- 4) *являющиеся продуктивными как модели словообразования;*
- 5) *легко вступающие в сочетание с другими словами;*

б) легко усваиваемые, т.е. более простые и ясные по структуре, ассоциативные по связям с другими лексическими единицами внутри - изучаемого языка.

В рамках диссертационного исследования был систематизирован лексический минимум для учащихся V-х – IX-х классов, который представлен, согласно изучаемым курикулярным тематическим единицам в приложениях к диссертации.

**Таблица. 3.1. Лексический минимум**

Тематическая единица	Части речи		
	существительные	Глаголы	прилагательные
5 класс			
Ana dili hem Vatan	Aydınnık, yortu, yavru, sepet, dermen, hal, alaf, bordey, gübür, tüfek, terzi, yaratma, maaza, duşman, sır, tüken, düzen, Gagauziya, ana taraf, ana toprak, gümä, buynuz, gök, ürek	Tanımaa, kaplamaa, buyurmaa, eşermää, kauşmaa, dostlaşmaa Taranmaa	sürülü, uçsuz-kenarsız, sütlü, buynuzlu, paalı, kabaatsız, kenarsız,
Uşaklık hem aylä	bela, fayda, düş, düüş, zarar, sıklık, duşman, sofrä, padişaa, saray, uzaklar, kısmet,	sevmää, peydalanmaa, aykırlamaa,	yufka, şaka, sert, fukarä, evelki,
Uşaklık hem oynnar	kıymık, terekä, kepek, kır, tarla, bayır, yamaç, merdiven, tarak	ezberlemää, danışmaa,	Pelikli, dop-dolu, daracık, şen, taraklı,
İilik hem girginnik	, türk dilleri, türk aylesi, dilin kökü, söz, söz kültürası, kuşkuluk	Kuşku olmaa	Kuşku dıkat

Кроме тематической лексики в этот список включены также слова, которым присуще одно из следующих качеств:

- относятся к определенному лексическому полю;
- могут быть использованы для описания понятий, словесные эквиваленты которых не вошли в минимум;
- выполняют в предложении строевые функции;
- обладают структурно-синтаксической достаточностью (наличие грамматических(тн) и модальных частиц (*ya, helä, ha*), модальных слов (*acaba, sanki, beki*), союзов (*anı, neçin deyni*), послелогов (*deyni, kadar, dooru*)) и т.д.
- имеют страноведческое значение.

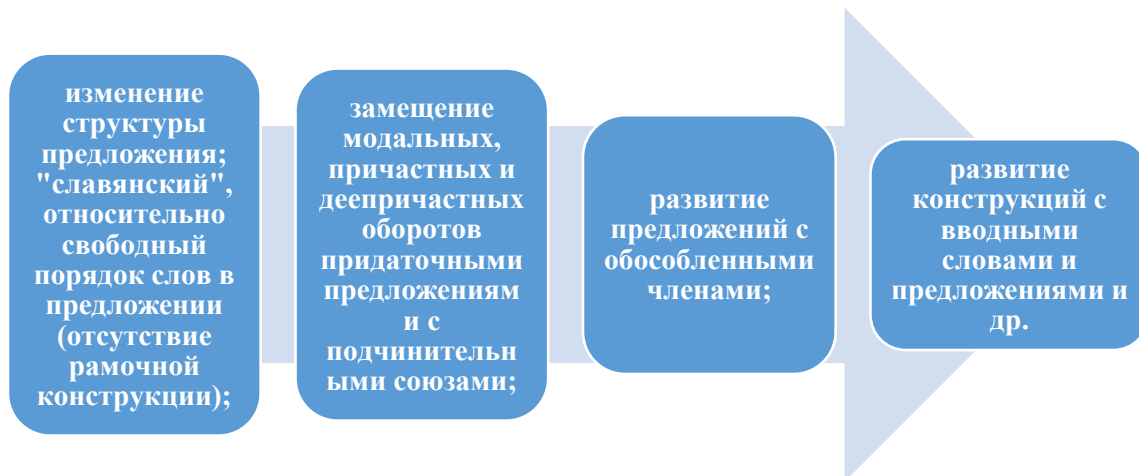
Как показывает опыт преподавания гагаузского языка учащимся, отбор лексического учебного материала является весьма сложным моментом. Именно от того,

какие слова выбраны для практического изучения, зависит вся методическая система обучения речи и от качества их усвоения зависит способность учащихся к языковой коммуникации.

Одной из особенностей фонетического строя гагаузского языка является наличие гласных долгот. Или долгих гласных. Это гласные, которые звучат дольше обычных. Типа того, когда ребенок кричит "маам, я есть хочу". В гагаузском языке долгие гласные не просто есть, они еще имеют смыслоразличительную функцию, за исключением двух гласных. То есть можно найти пары слов, отличающихся только долготой гласных (aç - aaç, ben - been, dün - düün, işi - iişi и т.д.).

**Следующая семантическая единица: предложение.** Самые значительные типологические изменения, которым подвергся гагаузский язык в результате влияния на него русского языка, произошли на его синтаксическом уровне. Следствием взаимодействия компонентов гагаузско-русского двуязычия является то, что в настоящее время гагаузский язык представляет собой, как пишет Л. Покровская «... здание славянского типа, построенное из тюркского строительного материала» [208, с. 45].

К наиболее характерным изменениям синтаксической системы гагаузского языка относятся



**Фиг.3.3. Характерные изменения синтаксической системы гагаузского языка**

Новая типологическая ориентация в синтаксисе гагаузского языка, его перестройка свидетельствует об изменениях, которые произошли в языковом сознании его носителей в силу функциональной ограниченности их родного языка и социализации подавляющего большинства гагаузов в основном средствами русского языка. «Функциональное сближение грамматических форм гагаузского языка с болгарскими, русскими и румынскими объясняется семантическим отождествлением данных форм (в сознании

двуязычных и многоязычных гагаузов) с близкими им по значению формами соседних влияющих языков, что, собственно, и определяет совершенно особое место гагаузского языка в семье тюркских языков» [208, с.120].

Все эти изменения, несомненно, оказывают воздействие на структуру и оформление диалога на гагаузском языке. Тем не менее, предложения диалогической речи, в том числе на гагаузском языке, отличаются: значительным структурным своеобразием, частым употреблением эллипсов, дислокаций, восклицательных предложений, междометий, модальных слов, обращений и других эмоционально-выразительных лексических средств. Анализ структурно-семантических отношений реплик внутри диалогического единства на гагаузском языке выявил различные значения реплик.



**Фиг.3.4. Виды реплик**

В диссертации представлены примеры различных значений реплик (вопросов-ответов) на гагаузском языке (см. приложение).

В зависимости от речевого намерения стимулирующая реплика в диалоге на гагаузском языке может принимать форму вопросительного, повествовательного, побудительного или восклицательного предложения.

Были рассмотрены основные способы синтаксической связи слов в предложении - порядок слов и интонацию, выделив их особенности. В гагаузском языке существуют конкретные лексико-грамматические и интонационные средства для передачи речевых намерений:

а) **получить требуемую информацию у собеседника**: вопросительные местоимения *kim?* (кто?), *ne?* (что?), *kaç?* (сколько?) и т.д., вопросительные наречия *neredä?* (где?), *nereyi?* (куда?), *niçä?* (как?), *nesoy?* (каким образом?) и т.д.), и др.

б) **побудить собеседника к действию**: побудительные предложения, образованные при помощи глаголов повелительного наклонения в форме 2-го и 3-го лица единственного и множественного числа (*Yap! Git! Gelin burayı!*), побудительных частиц: *hadi* (давайте) *helä bak säñ ona!* (посмотри-ка на него) и т.д. и побудительная интонация;

в) **сообщить информацию собеседнику**: повествовательные предложения, имеющие различные синтаксические конструкции: *Seslä, ne söleycäm...* (Послушай, что я скажу);

г) **выразить эмоциональное отношение к высказываемому**: восклицательные предложения. (*Helal!, Hoş geldiniz! İi başarılar!*)

д) **выразить почтительное отношение к старшим**, используя форму личных местоимений «вежливости»: *Canabin, Canabisi...* [211, с. 79 ]

Синтаксическая структура реплик в диалогах на гагаузском языке выражена через разнообразные простые и сложные конструкции, причем наиболее часто встречаются неполные предложения: *Kayılm.* (Согласен), *Виуирун!* (Милости просим!), *Bilmeerim.* (Не знаю), *İslää.* (Хорошо.) *Şükür* (Слава Богу). *Saalık!* (Желаю здоровья) *Yazık!* (Жаль).

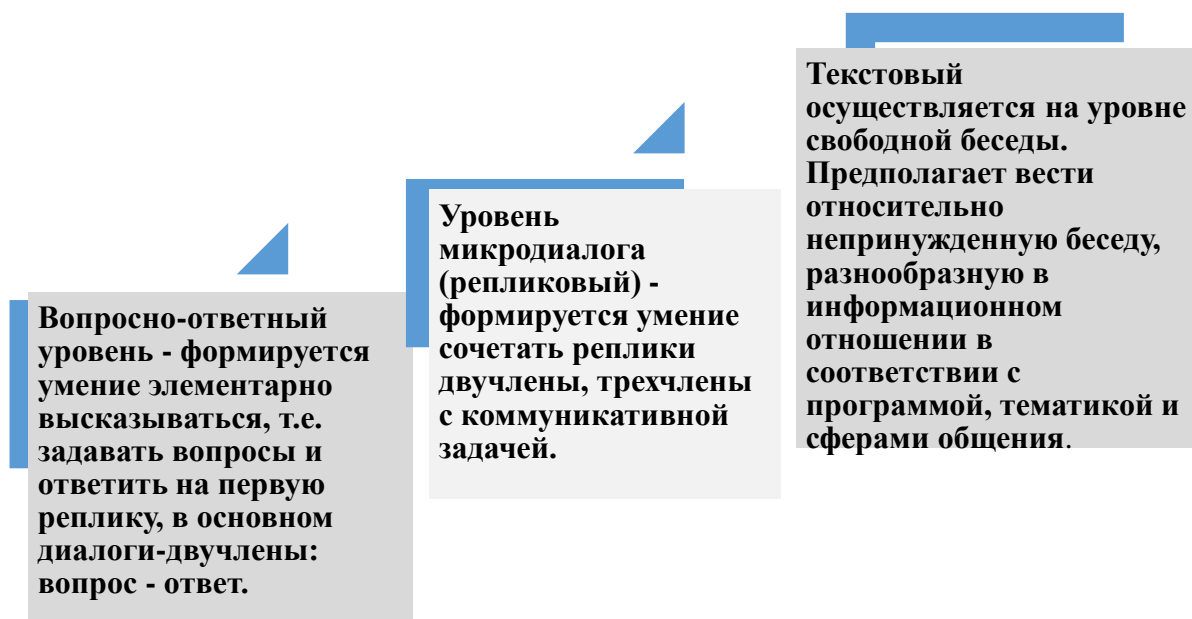
Также важно отметить, что в гагаузском языке общими тенденциями являются расположение членов предложения:

- группа подлежащего чаще предшествует группе сказуемого;
- обстоятельства и дополнения предшествуют сказуемому;
- обстоятельства времени и места, если они указывают на общую ситуацию, тяготеют к началу предложения [208, с. 92].

Обучение диалогической речи предполагает, что учащиеся овладевают процессами производства и восприятия речи. Эта задача тесно связана с пониманием механизмов речевой деятельности человека и раскрытием особенностей процесса общения. Знание внутренней структуры речевой деятельности обеспечивает более точное управление ее формированием и способствует более эффективной организации процесса обучения диалогической речи.

**Этапы обучения диалогической речи** Различные методы управления диалогическим общением и основные вопросы обучения учащихся ведению парных и групповых диалогов на средней ступени обучения, в частности в гимназическом цикле общего образования, остаются актуальными. Несмотря на ряд исследований методистов, предложенные подходы к проблеме обучения диалогической речи различны, и данная проблема остается сложной и важной.

В обучении диалогической речи можно выделить 3 этапа:



**Фиг.3.5. Этапы обучения диалогической речи**

При обучении школьников диалогической речи ставятся следующие основные задачи:

1. *Понимание понятия диалога:* Обучение школьников пониманию многообразия диалога, демонстрация на различных примерах, что живая, естественная диалогическая речь включает в себя разнообразные элементы, такие как приветствия, сообщения, приглашения, выражение чувств (удивления, благодарности, уверенности, сомнения), а также оценка фактов и др.
2. *Овладение нужными репликами:* Обучение учащихся тем репликам, которые являются неотъемлемой частью диалога. Тренировка их до уровня автоматизма, так чтобы ученики могли использовать их в конкретных ситуациях.
3. *Навык ведения диалога:* Научить школьников обмениваться этими репликами в соответствующих ситуациях. Это включает в себя практическую тренировку в ведении диалога, где ученики могут применять приобретенные речевые навыки.

В общем, эти задачи ориентированы на развитие у школьников навыков успешного и естественного общения в различных ситуациях. Диалог связан с рядом умений, обеспечивающих ход беседы.

*Первым* является стимулирование собеседника на высказывание.

*Второе умение* – это реагирование на речевой стимул. Реплика-стимул и реплика-реакция составляют диалогическое единство. Наиболее распространенными являются четыре типа диалогических единств: вопрос – утверждение, вопрос – вопрос, утверждение – утверждение, утверждение – вопрос.

*Третье умение* – развертывание реплики-ответа до придания высказываниям характера беседы.

**На первом этапе** обучения диалогической речи приоритетным является овладение учащимися различными типами реплик в диалогических единствах. Поэтому центральное внимание следует уделить обучению учащихся умению формулировать реплики в ситуативных упражнениях, которые придают процессу обучения диалогической речи ситуативно-коммуникативный характер. Важно также осознавать роль стимулов и опор, которые способствуют развитию диалогических умений.

Одним из наиболее важных и необходимых умений является умение задавать вопросы. Вопросы выражают различные логические и коммуникативные отношения, такие как причинно-следственные, пространственные, временные, а также качественно-количественные аспекты, которые имеют важное значение для реализации коммуникативно-информативной функции языка в качестве средства общения.

В процессе обучения постановке вопросов можно выделить два этапа:

- 1) Овладение отдельными видами вопросов (или, точнее, типами вопросов);
- 2) Овладение формулировкой связных вопросов.

На различных этапах обучения учащиеся знакомятся с разнообразными типами вопросов. Исходно они осваивают формулирование вопросов, используя образец, предоставленный учителем, применительно к реальным ситуациям. Постепенно, по мере овладения новыми видами вопросов, они начинают их объединять:

- а) формируют логически связанные ряды вопросов, например, расспрашивают одно лицо;
- б) ставят вопросы о предметах;
- в) объединяют вопросы, касающиеся общей темы.

На более поздних этапах обучения уделяется внимание ситуативно обусловленным вопросам, которые формулируются в контексте созданных в классе, наглядно

представленных или воображаемых речевых ситуаций, а также охватывают различные темы.

*Второй этап обучения* диалогическим умениям включает в себя работу над способностью формулировать логически, тематически или сюжетно связанные вопросы. Важно отметить, что развитие навыков ведения вопросно-ответных диалогов не ограничивается лишь совершенствованием диалогической речи.

По мере увеличения возраста учащихся, появляется возможность варьировать формулировки первых реплик, и последовательность работы над ключевыми умениями, такими как: констатация факта, сообщение новой информации, оценка факта, выражение собственного отношения к содержанию, должна становиться более систематизированной и последовательной.

Можно назвать следующие опоры, с помощью которых можно развивать диалогические умения инициативной речи:



**Фиг.3.6. Опоры для развития диалогических умений инициативной речи**

Процесс подготовки диалога может включать несколько этапов:

- а) разработка основного содержания и темы диалога, связанного с конкретной ситуацией;
- б) составление плана диалога;
- в) выбор начальных реплик (реплика-вопрос, реплика-утверждение и т. д.);
- г) поддержание диалога и его развитие с использованием соответствующих реплик (со стороны учителя);
- д) фиксация и воспроизведение диалога.

В методической литературе выделяют следующие виды диалога:

- По степени подготовленности: полностью готовый, репродуктивно заученный диалог и частично трансформированный; собственный диалог, создаваемый из знакомых элементов - реплик.
- По целевой направленности: целевые и свободные диалоги.
- Диалог, который является "образцовым" и типичным, применяется при обучении учащихся V-х – IX-х классов и может быть использован в различных ситуациях. Однако более предпочтительным является второй вид подготовленного диалога - диалог, который создают сами участники.

**Компетентностный подход в обучении гагаузскому языку.** Проблема компетентностного подхода является самой актуальной и обсуждаемой в теории и практике современного образования в Республике Молдова.

По мнению В.Гуцу, «компетенция может быть определена как «набор» взаимосвязанных умений осуществлять определенную деятельность в различных ситуациях, в т.ч. и в нестандартных» [108, с. 29]. В.Гуцу дает обоснование ключевых компетенций, приводит их классификацию, определяет модель классификации компетенций, которая может включать три контекста: уровень знаний, уровень применения, уровень интеграции [108, с. 32]. Проблематика формирования компетенций нашла свое отражение и в исследованиях других ученых Республики Молдова: I Achiri, A Cara, E Coşeriu. T. Cartaleanu и др.

Коммуникативно-компетентностный подход, ориентированный на потребности личности обучаемого и общества в целом, стал приоритетным направлением государственных образовательных документов Республики Молдова. Это отражено в модернизированном kurikulumе по гагаузскому языку для V-х – IX-х классов и образовательных стандартах. Согласно Национальному curriculumу, формирование коммуникативной компетенции включает взаимодействие языковой, лингвистической, речевой, предметной, социокультурной и прагматической компетенций [188, 96]. Это базируется на последних достижениях в области психологии, лингвистики, психолингвистики, методики (V Guţu, N.Bucun, A Ghicov, Т.Ладыженская, Э.Зеер, А.Бермус и др.).

В образовательном контексте компетентность представляет собой результат обучения, выражающийся в овладении учащимися определенным набором способов деятельности. Это объединение знаний, навыков, умений, формируемых в процессе обучения в рамках конкретной дисциплины, а также способности к выполнению

определенных видов деятельности [165, с. 79].

Свободные обсуждения, важная составляющая компетентностно-ориентированного обучения, позволяют учащимся высказывать свои мнения на различные темы, в том числе тексты, ситуации из жизни класса, школы или страны.

Эти высказывания могут быть неподготовленными, и в ходе таких обсуждений учащиеся учатся формулировать свои точки зрения, обосновывать их, выражать свои мысли без чрезмерной робости или самоуверенности.

Важным аспектом является также умение внимательно и доброжелательно слушать сверстников, сравнивать свою точку зрения с другими взглядами и при необходимости признавать правоту других при убедительных аргументах.

В контексте обучения гагаузскому языку и литературе необходимо сформировать у учащихся систему компетенций, представляющую трехуровневую иерархию.



**Фиг.3.7. Трехуровневая система компетенций**

На текущий момент в области педагогики вводятся такие понятия, как "коммуникативные компетенции", "языковые компетенции", "лингвистические компетенции" и "культуроведческие компетенции".

В научной литературе предлагаются следующие характеристики содержания каждого типа компетенций:

**Таблица 3.2. Характеристика компетенций**

<b>Языковые компетенции</b>	<b>Лингвистические компетенции</b>	<b>Коммуникативные компетенции</b>	<b>Культуроведческие компетенции</b>
<p>Умение использовать слова, их формы и синтаксические структуры согласно литературным стандартам.</p> <p>Владение обширным лексическим арсеналом как предпосылка для успешной речевой деятельности:</p> <p>Овладение новыми слоями лексики, фразеологическими выражениями, грамматической структурой речи, морфологическими правилами, нормами согласования и управления, формирование предложений различных видов.</p>	<p>Понимание устройства языка и его эволюции, а также знание ключевых моментов в истории науки о языке и выдающихся представителей этой области;</p> <p>Умение распознавать звуки, буквы, морфемы и части речи;</p> <p>Навык классификации языковых явлений в группы;</p> <p>Способность проводить фонетический, морфемный, словообразовательный, морфологический, синтаксический и стилистический анализ.</p>	<p>Способность понимания чужих и формирование собственных программ речевого поведения, соответствующих целям, сферам и ситуациям общения;</p> <p>Знание основных понятий лингвистической речи, таких как стили, типы речи, структура описания, повествования, рассуждения, а также умение распознавать способы связи предложений в тексте;</p> <p>Навык выбора подходящей языковой формы и выражения в зависимости от условий коммуникативной ситуации.</p>	<p>Обеспечение - формирования языковой картины мира и усвоение национальных лингвистических единиц, а также освоение речевого этикета;</p> <p>Понимание и восприятие национальной культуры собственного народа, включая осмысление уникальности, а также осознание важности родного языка;</p> <p>Развитие духовно-нравственного мира школьника и его национального самосознания.</p>

Формирование перечисленных ключевых образовательных компетенций происходит в рамках общего учебного курса гимназического цикла, однако находит свое специфическое выражение на уроках гагаузского языка и литературы.

С точки зрения психолого-педагогических аспектов, ключевые компетенции соотносятся с ожидаемыми результатами обучения, охватывая знания, умения, навыки и ценностные ориентации, которые должны формироваться в процессе обучения и познавательной деятельности.

Компетентностный подход к обучению гагаузскому языку открывает двери к осознанию уровня владения языком учеником, охватывающему языковую, лингвистическую, коммуникативную и социокультурную компетенции.

В современном преподавании гагаузского языка наблюдаются стремления к созданию технологий, направленных на разработку инновационных дидактико-методических моделей.

Конкурентоспособность человека на рынке труда во многом определяется его способностью к приобретению и развитию универсальных умений и навыков, адаптируемых к разнообразным ситуациям.

Компетентность – плод образования, воплощенный в овладении учащимися набором действительных способов деятельности.

Компетенция включает в себя знания, умения и отношение, формируемые в процессе изучения дисциплин.

Ярким примером служит создание учениками собственного текста – комментария к явлению с привязкой личных примеров. Форма работы обусловлена учениками: отзыв, эссе или интервью. Чтение с коммуникативной целью делает обучение более живым, приближая его к реальным жизненным обстоятельствам. Важен свободный обмен мнениями, который способствует формулированию и обоснованию точки зрения, а также внимательному и уважительному слушанию других. Также важно приучать учащихся к письменному выражению мыслей, что отвечает реалиям их жизни.

Как же научить учащихся пользоваться единицами языка, применять полученные знания и умения в собственной речи, в том числе в профессионально ориентированной сфере?

Для полного овладения вышеупомянутыми компетенциями у учащихся необходимо систематически развивать устную и письменную речь на гагаузском языке с самого начала их обучения в школе.

Главная цель заключается в стимулировании творческой инициативы, пробуждении интереса к гагаузскому языку на основе личных наблюдений и впечатлений, формируя мотивацию к учебному процессу.

Под взаимосвязанным обучением чтению и говорению понимается не только обучение предметам по учебному плану с акцентом на специфические компетенции каждого предмета, но также целенаправленное формирование умений чтения и говорения на гагаузском языке.

Это включает в себя расширение области применения гагаузского языка, где каждый из этих видов речевой деятельности выступает как цель и средство обучения, взаимодействуя между собой для взаимного развития.

Коммуникативное обучение, основанное на взаимодействии и диалоге, способствует развитию у обучающихся навыков, необходимых для успешного функционирования в современном обществе. При этом важное внимание уделяется не только усвоению знаний, но и формированию критического мышления, способности к самостоятельному анализу и рефлексии. В процессе обучения, учащиеся учатся активно задавать вопросы, высказывать свое мнение и аргументировать его, что формирует у них уверенность в своих силах и желание принимать участие в обсуждениях.

Также следует отметить, что использование коммуникативных технологий в обучении гагаузскому языку создает возможности для практики языка в реальных ситуациях. Это позволяет учащимся не просто заучивать слова и грамматические конструкции, но и применять их в общении, что значительно повышает уровень владения языком.

Такие навыки важны не только для личного общения, но и для профессиональной деятельности, где необходимы умения работать в команде и взаимодействовать с различными группами людей.

Таким образом, коммуникативное обучение становится мощным инструментом в формировании обучающегося как всесторонне развитой личности, готовой к вызовам современного мира.

В конечном итоге успешный выпускник не только владеет знаниями, но и умеет их применять, что делает его ценным участником общества.

Сформированные на уроках гагаузского языка и литературы ценностные отношения включают в себя следующие аспекты:

- *Проявление интереса к гагаузскому языку и литературе, рассматриваемым как неотъемлемая часть культуры гагаузского народа.*
- *Развитие желания общаться на гагаузском языке, стремление к постоянному улучшению навыков общения на гагаузском языке в различных сферах деятельности.*
- *Стимулирование творческого воображения и эстетического вкуса.*
- *Проявление собственной жизненной позиции.*
- *Понимание взаимосвязи искусства слова с другими видами искусства.*
- *Осознание с помощью языка и литературы общности таких социальных и природных понятий, как страна, личность, общество, народ, семья, мир, земля и др.*

Формирование межпредметных компетенций при изучении гагаузского языка и литературы охватывает несколько направлений:

*а) Гагаузская литература и гагаузский язык:* включает в себя анализ стиля писателя, языковых особенностей художественных произведений и развитие речи учащихся.

*б) Гагаузский язык и русский язык:* охватывает основные законы и правила системы языка, морфологических и синтаксических средств, способствуя сопоставлению языковых явлений.

*в) Гагаузская литература и история, культура и традиции гагаузского народа:* включает в себя знакомство с обычаями, праздниками, традициями, историей и культурой гагаузского народа.

*г) Гагаузский язык и история, культура и традиции гагаузского народа:* предполагает знакомство с историческими и культурными аспектами гагаузского народа.

*д) Гагаузская литература и всеобщая история:* включает в себя рассмотрение роли исторических знаний в анализе биографии писателя и характеристике эпохи создания произведения.

*е) Гагаузская литература и изобразительное искусство:* охватывает сходства и различия в создании художественных образов в литературе и живописи.

*ё) Гагаузская литература и мировая литература:* включает в себя переводы произведений гагаузских писателей на разные языки и переводы произведений классиков мировой литературы на гагаузский язык.

*ж) Гагаузский язык и духовно-нравственное воспитание:* охватывает семейные традиции воспитания, национальные ценности и правила поведения.

*з) Гагаузский язык и развитие личности:* включает в себя идентификацию себя как субъекта гагаузского народа, ознакомление со специфическими компетенциями гагаузов и позиционирование личностных качеств гагаузского народа.

*и) Гагаузский язык и гражданское воспитание:* охватывает использование гагаузского языка в социальной сфере, мультикультурное общество и гражданственность.

Принцип обучения на межпредметной основе имеет особенное значение для многоязычного образования, способствуя интенсификации соизучения нескольких языков и формированию целостной картины мира у учащихся через правильно организованные направления интеграции.

К ним относятся внутрипредметная, межпредметная, горизонтальная и вертикальная интеграции. [83, с. 65] Преимущества интегрированного обучения:

1. Интегрированные уроки способствуют развитию потенциала обучающихся, активизируя их интерес к познанию окружающей действительности. Они поддерживают осмысление причинно-следственных связей, развивают логику, мышление и коммуникативные способности. ("Etika hem etiket. Musaafirlik": "Bilgi – şafktır insana")
2. Форма проведения интегрированных уроков нестандартна и увлекательна, включая элементы круглого стола, дебатов, конференций и виртуальных путешествий.
3. Использование различных методов работы на уроках поддерживает высокий уровень внимания учащихся, способствуя развитию их познавательного интереса. Это включает в себя методы интервьюирования, исследования и сообщений.
4. Интегрированные уроки помогают избежать утомления и перенапряжения учащихся, обеспечивая разнообразие видов деятельности. Это способствует повышению познавательного интереса, развитию воображения, внимания, мышления, речи и памяти.
5. Интегрированные уроки создают возможность для самореализации и творчества учителя, а также способствуют раскрытию способностей обучающихся. Это включает в себя использование современных техник, таких как "брейншторминг", "паутина", "синквейн", "пирамида", "круги Вена" и другие.
6. Основной акцент на интегрированных уроках делается на развитии образного мышления через различные формы творчества, такие как сочинения, эссе, письма и размышления.

Мы учитываем присутствие разнообразной культурной среды в АТО Гагаузии, а также текущие тенденции в области межпредметной интеграции и использования нескольких языков.

Данный контекст сегодня регламентирован государственными документами и ведется целенаправленная деятельность по систематизации представлений, намечаются перспективы внедрения многоязычного образования в Молдове в целом.

Так в Концепции многоязычного образования обозначены основные моменты, которые являются фундаментальными для методических разработок в данной области. В этом документе указывается, что внедрение многоязычного образования преследует следующие средне- и долгосрочные цели:

- расширение сферы применения румынского языка в обязательном школьном образовании, а также в неформальном образовании, что приведет к повышению успеваемости на румынском языке;
- лучшая интеграция учащихся из семей национальных и этнических меньшинств в национальную систему профессионального и высшего образования, что, в свою очередь, будет способствовать улучшению перспектив трудоустройства и участия в общественной жизни;
- создание сети высококвалифицированных педагогических кадров, способных работать в разнообразной языковой среде;
- улучшение языкового образования посредством комплексного изучения языков и предметов;
- расширение возможностей сохранения и развития языков национальных и этнических меньшинств за счет расширения использования родных языков, а также языков, находящихся под угрозой исчезновения, при преподавании учебных предметов;
- мультикультурализм станет неотъемлемой характеристикой образовательной системы, формирующей способность учащихся жить в многообразном мире;
- повышение уровня толерантности к языковому разнообразию, что будет способствовать сплочению общества.

Это направление также способствует развитию навыков диалога и формированию коммуникативной компетенции, поскольку оно создает и расширяет возможности общения на гагаузском языке.

Актуальность конструирования подобной модели – многоязычного образования – определяется потребностью разрешения противоречия между осознанием необходимости формирования многоязычной(мультилингвальной) личности учащегося в многонациональной Молдове, особенно в полиэтнических районах, и недостаточной разработанностью научно-обоснованного оснащения, отсутствием педагогических технологий обучения многоязычию в условиях учебного учреждения.

На наш взгляд, реализация модели многоязычного образования в образовательном учреждении возможна при создании в нем поликультурного многоязычного образовательного пространства, обеспечивающего оптимальные условия для успешного соизучения учащимися всех языков, преподаваемых в нем, и становления субъекта данного образовательного пространства, как многоязычной личности.

В целом, выделено 5 основных особенностей многоязычной личности учащихся. Вот их список (отдельно отметим, что порядок, в котором они отнесены к функциям, не связан с их важностью и/или иерархическими соображениями):

1. Мотивация к изучению различных языков и культур, владение несколькими языками на уровне европейских стандартов, владение когнитивными рефлексивными с использованием многоязычных языковых средств, когнитивные стратегии для лингвистического и культурного самообразования.
2. Позитивная этническая идентичность и гражданское самосознание, толерантное отношение к представителям других этнических групп.
3. Многообразие культур Молдовы и мира, информирование и формирование представлений о сообществе, культурных различиях, которые обеспечивают условия для прогресса человечества и самореализации личности.
4. Высокий уровень общей культуры, способность к продуктивному межкультурному диалогу на разных языках, субъективное взаимодействие с другими людьми, осознание своей роли и ответственности за последствия этого взаимодействия.
5. Возможность интеграции в поликультурное информационное пространство благодаря наличию многоязычных языковых средств, позволяющих осуществлять интерактивное взаимодействие сокружающим миром.

Следует признать, что успешной реализации цели и принципов многоязычного образования способствует особая языковая ситуация полиэтнического региона, коим является АТО Гагаузия, да и Республика Молдова в целом. К специфике языковой ситуации Гагаузии можно отнести билингвизм и даже трилингвизм большого числа местного населения.

Сегодня имеется необходимость создания и апробирования модели многоязычного образования в многонациональном регионе Молдовы.

Внедрение подобной модели в учебный процесс общеобразовательной школы будет способствовать:

- сохранению культурного наследия нацменьшинств (в частности гагаузов);
- качественному изменению системы обучения языкам, как государственному, родному, иностранному так и языкам международного общения;
- формированию многоязычной личности учащегося, отличающейся высокоразвитыми лингвистическими способностями, владеющей несколькими языками (минимум, тремя), позволяющими ей вступать в успешный диалог с поликультурным миром, обладающей позитивным

этническим самосознанием и идентичностью;

- повышению педагогического мастерства педколлектива при организации инновационной деятельности.

По сути, формирование этих характеристик у учащихся – это комплекс задач по реализации модели полиязычного образования.

Моделирование какой-либо конкретной практики, требующей своего развития – это сложная теоретическая задача, структурообразующей основой которой выступает целостная модель человеческой деятельности, включающая в себя следующие компоненты:

- 1) анализ исходной ситуации;
- 2) целеполагание;
- 3) планирование;
- 4) реализацию программы;
- 5) анализ деятельности и полученного результата

Основываясь на системном понимании педагогической деятельности, предлагаемая модель многоязычного образования должна быть раскрыта в Программе многоязычного обучения (МО) через следующие параметры: цель, задачи, принципы, содержание, критерии оценки результата [159, с. 657]. Данная деятельность предполагает системный и поэтапный подход. Здесь необходимо определить основные потребности и возможности образовательного учреждения:

- Выявление потребностей посредством анкетирования педагогов, родителей и учащихся;
- Кадровый потенциал (самообразование, изучение различных моделей многоязычного обучения, курсы повышения квалификации).
- Методические работа (разработка учебного плана, куррикулов по интегрированным дисциплинам, планирование(календарно-тематическое), разработка программы/ дорожной карты, поиск и подбор методов и приемов и т.д.);
- Среда общения: создание ситуаций общения на государственном, гагаузском и иностранных языках на уроках (эстетического и гуманитарного цикла), на перемене, во внеклассной деятельности;
- Мониторинг качества знаний: по преподаваемым дисциплинам, диагностика уровня общения на преподаваемых языках, уровень реализации Программы (вводный, промежуточный и итоговый)

- Модель многоязычного образования представляет собой образовательную систему, направленную на формирование многоязычной (мультилингвальной) личности учащегося и отражающаяся также в поэтапном языковом планировании(см приложение).

Важно: каждый урок неязыкового предмета должен рассматриваться с точки зрения использования первого и второго языка. [159, с. 657]. Здесь рекомендуется разработать специальную карту мониторинга деятельности дидактического кадра, где будет отражаться специфика погружения во второй язык и преподавания на двух языках:

- ✓ построение урока с учетом целей по языку и предмету;
- ✓ использование различных методов построения понимания учащимися понятий на втором языке (не прибегая постоянно или часто к прямому переводу): например - визуальные средства, пояснение в контексте, моделирование (эксперименты) и другие;
- ✓ акцентирование внимания учащихся на лексике, включающей речевые модели, терминологию и фразы, необходимые для достижения целей обучения;
- ✓ предоставление рабочих языков, терминологии на уроке, необходимые для работы с понятиями предметного содержания (например, фразы, необходимые для: работы в группе, умения задавать вопросы, проведения анализа ситуации, беседы);
- ✓ использование различных методов проверки понимания учащимися содержания на втором языке (заполнение таблиц, схем, диаграмм и т.д.) и др.

При оценке речевых навыков учащихся, педагоги должны опираться на результаты наблюдений, бесед, опросов и систематизировать их по следующим критериям: умение задавать вопросы, умение отвечать на вопросы, высказывание собственного мнения, грамотность изложения, логичность изложения, инициативность учащихся, ценностное отношение, владение специфической терминологией и др.

Здесь необходимо указать на важную роль родителей и сообщества при реализации задач многоязычного обучения и создания среды общения на родном\ гагаузском и румынском языках.

### **3.2. Моделирование развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи) учащихся V-х – IX-х классов**

При организации обучения развитию устных навыков, включая диалогическое общение, учитель должен ориентироваться на современные методологии. Некоторые традиционные подходы к обучению устной речи слишком фокусируются на

грамматической правильности, что может создавать проблемы и затруднения при изучении гагаузского языка и вызывать страх перед ошибками, что, в свою очередь, может препятствовать процессу обучения.

Основные причины трудностей при выполнении устных заданий включают в себя слишком строгую оценку учителя по ошибкам, отсутствие мотивации и недостаток необходимой поддержки, как лингвистической, так и психологической. Давайте рассмотрим, как эти сложности можно преодолеть.

Современный метод обучения говорению включает в себя несколько ключевых аспектов, которые помогают преодолеть трудности в развитии диалогической речи:

- *Персонализация*: стимулирование учащихся к успешному выполнению заданий, которые требуют описания собственного опыта и представления себя в роли действующего лица.
- *Построение вариативных диалогов*: создание сценариев с возможностью вариативности, где учащиеся могут проявить свою индивидуальность и внести свою сюжетную линию.
- *Работа в парах и группах*: уменьшение проблем стеснительности через коллективную деятельность, что также позволяет увеличить время практики разговорной речи на уроке.
- *Баланс между правильностью и свободой*: осознание учителем необходимости сохранения баланса между грамматической правильностью речи и свободным владением языком, учитывая, что на этапе обучения нельзя слишком сильно фокусироваться на грамматике.
- *Предоставление инструментария*: учитель должен обеспечить учеников необходимыми инструментами для успешного ведения беседы, предоставляя время на подготовку, особенно в случае использования новых лексических или грамматических элементов.
- *Активное участие учеников*: учителю следует предоставить учащимся больше возможностей для выражения своих мыслей и идей на уроке, минимизируя время, в течение которого говорит сам учитель, особенно на старших этапах обучения. Урок должен быть ориентирован на обучение школьников, а не на практику учителя.

***Принцип коммуникативности играет ключевую роль в организации речевого материала на гагаузском языке.*** Обращение к этому принципу требует рассмотрения его в контексте всех основных аспектов учебного процесса и принятия определенных решений по нескольким важным вопросам. К ним относятся:

- Усвоение языка и овладение им: Принцип коммуникативности подразумевает акцент на развитии навыков общения и использования языка в реальных ситуациях. Учебный процесс должен способствовать не только усвоению лексических и грамматических правил, но и формированию учащимися умений эффективно общаться.
- Роль родного языка для учащихся: Принцип коммуникативности также затрагивает вопрос о том, как использовать родной язык учащихся в процессе обучения, чтобы сделать уроки более доступными и интересными.
- Факторы, организующие овладение языком: Это включает в себя аспекты мотивации, обстановки обучения, реальных коммуникативных задач, которые ставятся перед учащимися.
- Методы обучения, отвечающие целям овладения языком: Принцип коммуникативности требует использования методов, способствующих активному общению, взаимодействию и применению языковых знаний на практике.
- Место теоретического знания в обучении языку: Знание теоретических аспектов языка должно быть интегрировано в контекст реальных коммуникативных ситуаций, чтобы стимулировать более глубокое и практическое понимание языковых явлений.

Принцип коммуникативности направлен на создание эффективной образовательной среды, которая активно поддерживает развитие коммуникативных навыков и практическое овладение гагаузским языком.

Ситуативно-тематический принцип играет важную роль в организации речевого материала в рамках коммуникативного подхода, приближая учебный процесс к реальному общению на гагаузском языке. Реализация этого принципа в выборе дидактического материала позволяет учителю создать на уроке атмосферу разговора, используя жизненный опыт учащихся на гагаузском языке. Например, темы вроде *“Nesoy paalılıkklar var insanın yaşamasında?”* ( «Какие ценности есть в жизни человека?»), *“Neçin yaşamakta lââzım kanonnar?”* («Зачем нужны законы?»), *“Nedir o zamandaş vakıdı?”* («Что значит современность?»), *“Kimdir gagauz?”* («Что значит быть гагаузом?»). " могут быть освещены с использованием данного принципа.

Этот подход также открывает возможности для использования различных игр, которые не только готовят учащихся к коммуникации, но и обучают их быстрому реагированию и правильной реакции на стимулирующие вопросы.

Для учителя одной из ключевых задач становится развитие у учащихся навыка самостоятельного развития беседы, изменения и варьирования текста составленного

диалога. Этот аспект позволяет формировать не только языковые навыки, но и способности к творчеству и инициативе в общении на гагаузском языке.

Этапы развернутого процесса формирования диалога включают в себя следующее:

1. Проектирование диалога: На этапе обучения диалогической речи учитель разрабатывает проект диалога, который становится ориентиром для учащихся. В начальной стадии обучения учитель направляет усилия учащихся на повторение реплик, предусмотренных проектом. Постепенно, с развитием навыков, учащимся не требуется строго следовать проекту учителя.
2. Ситуативная экспозиция диалога: Учитель выделяет действующих лиц, условия, обстановку и отношения между персонажами. Ситуативная экспозиция служит более детальному пониманию контекста диалога.
3. Сообщение конспекта содержания диалога: Учитель предоставляет краткий обзор содержания диалога, указывая на ключевые моменты. С развитием навыков учащихся конспект содержания может становиться более сжатым.
4. Введение готовых фрагментов диалога: Параллельно с экспозицией и конспектом учитель предоставляет готовые фрагменты диалога. Эти фрагменты служат опорой для дальнейшего развития диалога учащимися.
5. Развитие реплик и управление диалогом в процессе: Процесс обучения диалогической речи на начальном уровне включает коллективное формулирование реплик под руководством учителя. Два хорошо справляющихся учащихся назначаются ведущими для каждой роли, а остальные разделяются на две группы помощников. Ведущие формулируют реплики первой части диалога, а помощники активно участвуют, предлагая варианты, корректируя и придавая диалогу разнообразие. Учитель активно взаимодействует, побуждая использовать перифразы, напоминая о клише, предлагая дополнения и корректируя ошибки.
6. Фиксирование диалога в памяти: После составления диалога происходит его фиксация в памяти учащихся.
7. Разыгрывание диалога: Первоначальное разыгрывание диалога может вызвать ослабление интереса учащихся. Однако повторное разыгрывание с изменениями стимулирует более активное участие и развитие диалога.
8. Внесение дополнительных изменений в диалог: В ходе дальнейшего развития диалога учителем может быть предложено внести изменения, например, отклонение одного из собеседников от заданного текста или включение третьего лица. Эти изменения способствуют более глубокому пониманию структуры диалога и развитию учебных навыков.

**Технологии обучения диалогической речи.** Обучение монологу и диалогу обладает множеством общих черт, однако, несмотря на это, диалогическая речь представляет собой более сложную задачу для учебного общения по сравнению с монологической. Существуют основные характеристики диалога, которые вносят свои трудности в процесс освоения этой формы общения: реактивность и ситуативность.

Обучение диалогу методом "сверху вниз" является оптимальным подходом для освоения стандартных или типовых диалогов.

*Алгоритм работы учителя* при обучении диалогу методом "сверху вниз" включает в себя следующие этапы [72, с. 87]:

1. Определение наиболее типичных ситуаций диалогического общения, соответствующих изучаемой теме (например, "У врача" или "Разговор по телефону").
2. Изучение материалов учебников и подходящих учебных пособий, соответствующих возрасту и уровню языка учащихся.
3. Отбор или создание образцов диалогов с использованием типичных для данной ситуации языковых оборотов и моделей взаимодействия.
4. Определение последовательности предъявления различных типовых диалогов в процессе изучения темы.
5. Ознакомление учащихся с новыми словами и языковыми структурами, представленными в диалоге.
6. При необходимости комментирование социокультурных особенностей речевого общения в рамках данной ситуации.
7. Чтение диалога учителем или проигрывание аудиозаписи.
8. Организация практических упражнений, с акцентом на правильность фонетического оформления речи и использование паралингвистических средств.
9. Работа с текстом диалога для полного понимания, запоминания и частичной трансформации с учетом синонимичных моделей.
10. Практическая отработка других типовых диалогов.
11. Частичное изменение речевой ситуации с целью придания элементов аутентичности решению речевых задач, включая соединение реплик из различных типовых диалогов.
12. Формулирование речевой установки для творческих учебных диалогов по теме.
13. Продумывание использования вербальных и невербальных поддержек для конкретных учеников.
14. Планирование пар и последовательности опроса учащихся.

*Ученики в рамках данной методики:*

1. Ознакамливаются с новыми словами, речевыми моделями, клише и особенностями социокультурного контекста конкретной речевой ситуации.
2. Практикуют речевые реплики типового диалога как коллективно, так и индивидуально.
3. Отвечают на вопросы учителя, связанные с текстом диалога, и выполняют необходимые трансформации в тексте.
4. Развивают навыки быстрой реакции на определенные реплики.
5. Игрывают учебные диалоги, придерживаясь близкого к тексту варианта или учат их наизусть.
6. Создают собственные диалоги, используя образец и частично изменяя ситуацию в соответствии с рекомендациями учителя.

Для составления собственных диалогов ученики могут использовать следующие опоры:

- *Тексты диалогов-моделей, которые служат основой и источником вдохновения.*
- *Речевую установку учителя, определяющую цель и параметры создания измененных диалогов.*
- *Описания ролей, предоставляемые каждому участнику диалога, чтобы лучше представить своего персонажа.*
- *Картинки или видеосюжет без звука, которые могут вдохновить на создание диалога, основанного на визуальных впечатлениях.*

Обучение диалогу "снизу вверх" предполагает отсутствие у учащихся исходного диалога-образца по следующим причинам:

1. Учащиеся могут не уметь читать или не иметь возможности воспользоваться образцом диалога.
2. Уровень развития речи учащихся может быть достаточно высоким, и образец уже не требуется для понимания структуры диалога.
3. Предполагаемый диалог может относиться к разновидности свободного общения, где использование четкого образца может ограничить инициативу и творческий подход учащихся.

В данном случае речь идет не только о применении диалога, но и о процессе обучения диалогической форме общения.

Следовательно, у учащихся требуется совершенствование следующих диалогических навыков и умений:

- Умение задавать вопросы различных типов.
- Логичное, последовательное и понятное отвечание на поставленные вопросы.
- Использование разнообразных реплик для реагирования в процессе общения, демонстрируя заинтересованность, внимание и активное участие в разговоре.
- Умение применять различные вводные структуры и клишированные выражения.
- Эффективное использование различных способов реализации речевых функций, таких как выражение согласия или несогласия, выражение сомнения, выражение удовлетворения, формулирование просьб и т. д.

В обучении говорению на гагаузском языке важно учесть оба направления развития диалога. Национальный Куррикулум – 2020 определяет специфические компетенции для предмета "Гагаузский язык и литература", которые представляют собой непосредственные цели для достижения. Эти цели определены стандартами и продуктом речевой деятельности, и для их реализации разрабатываются модели развития коммуникативной компетенции на гагаузском языке для учащихся гимназического звена.

Поэтому предлагаемая модель развития диалогической речи на гагаузском языке направлена на формирование специфических коммуникативных компетенций. [153, с. 53].

Это включает в себя обучение учащихся не только задавать вопросы и давать ответы, но и составлять ответные высказывания, обмениваться мнениями, подхватывать мысли собеседника и так далее.

Следовательно, учащимся необходимо последовательно осваивать следующие навыки: слушать и понимать диалогическую речь на гагаузском языке; правильно произносить реплики в диалогах; строить диалог, аналогичный образцу; самостоятельно создавать диалоги.

**Система речевых упражнений.** В методике обучения родным языкам выделяется существенный пробел, заключающийся в отсутствии упорядоченной системы упражнений. Этот недостаток замечен многими специалистами, несмотря на то, что предпринимаются тщательные попытки создать такую систему. Обучение устной речевой деятельности является сложным процессом, где и педагог, и обучающийся стремятся достичь поставленных коммуникативных целей.

И.Рахманов выделяет различные типы упражнений, которые могут быть использованы в этом процессе.

По их назначению упражнения могут быть:

- языковыми,
- речевыми,

- *рецептивными,*
- *репродуктивными,*
- *учебными,*
- *естественно-коммуникативными,*
- *тренировочными*
- *контрольными* [213, с. 61].

*К языковым упражнениям* относятся упражнения, направленные на первичное ознакомление с новым языковым материалом, с акцентом на усвоение формы, значения и правильного использования этого материала.

*Речевые упражнения,* в свою очередь, уделяют внимание содержательной стороне высказывания. Они направлены на спонтанное применение изученных языковых явлений в речи, часто без осознания их в момент речевой деятельности.

*Рецептивные и репродуктивные упражнения* связаны с различием двух видов языковой деятельности: понимания на слух и говорения. При прослушивании человек старается воспроизвести услышанное внутренней речью, в то время как при говорении он слушает свою собственную речь.

*Рецептивные упражнения* развивают навыки понимания на слух (аудирования), а *репродуктивные упражнения* нацелены на обучение говорению. Эти виды упражнений представляют определенные трудности, поскольку обучающемуся необходимо одновременно обращать внимание на содержательную сторону речи.

*Учебное упражнение* – это упражнение, которое выполняется с целью усвоения определенных явлений или развития умений в устной речевой деятельности. Основное назначение учебных упражнений заключается в обучении.

*Естественно-коммуникативные упражнения* отличаются от учебных тем, что они базируются на естественных стимулах для речи на иностранном языке. Такие упражнения ставят своей целью создание естественных условий для общения и обмена информацией.

*Тренировочные упражнения* логично противопоставляются контрольным. Основная задача тренировочных упражнений заключается в обучении и закреплении материала, в то время как контрольные упражнения направлены на проверку усвоенного материала.

Система упражнений по обучению диалогической речи, разработанная в рамках данного исследования, предполагает формирование коммуникативной способности пользоваться диалогическим общением на гагаузском языке.

Эта система строится на структурировании упражнений в соответствии с уровнем формирования специфических компетенций по гагаузскому языку и литературе, учитывая

возрастные возможности учащихся.

Система включает следующие основные компоненты:

1. Подготовительные упражнения:

- Лексические, грамматические, фонетические упражнения, направленные на формирование материально-операционной базы для говорения.
- Задачи на имитацию, подстановку, трансформацию и комбинирование для развития языковых навыков.

2. Коммуникативные (речевые) упражнения:

- Задания, связанные с решением коммуникативных задач, например, репликация (произнесение стимулирующей и реагирующей реплик), умение соотносить действия в диалоге (утверждение – переспрос, вопрос – ответ).
- Задачи, направленные на развитие навыков поддержания двусторонней активности в процессе общения.

Эти компоненты в совокупности создают систему, способствующую формированию коммуникативных компетенций у учащихся гимназического звена на гагаузском языке.

Подготовительные (тренировочные) и речевые упражнения являются важной частью процесса обучения диалогической речи [82, с 89].

Цель подготовительных упражнений:

- Формирование речевых автоматизмов, которые подготавливают учащихся к спонтанной речи.
- Развитие навыков, необходимых для более свободного и естественного общения.

Перенос речевых автоматизмов в естественное общение осуществляется через выполнение коммуникативных (речевых) упражнений. Эти упражнения направлены на:

- Осмысление цели и содержания высказывания.
- Соотнесение речи с конкретной ситуацией общения.
- Приближение речевой деятельности на уроке к естественной коммуникации.

Речевые упражнения имеют следующие задачи:

- Обеспечение формирования умений самостоятельного диалогического общения.
- Применение ситуативной наглядности, такой как репродукции картин, рисунков, слайдов, использование предметов классного обихода.

Таким образом, эти два вида упражнений взаимодействуют для эффективного обучения диалогической речи, сначала укрепляя речевые автоматизмы, а затем направляя учащихся к более самостоятельному и естественному общению.

Значительное место при обучении диалогу занимает постановка вопросов.

Например, преподаватель произносит предложение: *Benim var dostum.* (У меня есть друг), а к учащимся обращается с заданием: *Kurun soruşları: Nesoy onun adı, kaç yaşında, neredä yaşêêr.* “Спросите, как его зовут, сколько ему лет, где он живёт...” (оюн “Yıldız patlaması”)

При выполнении подготовительных упражнений на развитие речевой реакции предлагаются задания следующего типа:

- a. *Gösterin kendi kayıllunızı işidilmiş iş için* (Выразите согласие с услышанным);  
*Cuvar edin kafadarın soruşuna hem kendiniz dä koyun ona bir soruş ...* : (Ответьте на вопрос собеседника и, в свою очередь, задайте ему вопрос) и т.д.

Неотъемлемым условием для выполнения этих упражнений является установка на:

- а) выражение согласия/несогласия, сомнения, удивления;
- б) обращение с просьбой, советом, предложением;
- в) сообщение;
- г) уточнение, пояснение, дополнение;
- д) выражение сожаления, благодарности;
- е) опровержение.

Предлагаем рассмотреть некоторые примеры подготовительных и речевых упражнений с образцами на гагаузском языке для обучения диалогической речи учащихся гимназического звена в регионе с компактным проживанием гагаузов.

**На подготовительном этапе** используются следующие виды упражнений.

***Перцептивные, направленные на восприятие диалога.***

Okumaa dialogu. Annatmaa ne iş için gider laf. Belli etmää kim lafeder.

– Alo, Mişa, sânsin mi orada?

– Bänim, Vani, bän seni tanıdım!

– Selâm, Mişa! Sän ne iş yapêsin?

– Sabansêêrsın, Vani! Bän kiyatlarımı kaplêêrim.

– Neçin?

– Taa islää korunsunnar deyni.

– Kolay gelsin işinä! Bän dä ozaman kaplayacam.

– Saa ol! Sana da kolay gelsin! [35, с.10]

***Репродуктивные, задания на нахождение и воспроизведение диалога в тексте.***

Bullmaa dialogu teksttä. Okumaa rollara görä. Açıklamaa sözlerin maanasını.

*Bir ihtar babucuk sepetlän yolca gidärdi. Onun sepedi dop-doluydu kırmızı almaylan.*

– Eh, olsa alayım almaların birisini, - düşündüm bän.

*Babunun ardına yavaşıcık yaklaştım, bir almayı kaptım da cöbümä sakladım. Babucuk bişey görmedi. Ama o tezdä durgundu da bana dedi:*

– *Çocucak, senin adm nicä?*

– *Petrika.*

– *Gözäl adın var.*

*Babucuk sepettän aldı en büük almayı da bana verdi.*

– *Buyur, i! Almalar bizim başçamızdan.*

*Bän pek utandım.*

– *Necin sän almayı almêêrsın?*

*Bän çabuk almayı cöbümdän çıkardım, onu sepedin üstünä sıbıttım da kaçtım. Evä etiştinyän, aalamaa başladım. (Em. Bukova görä) [36, c.10]*

***Имитационные, направленные на повторение образцов диалогической речи.***

Okuyun dialogu. Okumaa rollara görä..

*Bir dâ işidildi telefonun zırıldaması, bän kasavetsiz kaldırdım kulaklı:*

– *Avşamınız hayırlı olsun! - işittim bän üüredicimin sesini da henk-benk oldum.*

– *Hayır olsun, - cuvap ettim bän tutnuk seslän.*

– *Neçin, - ilerletti o, - Oli büün yoktu şkolada, çünkü bilärdi, ani kontrol işi olacek algebrada?*

– *Onun başı acıdı, yangını vardı, - korkudan deyiverdim bän, başka bişey aklıma gelmedään.*

*Üüredicim, olmalı, benzetti sesimi, duruklanıp biraz, sordu:*

– *Kiminnän bän lafederim e?*

*O vakit düşünmedään, deyivedim:*

– *Benim mamumnan!*

*Dedicään bu lafları, annadım, ani heptän dolaştım kuvetsiz sıbıttım telefonun kulaklını erinä.*

*(Kosti Vasiliogluya görä)[37, c.48]*

***Аналитические, направленные на определение участников диалога, темы диалога.***

Okumaa dialogu. Annatmaa, ne iş için gider laf. Açıklamaa dialoga katılan personajları .

*Selemneştiktän sora doktor sorêr:*

– *Oturun koltaa da söläyin, ne olduunu.*

– *Pek acıyêr dişim, bütün gecä gözümü kıpmadım hem diil sade bu gecä.*

– *Daa, - bakêr doktor, - çıkarmaa lăâzim olacek ...*

– İlaçlamaa yakışmêêr mı e?

– Olmaz, mikroplar daalmış artık, şansora geç, sora var nicä yanaan şişsin, başına zarar olsun.

– Ozaman çıkarın, bıktım artık bu acılara, - istär-istemäz kayıl olêr Oli.

(Pelageya Filiogluya görä) [38, c.194]

**На этапе развития умений построения диалога** используются такие виды упражнений как:

***Дополняющие, направленные на дополнение диалога репликами в зависимости от ситуации.***

1. Aşaada verili dialogu. „ **Telefonda** ” okuyunuz da uygun replikalarlan ilerledin..

**Telefonda**

– Alo, Radı, sänmysin? Seläm!

– Seläm, Sandi, bänim.

– Unutmadın mı, ne annaştıydık?

– Yok, unutmadım, bekleirim pazar günü gelsin.

– Büün cumertesi.

– Elbetki, az kaldı. Yaarına pazar, kalkacez erken.

– Hazır mı oltan? ..... [36, c.106]

2. Okumaa da uygun replikalarlan ilerletmää verilmiş dialogu.

**Yolda**

*Alçacık bir karış kadar çocucak, torbası omuzunda, alatlardı yoluna. Beni görüncä duraklandı, çıkardı kalpaanı da, iilip, seläm verdi.*

– Zaman hayır olsun, dădu!

– Hayır olsun, saa ol, çocuum! Kim seni üüretti bölä hatırlı, gözäl seläm vermää?

– Evdä anam-bobam, şkolada da üüredicim.

– Şindi nereyi gidersin?

– Şkolaya giderim.

– Sän taa küçük düilmiysin mi? Ne artık üüreniciymiyisin?

–..... [36, c.100]

***Трансформационные, направленные на изменение одной реплики другой.***

Temelleneräk verilmiş dialoga, kendi dialogunuzu kurunuz.

*Petri: Pek beenerim şefteli. O pek faydalı meyvalık.*

*Koli: Bän beenmeerim şefteli.*

*Petri: Nasıl var nicä beenmemäă şefteliyi?*

*Koli: Te olä, bän beenmeerim.*

**Построение диалога по образцу. Учащиеся на основе предложенных образцов-диалогов строят собственные диалоги.**

Replikaları okuyunuz. Kendi adından dialogu erleştiriniz.

*Mani: Sofi, bän büün isteerim gitmää teatruya.*

*Safi: Bän dä kayılım, Mani, seninnän gitmää.*

*Mani: Çoktan spektakli siiretmedik.*

*Safi: Dooru, Mani, hanidän görmedik meraklı işleri.*

**На этапе формирования коммуникативных умений** предлагаются следующие виды конструктивных упражнений, направленных на

- ✓ **построение диалогов по заданной теме** (*Kurun dialog verilmiş temalara görä: Evdä, Komuşularda, Musaafirliktä, Duuma günüündä*),
- ✓ **по началу текста** (*Aşaadaki „Bobaylan ool” dialogu ilerledin ölä. ki tema bütünnüü olsun.*

***Bobaylan ool***

*Oolun birisi aalaşmış bobasma:*

– *Baka, ban bu yazın bıktım artık ayak kaplarımı çamurdan paklamaa. Her gün-her gür yaamurlar yaayerlar. Siirektä bir gün oler yaamursuz.*

– *Yok zararı, çocuum, - demiş bobası, - ayaklanınız sıkça çamurlu durursa, kamımı: tok olur, ama çamur erinä toz içindä gezärsäk, ozaman bizim islerimiz kötüyü varar, olur aaç kalalım...[36, c.74]*

- ✓ **Рисунку** (*Kurun dialog verilmiş resimä görä: Bibliotekada, Bolnişada, Sokakta*),
- ✓ **содержанию произведения:**

*Açan bän küçüktüm, beni daayamantar toplamaa yolladılar. Bän daaya etiştım, mantarları topladım, evä gitmää istedim. Ansızdan herersi karannık oldu. Yaamur çeketti yaamaa, hem gök gürlledi. Bän korktum da bir meşä aacın altında oturdum. Çimçirik çaktı ölä şafklı, ani benim ürääm ürktü, gözlerim kamaştı. Bän yumdum gözlerimi. Neseydi çatırdadı benim kafam üstündä, gümbürdedi, sora nesa urdu benim başıma. Bän düştüm da ölä kaldım, yaamur durunca. Açan kendimä geldim.....[36 c.50].*

- ✓ **заданной ситуации** (*Kurun dialog verilmiş situaşıyaya görä: telefonda lafetmäk, geç kalmak uroon çeketmesinä, ii haber getirmäk*).

В дополнение к традиционным формам работы, осуществляется организация групповых занятий. Примером такого упражнения является "Диалог". Основная идея этого

упражнения заключается в совместном поиске каждой группой согласованных решений. Например, при закреплении знаний о существительных этот метод применялся для проверки умения учащихся находить существительные в предложении. Учащиеся объединялись в пары и вели диалог.

Согласно нашим наблюдениям, ученики вступают в диалогический контакт, проявляют "разговорчивость" и практически не испытывают лингвистического барьера или неудовлетворенности из-за неудачных высказываний. Они готовы отвечать развернуто, но обычно не проявляют инициативы в ведении диалога в учебных условиях. В то же время школьники легко включаются в игровые ситуации, начинают фантазировать и активно участвовать в диалоге.

Для обучения диалогической речи на основе ситуаций широко применяются учебно-коммуникативные речевые упражнения, способствующие формированию диалогических структур и поддерживающие единство реплик-стимулов и реплик-реакций.

Так, например, учитель предлагает ученикам построить диалогическое единство по модели «Поздравление с днем рождения – благодарность». Здесь же учитель предлагает ребятам вспомнить известные им формы поздравления. Дети называют: *bütün canımdan (от всей души)*, *bütün ürektän (от всего сердца)*, *kutluca olasin (поздравляю)*, *dillerim (желаю)*, *dua ederim (желаю, молюсь за ...)*. Называются и формы благодарности: *Çok saa olasin! (Большое спасибо!)*; *Bütün ürektän şükür deerim! (От всего сердца благодарю!)*; *Saa ol! (Благодарю!/Будь здоров!)*; *Şükürüm sana (Очень признателен тебе!)*.

В лингвистических упражнениях, как правило, отсутствует коммуникативная обоснованность в постановке вопросов. В ходе таких упражнений учащиеся задавали вопросы, касающиеся содержания прослушанного или прочитанного текста, сюжета изображения на карте или рисунке и других аспектов.

Используя интерактивную технологию «Звездный взрыв», учитель предлагает учащимся, основываясь на содержании произведения, рисунка, ситуации составить вопросы, которые начинаются с предложенного вопросительного слова: *Yıldız patlaması*” (*Kim ..? Neçin ..? Neredä ..? Nezaman ..? Kaç kerä ..? Nekadar ..?*)

Например: учитель произносит «Скоро начнутся каникулы...» (*Tezdä çekedecek kanikullarınız!*) и предлагает выяснить все, что учащихся интересует относительно каникул: *Когда они начнутся? (Nezaman onnar yollanaceklar?)*, *Как долго они продлятся? (Nekadar vakit onnar olaceklar?)*, *Когда они заканчиваются? (Nezaman onnar biteceklär?)* и т.д. Для ответов на каждый из этих вопросов в учительском предложении не содержится информация.

Важным элементом языковой подготовки в данной системе являются упражнения с условно-коммуникативными репликами. Основная задача таких упражнений заключается в развитии навыков реплицирования. Под термином "реплика" понимаются отдельные высказывания, взаимосвязанные в контексте диалога. Процесс взаимодействия реплик в диалоге называется реплицированием.

Следует отметить, что реплика в структуре диалогического высказывания не является аналогом предложения. Под умениями реплицирования подразумевается способность адекватно реагировать на инициативную реплику собеседника, предоставляя ответную реплику в соответствии с контекстом общения [59, с.23].

Таким образом, к репликовым упражнениям относятся упражнения, направленные на обучение реагированию на реплику собеседника, и упражнения, стимулирующие высказывания учащихся. Проиллюстрируем сказанное примерами упражнений, в том числе игровыми [206, с.45]:

- **опрос общественного мнения.** Цель данного упражнения — опросить как можно больше присутствующих на уроке учащихся, чтобы выяснить их мнение или получить ответы на поставленные вопросы.

Например: *Dostlara soruşlar: kim ne iyer, i er sabaalen,    l  d  hem av amnen (doldurmaa tabli ay )* (“Опросите друзей: кто что ест, пьет за завтраком, обедом и ужином, заполните таблицу”);

- **восполнение информации.** Основу данного упражнения составляет прием информационного неравновесия, предполагающий различие в объеме информации. Задавая вопросы, учащиеся восполняют недостающую информацию (*didaktika oyunna ı* “6 Ne in?”, “Payacan”, “Aso iativ sırası”).

- **«Игра в мяч».** Ведущий бросает мяч и придумывает утверждение. Поймавший мяч должен отреагировать подходящей к данному утверждению фразой-клише:

- *Senin nesoy hal n?*

- ... (* idir / K   y   r /   l   / Pek ii /      r / Pek k   mil / Helal*)

- *S  n saba  katılacan mı bu i  ?*

- ... (*Elbet / Bilmeerim / Mutlak / Hi  bir lafsız / Belliki / B   k havezl  n / Katılamam / Yok, ist  meerim*) u  p.

По мере формирования диалогических речевых умений размер диалога увеличивается, усложняются коммуникативные задачи, сокращаются опоры. После этапа совершенствования речевых умений, использования речевых клише и навыков оформления реплик учащиеся переходят к обучению общаться в группе.

Исследование технологии обучения и апробация предложенных элементов системы упражнений для развития диалогической речи на гагаузском языке позволили сделать вывод о том, что обучение этому виду речи при помощи последовательности упражнений предполагает овладение навыками и умениями, необходимыми для успешной реализации диалогической речи в ситуациях общения.

Это осуществляется в соответствии с коммуникативными задачами обучающихся и с учетом конкретных условий взаимодействия. Важным аспектом таких упражнений является тренировка ситуативного использования разнообразного языкового материала, различных функциональных типов речевых высказываний и форм коммуникативного взаимодействия между обучающимися.

***Коммуникативная (речевая) ситуация как ведущий метод говорения.*** Изучение языка нельзя ограничивать лишь усвоением определенного объема знаний о нем. Вместо этого, необходимо акцентировать внимание учащихся на развитии коммуникативной деятельности, которая представляет собой функцию определенного человеческого коллектива. [72, с. 242].

«Владение языком, - пишут В.Костомаров и О.Митрофанова, - можно представить как умение понимать устные и письменные тексты, т. е. извлекать все заложенные в них смыслы и создавать с большей или меньшей свободой собственные тексты, как умение понять и сказать нужное слово в нужное время и в нужной ситуации» [152, с. 13].

Коммуникативная ориентация обучения тесно связана с лингвистической проблематикой, затрагивающей вопросы речи и языкового употребления. Этот подход ставит в центр внимания теорию и практику обучения второму языку, а также акцентирует важность самого использования языка и его функционирования.

В учебном процессе, руководствуясь *коммуникативным принципом*, необходимо стремиться к максимальному приближению к условиям естественного общения, учитывая, что язык служит для решения коммуникативных задач.

*Принцип коммуникативности предполагает формирование у школьников коммуникативной компетенции с целью достижения единства языка и речи как средства (языка) и способа ее реализации (речи).*

В современном образовательном процессе по обучению гагаузскому языку приобретает актуальность идея взаимосвязанного обучения различным видам речевой деятельности. Это связано с тем, что все аспекты языка - аудирование, говорение, чтение и письмо - обладают общими и специфическими механизмами функционирования.

Речевая деятельность также разделяется на продуктивные (говорение и письмо) и рецептивные (аудирование и чтение) виды. Школьники, осваивая гагаузский язык как средство общения, должны уметь использовать его как в устной, так и в письменной форме.

Важно, чтобы учащиеся овладели всеми четырьмя видами речевой деятельности и связанными с ними аспектами языка, такими как лексика, фонетика и грамматика. Это обеспечит им полноценное владение гагаузским языком и его использование в межличностном общении.

Главная цель обучения предмету "Гагаузский язык и литература" заключается в формировании коммуникативной компетенции, которая включает в себя несколько ключевых компонентов:

- *коммуникативные умения в говорении, аудировании, чтении и письме;*
- *языковые знания и навыки владения этим языковым стройматериалом для порождения и распознавания информации;*
- *лингвострановедческие и знания о культуре и обычаях гагаузского народа для обеспечения социально-культурного фона, без которого невозможно формирование коммуникативной компетенции.*

Эти компоненты взаимодействуют, обеспечивая целостное развитие коммуникативной компетенции у учащихся в рамках изучения гагаузского языка и литературы. Реализация этой цели связана с формированием у учащихся следующих коммуникативных умений:

а) **понимать и порождать** высказывания на гагаузском языке в соответствии с конкретной ситуацией общения, речевой задачей и коммуникативным намерением;

б) **осуществлять** свое речевое и неречевое поведение, принимая во внимание правила общения и национально-культурные особенности гагаузского народа и гагаузского языка;

в) **пользоваться** рациональными приемами овладения гагаузским языком, самостоятельно совершенствоваться в нем.

*Коммуникативная ситуация представляет собой ключевой метод обучения, основанный на создании моделей реального общения.* Типичная коммуникативная ситуация включает в себя модель контакта, в рамках которой собеседники взаимодействуют, проявляя свое речевое поведение в соответствии с типичными социально-коммуникативными ролями.

Этот метод акцентирует внимание на практическом использовании языка в реальных сценариях общения, что способствует более эффективному освоению языковых навыков.

Создание подобных ситуаций позволяет учащимся не только овладеть языковыми структурами, но и применять их в контексте реальных обстоятельств. [151, с. 95]

Основными трудностями в обучении устной речи являются мотивационные проблемы, такие как:

1. *Стеснение учеников в использовании гагаузского языка, опасение совершить ошибку и подвергнуться критике.*
2. *Недостаток лингвистических и речевых средств у учащихся для успешного выполнения задач.*
3. *Отсутствие активного участия учащихся в коллективных обсуждениях на уроке по различным причинам.*

Для решения этих проблем в обучении устной речи ставится цель – активное преодоление указанных трудностей. Эффективное обучение говорению требует погружения учеников в реальные ситуации общения, а не только формирования стандартных диалогов по определенным темам.

*Интерактивный метод обучения* предполагает активное участие учащихся в дискуссиях, дебатах и обсуждении проблем, что включает в себя активное взаимодействие **в диалоге**. Такой подход также направлен на развитие общеязыковых, интеллектуальных и познавательных способностей у учащихся, а также формирование психических процессов, необходимых для успешного освоения в среде общения.

Важным компонентом является также развитие эмоциональной сферы, чувств и готовности к общению, а также формирование культуры общения в различных формах коллективного взаимодействия.

На первом этапе рассматривается обучение диалогу, охватывающему малошаговые действия и базирующемуся на **микроситуациях**. Для усовершенствования одношагового речевого действия необходимо развивать умение выражать свои мысли через высказывания в определенных видах взаимосвязи. Это умение включает в себя три компонента:

- а) реакцию с использованием опорной реплики в соответствии с ситуацией;*
- б) понимание реактивной реплики на основе ситуации;*
- в) реакцию на опорную реплику, учитывая ситуацию и используя функциональные и структурные связи.*

Важно обучить учащихся не только реагировать на опорную реплику, но и инициировать ее, инициировать разговор, опираясь на контекст или предварительно поставленную цель учителя, а также устанавливать связи между ситуацией и высказыванием. Начало разговора представляет особую сложность для учащихся,

поскольку требует умения самостоятельно определять тему обсуждения. Диалог может начинаться с передачи информации, задания вопроса или мотивации для начала общения.

Таким образом, микроситуации следует подбирать так, чтобы обеспечивать тренировку учащихся в каждом виде опорных реплик.

В начальных классах акцент делается на более простом введении в разговор, таком как вопрос или побуждение. В гимназическом звене, в V-х – IX-х классах, основной акцент переходит на формирование умения передавать информацию через сообщение. Опорная реплика в данном контексте должна быть соотнесена с обстановкой, быть обоснованной и способствовать тому, чтобы собеседник высказывал свои мнения в ответ.

Микроситуация в данном случае выступает преимущественно в качестве внешней обстановки, целью которой может быть *выявление настроения собеседника, уточнение выполнения какого-то действия, просьба о помощи у соседа, дача поручения кому-то, выяснение произошедших событий, выражение благодарности, запрос предмета (книги, марок, рисунков) и так далее* [144, с. 99].

Речевое действие здесь предстает в качестве одной из операций, необходимой для достижения поставленной цели, особенно когда требуется дополнительная информация (*например, помощь с домашним заданием, запрос информации о задании на дом; поиск адреса человека, к которому нужно направиться; отсутствие нужного предмета*). Таким образом, помимо поставленной цели, в составе ситуации также учитываются условия.

Внешнюю ситуацию в диалоге формирует набор факторов, включая *место действия, время, окружение предметами, действия, взаимоотношения участников и их роли*.

Эти факторы могут стать составляющими условно речевой ситуации (УРС), если с ними связаны соответствующие речевые реакции. Поскольку в центре такой ситуации находится действие, а не личность, выполняющая его, роли участников ситуации играют второстепенную роль.

При описании таких ситуаций часто используются обобщенные персонажи, такие как *прохожий, мальчик, одноклассники, сосед и другие*.

Иногда приходится обращаться к социально-фиксированным ролям, таким как продавец, доктор, библиотекарь и т. д., в определенных случаях. Однако такие роли более характерны для ситуаций, связанных с выполнением так называемого малошагового действия. Для воспроизведения таких ситуаций в учебной обстановке, учащимся могут быть предложены роли продавца и покупателя, библиотекаря и читателя, доктора и пациента, двух друзей и так далее.

Учебное применение изобразительной наглядности широко используется для представления ситуаций, лежащих в основе одношагового и малошагового диалога.

Например, на изображении изображена улица с автобусной остановкой, мальчик указывает девочке на нее: задачей двух учеников является обмен фразами, естественными в такой ситуации. Также можно использовать сюжетные картинки или серии изображений для того, чтобы ученики представляли персонажей, обменивались репликами и взаимодействовали в предложенной ситуации.

Применение речевых ситуаций в процессе обучения общению на гагаузском языке обеспечивает естественную необходимость многократного повторения языкового материала и способствует развитию навыка грамотного его отбора, готовя учащихся к спонтанному общению. Моделирование речевых ситуаций создает атмосферу реального общения, вовлекая учащихся в процесс коммуникации, максимально приближенный к естественным условиям.

Активное использование речевых ситуаций способствует развитию стремления учащихся контактировать друг с другом и с преподавателем, создает условия для речевого партнерства, снижает личностные барьеры в общении, устраняет тревожность и формирует психологическую готовность к коммуникации. Это также предоставляет возможность адаптироваться к языковой среде на гагаузском языке.

Использование речевых ситуаций представляет собой основной методический прием в коммуникативном методе. Этот метод применяется на всех этапах урока, включая закрепление изученных ранее разговорных тем или их повторение, что подчеркивает эффективность ситуативной речевой деятельности для улучшения усвоения речевого материала. Ожидаемый объем высказывания варьируется от 5–7 до 20 реплик диалога, в зависимости от целей и типа урока.

При обучении гагаузскому языку и литературе для создания ситуативного общения могут использоваться различные группы реальных речевых ситуаций:

- *опоздание, отсутствие или болезнь учащихся,*
- *наличие или отсутствие наглядных пособий,*
- *смена кабинета,*
- *выполнение домашнего задания,*
- *новая информация от учителя;*
- *отношения между учащимися,*
- *дни рождения;*
- *резкое изменение погоды;*

- актуальные бытовые вопросы: как позвонить на почту, где купить куртку, как приготовить блюдо;
- проблемы бытового или технического характера;
- мероприятие или праздник в населенном пункте и в образовательном учреждении;
- вопросы культурологического и страноведческого характера;
- смешные, печальные или непредвиденные случаи.

Реальные речевые ситуации, хотя и предоставляют стимулы для речевой деятельности, не полностью решают задачу развития коммуникативной компетенции слушателей, поскольку охватывают не все аспекты речевого общения (РО).

В учебных ситуациях, напротив, можно обеспечить подготовку к неподготовленной спонтанной речи. Даже при ограниченном объеме изучаемого лексико-грамматического материала, доступного на начальном этапе, ситуативная речь остается возможной.

Ниже приведена тематика учебных речевых ситуаций в разрезе куррикулярных модулей, а также некоторые примеры учебных ситуаций (УС) для развития навыков разговорной речи на гагаузском языке.

**Таблица 3.3. Тематика учебных речевых ситуаций в разрезе куррикулярных модулей**

Куррикулярный модуль	Тематика речевой ситуации	Речевая/ учебная ситуация
<i>Диалог этикетного характера</i>		
<b>Ana dili hem vatan</b>	Gagauziya Moldova Gagauz Halk/ Gagauz dili	Приветствие знакомых (учителя, друга, знакомого) Попрощаться с кем-то Знакомство
<b>Uşaklık hem aylä</b>	Aylä / Uşaklık/ Sevgi Hatır gütmäk biri-birinä Seslemäk/ Yardım biri-birinä	Поздравление с днем рождения Приглашение в гости Приветствие гостей
<b>Uşaklık hem oyunnar</b>	Dostluk Oyunnar Birlik/Annaşmak	Приглашение на прогулку Приветствие и прощание
<b>İilik hem girginnik</b>	İilik Girginnik Yardım	Предложить свою помощь в чем-то Разговор с соседкой
<i>Диалог – расспрос</i>		
<b>Ana dili hem vatan</b>	Vatan Haydar Küü/kasaba	Расспрос/беседа с новым знакомым: откуда он, где живет, кто по национальности, Рассказ о своей родине.

	Gagauzlar Ev Bucak Hava durumu Gagauziya Transport	Беседа о доме Интервью/ журналисты Разговор в транспорте (такси, поезд, самолете) Прогулка по селу/ городу Экскурсия по общественным местам Знакомство с достопримечательностями
<b>Uşaklık hem aylä</b>	Gagauz aylesi/adetlär Ana-boba Uşaklık Duuma günü Yıl zamannarı Kardaşlık	Разговор по телефону/скайпу с родными или друзьями Беседа о семье Взять интервью у бабушки и дедушки Встреча на базаре Покупка в магазине
<b>Uşaklık hem oynunnar</b>	Oynamak Yortu/ Baaşışlär Paylaşmak Barabarlık/ Dostluk	Разговор с другом на улице Встреча одноклассника в магазине Разговор с другом по телефону(приглашение) Играем вместе
<b>İilik hem girginnik</b>	İilik masallarda İilik hem hayvannar İilik hem insan Girginnik yaşamakta	Встреча у бабушки Разговор с бабушкой. Рассказ о добрых сказочных героях Обсуждение в группе «Смелость – что это такое»
<i>Диалог побуждение к действию</i>		
<b>Ana dili hem vatan</b>	Musaafirlik	Разговор/беседа о гостеприимстве Рассказ о себе и малой родине/видео ролик
<b>Uşaklık hem aylä</b>	Güz vakıdı Kim ne yapêr evdä Hazırlanmak yortuya/musaafirlerä	Уборка в доме Приготовим вместе ужин Собираем урожай в огороде.
<b>Uşaklık hem oynunnar</b>	Oynunnar sokakta Evdeki işini yapmak İnternettä barabar	Приглашение погулять Играем на улице Делаем домашнее задание Играем вместе в интернет среде.
<b>İilik hem girginnik</b>	Babucaa yardım Komuşularda yardımda Meci sensellerdä	Помогаем бабушке У соседей У родных
<i>Диалог обмен мнениями</i>		
<b>Ana dili hem vatan</b>	Gagauziya – bizim ana tarafımız Gagauz dili – ana dilimiz. Moldova – bizim devletimiz.	Беседа о родине. Обсуждение роли родного языка

<b>Uşaklık hem aylā</b>	Ayledā adetlār Uşaklık Terbietmāk	Беседа о семейных ценностях. Дискуссия «Детство и воспитание»
<b>Uşaklık hem oynnar</b>	Dostluk Birliktā yaşamak Yalpaklık Saalık hem sport Kiyat hem bilgi	Дискуссия о дружбе и правилах дружбы Обсуждение правил совместного общежития Беседа «Вежливость» Дискуссия «Роль книги в развитии человека» Беседа «Здоровье и спорт»
<b>İilik hem girginnik</b>	İilik hem fenalık İi hem kötū Giginnik	Дискуссия «Что такое хорошо? и Что такое плохо?»

Овладение образцами ситуативного общения происходит поэтапно, начиная с *подготовительного этапа*, на котором представляются и разъясняются речевые образцы, такие как фразы-клише или типовые выражения, используемые в ситуациях общения.

Эти образцы призваны сделать речь более грамотной, понятной для собеседника, а также придать ей эмоциональное и экспрессивное окрашивание [78, с. 37].

На данном этапе предлагаются такие задания:

- прослушайте и прочитайте с правильной интонацией,
- объясните значение лексической единицы,
- используйте грамматическую конструкцию в тексте (по модели),
- прочитайте диалог по ролям.

*В основном этапе* процесса обучения проводятся разнообразные упражнения с использованием фраз-клише, направленные на их закрепление и применение в конкретных ситуациях общения.

Учащиеся выполняют различные типы заданий, таких как воспроизведение текста с правильным фонетическим оформлением, формулирование вопросов в соответствии с иноязычными обстоятельствами общения, ответы на вопросы с использованием клишированных высказываний, объединение реплик вопроса и ответа с применением фраз-клише, создание и произнесение фраз-клише из предоставленных слов, реагирование на фразы с простыми речевыми интенциями в соответствии с ситуацией общения, а также другие задачи, направленные на развитие навыков автоматического использования языкового материала.

На *заключительном этапе* учебного процесса предусмотрено свободное и творческое применение речевых образцов в новых ситуациях общения. Обладая достаточным лексическим запасом и отточенными навыками использования фраз-клише,

учащиеся могут проявлять активность и уверенность при взаимодействии в разнообразных речевых ситуациях, сами определяя ход общения. На этом этапе предлагаются следующие творческие задания:

- *Составление собственного диалога на заданную тему.*
- *Формирование диалога на основе предложенных обстоятельств.*
- *Преобразование монолога в диалог, воспользовавшись фразами-клише, использованными в нем.*
- *Подготовка диалога, включающего обязательные фразы, на основе предложенных ситуаций.*
- *Создание тематического диалога из различных микроситуаций с добавлением фраз-клише.*
- *Формирование диалога к серии картинок, используя фразы-клише.*
- *Импровизация диалога по ролям.*

Все упражнения должны соответствовать следующим требованиям:

- Обладать разумным объемом для удобства выполнения.
- Постепенно усложняться, учитывая пошаговое увеличение сложности в материале, условиях выполнения и характере речевой деятельности.
- Обращаться к различным видам памяти, восприятия и мышления для максимальной активизации учащихся.
- Быть целенаправленными и мотивированными, предполагая ясную формулировку конечных или промежуточных целей выполнения упражнений.
- Активно вовлекать учащихся, содержать жизненные и типичные примеры и ситуации. [59, с. 264].

Процесс обучения многошаговому диалогу, основанному на **макроситуации**, учитывает структуру речевого действия, которая включает в себя этапы программирования, выполнения программы и сопоставления результатов. Участники разговора определяют общую программу своих высказываний, исходя из цели беседы и особенностей собеседника. В ходе разговора они уточняют характер следующей реплики, реагируя на содержание и форму сообщений партнера.

Речевое поведение участников диалога, как и любая человеческая деятельность, включает в себя и программируемые (алгоритмические), и непрограммируемые (эвристические) компоненты. Программируемые компоненты отражают нормы речевого поведения в стандартизованных ситуациях, принятых в данном обществе. Непрограммируемые компоненты связаны с индивидуальными особенностями говорящего,

спецификой ситуации и его личной оценкой этой ситуации.

Обучение диалогу предполагает тренировку в речевых действиях в типичных, повторяющихся условиях. Это формирует готовность к действию, развивает навыки самостоятельной ориентации в разнообразных вариантах речевых ситуаций, включая элементы творчества, самовыражения и своего видения ситуации.

Полное сочетание этих аспектов обучения речевому взаимодействию на уроках гагаузского языка и литературы способствует практическому овладению гагаузским языком.

Для решения этих задач применяются упражнения, основанные на **макроситуациях**, включающих следующие этапы:

- 1) Постановка задачи и коллективное составление диалога под руководством преподавателя. Постепенно этот этап уменьшается и, в конечном итоге, исчезает.
- 2) Ведение диалога с учителем. Со временем этот этап также постепенно исключается, переходя к самостоятельному ведению диалогов учащимися.
- 3) Прослушивание с целью сравнения диалога на основе данной ситуации или схожей с ней в исполнении носителей языка, артистов или дикторов.

**Макроситуация** представляет собой динамичное окружение, задачей которого является поддержание развернутого диалога, предоставление логической структуры беседе и обеспечение психологического контакта между собеседниками. Она представляет собой внутреннюю ситуацию, и ее динамичность требует реальных мотивов для поддержания общения.

Ситуация должна стимулировать у учащихся желание общения, выявляя реально значимые мотивы и цели, что представляет собой ключевую задачу и вызов при обучении диалогу на этапе, когда механизм диалога уже сформирован, и требуется развитие сформированных навыков и умений в контексте речи. Для решения этой задачи необходимо правильно выбрать предмет разговора, поставить задачу и подобрать соответствующих участников.

Таким образом, ключевыми компонентами макроситуации являются тема, цель и роли. Тематический макродиалог представляет собой основную структурную единицу диалогической речи, объединяя несколько микродиалогов, которые согласованы общей ситуацией общения.

Важно отметить, что невозможно эффективно обучать говорению, игнорируя обучение общению и создание условий для речевого взаимодействия на уроках. Содержанием общения на уроках гагаузского языка являются темы- *“Tradişyalar hem*

*adetlär*” («Традиции и обычаи»), *“Musaafirlik”* («Гостеприимство»), *“Kiyat hem bilgi”* («Книга и знания»), *“Dostluk”* («Дружба»), *“Benim aylām”* («Семья»), *“Zanaat insanın yaşamasında”* («Профессия в жизни человека») и т.п..

А также речевые ситуации – *“musaafirliktä”* («в гостях»), *“panayırda”* («на базаре»), *“lafkada”* («в магазине»), *“komuşularda”* («у соседей»), *“maaledä”* («на улице») и т.п.

В повседневной жизни мы чаще обсуждаем не только темы, но и реальные проблемы. Поэтому важно, чтобы учитель обучал детей выражать свои мысли спонтанно и без предварительной подготовки.

Изучаемые диалоги охватывают сферы жизни, которые типичны для повседневной активности учащихся в различных ситуациях, таких как школа, дом, улица и другие. Важно, чтобы темы были актуальными и отражали текущие обсуждения учеников дома, во время перемены, после уроков, соответствуя заданной теме на уроке гагаузского языка.

Примеры заданий по говорению: *Lafedelim insanın güiyimneri için. Angi rubaları güiyer karılar, angılarını – adamnar. Evelki hem zamandaş güimnilär. Moda, estetika, fayda soruşları.*

Проблемы, обсуждаемые в общении могут быть разными: *«Haliz dostun nesoydur kaliteleri?»* («Каким должен быть настоящий друг?»), *“Nedir o hatır gütmäk adama?”* («Что значит уважать человека?»), *“Nedir o olmaa serbest?”* («Что значит быть свободным?»), *“Ne läüzim adama, ki olmaa kismetli deyni?”* («Что нужно человеку для счастья?»), и т.д.

Цель общения заключается в ясном объяснении определенных проблем или предоставлении информации. Формулировка цели должна быть такой, чтобы она направляла действия обоих участников беседы, определяла характер их взаимодействия.

### **Интерактивные упражнения**

Интерактивные упражнения в обучении гагаузскому языку и литературе могут быть ориентированы на различные цели, согласно Г. Кажигалиевой.

- информативные,
- альтернативные,
- проблемные [140, с.10].

Такие упражнения способствуют активному взаимодействию и обмену мнениями, развивая навыки общения и критического мышления на гагаузском языке.

Вот несколько примеров использования таких упражнений в педагогической практике для V-х – IX-х классов гимназии в образовательных учреждениях региона АТО Гагаузии:

**Информативные интерактивные упражнения** обычно начинаются с указаний: *«Annat.»*(), *«Sölä..»*, *«Açıkla..»*. (*“Piramida”*, *“Payacan”*, *“CV”* (aazdan))

**Альтернативные интерактивные упражнения** могут содержать вопрос, а обучающийся самостоятельно выбирает форму выполнения упражнения («*Neçin kaybeler adetlerimiz? Makar ki bu iş için gider çık laf.*»»)(“*Sinkveyn*”, “*Fikir sepedi*”, “*Başlık için prognoz*”)

**Проблемные интерактивные упражнения** направлены на выявление и разрешение определенной ситуации, например, «*Annadın neçin annatmanın baş personajı bölä yaptı..... nicä düşünersiniz o dooru mu yaptı.... ya siz ne yapaceydiniz....., yaşamanın paalılıkları nesoydur....*».(*Tehnika “Blumun kubu”, “Sayıklamak aacı”, “Kaldır problemayı – ver cuvabı/hesabı”*)

Интерактивные упражнения могут быть классифицированы в зависимости от того, какие учебно-речевые ситуации они формируют. Рассмотрим деление на отдельные группы:

1. Ситуационные упражнения:

- Описание событий: Учащиеся могут рассказывать о конкретных событиях, используя гагаузский язык. Например, рассказ о прошедшей поездке, посещении мероприятия и т.д.
- Ролевые игры: Моделирование реальных ситуаций, таких как поход в магазин, общение с врачом или посещение библиотеки.

2. Контекстные упражнения:

- Обсуждение текстов: Групповое или партнерское обсуждение литературных произведений, статей, новостей на гагаузском языке.
- Анализ ситуаций: Разбор различных ситуаций, определение ключевых моментов и выражение собственного мнения.

3. Функциональные упражнения:

- Проведение интервью: Учащиеся могут задавать вопросы друг другу, опрашивать на определенные темы, развивая навыки гагаузского языка.
- Деловая переписка: Обмен сообщениями или электронными письмами на гагаузском языке, требующими ясного и структурированного выражения мыслей.

4. Проектные упражнения:

- Создание проектов: Групповая работа над проектами, включающими исследование и представление результатов на гагаузском языке.
- Творческие представления: Разработка театральных сценариев, презентаций, песен или искусства на гагаузском языке.

Введение интерактивных упражнений в обучение гагаузскому языку на различных этапах формирования речевых навыков и умений является ключевым компонентом интерактивного подхода к обучению.

Интерактивные упражнения, используемые в обучении гагаузскому языку, на самом деле представляют собой коммуникативные ситуации. Поскольку коммуникация включает в себя взаимодействие и обмен информацией между участниками, интерактивные упражнения предоставляют обучающимся реальные сценарии для применения языковых навыков в практических ситуациях.

Такой подход к обучению способствует развитию коммуникативной компетенции учащихся, помогая им эффективно взаимодействовать на гагаузском языке в различных обстоятельствах. [140, с.26].

Безусловно, активность обучающихся в речевой сфере тесно связана с способностью учителя организовывать коммуникативные ситуации. Успешная подготовка учителя включает в себя умение избирательно применять методы и техники, структурировать задания, учитывать индивидуальные потребности учащихся и обеспечивать им поддержку и обратную связь. [151, с.35].

Например, организация речевой деятельности согласно плана:

1. *Организационный момент.*
2. *Представление ситуации на гагаузском языке.*
3. *Формулировка учебной (интерактивной) задачи.*
4. *Подготовка к решению учебной (интерактивной) задачи.*
5. *Решение учебной (интерактивной) задачи.*
6. *Рефлексия.*

***Поддача упражнения.***

1. Речь учителя: - *Saygılı üürenicilär, bân umutlanêrım, ani sizin halınız büün iidir. Büün bizim uroomuz geçecek diil adetçä. Her gün biz sizinnän sıkça karşı geliriz türlü situatıyalarlan: açan lâázım nesa yapalım, biri-birimizlän lafedelim/sözleşelim.* (Добрый день. Я надеюсь, что вы пришли в класс с хорошим, позитивное отношение, мои ученики. Сегодня мы проведем наш урок в необычном формате. Мы часто оказываемся в разных ситуациях. Эти ситуации все вокруг нас, мы всегда сталкиваемся с такими ситуациями, когда делаем что-то, разговаривать с кем-то).

После этого учитель проверяет готовность учащихся к выполнению интерактивных упражнений, чтобы убедиться в том, что все задачи будут выполнены без осложнений.

## 2. Представление ситуации в форме монолога учителя:

*Bütün sizin önünüzdə olā bir situasiya: üürenici hazırlanmamış uroklara.Üüredici takazalêr onu. Adêêr koymaa ona prost nota, ama üürenici cıvır edämer soruşa: “Nçin yazmadı evdeki işini? Üürenicinin hem üüredicinin arasında kızışêr kavga/konflikt. (Вы видите следующую ситуацию, когда Ваш одноклассник не готов уроку. Учитель ругает его за это. Учитель обещает выставить ему плохую оценку. Ученик не может ответить на вопрос, почему он не сделал свою домашнюю работу. возможный конфликт между учителем и учеником.)*

## 3. Интерактивная задача формулируется в форме задания:

*Koyun kendinizi üürenicinin erinä, angısı taa yapmadı evdeki işini. Yada siz var nasıl alarsınız kafadarın rolunu, angısı isteer yardım etmäâ dostuna. Konflikti çözmäâ deyni, angı lafları yada argumentleri var nasıl söyleyäsınız üürediciyâ?(Представьте себя в роли студента, который еще не сделал свою домашнюю работу. Или Вы можете представить себя в роли студента, который хочет ему помочь. Какие ты можешь сказать учителю? Как вы можете избежать конфликта?)*

На доске представлен лексический материал к разработке диалога с учителем. Каждый учащийся продумывает вопросы и прогнозирует ответы учителя. Выбирается ученик, который оказывается в центре внимания.

## 4. Сначала учащиеся слушают диалог между учителем и учеником:

Учитель: - *Gücenerim! Ama sän bütün diilsin hazır uroomuza, yapmamışın evdeki işini. Bän olmalı koyacam sana kötü nota. Neçin sän yapmadın evdeki işini?( Вы не пришли подготовленными к уроку. Я собираюсь поставить тебе плохую оценку. Почему ты не сделал свою домашнюю работу?*

Ученик: -*Afedin beni... Ama bendä var bir önemli sebep.... (Простите меня. Но у меня есть очень важная причина ...)*

Возможные причины представлены демонстративно:

*Benim acıyardı başım. (У меня болела голова.)*

*Anam-bobam yoktular evdä hem braktular benim başıma küçük kardaşımı. (Мои родители отсутствовали, а меня оставили с младшим братом.)*

*Afedin beni, ama bizim koreemiz iidi benim günniyitü. (Извините, но собака съела мой дневник.)*

*Bän kendi dostlarımla gittim kinoa. (Я ходил в кино с друзьями.)*

*Bän bulamadım yazalı. (Я не нашел ручку.)*

*Benim anam hastalandı. (Моя мама заболела.)*

*Dün yoktular svetlär. (Вчера свет погас.)*

*Bän gittim uzak babulara da yoktum evdä. (Я покинул страну, там моя бабушка.)*

5. Учитель просит высказаться в защиту ученика, вступить в диалог с учителем.

Диалог прорабатывается в индивидуальном и парном порядке.

6. Рефлексия, так же, как и в предыдущей модели, заключается в обосновании учащимися продуктивности урока в форме разбора ситуаций как видов речевой деятельности. Учитель может попросить учащихся написать несколько предложений, которые отражают отношение учащегося к такой форме проведения занятий.

В V-х – IX-х классах можно использовать как игровые интерактивные упражнения, так и упражнения, связанные с проведением дискуссий, диспутов, круглых столов.

Выделим следующие виды интерактивных упражнений, которые могут быть использованы для формирования навыков диалогической речи в обучении гагаузскому языку в V-х – IX-х классах:

1. Игровые интерактивные упражнения: Эти упражнения организованы в форме игры и направлены на взаимодействие между учащимися в игровой ситуации. Примеры таких упражнений включают игры-ролевые моделирования, викторины, игры в слова и т.д.
2. Упражнения для проведения дискуссий и диспутов: Эти упражнения стимулируют обсуждение и обмен мнениями по определенной теме. Учащиеся могут выражать свои точки зрения, аргументировать свои высказывания и принимать участие в диалоге.
3. Упражнения для проведения круглых столов: Круглые столы предоставляют возможность учащимся обсудить определенную тему или проблему в группе. Каждый участник может высказаться, а затем происходит обмен мнениями и анализ.
4. Ролевые игры: Учащиеся принимают на себя определенные роли и вступают в диалог, имитируя реальные обстоятельства. Это способствует развитию коммуникативных навыков и эмпатии.
5. Совместные проекты: Учащиеся могут работать в группах над общим проектом, что требует взаимодействия, обсуждения и планирования действий.

Интерактивную коммуникативную ситуацию можно представить с использованием различных средств и материалов:

1. Графические изображения: Визуальные материалы, такие как картинки, фотографии или схемы, могут быть использованы для создания образа ситуации и облегчения понимания контекста.

2. Видео и фильмы: Видео-материалы могут воссоздать реальные сценарии и помочь учащимся визуализировать коммуникативную ситуацию.
3. Текстовые материалы: Письменные материалы, такие как тексты, сценарии, рассказы, могут служить основой для создания сценария диалога и обсуждения.
4. Аудио-материалы: Звуковые файлы, записи разговоров или звуковые эффекты могут добавить аудиальный аспект к ситуации и усилить вовлеченность учащихся.
5. Модели и предметы: Физические объекты, модели или даже реквизиты могут быть использованы для создания наглядной и материальной основы для коммуникативной ситуации.

Эффективное решение интерактивных задач требует не только представления сценария и условий ситуации, но и введения лексического материала. Этот лексический набор должен включать в себя слова и выражения, связанные с темой обсуждения. Представленные лексические единицы рекомендуются к использованию в речи, однако учащимся также предоставляется свобода выбора лексем в соответствии с их собственным усмотрением и целесообразностью при построении речевой деятельности.

После подготовки к осуществлению речевой деятельности, целесообразно создать в группе учащихся *располагающую атмосферу* (например, можно поставить актуальную для ситуации музыку).

Таким образом, ключевым этапом в формировании коммуникативных навыков является интерактивное обучение гагаузскому языку. Для достижения высокого уровня владения гагаузской речью необходимо постоянно развивать ее с использованием интерактивного подхода в обучении, который способствует развитию коммуникативных компетенций.

Естественные и учебные речевые ситуации играют роль стимула для активной коммуникации учащихся, способствуя развитию умения произносить гагаузскую речь в различных ситуациях. Речевые образцы, используемые в ситуативном общении, освобождают оперативную память и создают возможность для естественного формирования новых самостоятельных высказываний.

Эти образцы эффективны для развития навыков диалогической и неподготовленной ситуативной речи. Поэтапное расширение использования речевых ситуаций на различных этапах урока дает преподавателю возможность более детально отрабатывать языковой материал и вводить языковые модели в активный словарный запас учащихся.

**Групповой диалог как форма обучения диалогической речи.** В обучении диалогической речи значительное значение приобретает групповой диалог. В классной

обстановке, где всегда присутствует группа учащихся, естественным шагом является проведение групповых бесед. По этой причине навык проведения учащимися естественного группового диалога в классе рассматривается как одна из основных характеристик "конечного поведения". Обучение диалогической речи направлено на достижение этой характеристики.

В естественном групповом диалоге участвуют учитель и определенное количество учащихся (обычно 3-4 и более) на равных правах. Каждый участник диалога высказывается несколько раз. Общение в группе осуществляется непринужденно, без предварительной регламентации, и учащиеся общаются между собой и с учителем в зависимости от темы беседы.

Некоторыми, из основных предпосылок участия в групповой беседе, являются: развитие у учащихся умения задавать вопросы, умения давать развернутые ответы, умения высказываться без побуждения собеседника. Эти умения составляют содержание инициативности в диалоге. Обучение им осуществляется на коммуникативной основе. В чем заключается это обучение?

В первую очередь, важным аспектом является обучение навыкам реального коммуникативного расспроса. Для достижения этой цели предлагаются следующие упражнения, которые применяются в гимназическом цикле обучения:

1. Тематический расспрос: Учитель или один из учеников представляет начальное сообщение на определенную тему. Остальные учащиеся задают серию вопросов, следуя определенным требованиям: вопросы должны быть логически упорядочены, и ответы на них не должны полностью охватывать всю тему расспроса.
2. Контрвопрос: В этом упражнении первоначальный вопрос обычно задается учителем. Учащиеся отвечают на него и затем задают контрвопрос. После ответа на контрвопрос учитель обращается к другим ученикам с новым вопросом. Ключевым условием успешного выполнения этого упражнения является то, что первоначальный вопрос учителя должен быть задан по теме, по которой учащиеся действительно заинтересованы в получении дополнительной информации.

После многократного выполнения упражнений на тематический расспрос и контрвопрос, учащиеся постепенно осваивают навыки модификации текстов упражнений в соответствии с определенными принципами:

а) *Активная позиция:* Учащиеся учатся не упускать ни одной возможности высказать свою точку зрения по затронутой проблеме в ответ на вопросы ведущего.

б) *Использование личного опыта.* В своих репликах учащиеся стремятся включать как можно больше примеров из своего личного опыта.

в) *Активное участие в диалоге:* Они не ограничиваются ответами на вопросы, но также выражают свое мнение относительно вопросов и других высказываний собеседников.

В формировании диалогической речи беседа является ключевым методом. Хотя на средней ступени обучения невозможно охватить все аспекты диалогической речи, цель состоит в том, чтобы *беседы* учащихся были максимально естественными и сохраняли основные характеристики диалога.

Например, учащимся гимназического цикла следует освоить навыки начала беседы, используя одно из широко распространенных приветствий. Они должны уметь формулировать вопросы и давать на них ответы как в краткой форме, так и в виде небольших монологических высказываний.

В данном этапе обучения важно, чтобы ученики могли поддерживать разговор, развивать мысль собеседника и логически завершать диалог.

Во время беседы используются типичные для диалога выражения и различные формы диалогических единиц. Таким образом, в групповой беседе высказывания учащихся максимально приближены к естественной речи. В этой форме общения существует как заранее подготовленный, так и неподготовленный характер высказываний.

Например, для успешного участия в "разговоре за круглым столом" или диспуте ученики должны обладать не только языковыми навыками, но и обширными знаниями, которые определяют содержание беседы и требуют предварительной подготовки. Примерные темы для беседы:

- "*Nedir o aylä insana deyni?*" («Что такое семья для человека?»), "*Girginnik. Nedir o??*" («Смелость. Что это?»), "*Lääzim mı korumaa naturayü?*" («Нужно ли охранять природу?»), "*Lääzim mı korumaahem ilerletmää gagauz dilini?*" («Нужно ли сохранять и развивать гагаузский язык»), «*Gagauziya: dün, bugün hem yarın. İi hem kötü*» («Гагаузия: вчера, сегодня, завтра. Положительное и отрицательное.»).

"Разговор за круглым столом" представляет собой групповое обсуждение определенного вопроса, связанного с изучаемой темой, предстоящим событием, прочитанным текстом, просмотренным фильмом и так далее.

Преподаватель организует процесс обучения таким образом, что в начале учащиеся обмениваются заранее подготовленными высказываниями, постепенно переходя к разговору, в котором подготовленные высказывания одних стимулируют

неподготовленную речь других [192, 86].

Среди различных форм групповой беседы, дискуссия наиболее тесно приближается к естественному общению в своей мотивированности. В ходе дискуссии, учащиеся отказываются от заранее подготовленных и заученных высказываний, начиная выражать свои собственные мысли, выражая согласие или несогласие с мнениями товарищей.

Организация и проведение такой групповой беседы на должном уровне требует от учителя хороших коммуникативных способностей, и каждому педагогу необходимо развивать их в себе.

***Учебный диалог как способ формирования коммуникативной компетенции учащихся на уроках гагаузского языка и литературы.*** Действительно, в сохранении и развитии гагаузского языка играет важную роль вовлечение детей в мир словесного искусства. Наблюдается убывание интереса к чтению, при этом процветает явление "получтения" – поверхностного пересказа содержания произведений в краткой форме. Такие задания создают иллюзию знания, ограничиваясь перечислением героев и поверхностным обозначением смысла. Это не способствует воспитанию у читателей любви к художественному слову и родному языку.

Актуальной проблемой сегодня является не только стимулирование интереса к чтению, но и развитие обоснованного оценочного отношения к личностно значимому чтению литературных произведений гагаузских писателей.

Это чтение, способное внедрить чувство любви к родной земле, культуре и языку. Формирование навыков такого художественного чтения способствует формированию читателя, который не только увлечен художественной литературой, но и обладает способностью анализировать прочитанное как произведение художественного творчества.

Этот подход, без сомнения, способствует развитию у читателя чувства привязанности к родному\гагаузскому языку.

Национальный Куррикулум-202 утверждает методологические принципы для разработки содержания учебных предметов, включая гагаузский язык и литературу. Эти принципы включают в себя интегрированный, тематический/модульный и текстоцентрический подходы. Поэтому формирование специфических коммуникативных компетенций по гагаузскому языку тесно связано с проведением учебного, литературоведческого диалога на уроках гагаузского языка и литературы. [189, с. 42]

Роль учебного диалога в формировании коммуникативной компетенции учащихся на гагаузском языке определяется содержанием и качеством разговора, способствующими развитию открытого и глубокого обсуждения литературных произведений.

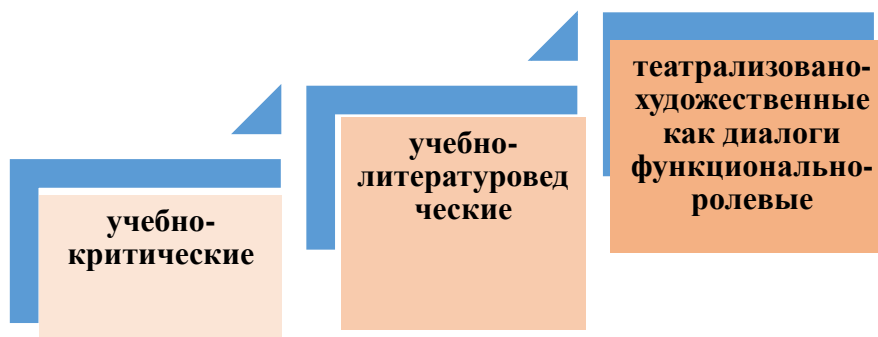
Кроме того, важно обучать школьников активному участию в диалоге и развивать речевые навыки, такие как понимание темы разговора, выделение основной идеи, адекватная реакция на высказывания партнера, аргументирование своих тезисов, использование иллюстративного материала, введение дополнительной информации, формулирование выводов и выражение оценки высказываниям партнера в ходе диалога.

Эффективность проведения уроков-диалогов на гагаузском языке может варьироваться в зависимости от различных факторов.

Ключевыми из них являются уровень владения учителем методами педагогического общения, выбор им определенной педагогической стратегии, способы мотивации учащихся для активного участия в диалоге, гибкость или жесткость подхода к ведению беседы, адаптация к психологическим особенностям подростков и учет характерных черт их речи.

Также важное значение имеет использование разнообразного литературного материала на уроках. [179, с. 89].

На основе общенаучной теории диалога и учитывая особенности уроков гагаузского языка и литературы, которые являются интегрированными, то есть объединяют изучение языка и литературы, используются различные виды диалогов в целях развития коммуникативной компетенции учащихся. [248, с. 89].



**Фиг. 3.8. Виды учебных диалогов**

**Учебно-критические диалоги** представляют собой обсуждения и оценки историко-культурных и литературных явлений прошлого современным взглядом учащихся. На примере темы "Гагаузские писатели прошлого столетия (первая волна)" участники диалога следуют предварительно заданному учителем плану:

1. Знакомство с творчеством писателя через рассмотрение его сборников (которые указываются учителем).
2. Составление подборки наиболее выдающихся и интересных произведений. Обоснование своего выбора.

3. Исследование отзывов литературоведов о творчестве писателя. Обсуждение характеристик, представленными ими, и выражение собственного согласия или несогласия. Аргументация своих взглядов.
4. Сопоставление личных впечатлений от произведений с точкой зрения литературоведов.

Такой диалог позволяет учащимся развивать критическое мышление, аналитические навыки и умение аргументировать свою точку зрения.

В подготовке к диалогу каждый участник выбирает художественные произведения, которые считает наиболее характерными для гагаузского писателя, и ознакомливается с критическими отзывами о его творчестве.

Учитель, в свою очередь, вводит в обсуждение общую информацию о месте и значении гагаузского писателя в его эпохе, предоставляя обзор жизни и творчества.

**Таблица 3.4. Тематика учебно-критических диалогов**

5 класс	6 класс	7 класс	8 класс	9 класс
Учебно-критические диалоги				
<p>“Şkola neyä üüreder?”</p> <p>“Ana evi teması gagauz folklorunda”</p> <p>“Ana toprak, ana dili, ana evi...”(gagauz yazıcılığın yaratmalarında)</p> <p>“Nasaatlar gençlerä. Yaşamak kuralları.”</p> <p>(D.Kara Çobanın yaratmalarına görä)</p> <p>“Naturaya sevgi N.Baboglunun yaratmalarında”</p> <p>“Hatır gütmäk büklerä.</p>	<p>“Dmitriy Kara Çoban – gagauzların şılak yıldızı.”</p> <p>“Ürenmäk teması N.Baboglunun annatmalarında”</p> <p>“ G. Gaydarı – Bucaan oolu”</p> <p>“Fantaziya mı, osa real yaşamak mı?”</p> <p>“İstoriya+adettär +literatura. S.Bulgarın yaratmalarına görä”</p> <p>“Petri Çebotar – dil hem literatura ustası”</p> <p>“Kiyat – bilgi</p>	<p>“İstoriya sayfaları literaturada. D.Tanasoglunun yaratmasına görä”</p> <p>“Kara çobanın şiirleri – güllü başça”</p> <p>“Eski adettär batêr. N.Baboglunun yaratmasına görä”</p> <p>“Masalın dili G.Gaydarjının yaratmasında”</p> <p>“Petri Çebotarın kritikalı bakışı yaşamaya”</p> <p>“Yıkılmaz kalä – halk sedefleri”</p>	<p>“Adam hem literatura”</p> <p>“Eni bakış karının süretinä. N Tanasoglu.”</p> <p>“Gagauz yazıcılığ. İlk pleyadadan”</p> <p>“Anılmış gagauz muzycileri. İstoriyamızı korumak.”</p> <p>“Durgun yolcu. Anılmış yazıcılar.”</p> <p>“Ayoğlu dilim. Gagauz dili için söz”</p> <p>“Gagauz dilindä publiştika janrasının eri.”</p> <p>“Bucaan eceli.</p>	<p>“İkinci pleyadadan gagauz yazıcılığ”</p> <p>“Gagauz halkın yazılı literaturasının özellikleri”</p> <p>“Gagauzların çiftçilik eceli.”</p> <p>“Aylä paalılıkları Kosti Vasilioglunun yaratmalarında”</p> <p>“Kısa sözdä derin fikir. P Çebotar”</p> <p>“Yaşamak için düşünmeklär. Todur Zanetin yaratmalarına görä”</p>

G.Gaydarcının bakışı” “Uşaklık K.Vasilioglunun yaratmalarında” “Hayvannar hem insannar. P.Çebotarin yaratmasına görä. “Yazılı gagauz literaturasında D.Kara Çobanın eri/ rolu”	sızıntısı” “Todur Marinoglu – uşak yazıcısı” “Kendibaşına okumanın paalılı hem faydası”	“Çevirmä literaturanın eri gagauz literaturasında” “Hatır gütmäk ihtärlara S. Bulgarın yaratmasında “Dolaşmak””	Gagauz yazıcıların bakışı” “Gagauz dastan eposu için söz. Dedelerdän kalma folklor sedefleri” “Gagauz çeviricileri için söz” “Çevirmelär rus, türk, bulgar, romın dillerindän”	“Genç yazıcıların yaratmalarınnan tanışmak” “Halklar arası baalantılar literaturanın yardımınnan” “Bibliotekaya gezi. Kiyat dünnesi”
--	---	--	---	--

Учащиеся стараются отразить собственное восприятие произведений, демонстрируя, что в их взглядах есть параллели с современностью. Однако мнения учащихся и учителя могут расходиться, и важно в процессе диалога уметь аргументировать свою точку зрения.

**Учебно-литературоведческие диалоги** предполагают от учащихся овладение терминологической культурой, анализ художественного произведения и способность выявлять позиции писателя по ряду обсуждаемых тем (родная земля, родной язык, любовь, земля, война, голодовка).

Эти диалоги, как правило, ставят перед учащимися задачу рассмотрения проблемных ситуаций.

Приведем пример диалога при анализе рассказа Н.Бабоглу «Demirçi». [46, с.184]. Здесь рассматриваются нравственно-философские установки на, которых держится все содержание этого произведения. Главный вопрос рассказа можно сформулировать так: Почему главный герой произведения Demirçi, рискует своей жизнью и старается спасти людей? Этот вопрос всегда вызывает затруднение у учащихся. Далее задаем вопрос, который интересен детям. Что, по вашему мнению, сильнее — страх за свою жизнь или желание помочь? Этот вопрос служит толчком к дискуссии. Выясняем, что такое героизм и что такое трусость. Далее накладываем наши выводы на материал урока. Учитель объясняет, что главный герой показал пример силы, смелости, бесстрашия. Можно привести пример сравнения с Данко, который осветил дорогу, вырвав свое сердце. Здесь же, главный герой своими наставлениями, подбадриванием и помощью ведет людей к

спасению. Несмотря на все трудности, он максимально проявил в сложной жизненной ситуации свой героизм.

Учебно-литературоведческие диалоги обеспечивают активное включение учеников в исследовательскую деятельность, способствуют формированию партнерских отношений между учителем и учениками, а также стимулируют диалогическое общение в процессе усвоения новых знаний.

*Театрализованные и художественные диалоги* играют важную роль в погружении учащихся в эпоху, мир писателя и художественную структуру произведения. Эти виды диалогов способствуют более глубокому постижению мира литературных героев, а также помогают усвоить и воспроизвести речевой стиль конкретной эпохи и индивидуальный стиль писателя.

Анализ диалогов, содержащихся в литературных произведениях, также предоставляет обучающимся образцы полноценного использования языкового богатства, умения слушать собеседника, учитывать его психологическое состояние, подбирать аргументы в споре, оказывать эмоциональное воздействие и выбирать формы общения. [226, с. 66]

Важно отметить, что анализ диалогов литературных героев на уроках гагаузского языка и литературы обычно осуществляется с учетом содержательных аспектов, таких как политические, философские и идеологические взгляды, а также моральные принципы персонажей.

Например, для анализа этикетного диалога и диалога-обращения, диалога-спора был взят урок на тему «Sözleşmāk insan arasında» (Общение между людьми) по роману Н.Танасогло «Sofi». [45, с.162] В ходе анализа диалога героев учащиеся усваивали разнообразную этикетную лексику, уважительное и сдержанное отношение разговаривающих, уважение и почитание взрослых, общественно-политическую лексику (критика, колхоз, ). Лексика комментировалась в контексте. Урок завершился выводом «Кто прав в этом споре?» Учащиеся должны были дать оценку позиций Софии и Спиридона Игнатовича на основе проанализированного диалога. Перед ними были поставлены вопросы:

1. В чем сила и слабость позиции Спиридона Игнатовича? Дайте оценку его доводам в споре. Состоятельны ли доводы Спиридона Игнатовича? Докажите свою точку зрения.
2. В чем сила и слабость позиции Софии? Дайте оценку её доводам в споре. Состоятельны ли доводы Софии? Докажите свою точку зрения.

На текущий момент оценка уровня сформированности коммуникативной компетенции представляет определенные трудности, поскольку отсутствует единый тест, способный оценить различные умения, входящие в состав коммуникативной компетенции.

В ходе констатирующего эксперимента в старших классах было отмечено, что большинство учащихся имели низкий уровень развития коммуникативной компетенции. Поэтому нами была предпринята попытка целенаправленного использования учебного диалога на уроках гагаузского языка и литературы, который, способствует формированию у учеников навыков, входящих в состав коммуникативной компетенции:

- *Четкое изложение мыслей, формулирование проблемы и выдвижение гипотезы.*
- *Умение внимательного слушания, наблюдения, формулирование вопросов и активное участие в обсуждении.*
- *Владение различными видами диалога.*
- *Умение определить точку зрения автора.*
- *Участие в дискуссиях.*

### **3.3. Формирующий эксперимент по апробированию модели развития речи учащихся на гагаузском языке (уровень диалогической речи)**

Формирующий эксперимент нацелен на изучение и исследование качеств, явлений и характеристик объекта исследования в процессе их формирования и развития. В ходе проведения эксперимента выявлены наиболее эффективные методы и приемы, среди которых:

- Речевые и интерактивные упражнения.
- Тематические речевые и учебные ситуации, включая беседу по заданной теме.
- Учебный диалог и инсценирование, базирующиеся на прослушанных диалогах, рассказах и сказках.

Использование этих методов и приемов направлено на поиск эффективных стратегий освоения речевых умений и навыков.

На среднем этапе в гимназическом цикле (V-х – IX-х классы) преподавание гагаузского языка сфокусировано на важной цели - развитии у учащихся навыков диалога. Эта задача предполагает, что ученики будут способны осуществлять устное речевое общение, соответствующее их реальным потребностям и интересам, в различных социально обусловленных ситуациях [189, 206].

Выпускник, завершая гимназическое звено, должен обладать следующими навыками в области устного общения на гагаузском языке:

- Начинать, вести, поддерживать и завершать беседу в стандартных ситуациях общения, придерживаясь норм речевого этикета. При необходимости уточнять и переспрашивать.
- Уметь задавать вопросы собеседнику и отвечать на них, выражая свои мнения, просьбы, согласие или отказ, опираясь на изученные темы и овладевший лексико-грамматический материал.
- Рассказывать о себе, семье, друзьях, своих интересах и планах на будущее. Предоставлять краткие сведения о своем городе или селе, а также о своей стране.
- Составлять краткие сообщения, описывать события или явления в рамках изученных тем, передавать основное содержание прочитанного или услышанного. Выражать свое отношение к прочитанному или услышанному, давать краткую характеристику персонажам.
- Использовать перифраз и синонимичные средства в процессе устного общения.

Внедрение в ткань урока речевых ситуаций, обладающих динамикой и отражающих естественно меняющиеся обстоятельства и взаимоотношения между коммуникантами, предоставляет возможность максимально приблизить учащихся к живому и реальному общению. В школьной практике применялись как естественные (реальные) ситуации, так и искусственные (учебные), созданные специально для обучения. [175, 64].

Для развития у детей умения задавать вопросы на уроках гагаузского языка и литературы, проводились разнообразные задания, включая:

- задания по соотнесению вопросов и ответов,
- задания на анализ вопросов и ответов в предложенных диалогах,
- задания по формулировке вопросов к тексту, направленные на восприятие темы текста с неожиданной стороны.

На протяжении всего исследования при обучении навыков говорения, делался акцент на *аудирование текстов и демонстрацию диалогов-образцов*.

В методическом отношении существенным является то, что *аудирование и говорение* способствуют развитию друг друга в процессе обучения, так как понимание формируется в процессе говорения, а говорение в процессе понимания.

Ребятам предлагалось выполнить несколько заданий:

- *составить план;*
- *ответить на вопросы к тексту (устно);*
- *пересказать текст;*
- *обсудить текст и высказать свою точку зрения;*

- *составить диалоги по содержанию текста;*
- *провести сопоставительный анализ того, о чем говорится в тексте и того, что находит отражение в реальной действительности.*

К числу важнейших умений, которые формировались на уроках гагаузского языка и литературы у учащихся 5 - 9 классов, относится умение строить предложение. Важное значение при этом имело обучение порядку слов.

Для привития практических навыков были использованы следующие виды упражнений:

- *объяснить разный порядок слов в предложениях;*
- *расположить слова, данные в скобках, в нужной последовательности;*
- *из данных предложений выбрать одно, правильное по словорасположению и др.*

Важно было научить учащихся пользоваться неполными предложениями. Для того чтобы учащиеся осознали стилистическую роль неполных предложений и научились правильно употреблять их в диалоге, были использованы следующие методы и приемы:

- наблюдение и анализ языка,
- замена в диалогах полных предложений неполными,
- перевод диалогов с гагаузского языка на русский и наоборот.

Определив интонацию как способ выражения общего смысла предложения, автор проводил обучение правильному интонированию, показывал, что значит повысить и понизить тон, как делать фразовые и логические ударения, паузы. Для выработки правильного интонационного выделения реплик предлагались различные упражнения, например:

1. *Произнесите предложение, выражая голосом разные чувства и настроения: Gel biraу! (Иди сюда) (ласка, угроза, просьба, удивление, сомнение).*
2. *Произнесите “Zaman hayır olsun”(«здравствуйте») с различным настроением: грустным, гневным, радостным, подавленным, высокомерным, раздраженным.*

Использование беседы по тексту оказалось эффективным речевым упражнением при обучении навыкам ведения диалога и обмена мнениями. Программные произведения гагаузской художественной литературы и фольклорные тексты служили стимулом для высказывания мнений о прочитанном.

Проблемы, представленные в текстах, создавали естественные ситуации для разговора. Беседы по текстам проводились с учетом всех языковых компонентов, что позволяло учащимся легко выделять эстетические, моральные и духовные аспекты в конкретных языковых и речевых ситуациях.

Для успешного проведения диалога-расспроса важно развивать активность и инициативу в постановке вопросов. В ходе практического обучения особое внимание уделялось тренировке учащихся в активном формулировании вопросов. Для предотвращения возможных ошибок в речи и регулирования процесса общения использовались вербальные подсказки в виде начал вопросов, предоставленных на доске. Это способствовало учащимся успешно расспрашивать друг друга, поддерживаемые мотивирующими высказываниями учителя и вербальными напоминаниями.

Для грамотного структурного оформления диалогической речи на уровне микродialogа учащимся давались вербальные опоры-слова и словосочетания, например: *baaşış* (подарок), *kutlamaa* (поздравлять), *dua etmää*(Молиться), *sevinerim*(радуюсь), *saa ol*(спасибо), *buyur*(проходи), *bütün ürektän* (от всего сердца), *yortu* (праздник), *musaafir* (гость), *konuklamak* (подчевать), *annaşmak*(мир/договоренность), *dostluk*(дружба) и т.д.

Учащимся предлагалось вообразить разные речевые ситуации и разыграть диалоги, например:

- а) попросить друга (маму, учителя) помочь в выполнении домашнего задания;*
- в) встретить гостей и выразить благодарность за подарок ко дню рождения;*
- г) сформулировать реплику-отказ на приглашение пойти в кино с выражением категорического несогласия, огорчения и др.*

Для стимулирования диалога, направленного на побуждение к действию, использовались упражнения, способствующие развитию навыков приглашения к действиям. Учитель пояснял, что на приглашение можно ответить согласием или несогласием, используя предложенные модели на доске.

Эффективным средством для создания яркой речевой ситуации было использование иллюстративной наглядности.

В процессе повторения лексики особое внимание уделялось прилагательным, наречиям и глагольным словосочетаниям. Знание этих языковых элементов помогало учащимся более точно и полно описывать содержание ситуации, выражать свои мысли.

После окончания работы с картинкой учащимся были предложены для обсуждения следующие темы: *«Человеческие качества: отзывчивость, доброта, сострадание»*, *«Что такое красивый поступок»*.

Внедрение ролевых игр на всех этапах обучения диалогической речи оказало положительное воздействие на речевые навыки учащихся V-х – IX-х классов. Наблюдались положительные изменения, такие как увеличение разнообразия диалогических высказываний, расширение объема высказывания и увеличение темпа речи.

Для формирования умений и навыков диалогической речи широко использовались следующие задания:

- *Исполнить диалог с выразительным чтением, придерживаясь интонации в соответствии с знаками препинания;*
- *Отредактировать диалог, включив в него вводные слова и другие языковые средства, выражающие отношение говорящих к содержанию высказывания;*
- *Подготовиться к выразительному чтению диалога, обратив особое внимание на передачу интонацией смысловых отношений между его частями;*
- *Перевести монолог в диалог, формулируя к каждому предложению вопросы;*
- *Пересказать диалог в виде монолога, сохраняя вопросительные и восклицательные предложения, а также обращения к собеседнику;*
- *Составить вопросы к описанию картины и подобрать ответы на них;*
- *Преобразовать вопросы и ответы в диалог;*
- *Заменить отдельные слова в репликах синонимами;*
- *Восстановить пропущенные реплики в диалоге.*

Развитие диалогической речи учащихся V-х – IX-х классов на уроках гагаузского языка и литературы включало три этапа, каждый из которых предполагал использование соответствующих видов упражнений. На подготовительном этапе применялись следующие типы упражнений:

1. Перцептивные упражнения: направлены на восприятие диалога.
2. Репродуктивные упражнения: задания на выявление и воспроизведение диалога в тексте.
3. Имитационные упражнения: целью является повторение образцов диалогической речи.

На этапе развития умений построения диалога применялись следующие виды упражнений:

1. Дополняющие упражнения: направлены на дополнение диалога новыми репликами в соответствии с контекстом ситуации.
2. Трансформационные упражнения: целью является изменение одной реплики с использованием другой, что способствует разнообразию высказываний.
3. Построение диалога по образцу: учащиеся создают свои диалоги, используя предложенные образцы-диалоги в качестве основы.

На этапе формирования коммуникативных умений нами были предложены следующие виды упражнений:

- конструктивные, направленные на построение диалогов по: заданной теме, началу текста, рисунку, содержанию, заданной ситуации
- коммуникативные, направленные на обучение учащихся общению посредством диалога.

В данном периоде обучения гагаузскому языку и литературе акцент делается на взаимодействии с литературным текстом. Учащимся предлагаются задания, такие как "Составьте вопросы по тексту, предложенному в учебнике" или "Составьте вопросы по прочитанному произведению". При выполнении задания на составление вопросов по прочитанному произведению учащимся предлагается создать несколько видов вопросов:

- *Вопросы, касающиеся событийной стороны произведения.*
- *Вопросы для выяснения непонятного (просьба пояснить то, что кажется непонятным в произведении).*
- *Проблемные вопросы, направленные на обсуждение с одноклассниками и выяснение их мнения относительно выявленных проблем.*
- *Вопросы, целью которых является выяснение авторской позиции, особенностей композиции произведения и его символики.*

Анализ выполнения данного задания позволяет сделать вывод о том, что учащимся легче всего давались вопросы, связанные с фактическим материалом, в то время как самыми сложными оказались проблемные вопросы. Такие вопросы требуют не только знания текста, но и способности понимать его, а также умения сопоставлять прочитанное с личным опытом и другими текстами.

Наблюдения за учащимися подтвердили, что проблемные вопросы вызывают большой интерес среди старшеклассников, поскольку на них нельзя дать однозначный и исчерпывающий ответ. Это подчеркивает важность развития критического мышления, аналитических навыков и способности к сопоставлению информации.

Следующий прием, над которым велась работа, это прием формулирование тезиса. Эта работа велась на интегрированных уроках гагаузского языка и литературы и ориентирована на формирование одной из составляющих специфических коммуникативной компетенции по дисциплине «Гагаузский язык и литература»: восприятие и понимание информации, содержащейся в тексте, базирующейся на умении:

- *анализировать содержание текста;*
- *формулировать проблему;*
- *формулировать собственное мнение и аргументированно его доказывать;*
- *приводить примеры и структурировать собственный текст.*

Главное в данной работе — показать учащимся на практике методику выделения проблемной информации в художественных и публицистических текстах и способы формулирования проблемы текста. При проведении уроков по работе с текстом, использовались произведения гагаузских писателей из учебников «Gagauz dili hem literatura.» для V-х – IX-х классов.

Исследование включало в себя дифференцированный подход, предусматривающий три уровня владения коммуникативной компетенцией. Задания низкого уровня предполагали репродуктивную деятельность учащихся, включая воспроизведение фактологического материала, выполнение задач по алгоритму или образцу, а также дачу описания и ответы на воспроизводящие вопросы.

Задания среднего уровня предполагали реконструктивную деятельность обучающихся, включая сравнение, обобщение, классификацию. Примеры таких заданий включали формулирование проблемных вопросов или составление портрета писателя на основе воспоминаний современников.

На данном уровне учащиеся развивали умение оперировать полученной информацией и применять знания в новых ситуациях.

**Высокий уровень** владения коммуникативной компетенцией предполагает активное участие учащихся в продуктивной деятельности. Это включает задания, направленные на выявление, понимание и объяснение причинно-следственных связей.

На этом уровне владения коммуникативной компетенцией учащимся предоставлялись такие задачи, как доказать определенное утверждение, объяснить явление или процесс, создать проблемную ситуацию и найти ответ на вопрос, написать эссе, выполнить творческие или исследовательские задания.

Кроме традиционных форм работы, также была проведена групповая работа, способствующая взаимодействию и обмену идеями между учащимися.

В примере, при закреплении знаний о частях речи, использовался прием групповой работы с целью проверки умений учащихся обобщать знания и находить части речи в предложении. Учащиеся высказывали предположения в группах, объединялись в пары и вели диалог.

Также были организованы дискуссии и дебаты по актуальным проблемам такие как: «Гагаузский язык: развивается или исчезает», «Качественная вода – залог здоровья», «Час общения по вопросам голодомора» и др., что позволяло школьникам вступать в диалогический контакт, проявлять свою разговорчивость и легкость в общении. Наблюдения показали, что учащиеся этого возраста, хотя и отвечают обстоятельно, но

обычно не проявляют инициативу в ведении диалога в учебных ситуациях.

Однако они активно участвуют в игровых ситуациях, проявляют фантазию и легко включаются в диалог.

### **Результаты формирующего эксперимента.**

После опытного обучения был проведен контрольный срез контрольной и экспериментальной групп с целью выявления умений и навыков учащихся 5 - 9 классов строить диалог в заданной ситуации и определения степени сформированности коммуникативно-речевой компетенции.

Коммуникативно-речевая компетенция представляет собой более широкий спектр навыков и умений, чем просто умение вести диалог. Она объединяет в себе несколько уровней, таких как лексический, грамматический, умение формулировать вопросы и ответы, а также использование формул речевого этикета.

Компетентность в области общения включает в себя не только способность поддерживать диалог, но и умение эффективно использовать языковые средства для передачи своих мыслей и понимания собеседника, соблюдая при этом соответствующие языковые и культурные нормы.

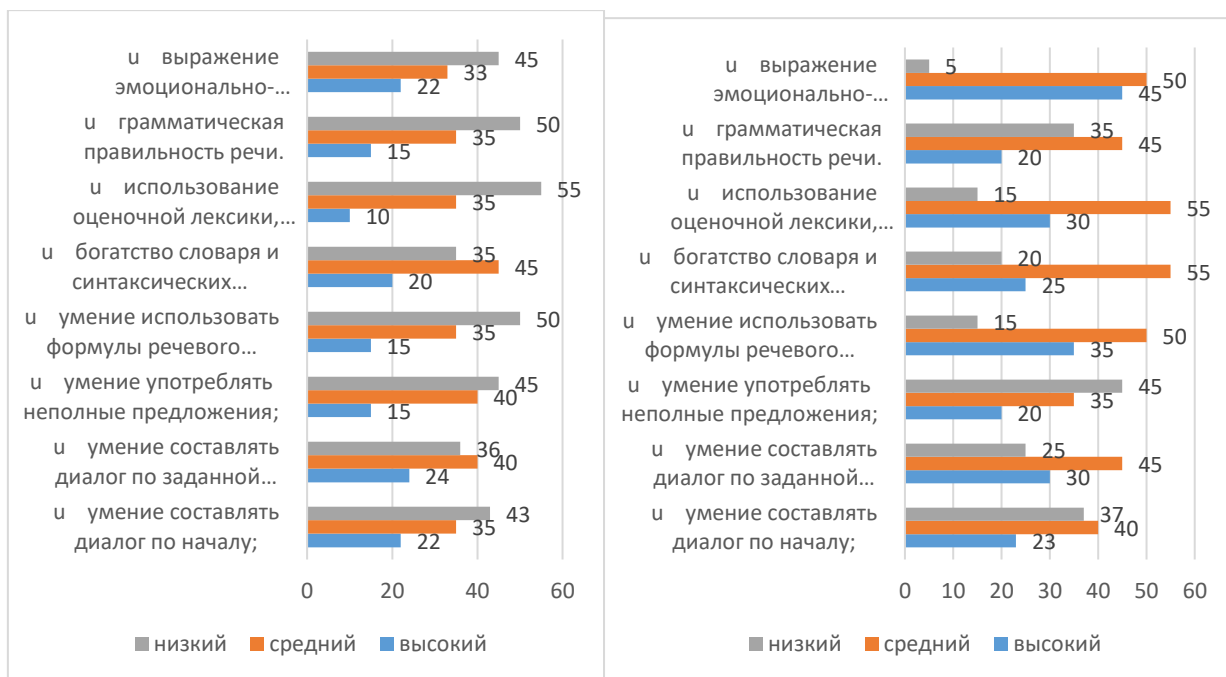
Уровень сформированности диалогической речи у обучающихся по итогам формирующего эксперимента был изучен по двум направлениям:

- *Выявление уровня умений и навыков учащихся 5 - 9 классов составлять и вести диалог на основе предложенных заданий*
- *Исследование состояния диалога при организации ролевых игр, мини-проектов беседы на заданную тему.*

Первый этап был проведен при помощи контрольно-экспериментальных заданий: *составить диалог по началу; составить диалог по заданной ситуации; исправить порядок слов в предложениях;*

Каждое из предложенных упражнений проводилось рассредоточено в системе уроков в контрольных и в экспериментальных классах, в экспериментальных классах – после проведенного формирующего эксперимента. Текстовый материал заданий не выражал тематического единства.

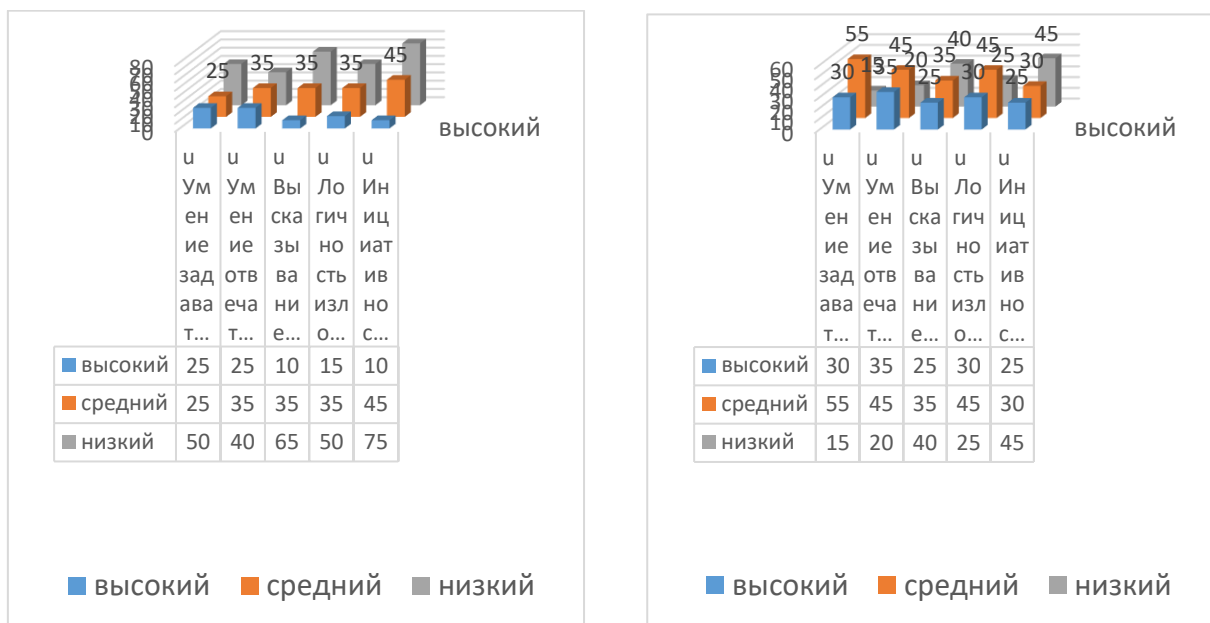
По итогам оценки количественных результатов формирующего эксперимента и формирования коммуникативной компетенции на базе предложенной системы упражнений мы видим такую картину:



**Контрольная группа**

**Экспериментальная группа**

**Фиг.3.9. Результаты формирующего эксперимента  
(создание и ведение диалога)**

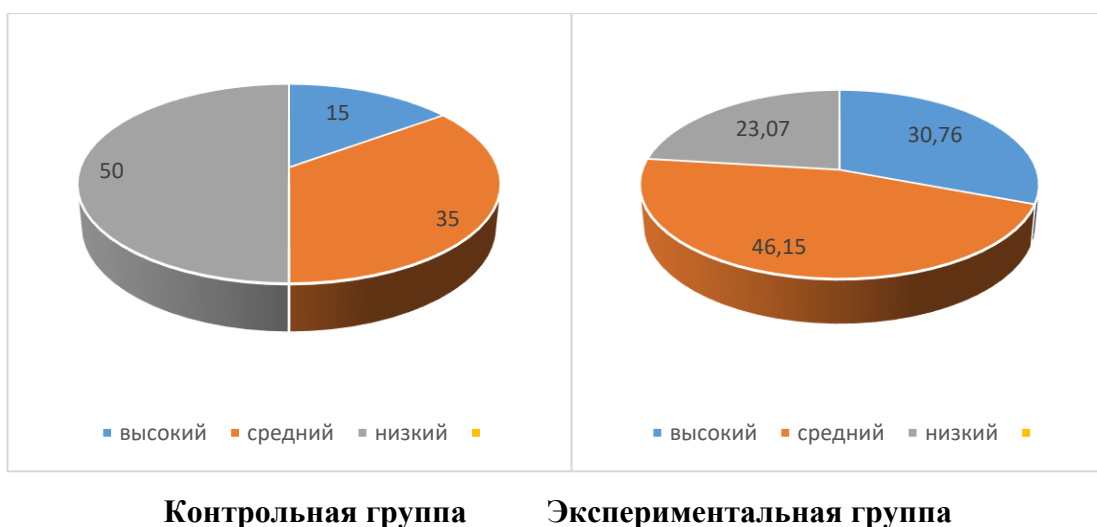


**Контрольная группа**

**Экспериментальная группа**

**Фиг. 3.10. Результаты формирующего эксперимента  
(состояние диалога)**

Процент выполнения заданий экспериментальной группы показал, что уровень сформированности у них коммуникативно-речевой компетенции выше уровня контрольных классов. Процентное соотношение по группам и показатели уровней сформированности коммуникативно-речевой компетенции представлено в диаграмме 3.11.



**Фиг. 3.11. Процентное соотношение показателей уровня сформированности коммуникативно-речевой компетенции учащихся (обобщенная диаграмма)**

Данные таблицы показывают возросший уровень коммуникативно-речевой компетенции учащихся экспериментальных классов. Число школьников низкого уровня в контрольных группах осталось высоким (с 70 % констатирующего эксперимента до 55 % формирующего эксперимента), тогда как результаты экспериментальных групп улучшились (с 60 % констатирующего эксперимента до 20 % формирующего эксперимента), что свидетельствует о сравнительно небольшом количестве учащихся, слабо ориентирующихся в речевой ситуации, не умеющих выражать (конструировать) собственные высказывания, связно оформлять текст в соответствии с мотивом, целью, темой и главной мыслью.

Успешное выполнение упражнений на финальном этапе формирующего эксперимента свидетельствует о стабильном прогрессе знаний учащихся в экспериментальной группе и достижении высокого уровня формирования их коммуникативно-речевой компетенции. Методическая система и модель формирования коммуникативно-речевой компетенции, основанные на учебном материале с акцентом на литературные и языковые темы, были внедрены с учетом четко определенной дидактической структуры.

Значительное внимание было уделено индивидуальным особенностям учащихся, и в процессе взаимодействия с ними применялся дифференцированный подход для формирования коммуникативной компетенции.

Реализация методической системы/модели на этапе формирующего эксперимента отражена в таблице 3.5.

**Таблица 3.5. Модель формирования коммуникативной компетенции, через развитие навыков диалогической речи в V-х – IX-х классах**

<u>Компоненты коммуникативной компетенции</u>	<u>На подготовительном этапе</u> Вопросно-ответный уровень - формируется умение элементарно высказываться, т.е. задавать вопросы и ответить на первую реплику, в основном диалоги-двучлены: вопрос - ответ.	<u>На этапе развития умений построения диалога</u> Уровень микродиалога (репликовый) - формируется умение сочетать реплики двучлены, трехчлены с коммуникативной задачей.	<u>На этапе формирования коммуникативных умений</u> Текстовый осуществляется на уровне свободной беседы. Предполагает вести непринужденную беседу, разнообразную в информационном отношении в соответствии с программой, тематикой и сферами общения.	<u>Продукты речевой деятельности</u>
<p>-коммуникативные умения в говорении, аудировании, чтении и письме;</p> <p>- языковые знания и навыки владения этим языковым строительством для порождения и распознавания информации;</p> <p>лингвострановедческие и страноведческие знания для обеспечения социально-культурного фона, без которого невозможно формирование коммуникативной компетенции.</p> <p>-различение различных видов диалога</p> <p>- понимание его многообразия, в его естественной форме, чтобы учащиеся убедились, что вопросно-ответная форма – лишь частный, хотя и самый распространенный</p>	<p>Упражнения:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Перцептивные, направленные на восприятие диалога.</li> <li>-Репродуктивные, задания на нахождение и воспроизведение диалога в тексте.</li> <li>-Имитационные, направленные на повторение образцов диалогической речи.</li> <li>-Аналитические, направленные на определение участников диалога, темы диалога.</li> </ul>	<p>Упражнения:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Дополняющие, направленные на дополнение диалога репликами в зависимости от ситуации.</li> <li>– Трансформационные, направленные на изменение одной реплики другой.</li> <li>– Построение диалога по образцу.</li> </ul>	<p>Упражнения:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- построение диалогов по заданной теме</li> <li>по началу текста, рисунку, содержанию произведения, заданной ситуации</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- конструкции высказываний на гагаузском языке в соответствии с конкретной ситуацией общения, речевой задачей и коммуникативным намерением;</li> <li>- речевое и неречевое поведение, принимая во внимание правила общения и национально-культурные особенности гагаузского народа и гагаузского языка;</li> <li>- использование рациональных приемов владения гагаузским языком, самостоятельное совершенствование в нем.</li> <li>– конструкция начала, ведение, поддержка и завершение беседы в стандартных ситуациях общения,</li> </ul>
	<p><u>Репликовые упражнения:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• «Игра в мяч».</li> <li>• «Кто ответит на вопрос?»</li> </ul> <p>-задания на соотношение вопроса и ответа,</p> <p>-расположить слова, данные в скобках, в нужной последовательности;</p> <p>-из данных предложений выбрать одно, правильное по словорасположению и др.</p> <p>-составить вопросы к описанию картины, подобрать ответы на вопросы; .</p> <p>-преобразовать вопросы и ответы в диалог;</p>	<p><u>Репликовые упражнения:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Отреагируйте на фразу</li> <li>• Посоветуйте вашему товарищу...</li> <li>• Восстановите пропущенные реплики</li> </ul> <p>- задание на умение анализировать вопросы и ответы в предложенных диалогах,</p> <p>-наблюдение и анализ языка,</p> <p>-замена в диалогах полных предложений неполными,</p> <p>-перевод диалогов с гагаузского языка на русский и наоборот.</p> <p>-заменить отдельные слова реплик синонимами;</p>	<p><u>Репликовые упражнения:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Поинтересуйтесь у вашего товарища...</li> <li>• опрос общественного мнения.</li> <li>• восполнение информации</li> <li>• Дополните диалог фразами-клише.</li> <li>• Выберите из предложенных реплик подходящую к данной</li> </ul> <p>-Восстановите пропущенные реплики</p> <p>- задания на составление таких вопросов к тексту, которые бы позволили увидеть тему текста с неожиданной стороны. перевести монолог в диалог, поставив к каждому предложению вопросы;</p> <p>- пересказать диалог в виде монолога, сохранив при этом</p>	

случай диалогического общения. -умение создавать разные виды реплик, пользоваться речевыми клише и конструкциями - умение обмениваться этими репликами в ситуативно-речевой деятельности, т.е. научить их вести диалог.		-восстановить пропущенные реплики в диалоге.	вопросительные и восклицательные предложения, обращения к собеседнику;	соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости переспрашивая, уточняя; –конструкции вопросов и ответа, высказывая свое мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника согласием или отказом, опираясь на изученную тематику и усвоенный лексико-грамматический материал; – рассказы о себе, своей семье, друзьях, своих интересах и планах на будущее, сообщать краткие сведения о своем городе или селе, о своей стране; – краткие сообщения, описания события или явления (в рамках изученных тем), - передача основного содержания, основной мысли прочитанного или услышанного, выражение своего отношения к прочитанному или услышанному, - краткая характеристика персонажам
	<b>Составление вопросов:</b> -вопросы, касающиеся событийной стороны произведения;	<b>Составление вопросов:</b> -проблемные вопросы, которые хочется обсудить с одноклассниками и узнать их мнение по поводу выявленной проблемы;	<b>Составление вопросов:</b> вопросы, направленные на выяснение авторской позиции, особенностей композиции произведения, его символики. - вопросы на выяснение непонятного (спроси о том, что показалось непонятным в произведении);	
	Коммуникативно-речевая ситуация (микроситуация)	Коммуникативно-речевая ситуация (макроситуация)	Коммуникативно-речевая ситуация (макроситуация)	
	Реальные(естественные) речевые ситуаций	Тематические учебные речевые ситуации	Тематические учебные речевые ситуации	
	–интерактивные упражнения на формирование ролевых взаимоотношений (проигрывание неформальных ролей в ситуации речевого общения); <b>Информативные интерактивные упражнения</b> обычно начинаются с указаний: «Annat.»(), «Sölä..», «Açıkla..».(“Piramida”, “Payacan”, “CV” (aazdan))	–интерактивные упражнения на формирование отношений совместной деятельности (обмен опытом, групповая работа); <b>Альтернативные интерактивные упражнения</b> могут содержать вопрос, а обучающийся самостоятельно выбирает форму выполнения упражнения («Neçin kaybeler adetlerimiz? Makar ki bu iş için gider çık laf.”»).(“Sinkveyn”, “Fikir sepedi”, “Başlık için prognoz”)	–интерактивные упражнения на формирование социально-статусных взаимоотношений (например, дискуссия по поводу прав и обязанностей человека, беседа о традициях, стран тюркского мира); <b>Проблемные интерактивные упражнения</b> направлены на выявление и разрешение определенной ситуации, например, «Annadın neçin annatmanın baş personajı bölä yaptı..... nicä düşünersiniz o dooru mu yaptı.... ya siz ne yapaceydiniz....., yaşamanın paalılıkları nesoydur....»	
	<b>Диалог этикетного характера</b> <b>Диалог – расспрос</b>	<b>Диалог побуждение к действию</b>	<b>Диалог обмен мнениями</b>	
	<b>Групповой диалог (первая и вторая фаза)</b>	<b>Групповой диалог (третья фаза)</b>	<b>Групповой диалог (четвертая фаза)</b>	
	<b>Групповая беседа:</b> “разговор за круглым столом”.	<b>Групповая беседа:</b> интервью, “разговор за круглым столом”, дискуссия.	<b>Групповая беседа:</b> интервью, “разговор за круглым столом”, дискуссия, дебаты.	
	<b>Учебно-критические диалоги</b>	<b>Театрализованно-художественные диалоги</b>	<b>Учебно-литературоведческие диалоги</b>	

Предложенная модель развития речи на гагаузском языке, ориентированная на формирование диалогической речи и базирующаяся на создании разнообразных речевых ситуаций, учебных диалогах и текстах соответствующей тематики, привела к успешному формированию следующих элементов коммуникативно-речевой компетенции у большинства учащихся экспериментальных классов:

- ✓ ставить коммуникативные задачи (сообщить, узнать, спросить, побудить, согласиться, отказать, попросить, высказать свое мнение и пр.);
- ✓ осознавать замысел высказывания (зачем говорю); ориентироваться в условиях общения, в речевой ситуации (с кем, кому говорю, при каких обстоятельствах);
- ✓ планировать речевые действия (при создании высказывания намечать ход развития мысли, выбирать тип речи (повествование, описание, рассуждение), жанр, стиль (что и как скажу));
- ✓ при восприятии речи уточнять задачу восприятия, по отдельным деталям предполагать ход развития мысли говорящего (что и зачем услышу);
- ✓ выражать и развертывать мысль (что говорю);
- ✓ целенаправленно воздействовать на собеседника в зависимости от речевой задачи (как говорю); осуществлять контроль за речью (оценить соответствие замыслу, выявить и уточнить непонятное и пр.).

Модель развития устной речи на гагаузском языке способствует поддержанию высокой мотивации, обеспечивает ориентацию на коммуникативные навыки и способствует развитию речевого мышления у учащихся. После освоения структурных особенностей гагаузского предложения, обогащения словарного запаса и ознакомления с речевыми оборотами в различных ситуациях общения, ученики смогут выражать свои идеи в устном общении, особенно в диалогической форме.

### **3.2. Выводы по третьей главе**

1. Концепция развития речи на гагаузском языке направлена на устойчивое сохранение и развитие национальной культуры гагаузского народа и родного языка гагаузов. Эти элементы являются неотъемлемыми инструментами социализации для подрастающих поколений гагаузского этноса. Кроме того, данная концепция создает условия для поддержания и развития взаимодействия между всеми этнокультурными группами населения, составляющими единое общество Республики Молдова.
2. Исследование дало возможность определить следующие основополагающие

принципы развития речевой деятельности на уроках гагаузского языка: коммуникативный, дифференциации, ценностного отношения, программирования, многоуровневости, непрерывности и преемственности деятельности, принцип деятельностного и развивающего обучения, принцип проблемности, принцип взаимосвязи между изучением теории языка и овладением речью.

3. Развитие специфических коммуникативных компетенций на гагаузском языке осуществляется с учетом возрастных особенностей и уровня владения языком, через реализацию поэтапного, интегрированного, тематического подходов к обучению и разработке концепции развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи) учащихся гимназического цикла общего образования. Поэтапная технология обучения выбрана в качестве универсальной формы организации учебного процесса, что обеспечивает реализацию компетентностного подхода на конкретном учебном материале.
4. Разработанная модель развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи) для учащихся V-х – IX-х классов: специальный комплекс упражнений, естественные, учебные диалоги, речевые модели и ситуации. Модель развития диалогической речи строится на упражнениях, направленных на формирование специфических коммуникативных компетенций на гагаузском языке. Она способствует развитию умений обмена мнениями, подхватывания мыслей собеседника и других аспектов диалогической речи.
5. Организация речевых ситуаций и учебных диалогов включает в себя стимулирование творческого чтения, развитие мышления образами и способность анализа художественных произведений на гагаузском языке. В процессе обучения гагаузскому языку необходимо разрабатывать у учащихся навыки эффективного использования языковых элементов и обучать их применению этих умений для самостоятельного создания диалогических высказываний, учитывая разнообразные ситуации общения.
6. Обучение гагаузскому языку и, в частности обучение диалогической речи, учеными рассматривается как направление многоязычного образования, необходимого и актуального для Республики Молдова.

## ОБЩИЕ ВЫВОодЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

В рамках исследования **решалась актуальная научная проблема**, которая заключалась в научно-теоретическом обосновании психолого-педагогических и лингводидактических основ формирования коммуникативно-речевой компетенции на гагаузском языке, используя Модель развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи) для учащихся V-х – IX-х классов.

В результате проведенного исследования сформулированы следующие выводы:

1. *Концептуальную основу исследования составляют:* важнейшие положения о социальной роли языка в жизни общества, взаимосвязи языка и мышления, языка и речи, сущности языка как части национальной культуры, фундаментальные исследования в области психологии и педагогики, лингводидактики, социолингвистики, психолингвистики и дидактики.
2. Процесс развития языковых навыков и умений может происходить двумя способами: интуитивным («путь снизу») и сознательным («путь сверху»). Интуитивный подразумевает, главным образом, освоение родного языка через подражание носителям языка и обобщение этого опыта в процессе учебно-лингвистического взаимодействия. Сознательное обучение, напротив, специально организовано, тщательно спланировано и осуществляется в условиях развивающего взаимодействия между преподавателем и учащимися в процессе их совместной деятельности и общения. В современной языковой среде поликультурного пространства АТО Гагаузии важно учитывать оба эти направления.
3. Ведущим методическим принципом обучения гагаузскому языку следует признать *принцип коммуникативной направленности*. *Принцип коммуникативной направленности* в обучении гагаузскому языку охватывает все аспекты учебно-воспитательного процесса. При его использовании осуществляется отбор и организация учебного материала, включая выбор тематики, сферы общения и ситуаций общения в рамках заданных условий.
4. Исследование дало возможность определить следующие основополагающие принципы развития речевой деятельности на уроках гагаузского языка:
  - *Принцип дифференцированного подхода* в обучении гагаузскому языку предполагает использование различных методов, приемов и упражнений в зависимости от этапа обучения, возрастных особенностей учащихся.

- *Принцип программирования обучения* включает в себя отбор и деление языкового материала поклассно, систематическую повторяемость учебных действий и установление последовательности введения материала.
  - *Принцип дифференциации языкового материала* развивает принцип дифференцированного подхода, предусматривая адаптацию обучения под индивидуальные особенности учащихся.
  - *Принцип многоуровневости*: Развитие речи предполагает работу на различных уровнях сложности, от простых к сложным языковым структурам гагаузского языка.
  - *Принцип непрерывности и преемственности деятельности*: Обучение речевой деятельности строится как непрерывный и последовательный процесс, учитывая ранее приобретенные знания и навыки.
  - *Принцип деятельностного и развивающего обучения*: Уроки гагаузского языка направлены на активное взаимодействие учащихся с языковым материалом, стимулируя их развитие и интерактивность.
  - *Принцип проблемности*: Обучение ставит перед учащимися задачи, требующие поиска и решения, что способствует развитию критического мышления и языковых навыков.
  - *Принцип взаимосвязи между изучением теории языка и овладением речью*: Теоретические знания о гагаузском языке сопрягаются с практическими упражнениями и заданиями, обеспечивая целостное освоение языковых навыков.
5. Разработанная Концепция развития речи на гагаузском языке направлена на постоянное поддержание и улучшение гагаузского языка как ключевого средства социализации для молодого поколения гагаузского народа. Основной целью является также создание условий для сохранения и развития взаимодействия между различными этнокультурными группами.
  6. Данная Концепция строится на принципах коммуникативного, тематического, интегрированного, интерактивного, текстоцентрированного и ценностного подходов в обучении.
  7. В основе Концепции лежат: дифференцированный и ценностный подход в обучении, программирование обучения и использование разнообразных языковых материалов для обеспечения освоения коммуникативных функций языка.

8. В рамках исследования была разработана Модель развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи) для учащихся V-х – IX-х классов.
9. Модель развития речи опирается на психолого-педагогические и лингводидактические основы обучения родному языку, учитывает дидактическую и коммуникативную функции речевой ситуации и учебных диалогов.
10. Модель разработана с использованием тематических единиц, художественного текста, объединяя две родственные дисциплины – родной язык и литературное чтение. Также учтены особенности лексики, морфологии и синтаксиса гагаузского языка.
11. Развитие специфических коммуникативных компетенций на гагаузском языке осуществляется с учетом возрастных особенностей и уровня владения языком, через реализацию поэтапного, интегрированного, тематического подходов к обучению и разработке концепции развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи) учащихся гимназического цикла общего образования.
12. Поэтапная технология обучения выбрана в качестве универсальной формы организации учебного процесса, что обеспечивает реализацию компетентностного подхода на конкретном учебном материале.
13. Рассматривая высказывание как минимальную структурно-смысловую единицу речевого общения, оно было выбрано в качестве основной единицы отбора речевого материала. С учетом куррикулумных модулей по дисциплине "Гагаузский язык и литература" были выделены типичные речевые намерения, языковой материал, а также соответствующие диалогические единства.
14. Исследование психолого-педагогических, методических и лингвистических аспектов обучения диалогической речи позволило выявить следующие ключевые положения, важные для определения содержания обучения:
  - а) Диалог представляет собой основную форму человеческого общения, возникновение которого обусловлено потребностью в социальном взаимодействии и решении проблем при помощи языка. Это включает обмен мнениями, выражение точек зрения и совместные интересы;
  - б) Диалог на гагаузском языке поддерживает те же связи и закономерности внутри диалога, что и в других языках (реплики-стимулы, реплики-реакции, диалогические единства и пр.), что позволяет выявить типы диалогов и диалогических структур для обучения в гимназическом цикле общего образования;

- в) Гагаузский язык обладает определенными лексико-грамматическими и интонационными средствами для выражения речевых намерений говорящего, таких как передача или получение информации, воздействие на собеседника или выражение эмоционального отношения к сообщаемой информации.
15. Внедрение диалога как средства формирования коммуникативной компетенции предполагает интеграцию языковых знаний, знакомство с культурой, национальными традициями и ценностями в учебный процесс, а также развитие навыков и умений, необходимых для эффективного общения в семейной, дружеской и социальной среде, где преобладает гагаузское население.
16. Для определения содержания обучения, целесообразно включать ситуации из сфер общения, близких учащимся. При коммуникативно-ориентированном обучении гагаузскому языку необходимо обращать особое внимание на следующие сферы:
- а) *сфера духовной культуры (наука, школа, спорт, литература, музыка, традиции, праздники, живопись, досуг);*
  - б) *сфера обслуживания (бытовое обслуживание, торговля, общественное питание, транспорт, здравоохранение, музеи, клубы, библиотека, кино, театр, СМИ);*
  - в) *социально-политическая сфера (семья, классный коллектив, село, город, республика, природа);*
  - г) *сфера материального производства (сельское хозяйство, промышленность, строительство).*
17. В рамках исследования обозначена целесообразность использования материалов исследования в рамках многоязычного обучения, где могут быть использованы элементы разработанной Модели развития речи на гагаузском языке в данной области. Внедрение многоязычного образования преследует следующие цели:
- *лучшая интеграция учащихся из семей национальных и этнических меньшинств в национальную систему профессионального и высшего образования, что, в свою очередь, будет способствовать улучшению перспектив трудоустройства и участия в общественной жизни;*
  - *улучшение языкового образования посредством комплексного изучения языков и предметов;*
  - *расширение возможностей сохранения и развития языков национальных и этнических меньшинств за счет расширения использования родных языков, при преподавании учебных предметов;*

- *мультикультурализм станет неотъемлемой характеристикой образовательной системы, формирующей способность учащихся жить в многообразном мире;*

**18.** Принцип обучения на межпредметной основе имеет особенное значение для расширения сферы употребления гагаузского языка и многоязычного обучения, способствуя соизучению родного\гагаузского и государственного\румынского языков и формированию целостной картины мира у учащихся через правильно организованные направления интеграции.

**19.** Формирование межпредметных компетенций при изучении гагаузского языка и литературы охватывает несколько направлений: а) *Гагаузская литература и гагаузский язык*; б) *Гагаузский язык и румынский язык*; в) *Гагаузская литература и история, культура и традиции гагаузского народа*; г) *Гагаузская литература и всеобщая история*; д) *Гагаузская литература и изобразительное искусство*; е) *Гагаузская литература и мировая литература*; ж) *Гагаузский язык и духовно-нравственное воспитание*; з) *Гагаузский язык и развитие личности*; и) *Гагаузский язык и гражданское воспитание*.

Многоязычное обучение способствует развитию навыков диалога и формированию коммуникативной компетенции, поскольку оно создает и расширяет возможности общения на гагаузском языке.

Положительные результаты проведенного исследования, апробация разработанной Модели развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи) для учащихся 5 - 9 классов на практике позволяют обозначить следующие **рекомендации**:

- Материалы исследования могут быть использованы и внедрены в практику работы преподавателей гагаузского языка и литературы на уроках по дисциплине «Гагаузский язык и литература»,
- Разработанная модель развития речи на гагаузском языке (уровень диалогической речи) и предложенная методика преподавания в гимназическом цикле общего образования может стать концептуальной основой для составления учебников и учебных пособий по гагаузскому языку и литературе.
- Есть возможность использования материалов исследования во всех проектах по продвижению и расширению сферы применения гагаузского языка в рамках многоязычного образования.
- Материалы исследования могут быть использованы при подготовке гидов, методических пособий и учебников нового поколения по гагаузскому языку и

литературе для V-х – IX-х классов.

- Материалы диссертационного исследования могут составить часть теоретико-практического курса методики преподавания гагаузского языка, читаемого на педагогических факультетах по специальности «Гагаузский язык и литература», а также могут быть использованы на курсах повышения квалификации и тематических методических семинарах.
- Приложения диссертационного исследования могут быть использованы для составления дидактических пособий для учащихся V-х – IX-х классов.

В перспективе предложенная модель развития речи со временем может стать составной частью методики преподавания гагаузского языка в гимназическом цикле общего образования на основе компетентностного и коммуникативного подходов к обучению, учитывающей сохранение и развитие национальной культуры гагаузского народа и родного языка гагаузов, как необходимых инструментов социализации подрастающих поколений.

***Перспективы исследования:*** Результаты данного исследования, а также психолого-педагогические основы разработанные в работе предопределяют дальнейшие направления развития методики гагаузского языка и литературы: развитие аудирования, чтения и письма на гагаузском языке; развитие коммуникативных компетенций в различных контекстах; формирование ценностных отношений средствами гагаузского языка и др.

## БИБЛИОГРАФИЯ

### На румынском языке:

1. ABRIC J.-CL. *Psihologia comunicării. Teorii și metode*. Iași: Polirom, 2004
2. *Dicționar român – gagauz/* T. Angheli. Chișinău: S. n. 2013 (F. E.-P «Tipografia Centrala) -724 p.
3. *Dulce grai Manual de limba și literatura română pentru clasa a IX-a a școlii alolingve/* Tamara Cazacu; Iulia Maevschi, Galina Stahi. Chișinău: Prut Internațional, 2000 280 p.
4. *Cadrul de referință al curriculumului național/aut.:* Vladimir Guțu, Nicolae Bucun, Adrian Ghicov [et al.]; coord.: Lilia Pogolșa, valentin Crudu; expert intern.: Ciprian Fartușnic: Lyceum, 2017 (F.E.-P. “Tipografia Centrală”). 104 p.: tab. ISBN 978- 9975-3157-7-7.
5. *Cadrul de referință al al curriculumului national*, aprobat prin Ordinul Ministerului Educației, Culturii și Cercetării nr. 432 din 29 mai 2017.
6. CALLO, T. *Educație comunicării verbale* Chișinău: Litera 2003, p.61-69
7. CALLO, T. *Fundamente pedagogice ale integralității dezvoltării profesionale a cadrelor didactice și a educației lingvistice a elevilor*. Teza de dr. hab. în. pedagogie. Chișinău: IȘE, 2006. 294 p.
8. CAZACU, T. *Metodologia formării competenței de comunicare a elevilor din instituțiile cu predare în limbile minorităților naționale Clasa I Ghid pentru profesorii de limba română* Chișinău. 2019.
9. CARTALEANU T. et al. *Formarea de competențe prin strategii didactice interactive*. Chișinău: C.E.PRO DIDACTICA, 2008 204 p.
10. CEPRAGA, Lucia (coord.), BIBICU, Alexandra, RAILEAN, Olga (et al.) *Min. Educației al RM*, 2016, Chișinău: Lyceum, 136 p. ISBN 978-9975-3007-4-2
11. GORAȘ-POSTICĂ, V. *Formarea competențelor prin intermediul metodelor interactive de predare-învățare-evaluare. În: Formare de competențe prin strategii didactice interactive*. Chișinău: CE PRO Didactica, 2008. 204 p. ISBN 978-9975-9763-4-3
12. GUȚU, V. *Curriculum educațional*. Chișinău: CEP USM, 2014
13. GUȚU, VL. (COORD.), CHICU, V., DANDARA, O., [et. al.]. *Psihopedagogia centrată pe copil*. Chișinău: CEPUSM, 2008.
14. GUȚU, Vl. "Învățământ centrat pe competențe: schimbări de paradigmă." (2009): 11-19.

15. GUȚU, VI. *Model psihopedagogic de proiectare a competențelor pentru disciplina școlară*. In: *Revista Didactica Pro...*, revistă de teorie și practică educațională, 2014, nr. 4(86), pp. 5-10. ISSN 1810-6455.
16. *Ghid metodologic pentru implementarea CLIL*. / Coord.: Angela Popovici, Gina Aurora Nicula. (autori: Cepraga L. et al.), Galați: Galați University Press, 2016. – ISBN 978 – 606 – 696 – 061 – 8 5. Auxiliar didactic pentru predarea disciplinei „Educația plastică pe baza metodologiei CLIL”.
17. *Intercultural Education: University Curriculum for future teachers* / Viorica Goraș-Postică, Olga Dicusară, Ludmila Darii [et al.]; project manager: Rima Bezede; project coord.: Cristina Bujac; Moldova State Univ. Chișinău: Centrul Educațional “Pro Didactica”, 2020 (Tipogr. “Bons Offices”). 104 p.: tab. (Colecția “Biblioteca Pro Didactica”, ISBN 978-9975-3013-2-9)
18. *Limba română: Clasele 3, 4 ale școlii alolingve: Ghidul învățătorului* / Tamara Cazacu, Liliana Ivanovici, Gheorghe Stog, Zinaida Tăriță . Chișinău: Cartier, 1999 128 p.
19. *Limba și literatura română : Manual pentru clasa a 3-a, instituțiile cu predare în limbile minorităților naționale* / Tamara Cazacu, Liliana Nicolaescu-Onofrei, Zinaida Tăriță. Chișinău: Cartier, 2020.
20. *Limba și literatura română: Curriculum național: Clasele 5-9 : Curriculum disciplinar : Ghid de implementare: Pentru instituțiile de învățământ cu predare în limbile minorităților naționale*. Ministerul Educației, Culturii și Cercetării al Republicii Moldova; coordonatori: Angela Cutasevici, Valentin Crudu, Natalia Grîu; grupul de lucru: Alexandra Barbăneagră (coordonator) Guțu Vladimir; Guțu Ion [et al.]. Chișinău: Lyceum, 2020 (F.E.-P. "Tipografia Centrală"). 148 p.
21. *Strategia de dezvoltare a educației pentru anii 2014-2020 „Educația 2020”*, publicat: 21.11.2014 în Monitorul Oficial Nr. 345-351; art Nr: 1014.
22. *Strategia intersectorială de dezvoltare a abilităților și competențelor parentale pentru anii 2016-2022*, MECC, publicat: 07.10.2016 în Monitorul Oficial Nr. 347-352, art Nr: 1198.
23. *Strategia de dezvoltare „Educația 2030” și a Programului de implementare a acesteia pentru anii 2023-2025* HOTĂRÂRE Nr. HG114/2023 din 07.03.2023.
24. *Strategia Națională Educație pentru toți*, publicată: 15.04.2003 în Monitorul Oficial Nr. 070, art Nr:441.
25. *Strategia națională de dezvoltare "Moldova Europeană 2030"*, aprobată prin Legea nr. 315/2022.

26. SURUCEANU, M. *Comunicarea și limbajul elevilor – componente ale educației lingvistice* Chișinău: CEP USM, 2014.
27. OPREA, C. *Strategii didactice interactive*. București: Editura Didactică și Pedagogică, 2006.
28. PAMFIL, A. *Limba și literatura română în gimnaziu- structuri didactice deschise*. Editura Paralela 45, 2003, p.223.
29. PERETTI, A., LEGRAND, J-A., BONIFACE, J. *Tehnici de comunicare*, Polirom, Iași; 2001.
30. PETRESCU, P., POP, V. *Transdisciplinaritatea, o nouă abordare a situațiilor de învățare. Ghid pentru cadre didactice*. Editura Didactică și Pedagogică, București, 2007.
31. Perspective de abordare—competențe de comunicare la elevii claselor primare V Guțu, VC Banu - Integrare prin cercetare si inovare., 2019.
32. POGOLȘA, L., BUCUN N. [et al]. *Monitorizarea procesului de implementare a curriculumului școlar*. /Pogolșa L., Bucun N. [et al], Chișinău, 2011.
33. POPOVA, V. *Metodologia predării noțiunilor de teorie literară în procesul formării elevului-interpret al textului artistic*. Teza de dr. șt. ped, Ch: UPS „I. Creangă”, 2019.
34. POPOVICI, A. *Ascultăm și vorbim românește: Ghidul profesorului/* Angela Popovici. Chișinău: Garomont-Studio, 2022. 82 p.: il., tab.Referințe bibliogr.: p. 81 (7 tit.). 100 ex. ISBN 978-9975-162-27-2.
35. POSTERNAC, S. *Sociologia perceperii valorilor literar-artistice românești de către elevii alolingvi din R. Moldova. Autoref. tezei de dr. pedagogie*. Chișinău:IȘE, 2005. 25 p.
36. RADU-ȘCHIOPU, A. *Dezvoltarea competențelor lectorale ale elevilor la orele de limba și literatura română*. Autoref. tezei de dr. în ped. Chișinău: CEP UPSC, 2013. 30 p.
37. *Referențialul de evaluare a competențelor specifice formate elevilor/Nicolae Bucun, Lilia Pogolșa, Valentina Chicu: cord. șt.: Ministerul Educației al Republicii Moldova, Acad. De Științe a Moldovei, Inst. De Științe ale Educației*. Chișinău: S. n., 2014 (F.E.-P. “Tipografia Centrală”). 596 p. ISBN 978-9975-53-333-1

**На гагаузском языке:**

38. GAYDARCI, G. *Gagauzların halk yatatmaları/Gagausiya M.V.Maruneviç adına Bilim-aaraştırma merkezi: hazırlayannar: P. Çebotar, Vitaliy Sırf*. Gagauziya: Gagausiya M.V.Maruneviç adına Bilim-aaraştırma merkezi:2018 (F.E.-P. “Tipografia Centrala”) - .- (Gagauzologiya XIX-XXI asirlerdä) 360 p.
39. *Gagauzluk: Kultura. Ruh. Adetlär. Gagauz folklore/* Todur ZANET. Chișinău: Pontos, 2010 (F.E.-P.”Tipogr.Centrala). 560p.

40. *Gagauzça-rusça üürenmāk tematika sözlüü* - Учебный гагаузско-русский тематический словарь / S.Z. Kosa, İ.D.Bankova. Komrat: НИЦ Гагаузии им М.В.Маруневич, 2017, 264 p.
41. *Gagauzça-rusça-romınca sözlük* - Гагаузско-русско-румынский словарь\ *Dikşionar gâgâuz-rus-român/Fundația pentru susținerea și dezvoltarea științei și culturii gâgâuzilor* "CAINAC" albat. P.Cebotari İ.Dron. Chişinău: Pontos, 2010 (F.E.-P."Tipogr. Centrala). 748 p.
42. *Gagauz dili hem literatura: Curriculum național: Clasele 5-9 : Curriculum disciplinar: Ghid de implementare/Ministerul Educației, Culturii și Cercetării al Republica Moldova* : coordonatorii : Angela Cutasevici, Valentin Crudu, Ala Nikitcenko; grupul de lucru : Anna Stoletneaia (coordonator) Chişinău: Lyceum 2020 (.F.E.P "Tipografia Centrală" 100 p.
43. *Gagauz dili hem literatura okumakları: 5 klas* / I.D.Bankova, A.I. Stoletnăya, I.I.Baboglu, K.K.Vasilioglu, N.I.Baboglu. Min. Educației al Republika Moldova.- Ch: I.E.P. Știința, 2015, 304 p.
44. *Gagauz dili hem literatura okumakları: 6 klas* / I.D.Bankova, A.I. Stoletnăya, I.I.Baboglu, K.K.Vasilioglu, N.I.Baboglu. Min. Educației al Republika Moldova.- Ch: I.E.P. Știința, 2017, 304 p.
45. *Gagauz dili hem literatura okumakları: 7 klas* / I.D.Bankova, A.I. Stoletnăya, I.I.Baboglu, K.K.Vasilioglu, N.I.Baboglu. Min. Educației al Republika Moldova.- Ch: I.E.P. Știința, 2018, 304 p.
46. *Gagauz dili hem literatura okumakları: 8 klas* / I.D.Bankova, A.I. Stoletnăya, I.I.Baboglu, K.K.Vasilioglu, N.I.Baboglu. Min. Educației al Republika Moldova.- Ch: I.E.P. Știința, 2013, 304 p.
47. *Gagauz dili hem literatura okumakları: 9 klas* / I.D.Bankova, A.I. Stoletnăya, I.I.Baboglu, K.K.Vasilioglu, N.I.Baboglu. Min. Educației al Republika Moldova.- Ch: I.E.P. Știința, 2016, 304 p.
48. *Gagauz dili hem gagauz literaturası. Kurikulum 5-9 klaslara deyni.* /I.D.Bankova, A.I. Stoletnăya, I.I.Baboglu. Chişinău, 2010. 44 p.
49. *Gagauz dili hem literaturası*, научно-методический журнал, г. Комрат., №3, 2015 год, ISSN 1857- 081X.
50. *Gagauz dili hem literaturası*, научно-методический журнал, г. Комрат., № 1, 2014 год, ISSN 1857- 081X.

51. *Gagauz dili hem literaturası*, научно-методический журнал, г. Комрат., №6 , 2017 год, ISSN 1857- 081X.
52. *Gagauz dili hem literaturası*, научно-методический журнал, г. Комрат. №1,2, 2017 год, ISSN 1857- 081X.
53. *Gagauz dili hem literaturası*, научно-методический журнал, г. Комрат., №4, 2017 год, ISSN 1857- 081X.
54. *Gagauz dili hem literaturası*, научно-методический журнал, г. Комрат. № 2, 2016 год, ISSN 1857- 081X.
55. *Gid de conversa ție romîn – găgăuz = Romınca – gagauzca lafetmāk kiyadı*/ T. Angeli. Chișinău: S. n. 2011 (F. E.-P «Tipografia Centrala) 18 p.
56. MUTAF, G., İVANOVA, M. Gagauz dili hem literatura uroklarında interaktiv metodlarını kullanılması. В: "Научно-образовательное пространство: реалии и перспективы повышения качества образования", международная научно-практическая конференция (3; 2023; Комрат Сборник статей / составители, научный комитет: Куртева О.В. [и др.]; под общей редакцией: Куртева О. В. Комрат: [Б. и.], 2024 (A&V Poligraf). 498 p. (274-278).
57. YANÇOĞLO, E. Gagauz dili hem literaturatura üredicilerinin artistik yaratmaya analiz yapmaa kompetençiyalarının transformaçıyası. В: "Научно-образовательное пространство: реалии и перспективы повышения качества образования", международная научно-практическая конференция. 30 ноября 2023: Сборник статей / составители, научный комитет: Куртева О. В. [и др.]; под общей редакцией: Куртева О. В. Комрат: [Б. и.], 2024 (A&V Poligraf). 498 p. (287-292).
58. KIOSĂ, E. Gagauz dili uroklarında komunikativ sözün oluşturulmasında fikirlemä yaratmanın rolu. “Știință. Educație. Cultură”, conferință științifico-practică internațională. Conferința științifico-practică internațională “Știință. Educație. Cultură” - Международная научнопрактическая конференция “Наука. Образование. Культура”: Сборник статей / главный редактор и составитель: Сулак С.К. Комрат: Б. и., 2023 (A&V Poligraf). ISBN 978-9975-83-254-0. Т.3: Филология. История. Археология. Этнология и региональные исследования. Культура и искусство. 2023. 589 p. (227-231).

#### **На русском языке:**

59. АЙДАРОВА, С.Х. *Дидактические. условия дифференциации упражнений в процессе обучения русскоязычных учащихся татарскому языку*: Автореф. дис. канд. пед. наук. Казань, 2001. 21 с.

60. АНИСИМОВ, В.М. *Научные основы „методики обучения русскому языку в начальных классах якутской школы*: Автореф. дис. д-ра пед. наук. Якутск, 1996. С. 3.
61. АРТЕМОВ, В.А. *Очерк психологии речи*. М: Учпедгиз, 1954. 216 с.
62. АРТЕМОВ, В.А. *Психология обучения иностранным языкам*. М.: Просвещение, 1969. 280 с.
63. АСАДУЛЛИН, А.Ш. *Из опыта преподавания русского языка в татарской школе. Методическое наследие*. Казань: Тат. кн. изд-во, 1981. 144 с.
64. АСАДУЛЛИН, А.Ш., ЮСУПОВ, Р.А. *Татарский язык в русскоязычной аудитории*. Казань, 1995. 206 с.
65. АХМАНОВА, О.С. *Словарь лингвистических терминов*. М.: Сов.энциклопедия, 1966. 386 с.
66. АХУНЗЯНОВ, Э.М. *Двуязычие и лексико-семантическая интерференция*. Казань: КГУ, 1978. 188 с.
67. БАБОГЛЮ, И.И. *Связь слов в словосочетаниях и предложениях гагаузского языка. Методика преподавания 13.00.02 - методика преподавания родного языка. Автореферат диссертаций на соискание ученой степени кандидата педагогических наук*. Москва, 1994.
68. БАНКОВА, И.Д. *Субстантивные определительные словосочетания в современном гагаузском языке: диссертация ... кандидата филологических наук: 10.02.02*. Москва, 2002. 189 с.: ил. РГБ ОД, 61 03-10/376-7.
69. БЕЛЯКОВА, А.В. *Методика обучения синонимике алтайского языка в V-x – IX-x классах общеобразовательных учреждений Республики Алтай: Дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02* Москва, 2005 189 с. РГБ ОД, 61:06-13/354.
70. БЕНЕДИКТОВ, Б.А. *Психология овладения вторым языком* // Психологический журнал. 1981. №3. Т.2. С. 62.
71. БЕРМУС, А.Г. *Проблемы и перспективы реализации компетентностного подхода в образовании*//На сайте: <http://www.eidos.ru/journal/2005/0910-12.htm>.
72. БИМ, И.Л. *Система обучения иностранным языкам в средней школе и учебник как модель ее реализации*. М.: МГПЙ, 1974. 240 с.
73. БИМ, И.Л. *Некоторые проблемы обучения диалогической речи*. // Иностр. языки в школе, 1979, N5. - С.20-27.
74. БЛИНОВ, В.И., СЕРГЕЕВ, И.С. *Как реализовать компетентностный подход на уроке и во внеурочной деятельности: практическое пособие*. М.: АРКТИ, 2007.

75. БОГОРОДИЦКИЙ, В.А. *Введение в татарское языкознание в связи с другими тюркскими языками* / Под ред.чл.-корр. АН СССР проф. Н.К.Дмитриева, 2-е изд., испр. и доп. Казань: Тапосиздат, 1953. 220 с.
76. БОЙКОВА, Н.Г. и др. *Устная речь: Учеб.пособиё*. Л.: ЛГУ, 1988. 87 с.
77. БОГАТИКОВА, Л.И. *Об управлении диалогическим общением*. // ИЯШ 2009. №6.
78. БОРОДУЛИНА, М.К. *Диалогическая речь и методика ее преподавания* / М.К.
79. БОРОДУЛИНА, М.К., МИНИНА Н.М. Под ред. ТА Дегтяревой // *Язык и стиль*. М.: 1965.
80. БОЛОТОВ, В.А., СЕРИКОВ, В.В. *Компетентностная модель: от идеи к образовательной программе* // Педагогика. 2003. №10.
81. БОЖОВИЧ, Е.Д., КОЗИЦКАЯ, Е.И. *Языковая компетенция как критерий готовности к школьному обучению (на материале родного языка)/Психологическая наука и образование*. 1999. №1.
82. БРАГИНА, Л.Ф. *О системе упражнений в процессе обучения диалогической речи на средней ступени обучения*. // ИЯШ. 2012. №5.
83. БРАЖЕ, Т.Г. *Интеграция предметов в современной школе* // Литература в школе. 2008. №5. С.150.
84. БЫРДИНА, Г.В. *Динамическая структура русской диалогической речи: Учеб.пособие*. Тверь: ТГУ, 1992. 84 с.
85. ВАХТЕРОВ В.П. *Основы новой педагогики*. М.: Изд. Т-ва И.Д. Сытина, 1913. 583 с.
86. ВЕДЕЛЬ, Т.Е. *Из истории методов преподавания иностранных языков*. Воронеж: ВГУ, 1979. 56 с.
87. ВЕРЕЩАГИН, Е.М. *Психологическая и методическая характеристика двуязычия*. М.: МГУ, 1969. 160 с.
88. ВЕРЕЩАГИН, Е.М., КОСТОМАРОВ, В.Г. *Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного*. 4-е изд., перераб. и доп. М.; Рус.яз., 1990. 246 с.
89. ВИЛЬКЕЕВ, Д.В. *Психология обучения и воспитания: Учеб.пособие*. Казан, 1984. 141 с.
90. ВИЛЬЧЕК, Э.Э. *Упражнения для развития диалогической речи на начальном этапе обучения французскому языку: Автореф. дис.... канд наук*. М., 1967. С.10.
91. *Вопросы психолингвистики и преподавания русского языка как иностранного* / Под ред. А.А.Леонтьева. М.: МГУ, 1971. 282 с.
92. ВОЛОДИН, Н.В. *Афферентный учебный диалог* // ИЯШ – 2001. - №4.

93. ВЫГОТСКИЙ, Л.С. *Развитие высших психических функций*. М., 1960;
94. ГАБДУЛХАКОВ, В.Ф. *Современная языковая коммуникация и технология развития речевой деятельности в условиях билингвизма* / Под ред. Л.З.Шакировой. Казань, 1999. 207 с.
95. *Гагаузы в мире и мир гагаузов*. Исполком АТО Гагаузия, Центр по изучению межнациональных отношений Ин-та этнологии и антропологии РАН, Комрат госуниверситет: авт.идеи, сост., отв. Ред.: М.Н.Губогло, ред. Кол. : В.И.Балова, Ф.Н.Гагауз, Е.Н. Квилинкова и др. Л.: Б. и: Комрат 2012 («Tipografia Centrala») Том 1 Гагаузы в мире. 2012. 756 р.
96. ГАЗЕЕВ, А.А. *Изучаем татарский: это быстро и интересно*. Казань: Магариф, 1998. 142 с.
97. ГАЙДАРЖИ, Г.А. Гагаузский язык // Российский этнограф. М., 1993. № 17. Гагаузы: Исследования и материалы. С. 184-198.
98. ГАЛЬПЕРИН, И.Р. *Текст как объект лингвистического исследования*. М.: Наука, 1981. 139 с.
99. ГАЛЬПЕРИН, П.Я. *Психология мышления и учение о поэтапном формировании умственных действий* // Исследования мышления в советской психологии. М.: Наука, 1966. 476 с.
100. ГАЛЬСКОВА, Н.Д., ГЕЗ, Н.И. *Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика*. Учебное пособие. 3-е изд., стер. М.: Академия, 2006. 336 с. ISBN 5-7695-2969-5.
101. ГАЛЬСКОВА, Н.Д. *Современная методика обучения иностранным языкам*. Пособие для учителя. 2-е изд., перераб. и доп. М.: АРКТИ, 2003. 192 с.
102. ГАРИФЬЯНОВА, Р.Б. *Система обучения русской диалогической и монологической речи*. Казань: Тат.кн.изд-во, 1992. 119 с.
103. ГАРЖИЕВ, А.Н.З. "Основные пути развития синтаксической структуры тюркских языков" М.: Наука, 1970, 201 с.
104. ГЕЗ, Н.И. и др. *Методика обучения иностранным языкам в средней школе*. Гез Н.И., Ляховицкий М.В., Миролубов А.А. и др. Учебник. М.: Высш. школа, 1982. 373 с.
105. ГРУЗИНСКАЯ, И.А. *Методика преподавания английского языка в средней школе* / Проф. И.А. Грузинская. 5-е изд. / подгот. к печати доц. Н.Н. Скородумовой. Москва: Учпедгиз, 1947. 222 с.
106. ГУРВИЧ, П.Б. *Обучение ведению парного и группового диалога в школе* // ИЯШ, 1973, № 5.

- 107.ГУБОГЛО, М.Н. *Именем языка. Очерки этнокультурной и этнополитической истории гагаузов*. М., 2006.
- 108.ГУБОГЛО М. Н. *Русский язык в этнополитической истории гагаузов*. М.: Старый сад, 2004.
- 109.ГУЦУ, В.И. *Компетентностный подход в системе высшего образования: традиции и инновации*. Materiale Conferinței Stiințifice Internaționale/ 22-23 octombrie, 2009. Modernizarea standartelor și curricula educaționale – deschidere spre o personalitate integrată. Ch.: Institutul de științe ale educației, 2009, p. 26-31.
- 110.ДАВЫДОВ, В.В. *Виды обобщения в обучении*. М., 1972.
- 111.ДАВЫДОВ, В.В. *Проблемы развивающего обучения: Опыт теоретического и экспериментального психологического исследования*. М., 1986.
- 112.ДАВЫДОВ, В.В. *Теория развивающего обучения*. М.,1996.
113. ДАВЫДОВ, В.В., ЭЛЬКОНИН, Д.Б., МАРКОВА, А.К. *Основные вопросы современной психологии детей младшего школьного возраста // Проблемы общей, возрастной и педагогической психологии*. М., 1978.
- 114.ДЕМЬЯНЕНКО, М.Я., ЛАЗАРЕНКО, К.А., МЕЛЬНИК, С.В. *Основы общей методики обучения иностранным языкам*. 2-е изд., доп. и перераб. Киев: Вища школа, 1984. 255 с.
- 115.*Диалог: лингвистические и методические аспекты*. Под ред. З.Н.Афинской. М.: МГУ, 1992. 77 с.
- 116.ДМИТРИЕВ, Н.К., ЧИСТЯКОВ, В.М., БАКЕЕВА, Н.З. *Очерки по методике преподавания русского и родного языков в татарской школе*. М.: Учпедгиз, 1952. 246 с.
- 117.ДМИТРИЕВ, Н.Д. *Детали простого предложения. Исследования по сравнительной грамматике тюркских языков*. Синтаксис. М.: "Наука", 1901, с.43.
- 118.ДОРЖИЕВА, С.Б., ТУМАКОВА, Н.А. *Система упражнений для развития умений диалогической речи: общая характеристика // Молодой ученый*. 2015. №11. с.1340-1342.
- 119.ДРОЗД, Г.Д., КУРТЕВА, О.В. *Формирование коммуникативной компетенции младших школьников в процессе усвоения русского языка на интегрированной основе в республике Молдова // Славянская педагогическая культура*, 2010, №9, с. 176-180.
- 120.ДЬЯЧКОВ, М.В. *Проблемы двуязычия (многоязычия) и образования*. — Москва: ИНПО, 1991:" 104 с.

121. ДЕНИСОВ, П.В. *Этнокультурные параллели дунайских болгар и чувашей*. Чебоксары, 1969.
122. ДАВДЯН, А.С. *Билингвизм в раннем возрасте: психолингвистические аспекты* / А.С. Давдян // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. – 2015. - № 3-2. С. 79-82.
123. ИЛЬЯСОВА, А.А. *Развитие речи детей-билингвов* / А.А. Ильясова // В сборнике: Теоретические и методологические проблемы современных наук материалы XII Международной научно-практической конференции. Центр содействия развитию научных исследований. 2014. С. 9-15.
124. ЖИНКИН, Н.И. *Развитие письменной речи учащихся III-VII классов. Психология усвоения грамматики, орфографии и развития письменной речи* // Известия АПН РСФСР. М., 1956. Вып. 78. С. 141-250
125. ЖЕКОВА, Н.Н. *Об учете взаимодействия языков в преподавании русского языка в школах с гагаузским составом учащихся* // Тезисы докладов к конференции молодых ученых НИИ ПРЯНШ АПН СССР. М.: АПН СССР, 1988. С. 33-34.
126. ЖЛУКТЕНКО, Ю.А. *Лингвистические аспекты двуязычия*. Киев: Вища школа, 1974. 176 с.
127. ЗАКИРЬЯНОВ, К.З. *Обучение речевой деятельности на русском языке в башкирской школе: Учебное пособие*. Уфа: БГУ, 1986. 83 с.
128. Закон АТО Гагаузии «О расширении сферы употребления гагаузского языка» № 30-XVII/VI от 26.10.2018 года Официальный бюллетень Гагаузии EKSPRES-KANON № «133-136 (474-477) от 23 ноября 2018 года.
129. Закон Nr.344 от 23.12.1994 «Об особом правовом статусе Гагаузии (Гагауз Ери)» Опубликовано: 14.01.1995 в Monitorul Oficial Nr.003. Изменен LPC191 08.05.03/МО97 31.05.03 СТ.432
130. ЗЕЕР, Э.Ф. *Компетентностный подход к образованию* // Образование и наука. 2005. № 3. с.27-35
131. ЗИМНЯЯ, И.А. *Педагогическая психология*. М.: Логос, 1999. 383 с.
132. ЗИМНЯЯ, И.А. *Психология обучения неродному языку (на материале русского языка)*. М., 1989. 219 с.
133. ЗИМНЯЯ, И.А. *Психология обучения иностранным языкам в школе*. М.: Просвещение, 1991. 222 с.
134. ЗИМИН В. Н. *Методы активного обучения как необходимое условие овладения обучающимися ключевыми компетенциями*. Иркутск, 2003.

- 135.ЗОЛОТОВА, Г.А., ОНИНЕНКО, Н.К., СИДОРОВА, Н.Ю. *Коммуникативная грамматика русского языка* / Под ред. Г.А.Золотовой. М.: МГУ., 1998. 528 с.
- 136.ИВАНОВА, Л.П. *Структурно-функциональный анализ простого предложения*. Киев: Вища школа, 1991. 166 с.
- 137.ИЗАРЕНКОВ, Д.И. *Обучение диалогической речи*. М.: Руст, 1986. 160 с.
- 138.ИСЛАМОВА, Л.А. *Методика обучения диалогической речи на уроках русского языка в 7-8 классах башкирской школы*: Дисс. канд. пед. наук. М., 1988. 208 с.
- 139.КАЖИГАЛИЕВА, Г.А. *О принципах и методах технологии интерактивного обучения русскому языку в средней школе* / Г.А. Кажигалиева, М.В.Васенкова// Педагогика. 2005. №2.
- 140.КАЗАРЦЕВА, О.М. *Культура речевого общения: теория и практика обучения: учебное пособие*. М.: Флинта; Наука, 1998. 496 с.
- 141.КАЗАКОВА, М.А., ВЕТЛУГИНА, Н.О. *Основные психологические аспекты обучения диалогической речи* // Молодой ученый. 2015. №10.5. С. 12-13. URL <https://moluch.ru/archive/90/18039/> (дата обращения: 30.12.2019).
- 142.КАПИНОС, В.И., СЕРГЕЕВА-СОЛОВЕЙЧИК, М.С. *Развитие речи: Теория и практика обучения. 5-7 классы: Книга для учителя*. М.: Просвещение, 1991. 191 с.
- 143.КАРАНФИЛ, Г. *Бытовая лексика гагаузского языка (названия одежды и обуви)* / Гюллю Каранфил. - Комрат, 2009. - 175с. (Загл обл.: Гагаузская лексикология. Кн.1).
- 144.КАРАНФИЛ, Г. *О некоторых глагольных морфемах в гагаузском языке* Balkanlarda Türk Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Dergisi Journal Of Turkish Language and Literature Studies in Balkans Cilt 1/Sayı 2/ Yaz 2019 - Volume 1/ Issue 2/ Summer 2019 ss-pp: 63-68-63.
- 145.КАРТАШЕВА, А.А. *Коммуникативность образовательного процесса как категория неклассической парадигмы творчества и креативности* // Образование и наука. 2012. № 8. с 25-32
- 146.КВИЛИНKOBA, Е.Н. *Гагаузские календарные обычаи и обряды как форма регуляции хозяйственной, социальной и семейной жизни в конце XIX – начале XX века* // ЕИМИ, Т. П. Кишинев, 2001. С. 92–95.
- 147.*Кодекс Республики Молдова от 17 июля 2014 года № 152 Об образовании* (с изменениями и дополнениями по состоянию на 17.08.2023 г.)
- 148.Коллектив. *Личность. Общение: Словарь социально-психологических понятий* / [В.С. Агеев, С.П. Безносков, В.А. Богданов и др. ]; Под ред. Е.С. Кузьмина, В.Е. Семенова. Л.: Лениздат, 1987. 143 с.

149. КОЛЦА, Е.К. Морфологическая адаптация славянских и молдавских заимствований в гагаузской языковой среде. // Лимба ши литература молдовеняскэ. 1966. № 3. С. 36- 43.
150. КОЛШАНСКИЙ, Г.В. *Коммуникативная функция и структура языка* 3-е изд. — М.: Издательство ЛКИ, 2007. 176 с. Лингвистическое наследие XX века. ISBN 978-5-382-00091-6.
151. КОСТОМАРОВ, В.Г., МИТРОФАНОВА, О.Д. *Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам*. 4-е изд., ис. М.: Рус. яз., 1988. 157 с.
152. КОЧАНЖИ, Н. Particularitățile structurale (fonetice, lexicale, morfologice, sintactice) ale vorbirii dialogate în limba găgăuză. In: *Revista Didactica Pro..., revistă de teorie și practică educațională*, 2024, nr. 1-2(143-144), pp. 61-63. ISSN 1810-6455. DOI: <https://doi.org/10.5281/zenodo.11065643>  
[https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag\\_file/61-63\\_42.pdf](https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag_file/61-63_42.pdf)
153. КОЧАНЖИ, Н., РЕПИДА, Т. Modeling speech development in gagauz language (dialogical speech level) in gymnasium cycle students. In: *Studia Universitatis Moldaviae (Seria Științe ale Educației)*, 2024, nr. 5(175), pp. 52-56. ISSN 1857-2103. DOI: [https://doi.org/10.59295/sum5\(175\)2024\\_07](https://doi.org/10.59295/sum5(175)2024_07)  
[https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag\\_file/52-56\\_64.pdf](https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag_file/52-56_64.pdf)
154. КОЧАНЖИ, Н. О некоторых элементах системы подготовительных и речевых упражнений по формированию навыков диалогического общения учащихся гимназического звена в регионе с компактным проживанием гагаузов. In: *Studia Universitatis Moldaviae (Seria Științe ale Educației)*, 2020, nr. 9(139), pp. 101-108. ISSN 1857-2103. DOI: <https://doi.org/10.5281/zenodo.4277410>  
[https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag\\_file/16.%20p.%20101-108.pdf](https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag_file/16.%20p.%20101-108.pdf)
155. КОЧАНЖИ, Н. Методы и приемы обучения диалогической речи на уроках гагаузского языка и литературы в образовательных учреждениях региона/ато Гагаузии. In: *Studia Universitatis Moldaviae (Seria Științe ale Educației)*, 2020, nr. 5(135), pp. 98-104. ISSN 1857-2103. DOI: <https://doi.org/10.5281/zenodo.3967116>  
[https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag\\_file/16.%20p.98-104.pdf](https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag_file/16.%20p.98-104.pdf)
156. КОЧАНЖИ, Н. Концептуальные основы обучения диалогической речи на гагаузском языке учащихся гимназического звена. In: *Știință, educație, cultură*, 12 februarie 2021, Comrat. Comrat, Republica Moldova: Universitatea de Stat din Comrat, 2021, Vol.2, pp. 82-87. ISBN 978-9975-3496-3-5; 978-9975-3496-1-1.  
[https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag\\_file/82-87\\_18.pdf](https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag_file/82-87_18.pdf).

157. **КОЧАНЖИ Н.** *Формирование коммуникативной компетенции учащихся на гагаузском языке посредством обучения диалогу.* In: International Symposium On Literature, Culture And Language Van Yüzüncü Yıl University, May 26-28, 2022 Van, Turkey Proceedings Book, May 2022, p. 435., ISBN 978-625-8323-26-9.  
[https://www.izdas.org/\\_files/ugd/614b1f\\_638f9cc5f8074a2d84a6b9c032bc49d5.pdf](https://www.izdas.org/_files/ugd/614b1f_638f9cc5f8074a2d84a6b9c032bc49d5.pdf)
158. **КОЧАНЖИ Н.** *Коммуникативные упражнения для формирования специфических коммуникативных компетенций на гагаузском языке у учащихся гимназического звена общего образования.* International Conference on Global Practice of Multidisciplinary Scientific Studies Dedicated to the 100th Anniversary of "Georgian Technical University - GTU" June 24-26, 2022. Tbilisi, Georgia (Proceedings Book), June 2022, p. 1078.  
[https://www.sciencegeorgia.com/\\_files/ugd/614b1f\\_556298e355a04439b91d75f49ab13d3c.pdf](https://www.sciencegeorgia.com/_files/ugd/614b1f_556298e355a04439b91d75f49ab13d3c.pdf)
159. **КОЧАНЖИ Н.** *Внедрение элементов мультилингвального образования в сельской гимназии, с учетом полиэтничности региона.* 8th International Zeugma Conference On Scientific Research, July 15-17, 2022. Gaziantep, Turkey July 2022, p. 333 (Abstract Book): <https://en.zeugmakongresi.org/books>; p. 637 (Proceedings Book): <https://en.zeugmakongresi.org/books>
160. **КОЧАНЖИ, Н.** Система упражнений для обучения диалогической речи на гагаузском языке в 5-9 классах. In: *Știință, educație, cultură*, Ed. 2023, 13 februarie 2023, Comrat. Comrat: Universitatea de Stat din Comrat, 2023, Vol. 2, pp. 467-474. ISBN 978-9975-83-254-0. 978-9975-83-256-4.  
[https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag\\_file/467-474\\_compressed.pdf](https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag_file/467-474_compressed.pdf)
161. **КОЧАНЖИ, Н.** Коммуникативный подход в обучении гагаузскому языку и литературе в рамках обновления содержания куррикулума в 1-4 классах. In: *Știință, educație, cultură*, Ed. 2023, 13 februarie 2023, Comrat. Comrat: Universitatea de Stat din Comrat, 2023, Vol. 2, pp. 514-518. ISBN 978-9975-83-254-0. 978-9975-83-256-4.  
[https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag\\_file/514-518\\_1.pdf](https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag_file/514-518_1.pdf)
162. КУРТЕВА, О.В. *Текст как основная дидактическая единица интегрированной формы обучения русскому языку.* В сб. «Pregătirea și perfecționarea cadrelor didactice». Материалы международной конференции. Кишинёв, 2008, с. 215-217.
163. КУРТЕВА, О.В. *Интеграция – ведущий принцип формирования коммуникативно-речевой компетенции в процессе усвоения русского языка в начальной школе Республики Молдова.* În: Revista studia Universitatis, Seria „Științe ale educației”, nr.

- 2(18), 2011, Chişinău, p. 204-208.
- 164.ЛАДЫЖЕНСКАЯ, Т.А. *Устная речь как средство и предмет обучения: Учебное пособие для студентов. 2-е изд., перераб.* М.: Флинта, Наука, 1998. 136 с.
- 165.ЛЕБЕДЕВ, О.Е. *Компетентностный подход в образовании // Школьные технологии. 2004. №5.*
- 166.ЛЕОНТЬЕВ, А.А. *Язык, речь, речевая деятельность.* М.: Просвещение, 1969. 214 с.
167. ЛЕОНТЬЕВ, А.А. *Психология общения: Уч. пособие для студентов вузов, обучающихся по спец. «Психология».* М.: Смысл, 1999. 365 с.
- 168.ЛЕОНТЬЕВ, А.А. *К определению речевой ситуации // Тезисы докладов 9-ой научно-методической конференции.* М., 1973. С. 60
- 169.ЛЕРНЕР, И.Я. *Дидактические основы методов обучения.* М.: Педагогика, 1981. 185 с.
- 170.Лингвистический энциклопедический словарь / Гл.ред. » В.Н.Ярцева. М.: Советская энциклопедия, 1990. 682 с.
171. Лингвистические основы преподавания языка /Отв.ред. Н.А.Баскаков. М.: Наука, 1983. 272 с.
- 172.ЛЬВОВ, М.Р. *Вопросы теории речевой деятельности //Ин. языки в школе, 1985. №6. С. 83-88.*
- 173.ЛЯХОВИЦКИЙ, М.В., ВИШНЕВСКИЙ, Е.И. *Структура речевой ситуации и ее реализация в учебно-воспитательном процессе. // ИЯШ 2008. №2.*
- 174.ЛОБАНОВА, Е.Ю., ТУМАКОВА, Н.А. *Аутентичность текста на занятии по иностранному языку // Молодой ученый. 2015. № 10. С. 1201–1203.*
- 175.МАГЕЦКАЯ, Е.И. *Учебно-речевые ситуации в обучении иностранным языкам // Иностр. языки в шк. 1974.№6. С. 49.*
- 176.МАЛЫХ, Л.М., ЖУКОВА, А.В. и др. *Модель мультилингвального образования в полиэтническом регионе (на базе общеобразовательного учреждения): коллективная монография.* Ижевск: Издательский центр «Удмуртский университет», 2016. 208 с. УДК 373.01 ББК 74.202.3.
- 177.МАМУШИН, В.Е. *Причины и пути преодоления некоторых недостатков в связной речи учащихся // Исследования по развитию связной речи учащихся / под ред. Т.А. Ладыженской. М.: Педагогика, 1974. С. 32-48.*
- 178.МАСЛЫКО, Е.А., БАБИНСКАЯ, П.К., БУДЬКО, А.Ф., ПЕТРОВА, С.И. *Настольная книга преподавателя иностранного языка.* Мн.: Вышэйшая школа, 2001. 528 с.

179. МАХМУТОВ, М.И. *Теория и практика проблемного обучения*. Казань: Таткнигоиздат, 1972. 551 с.
180. *Методика развития речи на уроках русского языка* / Под ред. Т.А.Ладыженской. М.: Просвещение, 1991. 239 с.
181. МИЛЬРУД, Р.П. *Сотрудничество на уроке иностранного языка*, // ИЯШ. 2001г. №6.
182. МИЛЬРУД, Р.П. *Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения иностранным языкам* / Р.П. Мильруд, И.Р. Максимова // Иностранные языки в школе. 2000. № 4. С. 9-16; № 5. С. 17-22.
183. МИРОЛЮБОВ, А.А. “О преподавании иностранного языка на современном этапе”, ИЯШ № 2/1995 г.
184. МОСКАЛЬСКАЯ, О.И. *Грамматика текста*. М.: Высш.школа, 1981. 184с.
185. МОШКОВ, В.А. *Гагаузы Бендерского уезда. Этнографические очерки и материалы*. (Переизд. с сокр.) Кишинев: Pontos, 2004.
186. МОШКОВ, В.А. *Наречия бессарабских гагаузов // Образцы народной литературы тюркских племен*, изд. В. Радловым. Ч. X. СПб., 190.
187. МУРЗАЕВА, В.В., ТУМАКОВА, Н.А. *К вопросу о лингвистических особенностях диалогической речи* // Молодой ученый. 2015. № 10. С. 1233–1235.
188. *Национальный куррикулум. Начальное образование. Gagauz dili hem literatura okumakları. Gagauz halkın istoriyası, kulturası hem adetleri* Куррикулумы учебных дисциплин. Гиды по внедрению куррикулумов учебных дисциплин / A.I. Stoletnăya, E.Kilcik. Ghişinău, 2018.
189. *Национальный куррикулум. Gagauz dili hem literatura. (V-х – IX-х классы)* Гиды по внедрению куррикулума / A.I. Stoletnăya. Ghişinău, 2020.
190. НЕГНЕВИЦКАЯ, Е.И. *Психолингвистика и обучение второму языку / Пути развития национально-русского двуязычия в нерусских школах*. М.: Наука, 1979. С. 210-220.
191. НОРМАН, Б.Ю. *Лингвистика каждого дня*. Минск: Вышэйш.шк., 1991. 301 с.
192. ОВСЯНИК В.В. Об использовании понятий «социальная речь» и «принятие роли другого» при описании процессов общения в речевой коммуникации // Труды ВИИЯ. 1972. № 8. С. 22
193. ОВЧАРОВА, Р.В. *Методика исследования мотивации учения у старших школьников*/ Р.В. Овчарова М.: Просвещение, 1996. 240 с.
194. ОЛЕЙНИК, Т.А. *Ролевая игра в обучении диалогической речи шестиклассников*. // ИЯШ 2010. №1

195. ОМАРОВА, З.Ш. *Методика обучения русской диалогической речи учащихся 5-6 классов аварской школы* : Дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 : Махачкала, 2000 180 с. РГБ ОД, 61:01-13/1263-2
196. *Организация учебно-воспитательного процесса: Ghid metodologic pentru formarea cadrelor didactice din învățământul preuniversitar* / V. Andrițchi, Proiectul «Educația de calitate în mediul rural în Moldova», Ch.: Î.E.P. Știința, 2007.
197. *Основы теории речевой деятельности* / Отв. ред. А.А. Леонтьев. М.: Наука, 1974. - 368 с.
198. *Основы национального куррикулума* / V. Guțu, trad. din lb. rom. M. Oseredciuc, Proiectul «Educația de calitate în mediul rural în Moldova», Ch.: Î.E.P. Știința, 2007.
199. *Очерки методики обучения устной речи на иностранных языках* / Под ред. В.А. Бухбиндера. Киев: Вища школа, 1980. 247 с.
200. ОШАНИН, А.Д. *Предметное действие как информационный процесс* // Вопросы психологии. 1970. №3. С.38
201. ПАНЕШ, Н.А. *Лингвометодические основы обучения адыгейскому языку как неродному*. Автореф. дис. канд. пед. наук. Майкоп, 1999. 21 с.
202. ПАССОВ, Е.И. *Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению: Пособие для учителей иностранных языков*. М.: Просвещение, 1985. 208 с.
203. ПАССОВ, Е.И. *Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению*. М.: Рус.яз., 1989. 278 с.
204. ПАТИК, М.В. *Методика развития речезыковой компетенции учащихся на этапе интегрированного обучения русскому языку в Республике Молдова* : Дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 Москва, 2003 188 с. РГБ ОД, 61:03-13/1992-6
205. *Педагогическое речеведение. Словарь-справочник*. Под редакцией Т.А. Ладыженской и А.К. Михальской, 1998 г.
206. ПИАЖЕ, Ж. *Речь и мышление ребёнка*. М., 1994.
207. ПИАЖЕ, Ж. *Схемы действия и усвоение языка* // Семиотика. М., 1983. С. 133-136.
208. ПОКРОВСКАЯ, Л.А. *Синтаксис гагаузского языка в сравнительном освещении*. М.: Наука, 1978. С. 188.
209. ПОКРОВСКАЯ, Л. А. *Современный гагаузский язык (курс лекций)*. Комрат, 1997.
210. *Постановление № 114 от 07-03-2023 об утверждении Стратегии развития «Образование 2030» и Программы ее реализации на 2023-2025 годы*, Опубликован : 20-04-2023 в Monitorul Oficial № 134-137 статья № 289.

211. *Правила орфографии и пунктуации гагаузского языка*/ Научно исследовательский центр Гагаузии им М. Маруневич, ГУО Гагаузии, Комрат. гос. университет, отв за вып.: П.А.Чеботарь и др. Ed. поиа. Кишинев: Б., 2014 (Tipogr."Elan Poligraf"). 72 с.
212. *Правила орфографии и пунктуации гагаузского языка*. Гайдаржи Г. А., Колца Е. К., Котенко В. И., Покровская Л. А.. Кишинэу, 1995.
213. *Проблемы преподавания языков в школах с контингентом учащихся национальных меньшинств: Анализ потребностей*/Образовательный Центр PRO DIDACTICA; сост.: Лилиана Николаеску-Онофрей (коорд.), Юлия Капрош, Тамара Казаку [и др.]; пер.: Елена Картальяну, Георги Барбаров. Ch.: Centrul Educațional PRO DIDACTICA, 2009 (F. E.-P. "Tipografia Centrală"). 92 p.
214. РАХМАНОВ, И.В. *Обучение устной речи на иностранном языке*. М; «Высшая школа», 1980.
215. РОСТОВА, Е.С., ТУМАКОВА Н.А. *Психологические и психолингвистические особенности устной речи (диалогическая форма)* // Молодой ученый. 2015. № 10. С. 1278–1280.
216. РИНБЕРГ, В.Л. *Конструкции связного текста в современном русском языке*. Львов: Вища школа, 1987. 164 с.
217. РОГОВА, Г.В. и др. *Методика обучения иностранным языкам в средней школе*. М.: Просвещение, 1991; 287 с.
218. РОГОВА, Г.В., ВЕРЕЩАГИНА, И.Н. *Методика обучения английскому языку в средней школе*. // Москва «Просвещение» 1988.
219. РОЖКОВА, Г.И. *Русский язык в нерусской аудитории*. М.: МГУ, 1986. 104 с.
220. РОЗЕНТАЛЬ, Д.Э., ТЕЛЕНКОВА М.А. *Словарь-справочник лингвистических терминов*. М.: Просвещение, 1976. 543 с.
221. РУБИНШТЕЙН, С.Л. *Основы общей психологии*. М.: Учпедгиз, 1940. 596 с.
222. *Русская лингводидактика. Преподавание русского языка в национальной школе (1945-1970 гг.)* / Под ред. чл.-корр. АПН СССР Н.М.Шанского. М.: Изд-во АН СССР, 1972. Вып. 3. 459 с.
223. САГИТОВ, М. *Структурно-семантические типы безличных предложений в современном татарском литературном языке*: Автореф. дис... канд. фил. наук. Казань, 1964. 32 с.
224. САЛЕХОВА, Н.Х., МАКСИМОВА, А.К., ХАРИСОВА, Ч.М. *Интенсивное обучение татарскому языку. (Практический курс)*. Казань: Магариф, 1993. 128 с.

225. САФОНОВА, В.В., МАРЧЕНКО, Н.И. *Билингвальные образовательные программы как инструмент обновления содержания языкового школьного образования* // Иностранные языки в школе. 2010. № 2. С. 2-14.
226. САЯХОВА, Л.Р. *Методика преподавания русского языка в национальной школе: Курс лекций*. Уфа: БГУ, 1985. 53 с.
227. СКАЛКИН, В.Л. *Обучение диалогической речи* (На материале английского языка): Пособие для учителей. Киев: Рад.шк., 1989. 156 с.
228. *Словарь справочник лингвистических терминов: русско-гагаузско-румынский* = Dikționar – îndrumar de termini lingvistici Română+rus+găgău/ Moldova Bilimnär Akad.Kultura Mirası inst., Moldova Devlet Univer., Gagauzıya Genel Üretmāk Müdürlüü: alcat.: Soroçanu Evdokiya, Tatyana Şarşov: red. st. Cemırtan. Chişinău: СЕР USM, 2015. 312 с.
229. *Словарь-справочник лингвистических терминов*. Автор: Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Изд. 2-е. М.: Просвещение. 1976.
230. СОРОЧЯНУ, Е.С. К вопросу о происхождении гагаузской календарной обрядовой терминологии // Ежегодник ИМИ АН РМ, т. II, Кишинев, 2001. С. 139-143
231. СУПРУН, А.Е. *Лекции по языкознанию*. Минск БГУ, 1971. 144 с.
232. СЫРФ, В.И. *Классификация сюжетов гагаузской народной бытовой сказки* // ИИМИ, Т. VI. Кишинэу, 2006. С. 123–128.
233. СЫРФ, В.И. *Становление и развитие литературоведческой терминологии на гагаузском языке*. "Научно-образовательное пространство: реалии и перспективы повышения качества образования", международная научно-практическая конференция, 30 ноября 2023: Сборник статей / составители, научный комитет: Куртева О. В. [и др.]; под общей редакцией: Куртева О.В. Комрат: [Б. и.], 2024 (А&V Poligraf). 498 p стр. 292.
234. ТАЛЫЗИНА, Н.Ф. *Управление процессом усвоения знаний*. М., 1975.
235. ТАРАСОВ, Е.Р. *Обучение иностранному языку как обучение обобщению* // Тезисы 9-й научно-методической конференции ВИИЯ. М., 1973. С. 130
236. УШИНСКИЙ, К.Д. *Избранные педагогические сочинения*: В 2-х т. / Сост. и коммент. Э.Д. Днепров. Под ред. А.И. Пискунова и др. М.: Педагогика, 1974. Т.1. 584 с.
237. ФИЛАТОВ, В.С. *Речь школьника. Психологические особенности письменной и устной речи школьника IV класса* // Ученые записки Калининского педагогического института. Калинин: КПИ, 1940. Т. X. Вып. I. 139 с.

238. ФЕДОРИНЧИК, А. *Учим гагаузский язык от простого к сложному. Простые ситуации или простые структуры?* "Научно-образовательное пространство: реалии и перспективы повышения качества образования", международная научно-практическая конференция, 30 ноября 2023: Сборник статей / составители, научный комитет: Куртева О.В. [и др.]; под общей редакцией: Куртева О.В. Комрат: [Б. и.], 2024 (A&V Poligraf). 498 p. С. 294
239. ФРИДМАН, J.M., КУЛАГИНА, И.Ю. *Психологический справочник учителя*. М.: Просвещение, 1991. 287 с.
240. ХАЙДАРОВА, Р.З. *Реализация принципов коммуникативного обучения в учебнике татарского языка для русскоязычных учащихся*: Автореф. дис. . канд. пед. наук. Казань, 1999. 22 с.
241. ХАРИСОВ, Ф.Ф. *Лингводидактические основы содержания и системы первоначального обучения татарской устной речи в русской школе*: Дис. канд. пед. наук. Казань: КГПИ, 1994. 258 с.
242. ХУЗИАХМЕТОВ, А.Н. *Социализация и индивидуализация личности школьника* / Науч. ред. Н.М.Таланчук. Казань: Дом печати, 1998. 288 с.
243. ЦВЯТКОВ, Н.В. *Голос Гагаузии: Гагаузская автономия глазами ее жителей* // Кишинев: Intellect Group, 2015. С. 102.
244. ЧИМПОЕШ, Л.С. *Образ народного героя в гагаузских дастанах (женские образы)* // Література. Фольклор. Проблеми поетики. Вип. 33. Ч.1. (Гагаузка культура). Київ, 2009. Р. 89-96.
245. ШАКИРОВА, Л.З., ГАБДУЛХАКОВ, В.Ф. *О работе над текстом.* // Совет мэкътэбе. 1987. №12.
246. ЩЕРБА, Л.В. *Языковая система и речевая деятельность*. Л.: Наука, 1974. 428
247. ЯНИОГЛО, М.А. *Полиэтническая образовательная среда как фактор формирования межкультурной компетентности*. Международная научно-практическая конференция, посвященная дню славянской письменности "Функционирование славянских и других языков и литератур в контексте языковой ситуации в РМ", 19 мая 2023 г. / составитель: Бойкова Л. В.; редколлегия: Бойкова Л.В. [и др.]. Комрат: [Б. и.], 2023 (A&V Poligraf). с.14-22.
248. ЯНОУШЕК, Я. *Опыт социально-психологического анализа диалога в условиях совместного решения задач* // Новые исследования в психологии. 1971. № 1).
249. ЯКУБИНСКИЙ, Л.П. *Избранные работы: Язык и его функционирование*. М., 1986.

250. ЯЯЕВА, Н.М. *Развитие диалогической речи учащихся пятых классов в процессе обучения крымскотатарскому языку*: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 теория и методика обучения (крымскотатарский язык) / Н. М. Яяева. К., 2012. 202 с.

## **ПРИЛОЖЕНИЯ**

Лексический минимум для учащихся V-х – IX-х классов в разрезе языковых тем и морфологических единиц

Тематическая единица	Части речи		
	существительные	глаголы	Прилагательные
5 класс			
Ana dili hem Vatan	Aydınnık, yortu, yavru, sepet, dermen, hal, alaf, bordey, gübür, tüfek, terzi, yaratma, maaza, duşman, sır, tüken, düzen, Gagauziya, ana taraf, ana toprak, gümä, buynuz, gök, ürek	Tanımaa, kaplamaa, buyurmaa, eşermää, kauşmaa, dostlaşmaa Taranmaa	sürülü, uçsuz-kenarsız, sütlü, buynuzlu, paalı, kabaatsız, kenarsız,
Uşaklık hem aylä	bela, fayda, düş, düüş, zarar, sıklık, duşman, sofra, padişaa, saray, uzaklar, kismet,	sevmää, peydalanmaa, aykırlamaa,	yufka, şaka, sert, fukarä,evelki,
Uşaklık hem oynnar	kıymık, terekä, kepek, kır,tarla, bayır, yamaç, merdiven, tarak	ezberlemää, danışmaa,	Pelikli, dop-dolu, daracık, şen, taraklı,
İlik hem girginnik	, türk dilleri, türk aylesi, dilin kökü, söz, söz kültürası, kuşkuluk	Kuşku olmaa	Kuşku dıkat
6 класс			
Ana dili hem Vatan	Yabancılık, Kismet, yıldan-yıla, mif, ekinnär, akrannar, bilim, saabi, ödünç, oruç, söz situaıyası, maana, devlet simvolu, cuvap,	savuş oradan, mayıl olmaa, evä varmaa,	ayozlu, çeşitli, kaliteli, annaşılı, haylak, cümbüşlü, kızkanç, evli, kısıdan, zından karannık,
Adam, tabiat (natura) hem dünnä	can, maya, yıvın, çimçirik, gün duusu, duuma er, ayozeri, haber, fişkan, yaşamanın halı, bela, dert	Beesleer, mındarlamaa, kazanmaa,	çatalı, iiri, kan içli, kusurlu, seftä, körpä, kuvetli, daanık, koyu, yırak,
Halk adetleri,	sokak, dernek, maalä, aalem, komuşu, sözleşmäk, söz kültürası, söz teması, durum, ölüm, dedik,	katılmaa, öpmää elini, istediin oldu, kurtarmaa, başarmaa, haylak kalmaa,	tamah, ayırmalı, kırnak, tertipli,
Ariflik hem kismet	nışannar, özellik, çeşit, kalitä, umut sevda, pay alannar, umut, sevda, çalışmak, ariflik, musaafirlik, haylakçı, kurallar , rollara görä oyun,	kullanmaa kendini, afetmää, afolmaa	utanmaz, inat, şaşılacak,

7 клас			
Vatan hem ana dili,	Canavar, yıldırım, avcı, çimçirik, meydan, kuraklık, kıtlık, susuzluk, anaç ördä, zından, sakat, tertiplär, avadannıklar, eskiliklär,	Şişirmäa kendini, sarısını yutmadı, , sakat kaldı, sauş olmaa,	sakat, yazdırmalı, yukarkı, kötü, belalı
Şkola- kişinin ilerlemäk çevresi,	zarar, yolcu, emin, mektup, bildirim, izmet, izmetçilik, öz fikir, bakış, istedik, karakteristika,	gülümsemäa, hoşlanmaa, ürkünmää, ürkütmää düzeltmää,	orta boyda, girgin, sarp, käämil, tersinä
İlk gençlik hem dostluk,	usluluk, nasaat, ruh zenginnik, nasaat, afetmäk	paylaşmaa, kanaat kalmaa, İilmää, kayul olmaa, afetmää, afolmaa	Meraklı, sıkı, genç, körpə,
İnsan hem ecel	Ecel, ömür, yaşamak, cümnä, üz, afolmak	zanaat edenmää, prost etmää, afetmää, ayırmaa yol,	seçili, seçi, Delikannı, ihtär, hatırlı, kefli, borçlu, cuvaplı, namuzlu,
8 клас			
Vatan hem ana dili	Delikannı, lobut, onmadık, ecel, ömür, çift, lekä, çakıcık, feslen, izmet, izmetçi, kabaat, dannar, meci, borcum var, stavroz, kara haber, peet, ipek, çorbacı, komka, koruyucu,	açıklamaa, hoş geldiniz, çekişmää, tukurlanmaa,	kavgalı, kahrılı, tekir, temiz, yalabık, tatlı, karagöz, açıkgöz,
Bän hem cümnä	hatır, okol, cuvap, çekiş, kavga, birlik, usluluk, annaşmak, bakış, yaşamak yolu, insan arasında,	Hatır gütmää, izin vermää, sınaşmaa, ilerlemää, çalışmaa, kuvet koymaa	kabaatlı, kör, dolaşık, şeremet, çemrek, topal, kudretli, uslu,
Zaman hem istorüya	kotlon, gümüş, örnek, takaza, kırımsa, seçim, toom, adetlär, gagauzluk, dolaşmak, sıkılık,	atılmaa, körlener, tutmaa aklında, bilmää	atalı, metin zavalı, belalı,
Gençlik hem umut	Gençlik, gençlär, ihtär, ödünç, kahr, ustra, kefi, umut, gelecek zaman, zamandaş vakıt,	Kızıışmaa, kızıştırmaa, umutlanmaa,	cömert, kısır, bereketsiz,
9 клас			
Vatan hem ana dili	Serbestlik, kazanç, kırık ürek, konak, baa bozumu, himiya bilimi, kayış, mezarlık, günaa, kuvet, ariflik, Üleştirmäk, adamak, nasaat, nasaatçı, Bakannık, Müdür, Müdürlük, önderici, Vatandaş, vatandaşlık, meydan, toplantı, kuvetlär,	Yıkram etmää, kazanmaa, yıvılmaa, donanmaa, ödünç vermää, paylaşmaa, kanaat ol, düzdürmää, yoklamaa, kösteklemää,	Üüsüz, üzsüz, alan-alan, dik, üklü, üürenik, arif, haylak, girgin, köstekli Dübüdüz, görünmää, karannaadan,
Zanaat edenmäk için yollar	haylakçı, sızıntı, zanaat yolu, paranın paası, paalılık, işlerin izleri, ev tertipleri, köstek,	tutmaa aklında, dolaşmaa, üleştirmää,	yazılı, donak, uygun, yıkık, dingin, yorgun, geldiicaanan, yארın, geçennerdä, gücölä

Artist hem poetika incezanaatı	kulaan yamaçları, naturanın kucaanda, sel/selcääz, ruh, yaratıcılık uuru, ayırmak, yardımcı, sonuç,	Açıklamaa, aaraştırmaa, gözelletmäâ, yaratmaa, ayırmaa,	kuruzuz, sessiz,talantlı, başarılı, sonuşlu, büülü,
Gözellik hem sevda	sevda, evlenmäk, yavklu, sıcaklık, ayazma, kış yortuları,kafadar, akrannar, delikannı, gençlär, çiiiz, üklük, seçimnär, ruh duyguları, raatlık, büü, yazılmak, evlatlar, evlad boyu, evlad,	mayıl olmaa, sakınmaa, yalvarmaa, kızıştırmmaa, raatlanmaa, büülemää, Gözümä iilişti	dostça, kardaşça, Esaplı, kıvrak, sevgili,

Варианты речевых клише для выражения различных эмоциональных состояний

класс	Речевые клише				
	Одобрение/ согласие	Неодобрение/ несогласие	Предположение/ сомнение	Благодарность/пожелание	Просьба/жалость
5	Kayılıım! Dooru! Helal! Maşalla! Buyurun! İslää! Olä! Bu dooru! İi! Pek ii! Haliz bölä! Bölä!	Yok! Yok ol buradan! Git buradan! Diil dooru! Diilim kayıl! İstämeerim!  Allaa vermesin! Eer isteerseniz Ko olsun, nasıl siz sökersiniz	Bilmeerim! Düşünerim, ani ölä! Anneerım, ne sölemää isteersiniz	Saalık! Kısmet! Büük bereket! İi başarılar! İi başarılar iştâ! Saa olun! Saa olasınız! Ne gözäl! Saalık alla versin! Kısmetli olsun!	Yalvarêrım! Buyurun! Haydi gidelim! Yardım edin bana! Pek yalvarêrım!
6	Mutlak! Olur olsun! Ashı olä! Ölä zer! Ölä demää! Annêêrım! Ölä kalsın! Bukadar! Eter! Oldu! Olur!	Hiç bişey yok!Bu diil ölä! Bu diil dooru! Olmaz! Yazık! Hiç bir zaman! Taa bitirmedim Sanmeerım Bilmeerim Bişey diil! Yazık, ama istediinizi yapamam!	Beki olacek! Beki dä gelecek! Lääzım taa düşüneyim	Çok yıllara! Sizi çoktan görmedim  Eni Yılınız kutlu olsun! Şükür! Pek islää! Pek käämil! Helal! Maşalla! Ne hoş! Çok şükür ederim! İi yaşamak! İlin yolunuz olsun!	Ne bela! Nesoy bela geldi başımıza! Yazık, ani bölä oldu! Ne yazık, ani gelämediniz!
7	Şüpesiz! Var dooruluunuz! Siz dooruysunuz! Faydalı! Butakım!  Belli bişey! Elbetki, bu iş dooru (haliz, ashı)	Yanniş! Hiç bir dä zaman! Hiç bir kerä! Hiç bir dä vakıt! Beenmeerim!  Bilmeerim ne yapayım Hiç bişey yok da karşı çıkayım Yazık, ama läözımdı gideyim başka bir erä	Bezbelli var! Allele yoktur olduu! Allele, bu iş olacek! Nesä, bola olur İsteerim sade bilmää Saneerım, ani o dün gitti	Seläm! Sizi genä görmektäm sevinerim Şükür deerim Canabisinä! Bütün ürektän şükür ederim! Bütün ürektän dua ederim! Pek sevinerin sizä! Pek sevindirdin beni! Çok saa ol!	Nesoy dert bu! Afedin beni! Afediniz, bän istämäzdim! Yalvarêrım, afedin beni! Bu pek kötü bir iş!

8	<p>Belliki! Ölä ki! Elbetki!  Elbetki ölä! Büük havezlä!  Şindi dooru! Bukadar eter!  Çoktan bekleerim! Haliz,  bän yanılmışım! Käämil!  Haslı olacek!</p>	<p>Gücenerim buna! Buna  karşıym! Sizinnän bir  fikirdä diilim!  Vazgeç! Bu aslı diil!  Yanılêrsiniz!  Yanılma!  Karşı çıkêrim! Hoşuma  gelmedi! Bu iş yaramêêr!  Buna hak yok!</p>	<p>Şüpelenerim! Var şüpâm!  Allele, bu iş çıkacak  haslıya!  Bunu (bu işi) söylemää  istämäärdim    Ban başka işä düşünärdim  Bän taa başlamadım  Ban hiçbir çıkış  görmeerim</p>	<p>Sizä çok şükürüm! Hiç  bilmeerim nicä Canabinizä  şükür edeyim! İi gecelär!  Büük bereket! Allaa prost  etsin! Allaa korusun!  Bereketli olsun!  Saa olun, sizä dâ bereketli  olsun!</p>	<p>Canım yandı ! Allaa  prost etsin! Allaa  korusun! Var mi nasıl  veräsin bana...!  Kahırınızı pay ederim!  Aman ne bela!</p>
9	<p>Sanerım ani da, ölä  sanerım  Gerşektän! Doorusu var!  Okadar! Hep ölä! Aslı!  Hakına! Kismetimä, uydu  bakışımız! Halizdän var!  Pek islââ  Bu gülüş iş diil, bu diil şaka  Bu iş pek kolay</p>	<p>Beenmeerim, hoşuma  gitmeer  Tek başına kendim ucunu  bulurum  önemi yok, maanası yok  Bunu söyleyamäm sizä.  Burada (bu iştä) emin diilim  Buna hakım yok  Bu iştä hiç bişey kötü yok</p>	<p>Absolüt hiç bişey aklıma  gelmeer  Bu şakasız bir soruş  isteerim emin olmaa  Büük başarı oldu  Taa başarılı hiç olamazdı    Oldu korkunç bişey  Neetim yoktu bu işi  yapmaa Bän bekleyäm</p>	<p>Uzun ömür, Canabinizä!  Uzun ömür!  Başarılı çalışmaklar!  Allaa razı olsun! Allaa  yardımcı olsun! İi başarılar!  Çok yıllara!</p>	<p>Vallaa!  Allaa razı olsun!  Allaa yardımcı olsun!  Yok mu nicä yardım  edäsınız bana?  Sölesiniz e...?</p>

Учебные диалоги на базе художественных произведений гагаузских писателей

Тематика учебных диалогов				
5 класс	6 класс	7 класс	8 класс	9 класс
Учебно-критические диалоги				
<p>“Şkola neyâ üüreder?”</p> <p>“Ana evi teması gagauz folklorunda”</p> <p>“Ana toprak, ana dili, ana evi...”(gagauz yazıcıların yaratmalarında)</p> <p>“Nasaatlar gençlerä. Yaşamak kuralları.” (D.Kara Çobanın yaratmalarına görä)</p> <p>“Naturaya sevgi N.Baboglunun yaratmalarında”</p> <p>“Hatır gütmäk büyüklerä. G.Gaydarcının bakışı”</p> <p>“Uşaklık K.Vasilioglunun yaratmalarında”</p> <p>“Hayvannar hem insannar. P.Çebotarin yaratmasına görä.</p> <p>“Yazılı gagauz literaturasında D.Kara Çobanın eri/ rolu”</p>	<p>“Dmitriy Kara Çoban – gagauzların şılak yıldızı.”</p> <p>“Üürenmäk teması N.Baboglunun annatmalarında”</p> <p>“ G. Gaydarcı – Bucaan oolu”</p> <p>“Fantaziya mı, osa real yaşamak mı?”</p> <p>“İstoriya+adettlär+literatura. S.Bulgarın yaratmalarına görä”</p> <p>“Petri Çebotar – dil hem literatura ustası”</p> <p>“Kiyat – bilgi sızıntısı”</p> <p>“Todur Marinoglu – uşak yazıcısı”</p> <p>“Kendibaşına okumanın paalılı hem faydası”</p>	<p>“İstoriya sayfaları literaturada. D.Tanasoglunun yaratmasına görä”</p> <p>“Kara çobanın şiirleri – güllü başça”</p> <p>“Eski adettlär batêr. N.Baboglunun yaratmasına görä”</p> <p>“Masalın dili G.Gaydarjının yaratmasında”</p> <p>“Petri Çebotarin kritikalı bakışı yaşamaya”</p> <p>“Yıkılmaz kalâ – halk sedefleri”</p> <p>“Çevirmä literaturanın eri gagauz literaturasında”</p> <p>“Hatır gütmäk ihtärlara S. Bulgarın yaratmasında “Dolaşmak””</p>	<p>“Adam hem literatura”</p> <p>“Eni bakış karının süretinä. N Tanasoglu.”</p> <p>“Gagauz yazıcıları. İlk pleyadadan”</p> <p>“Anılmış gagauz muzycileri. İstoriyamızı korumak.”</p> <p>“Durgun yolcu. Anılmış yazıcılar.”</p> <p>“Ayoğlu dilim. Gagauz dili için söz”</p> <p>“Gagauz dilindä publiştika janrasının eri.”</p> <p>“Bucaan eceli. Gagauz yazıcıların bakışı”</p> <p>“Gagauz dastan eposu için söz. Dedelerdän kalma folklor sedefleri”</p> <p>“Gagauz çeviricileri için söz”</p> <p>“Çevirmelär rus, türk, bulgar, romın dillerindän”</p>	<p>“İkinci pleyadadan gagauz yazıcıları”</p> <p>“Gagauz halkın yazılı literaturasının özellikleri”</p> <p>“Gagauzların çiftçilik eceli.”</p> <p>“Aylä paalılıkları Kosti Vasilioglunun yaratmalarında”</p> <p>“Kısa sözdä derin fikir. P Çebotar”</p> <p>“Yaşamak için düşünmeklär. Todur Zanetin yaratmalarına görä”</p> <p>“Genç yazıcıların yaratmalarınan tanışmak”</p> <p>“Halklar arası baallantılar literaturanın yardımınan”</p> <p>“Bibliotekaya gezi. Kiyat dünnesi”</p>

Учебно-литературоведческие диалоги

<p>“Masallar için söz”  “Gagauz türkülerin özellikleri”  “Soleyişlər – ariflik sızıntısı”  “Kısa yaratma – derin fikir”(gagauz yazıcıların yaratmalarına görə)  “Todur Zanetin dçrtlükleri – şiir ustası”</p>	<p>“Dastannar gagauz folklorunda”  “Literatura teoriyasından: rifma, ritm, alegoriya, yaratırma”  “Şiirli masal”  “Şiir okumasında kurallar”  “Cümbüşlerden çıkış. P Çebotar”  “Bucak için söz. Kosti Vasilioglunun bakışı”</p>	<p>“Gagauz folkloru”  “Masalların çıkışları için söz”  “Gagauz literaturasında poemalar”  “Annatma hem süjet”  “Artistik yaratmanın kompozitıyası”  “Uydurma hem cannatma”  “Aylä paalılıkları Kosti Vasilioglunun yaratmalarında”  “Sevda ana tarafına Mina Kösenın şiirlerindä”  “Olalım koruycu hastalara hem zavallara. Stepan Bulgarın bakışı problemaya”  “Üsüzlük Marüya Kuyumcunun yaratmasında “Gel, anam, evä!”  “Ana için sözlär gagauz yazıcıların yaratmalarında”  “Ne läázım insana? Todur Zanetä görä.”</p>	<p>“Anotaşıya yazması”  “Folklor için söz”  “Gagauz dilindä yazılı literaturanın eri”  “Literatura teoriyası: süjet, süret.”  “Literatura janraları”  “Ariflik sızıntısı. D.Tanasoglunun şiirleri”  “Girginnik hem kıyaklık N.Baboglunun yaratmasında “Demirçu””  “Gençlik hem sevda N. Baboglunun yaratmasında “Bucak ecelleri””  “İnatlık hem dedik “Tanaslan Nadi” yaratmada”  “Gelinin hem kayınının arasında davranmaklar. Problemanın açıklanması. N. Baboglunun bakışı.”  “Nedir o ömür/ecel/yaşamak?”  “S. Kuroglunun ana tarafı için lirikası”  “Gülmää almak hem gülüntü yapmak. Kosti Vasilioglunun yumorlu yaratmaları”  “Aaçlık için söz. Todur Zanet.”  “Halklar arası baalantılar. K.Kreşu”</p>	<p>“Artistik kolaylıkları literaturada”  “Yaşamakta diişilmeklər. Eniliklər. N. Tanasoglunun “Sofi” annatmasına görä. Preedmet arası baalantılar”  “Gagauz literaturasında roman janrası”  “Gagauz küülerin patretleri hem insanın karakterleri D.Kara Çobanın yaratmalarında”  “Geçmiş zamannardan ses. N.Baboglunun “Oğlanın legendası” poemasına görä”  “Nicä yapmaa literatura personajına karakteristika?”  “Bobanın hem ananın süreti K.Vasilioglunun yaratmalarında”  “Sevda gagauz yazıcıların yaratmalarında”  Karşı koymak kuvetleä. T Marinoglu kaldırêr problemayı”  “Dünnää kantarı. L. Çimpoeş”  “Ruh-moral kalitelär gagauz yazıcıların yaratmalarında”</p>
---	---	--	--	--

## Театрализовано-художественные диалоги

<p>Dialog Dimunun hem Todinin arasında (s. 26)</p> <p>Dialog Kolinin hem lelünün arasında (s. 27)</p> <p>Dialog Tani batünün hem Soniciin arasında(s. 28)</p> <p>Dialog kafadarların arasında (s. 29)</p> <p>Dialog Kolinin hem Tananın arasında (s. 46)</p> <p>Dialog uşaan hem anasının arasında (s. 51)</p> <p>Dialog bay Yorgu Çobanın hem oolun arasında (s. 129)</p> <p>Dialog Vitenin hem uşakların arasında(s. 158)</p> <p>Dialoglar babunun hem dädunun arasında.</p> <p>Masal “Babunun hem dädunun evi” (s. 173)</p> <p>Dialoglar masalda “Padişaa hem çiftçi” (s.184)</p> <p>Dialoglar annatmadan “Vani Çilingir” (s.193)</p> <p>Dialoglar annatmadan “İki ool” (s. 200)</p>	<p>-Dialog Delicanın hem batuların arasında. Masal ‘Delicä”(s.165)</p> <p>-Dialog garganın hem karının, adamın arasında. Masal “Garga”(s.168)</p> <p>-Dialog Ganinin hem babunun arasında. Annatma “Karımcılık”(s.208)</p> <p>-Dialog Sofi babunun hem Mitinin arasında. Annatma “Dut imektä”(s.210)</p> <p>-Dialog Goguşun hem karacanın arasında. Annatma “Bucak”(s.220)</p> <p>-Dialog Gşrginanın hem malinin arasında. Annatma “Ruba”(s.235)</p> <p>-Nastradinin dialogları. Cümbüşlər Nastradin için.(s.242)</p> <p>-Dialog Dalkanın hen Petrinin arasında. Annatma “Romantikali oynnar” (s. 248)</p> <p>-Dialog Mitinin hem Maninin arasında. Annatma “İlkyaz zararı”(s. 260)</p> <p>-dialog Todinin hem Vanişkanın arasında. Annatma “Pay etmektä”(s. 266)</p> <p>-inştenirovka “Külcä kız”(s. 291)</p>	<p>-dialog bobanın hem oolun arasında. Annatma “Keçici” (s.64)</p> <p>-dialog Kolinin hem Örginin arasında. Annatma “Hadi kaymaa gideceez”(s.72)</p> <p>-dialog Ganinin hem Tanasın arasında. Annatma “Tanaslan Nadi” (s.101)</p> <p>-dialog gelinin hem dädunun arasında. Annatma “Ayva çiçekleri.” (s.105)</p> <p>-dialog Radinin hem Sandinin arasında. Annatma “Telefonda”(s.106)</p> <p>-dialog Maşinin hem Nastinin arasında. Annatma “Nazlı kız kaldı yalnız”(s.108)</p> <p>-dialog Radinin hem Mituşun arasında. Annatma “Dostlar”(s.109)</p> <p>-dialog malinin hem Petinin arasında. Annatma “Çörek”(s.129)</p> <p>-dialoglar masaldan “Kül Pepeleşkası”(s.147)</p> <p>-dialog Kostinin hem dädunun arasında. Annatma “Yuvanoglular” (s.162)</p> <p>-dialog Flamburgun hem karının arasında. Annatma “Yolda karı”(s.170)</p> <p>-dialog ananın hem kızların arasında. Annatma “Eski adetlər batêr”(s.175)</p> <p>-dialog Keçi Konstantinin hem karının arasında. Annatma “Damga” (s.214)</p> <p>-dialog Vaninin hem malinin arasında. Annatma “Dolaşmak”(s.219)</p> <p>-dialog Tanasın hem Kirunun arasında. Annatma “Kırma kokusu”(s.225)</p> <p>-dialog Mançinin hem Çımananın arasında. Annatma”Taazä piinir”(s.250)</p>	<p>-dialog Kirçunun hem Mitinin arasında. Annatma “Miti musaafirliktä”(s.80)</p> <p>-dialog malinin hem gelinin arasında. Annatma “Musaafirliktä” (s.82)</p> <p>-dialog telefonda (s.135)</p> <p>-dialoglar masaldan “Kelcä-Külcä”(s.152)</p> <p>-dialog Sofinin hem Spiridon İgnatovicin arasında. Annatma “Sofi”(s.163)</p> <p>-dialog Galanın hem Vaninin arasında. Annatma “Sevda”(s.276)</p> <p>-dialog dädunun hem Todinin arasında. Annatma ”Kaymaklı” (s.295)</p>	<p>-dialog Kolinin hem Aleksinin arasında.(s. 17)</p> <p>-dialoglar annatmadan “Sofi”(s.140)</p> <p>-dialoglar romandan “Uzun kervan”(s. 144, s.254,s. 258)</p> <p>-dialog Petinin hem Kama Ligorun arasında. Annatma “Bir çift çarık”(s. 149)</p> <p>-dialoglar annatmadan “Kulilär” (s.156)</p> <p>-dialog annatmadan “Harmanda”(s. 184)</p> <p>-dialoglar annatmadan “Tätü” (s.198)</p> <p>-Nastradinin dialogları (s.204)</p> <p>- dialog deräylän. Annatma “Derälän sözleşmək” (s.208)</p> <p>- dialoglar annatmadan “Allahın izinnän” (s.254)</p> <p>-dialoglar annatmadan “Kara kış”(s. 275)</p> <p>- dialoglar legendadan “Çatal kulak” (s.285)</p>
---	--	---	---	---

Тематика и содержание речевых ситуации в разрезе классов/видов диалога/тематических модулей

Куррикулярный модуль	Тематика речевой ситуации	Речевая /учебная ситуация
<u>5 класс</u>		
<i>Диалог этикетного характера</i>		
<b>Ana dili hem vatan</b>	Gagauziya/ Moldova Gagauz/ Halk Gagauz dili	Приветствие знакомых(учителя, друга, знакомого) Попрощаться с кем-то Знакомство
<b>Uşaklık hem aylä</b>	Aylä / Uşaklık/ Sevgi Hatır gütmäk biri-birinä Seslemäk/Yardım biri-birinä	Поздравление с днем рождения Приглашение в гости Приветствие гостей
<b>Uşaklık hem oynunnar</b>	Dostluk/Oyunnar Birlik/ Annaşmak	Приглашение на прогулку Приветствие и прощание
<b>İilik hem girginnik</b>	İilik Girginnik Yardım	Предложить свою помощь в чем-то Разговор с соседкой
<i>Диалог – расспрос</i>		
<b>Ana dili hem vatan</b>	Vatan Haydar Küü/kasaba Gagauzlar Ev Bucak Hava durumu Gagauziya Transport	Расспрос/беседа с новым знакомым: откуда он, где живет, кто по национальности, Рассказ о своей родине. Беседа о доме Интервью/журналисты Разговор в транспорте(такси, поезд, самолете) Прогулка по селу/городу Экскурсия по общественным местам Знакомство с достопримечательностями

<b>Uşaklık hem aylä</b>	Gagauz aylasi/adetlär Ana-boba Uşaklık Duuma günü Yıl zamannarı Kardaşlık	Разговор по телефону/скайпу с родными или друзьями Беседа о семье Взять интервью у бабушки и дедушки Встреча на базаре Покупка в магазине
<b>Uşaklık hem oynunnar</b>	Oynamak Yortu Baaşışlär Paylaşmak/ Barabarlık/ Dostluk	Разговор с другом на улице Встреча одноклассника в магазине Разговор с другом по телефону(приглашение) Играем вместе
<b>İilik hem girginnik</b>	İilik masallarda İilik hem hayvannar İilik hem insan Girginnik yaşamakta	Встреча у бабушки Разговор с дедушкой. Рассказ о добрых сказочных героях Обсуждение в группе «Смелость – что это такое»
<i>Диалог побуждение к действию</i>		
<b>Ana dili hem vatan</b>	Musaafirlik	Разговор/беседа о гостеприимстве Рассказ о себе и малой родине/видео ролик
<b>Uşaklık hem aylä</b>	Güz vakıdı Kim ne yapêr evdä Hazırlanmak yortuya/musaafirlerä	Уборка в доме Приготовим вместе ужин Собираем урожай в огороде.
<b>Uşaklık hem oynunnar</b>	Oyunnar sokakta Evdeki işini yapmak İnternettä barabar	Приглашение погулять Играем на улице Делаем домашнее задание Играем вместе в интернет среде.
<b>İilik hem girginnik</b>	Babucaa yardım Komuşularda yardımda Meci sensellerdä	Помогаем бабушке У соседей У родных
<i>Диалог обмен мнениями</i>		
<b>Ana dili hem vatan</b>	Gagauziya – bizim ana tarafımız Gagauz dili – ana dilimiz.	Беседа о родине.

	Moldova – bizim devletimiz.	Обсуждение роли родного языка
<b>Uşaklık hem aylä</b>	Ayledä adetlär Uşaklık / Terbietmäk	Беседа о семейных ценностях. Дискуссия «Детство и воспитание»
<b>Uşaklık hem oynunnar</b>	Dostluk Birliktä yaşamak Yalpıklık Saalık hem sport Kiyat hem bilgi	Дискуссия о дружбе и правилах дружбы Обсуждение правил совместного общежития Беседа «Вежливость» Дискуссия «Роль книги в развитии человека» Беседа «Здоровье и спорт»
<b>İilik hem girginnik</b>	İilik hem fenalık/ İi hem kötü Giginnik	Дискуссия «Что такое хорошо? и Что такое плохо?»

Куррикулярный модуль		Тематика речевой ситуации	Речевая ситуация
<u>6 класс</u>			
Диалог – расспрос			
Vatan hem ana dili	Bucak kırları Çadır dolayı Gagauz küüleri/ Kasabalar Kim lafeder gagauz dilindä?	Виртуальная экскурсия по Буджакским степям Журналист/житель села Главный герой/вопрос-ответ Дискуссия	
Adam, tabiat(natura) hem dünnä	Bucakta natura Çayırlar Baalarlar Çiftçilik Hayvancılık	Беседа о погоде на неделю Беседа «Как провел лето?» Сбор урожая. На винограднике На мельнице	
Halk adetleri	Kolada yortusu Kasım/ Hederlez Vaatzlik/ Düün adetleri Muzey avadannıkları Gezi dermenä	Экскурсия в музей Беседа о национальных праздниках Беседа о традициях при рождении ребенка О свадебных традициях Церковные праздники.	
Ariflik hem kismet	Ariflik/ Saburluk Yaşamak paalılıkları	Интервью с бабушкой или с дедушкой	
Диалог побуждение к действию			
Vatan hem ana dili	Gagauziyanın simvolları M.Çakır işin sözleşmək Gagauz yazıcıları	Беседа о гагаузском телевидении. У примара в гостях В библиотеке В музее	
Adam, tabiat(natura) hem dünnä	Başçamızda Çiçeklik başçası Kuraklık	Посадка овощей в огороде Уход за растениями в цветнике Разговор в скайпе	

	Çöşmelär hem pınarlar	За хлебом в магазин
<b>Halk adetleri</b>	Kilimcilik Halk imekleri Halk giyimneri	Разговор во время работы на ткацком станке Одеваемся в гости Готовим вкусный обед Обыгрывание народных традиций
<b>Ariflik hem kismet</b>	Aylä paalılıkları Klisä	Дискуссия «Что надо сделать, чтобы быть счастливым?»
<i>Диалог обмен мнениями</i>		
<b>Vatan hem ana dili</b>	Gagauz dlin durumu Gagauzlar dünnedä	Дискуссия «Гагаузский язык сегодня» Беседа «Гагаузы в мире»
<b>Adam, tabiat(natura) hem dünnä</b>	Bucak kırları Gagauz aylesi Sensellik gagauzlarda Aylä fidanı Bizim dedelerimiz Ekmek için söz Yıl zamannarı Ekologiya soruşları	Как у нас появляется хлеб на столе? Дискуссия «Берегите природу!» Расскажите о своих корнях. Разговор на лавочке. Интервью у стариков о голодовке
<b>Halk adetleri</b>	Sofra adetleri Hederlez Kolada	Встреча друзей на празднике Диалог «За столом»
<b>Ariflik hem kismet</b>	Nedir o kismet? Kismetli aylä. Ayoğlu bobalar için söz. Ariflik sızıntısı	Беседа «Счастлив ли ты?» Диалог «В церкви» Беседа «Добро и зло» В библиотеке Беседа «Роль книги и знаний»

Куррикулярный модуль	Тематика речевой ситуации	Речевая ситуация
<u>7 класс</u>		
<i>Диалог расспрос</i>		
<b>Vatan hem ana dili</b>	Gagauzluk Vatandaşlık Naturada meraklı oluşlar	Встреча и интервью со старейшинами села.
<b>Şkola – kişinin ilerlemək çevresi</b>	Üreducinin kaliteleri. Ürenicinin kaliteleri Ürenmək	Интервью у учителей –ветеранов Интервью у учащихся о школе
<b>İlk gençlik hem dostluk</b>	İlk gençlik Dostluk Sport Internet tehnologiyalar	Беседа о подростковом периоде. Беседа о дружбе Диалог «На перемене»
<b>İnsan hem ecel</b>	Zanaat adamın yaşamasında	Обсуждение в группе (плюсы, минусы, мужчины, женщины)
<i>Диалог побуждение к действию</i>		
<b>Vatan hem ana dili</b>	Koruyalım ana dilimizi. Nicä? Ne yapmaa, ki küüyümüz pak olsun?	Разработка действий всех членов и слоев общества(работа/обсуждение в группе) Разработка правил и действий(работа в группе)
<b>Şkola – kişinin ilerlemək çevresi</b>	Şkola kulalları. Şkolada sözleşmək Üredici hem ürenici.	Разработка правил (обсуждение в группе) Беседа «Каким должны быть взаимоотношения между учителем и учеником?»
<b>İlk gençlik hem dostluk</b>	Dostluk Hesaplık Namuzluk Sözleşmək	Разговор на стадионе Разговор в парке Разговор с мамой Разговор по телефону
<b>İnsan hem ecel</b>	Zanaat ayırmak. Herbir zanaat faydalı hem lääzımnı.	Диалог «Между подружками/друзьями» Диалог «В больнице». Диалог «В парикмахерской»

<i>Диалог обмен мнениями</i>		
<b>Vatan hem ana dili</b>	Gagauziyanın devlet /temel kanonnarı	Беседа «Для чего нужны законы?»
<b>Şkola – kişinin ilerlemäk çevresi</b>	Üürenmäk hem terbietmäk Üüretim diştiplinaları	Дискуссия « Важность и ценность учения и обучения» Дебаты «Нужно ли изучать гагаузский язык?» Беседа: «Ученье - свет, а не учение - тьма»
<b>İlk gençlik hem dostluk</b>	Sport hem saalık Kiyat hem kompyüter.	Беседа о ЗОЖ. Дискуссия: «Книга и компьютер: плюсы и минусы»
<b>İnsan hem ecel</b>	İnsan şannı olêr yaptıklarınınan Ömür. Yaşamak. İnsanın eri dünnedä.İnsan hem aylä.	Дебаты: «Человек известен своими делами» Дискуссия: «Для чего человек рождается или главное предназначение человека»

Куррикулярный модуль	Тематика речевой ситуации	Речевая ситуация
<u>8 класс</u>		
<i>Диалог расспрос</i>		
<b>Vatan hem ana dili</b>	Gagauz dilin durumu Başkanat Halk Topluğu	Беседа «Место и роль законов региона» Дискуссия: «Местная публичная власть АТО Гагаузии»
<b>Bän hem cümnä</b>	Üürenmää – kendini terbiitmää. Lafında durmak. Yap ilik, ol namuzlu!	Диалог в библиотеке. Диалог на почте. Диалог в аптеке. Экскурсия к памятнику.
<b>Zaman hem istoriya</b>	Çalışkannık. Zenginlik hem fukarilik. Gagauzların istoriyası.	Диалог с бабаном. Диалог на поле. Диалог в музее Диалог в библиотеке
<b>Gençlik hem umut</b>	Gençlik için söz. Delikannılık	Диалог на дискотеке. Диалог в парке. Диалог на свидании Разговор по телефону
<i>Диалог побуждение к действию</i>		
<b>Vatan hem ana dili</b>	Gagauzluk Emin etmāk Tekliflär gençlerä	Обсуждение отличительных черт гагаузского народа. Выведение характерных качеств патриота Обсуждение важных моментов для сохранения национальной идентичности. Размышления в группе по поводу оформления обращения к будущему поколению о сохранении гагаузского языка.
<b>Bän hem cümnä</b>	Benim erim dunnedä Cümnä problemaları Patriotizma	Обсудить в группе «Мое предназначение в жизни» Обсуждение в группе/ оформление постера «Проблемы мирового сообщества или что волнует человечество» Дискуссия «Что я могу сделать?» Обсуждение в группе / оформление постера «Что значит быть патриотом?»

<b>Zaman hem istoriya</b>	Çiraklık gagauzların iştoriyasında. Komrat kalkıntısı	Дискуссия «Мы свободные люди» Обсуждение печальных страниц истории гагаузского народа( рабство, нищета, голодовка, репрессии) Обсуждение причин и последствий Комратского восстания 1906 года
<b>Gençlik hem umut</b>	Serbestlik hem cuvarçılık Kendibaşına çözmäk soruşları Üürenmäk hem ilerlemäk	Беседа «»Как должны совмещаться свобода и ответственность» Дискуссия «Учение и развитие» Обсуждение «Как важно быть самостоятельным.»
<i>Диалог обмен мнениями</i>		
<b>Vatan hem ana dili</b>	Gagauzluk Vatandaşlık Gagauz dili	Диспут «За нами будущее гагаузов» Дискуссия «Что значит быть гражданином своей страны?» Дискуссия «Что мы должны сделать, чтобы сохранить гагаузский язык?»
<b>Bän hem cümnä</b>	Bizim yollarımız Zanaat ayırmak Cümnä bizim yaşamamızda Gender soruşları Usluluk hem annaşmak	Обсуждение в группах «Каждый выбирает свой путь.» Дебаты «Выбор профессии - важный шаг в жизни» Дискуссия «Гендерные вопросы в мире» Дискуссия «Мир и договоренность – важные компоненты жизни»
<b>Zaman hem istoriya</b>	Gagauzlar asirdän asirä İstoriya sayfaları/zaman liniyası Güç sayfalar gagauzların istoriyasında	Дискуссия «Через века... Гагаузы» Дискуссия «Трагические страницы истории гагаузов» Дискуссия «Правильные выводы из истории для будущего гагаузского народа» Дискуссия «Все в наших руках»
<b>Gençlik hem umut</b>	Gençlik tä yaptıklar İnan, Umut hem gırgınnık	Дискуссия «Наши поступки говорят о нас» Обсуждение в группе «Во что мы верим» Обсуждение в группе «С надеждой в сердце. Героизм»

Куррикулярный модуль	Тематика речевой ситуации	Речевая ситуация
<u>9 класс</u>		
<i>Диалог расспрос</i>		
<b>Vatan hem ana dili</b>	Moldova Parlamenti Prezidentura Bilim – aaraştırmak merkezi Serbestlik ATO Gagauziya Seçimnär	Беседа о создании АТО Гагаузии Дискуссия «Я гражданин Молдовы» Обсуждение роли ветвей власти в сохранении и развитии региона АТО Гагаузии. Дискуссия «Демократия и свобода выбора»
<b>Zanaat edenmāk için yollar</b>	Büünkü gündä profesiyalar TOP – 10 Moldovada hem Gagauziyada Anılmış insannar/gagauzlar için söz Üretim kurumları için söz. Profesional kolecleri, universitetlär.	Дискуссия «Профессии востребованные сегодня» Экскурсия на мельницу, в больницу, в примарию, в детский сад, в Дом культуры, в магазины. Диалоги с работниками. Встречи с людьми разных профессий и обсуждения особенностей профессии Обсуждение ТОП 10 профессий региона. Знакомство с профессиональными колледжами и училищами.
<b>Artist hem poetika incezanaatı</b>	Gagauz milli teatrusu Gagauz literaturasının zamandaş durumu İncezanaatçılık Gagauziyada	Рассмотреть и изучить (обсудить в группе) материалы о гагаузском театре. Беседа о гагаузских писателях Знакомство и обсуждение различных направлений народно-прикладного искусства гагаузского народа.
<b>Gözellik hem sevda</b>	Gagauz halk giyimneri. Gagauziya fotolarda Gagauziyanın görümnü erleri. Sevda ana tarafına	Обсуждение элементов женской и мужской одежды/повседневной и парадной. Обсуждение домашней утвари с точки зрения эстетики оформления Обсуждение в группе достопримечательных мест Гагаузии.
<i>Диалог побуждение к действию</i>		

<b>Vatan hem ana dili</b>	Volontörlük/yardım insannara Soñal proektleri Kanonların gerçeklenmesi	Организовать волонтерскую деятельность старикам и многодетным семьям. (Общение на гагаузском языке). Обсудить и придумать социальные проекты по продвижению и сохранению национальных ценностей (культура, традиции, язык гагаузского народа) Изучить Закон о расширении сферы употребления гагаузского языка», продумать свои предложения (в группе)
<b>Zanaat edenmāk için yollar</b>	Hobi Zanaatların 6 bölümü	Дискуссия «Мое хобби» (обсуждение) Знакомство и обсуждение 6 направлений профессий.
<b>Artist hem poetika incezanaatı</b>	Yazicılar için söz Resimcilär için söz	Беседа в библиотеке о гагаузских писателях. Рассмотрение выставки работ гагаузских художников.
<b>Gözellik hem sevda</b>	Gözellik dolayda Turizma soruşları Sevda koruyêr dünneyi	Экскурсия (офлайн или онлайн) на природу. Обсуждение красоты окружающего мира. Подготовка/ обсуждение в группе информации о туристических объектах Гагаузии и Молдовы. Дискуссия «Без любви нет жизни»
<i>Диалог обмен мнениями</i>		
<b>Vatan hem ana dili</b>	Gagauziyanın gelecää Gagauz dilimiz kaybeler!	Дебаты «Гагаузский язык исчезает» Дебаты «У гагаузов есть будущее» Дебаты «Без гагаузского языка нет гагаузского народа»
<b>Zanaat edenmāk için yollar</b>	Hatır gütmäk insanın zanaatına. Zanaat hem zaamet. Yaşamaya hazırlanmak.	Диалог с уборщицей. Диалог с поваром. Диалог с дворником. Диалог с охранником Диалог с лаборантом. Диалог с секретарем
<b>Artist hem poetika incezanaatı</b>	İncezanaatın eri insanın yaşamasında	Совместное рассматривание картины, ковра, полотенца (обсуждение элементов творений) Обсуждение просмотренного фильма, спектакля. Дискуссия «Место искусства в жизни человека»
<b>Gözellik hem sevda</b>	Aylä hem sevda Gençlik hem sevda Sevda dünnesi	Дискуссия «Семейные ценности» Дискуссия «Молодость и любовь» Дебаты «Миром правит любовь»

Образцы диалогов из литературных и нелитературных текстов для учащихся V-х – IX-х классов в разрезе видов диалога и тематических модулей

Куррикул ярный модуль	Литературные тексты	Нелитературные тексты
Диалог этикетного характера		
Ana dili hem vatan	<p>Şindi çiftçi alêr bıçaa, keser bir budu, verer padişaaaya.</p> <p>- Padişaa, bu sana, nicâ bir çorbacıya.</p> <p>Keser tauun ikinci budunu, verer padişaaayın ooluna.</p> <p>- San bobanm yardımcısı, gidecân bobanın yolundan, olacan padişaa bu but ta sana.</p> <p>Sora çiftçi keser kanatları, verer padişaaayın kızlarına.</p> <p>- Siz, kızlar, uçacenız bobanızın evindân, kızlıkta kalmaynız, kanatlarınız olsun, kolay uçmaa olsun.</p> <p>Sora çiftçi keser tauun tırtasını da verer padişaykaya.</p> <p>- Siz bu aylenin anası hem koruyucusu. Onun için tauun en tatlı eri sizâ. Paylaşırêr çiftçi hepsinâ tauu da deer:</p> <p>- Bu kalan parçalar da bana, bir prost çiftçiyâ.</p> <p>Padişaa deer.</p> <p>- Bundan sora bütün padişaalıkta tauk bölâ paylaşırılsm. Kimseyâ dâ küsü olmayacak!</p> <p>Verer padişaa çiftçiyâ türlü baaşışlâr da kolverer evâ.</p> <p>(S.Bulgara görâ)</p>	<p>Simu şkoladan evâ gelir, yıraktan taa güleräk.</p> <p>Anası sordu ona:</p> <p>- Simu, senin büün ne ölä üzün-gözün güler?</p> <p>- Mamo, bendâ bir pek ii haber var?</p> <p>- Nesoy haber, oolum?</p> <p>- Beni gagauz dili dersindâ üüredicimiz kaldırdı da çok türlü soruşları sordu.</p> <p>- Da sän, olmalı, ii nota kablettin?</p> <p>- Bildin. Bân bir "onnuk" kablettim, ona pek sevindim.</p>
Uşaklık hem ayîä	<p>Karı deyârmiş padişaaaya:</p> <p>- Seslämeerlâr uşaklar beni sofrada, kendilerini bilmeerlâr kullanmaa.</p> <p>Padişaa deer:</p> <p>- Çaaracam ban bir çiftçiyi dâo üüretsin uşakları.</p> <p>Padişaa yollêr izmetçisini bir çiftçiyâ. Şindi gelir padişaanınizmetçisi bir çiftçiyâda deer:</p>	<p>Koli şkolaya büün pek erken evdân gitti. Neetlendi geçsin lelusunun yanından,</p> <p>da Lambuylan barabar şkolaya gitsinnâr.</p> <p>Etiştinyân tokatlara, selâm verdi:</p> <p>- Zaman hayır olsun, lelû!</p>

	<p>- Padişaa isteer sän geläsin da üüredäsin onun uşaklarını, nicä süüş tauu paylaşırmaa. Ne yapsın çiftçi? Padişaanın izinini yok nicä seslämemää.</p> <p>Deer izmetçiyä:</p> <p>- Verin bana bir gün. Sabaa ban gelecäm padişaanın sarayına. izmetçi cuvap eder:</p> <p>- İslää, sabaa bekleeriz seni.</p> <p>Çiftçi deer karısına:</p> <p>- Kaynat bir süüş tauk.</p> <p>Çiftçinin karısı hazirlêêr bir süüş tauk, sarêr onu bir pak boşçaya.</p> <p>Girer çiftçi padişaaın sarayına, toplanêr padişaaın aylesi sofraya. Şindi çiftçi koyêr peşkiri masa üstünä, açêr peşkiri, o saat uşaklar uzadêrlar ellerini süüş tauu parçalamaa. Çiftçi deer:</p> <p>- Durun, ban paylaşıracam.</p> <p>(S.Bulgara görä)</p>	<p>Nasılsınız? Ver öpeyim elini!</p> <p>- Saa ol, saa ol, Kolicik! Bük çocuk olasin! Sarp yalpak uşaksın!</p> <p>- Lelü, sizin Lambu şkolaya gelecek mi?</p> <p>- Gidecek, gidecek! Olur mu o üürenmeyi kaçırırın?! Lambu, çık, Koli bekleer seni, be!</p> <p>- Koli, beklä, bän şindi cantamı alêrım da etişecäm seni! - baardı Lambu.</p> <p>- Aydi gidin, gidin, uşaklarım! Üürenmeniz ii olsun, gün dâ faydalı geçsin!</p>
Uşaklık hem oynnar	<p><i>Ama bu arada kız aldı kendini elä.</i></p> <p>- Zamanêrsın!</p> <p>- Kebeteersın!</p> <p>- Sän Civirliga Koli mi?</p> <p>- Bänim.</p> <p>- Çok islää. Benim adim Tanä... Nesta, beni yolladılar şkoladan, öleyim sizä. ani biz pazara gelecez sana yardım etmää hazırlamaa uroklarını.</p> <p>- Bana yardım etmää mi?</p> <p>- Sana!</p> <p>Da onnar ikisi da güldülär. Sora kız oturdu onun yanına, cantasını alıp, bir kiyatçik oradan çıkardı.</p> <p>- Oku te bu kiyadı, eer beenirsän.</p> <p>Civirliga aldıkiyadı. Alarkan, istämeyeräk diidi kızın elinä. Onnar sustular biraz.</p> <p>- Hadi, bän gidecäm, - dedi kız. - Pazara gelecez. Kal saalıcaklan!</p> <p>- Saalıcaklan! - dedi çocuk, da onun gozleri yalabıdı sevinmeliktän.</p> <p>Kız çıktı, brakıp içerdä bir parça ilkyazı... (S.Bulgara görä)</p>	<p>- Alo, Mişa, sänsin mi orada?</p> <p>- Bänim, Vani, bän seni tanıdım!</p> <p>- Seläm, Mişa! Sän ne iş yapêrsın?</p> <p>- Sabansêêrsın, Vani! Bän kiyatlarımı kaplêêrım.</p> <p>- Neçin?</p> <p>- Taa islää korunsunnar deyni.</p>

İilik hem gürinnik	<p>Bir ihtâr babucuk sepetlân yolca gidârdi. Onun sepedi dop-doluydu kırmızı almaylan.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Eh, olsa alayım almaların birisini, - düşündüm bân.</li> </ul> <p>Babunun ardına yavaşıcık yaklaştım, bir almayı kaptım da cöbümâ sakladım. Babucuk bişey gormedi. Ama o tezdâ durgundu da bana dedi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Çocukak, senin adın nicä?</li> <li>- Petrika.</li> <li>- Gözâl adm var.</li> </ul> <p>Babucuk sepettân aldı en büyük almayı da bana verdi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Buyur, i! Almalar bizim başçamızdan.</li> </ul> <p>Bân pek utandım.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Neçin sän almayı almêêrsın?</li> </ul> <p>Bân çabuk almayı cöbümdän cıkardım, onu sepedin üstünâ sıbıttım da kaçtım. Evâ etiştinyän, aalamaa başladım. <i>(Em.Bukovagörä)</i></p>	
Диалог – распрос		
Ana dili hem vatan	<p>Üürenici Boboçel şkoladan eva geldi pek şen hem güleräk:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Şkolada büün pek şendi hem fasıldı!</li> <li>- Ya, annat, - dedi anası.</li> <li>- İlkin bân nekaldı geç kalayım! Açan bizim kopecik Lavra şkolaya kaçarak etişti, orada artık bir sürü pali vardı. Karagöz Petrikamn kopecii Lupuşor, iki kardaşın palicii Vulkan hem kopek Tuzik artık orada kaçınırdılar.</li> </ul> <p>Cocuun mamusu braktı işlerini bir tarafa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Da sora ne oldu?</li> <li>- Birinci uroon aralında kopekler saklanbaç oynardılar! Lavra saklanardı, Lupuşor hem Tuzik onu aarardılar. Sora geldi sıra bu kopeklerâ saklanmaa, ama Lupuşor hem Tuzik annamazdılar, nereyi saklansınнар. Biz savaştık yardım etmää onnara, ama tezdâ çan urdu.</li> <li>- Ama taa sora ne oldu?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mişa, sän neredä yaşêêrsın?</li> <li>- Komratta.</li> <li>- E, senin batün?</li> <li>- Kişinöv kasabasında.</li> <li>- Sän var mi gittiin Kişinöv kasabasına?</li> <li>- Yok taa. Bân bu yazın orayı gidecäm. E, sän nereyi yaza gidecän?</li> </ul>

	<p>- Bük aralıkta köpeklär ne kaldı düüşsünnär! Lupuşor abandı Tuziin üstünä, Tuzik tä diildi korkaklardan, kalaannan itirdi Lupuşoru. Sora neçinsä onnar ikisi Lavraya takıldılar. Ama bizim Lavra - bir bük, balaban kopek, ondan diil pek kolay tutunmaa.</p> <p>- Da ne, düüşmedilär mi?</p> <p>- Yok, düüşmedilär!</p> <p>- Da neylan hepsi bitti?</p> <p>- Bişeylän, oynastılar.</p> <p>- Amaköpeciklär üürendilärminesä?</p> <p>- Elbetki! Üürendilärhepsini, neläüzımdı.</p> <p>- Angılanm?</p> <p>- Te, deyelim, üüirendilar, neydir o - <b>işlik</b>.</p> <p>- E, ne o - <b>işlik?</b></p> <p>-Laf, angısı işlemi gosterer. Deyelim, <b>kaçınmaa, atlamaa, oynamaa, dalêr</b></p> <p>Uiirenicinin anası buna pek şastı:</p> <p>- Ya, ne fasıl iş! Bütün küü dolu köpeklän, Çoyu oyanı-buyanı kaçınérılar, ama kimsey annaméér, ani onnar artık bilerlär, ne o - <b>işlik</b> (/ <i>Drutaya görä</i></p>	
Uşaklık hem aylä	<p>İhtärin gözlerindä yaşlar peydalandılar. (çıkanp kalpaanı, sildi onnarı; bir çala baktı içeri giran oolunun ardına da yan-yan sora aldı yolunu bir tarafa.</p> <p>- Te neylan ödeerlär oollarım ihtärlımda, - dedi dădu kendi-kendinä. Onun havezi kaybeldi, vazgeçtiydi artık istediindän da. Ama düşündü seftelesin ikinci oolunu da.</p> <p>Gitti ona, buldu onu konuşarkana. (çok insan oturardi sofrada. Oolu karşıladı onu, pek sevindi gelmesinä.</p> <p>- Baka, geç te burayı, odaya, soyun senin partallarını, çıkar çarıklarını, bän sana verecäm bir kostüm, bir çift çipiçi; giinecän, düzüneçän da girecän bizim aramıza.</p> <p>- Yok, bunu yapamam. Bän becermeerim kullanmaa kendimi bola insannarm arasında. Taa islä bän ayırı te bu odacıkta oturacam.</p> <p>- Yok bişey, ba baka. Onnar da bizim gibi insan: nicä sän, nicä da bän. Girecän benimnän, bän seni tanıştıracam onnarlan, soleyecäm, ki sän benim bobamsın, elleşecän herbirinnän da oturacan erinä.</p>	<p>- Senin dostunun adi nesoy?</p> <p>- Benim dostumun adi Lambu.</p> <p>- Neredän senin o kafadarın?</p> <p>- O yaşêr Çadırdä. Bir firmada işleer. O - bir ii speşalist.</p> <p>- Neredä o çalışêr?</p> <p>- O - menecer. Onun var bir gözäl ofisi.</p> <p>- Senin dostun taa sık kiminnän işä gider?</p> <p>- O işä gider kendi karısinnan.</p> <p>- Karısı bilä mi onunnan işleer?</p> <p>Ölä, „Ev diizmak” firmasında, onuştan onnar barabar işä giderlär</p>

	İhtär yikandı, tarandı, da girdilär ikisi konuşannarm odasına. Girdicään orayı, sän- sin kaybeldi, eridi bu adam insan içindä.. (G.Gaydarcıya görä)	
Uşaklık hem oynnar	<p>Derstä cuvap edan Vasiya üüredici sormuş:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vasi, neçin yazıcı Stepan Bulgar bu annatmanın adini "Pençera" koymuş?</li> <li>- Neçiinki, çocuk sakat kalmış, da o vakıt sade pençerä onu kahırdan kurtararmış.</li> <li>- E kimi o pek kuşku pençeredän siiredärmış?</li> <li>- Akrannarını.</li> </ul> <p>(S.Bulgara görä)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sonic-i-i-i-i-k! Sän nändaysın?</li> <li>- Tă bän buradayım!</li> <li>- Ya bak, bän sana ne getirdi-i-i-i-i-m!</li> <li>- Ne sän bana getirdin, Tani batü?!</li> <li>- Ya bakalım, tamyacan mı?</li> <li>- Tamyacam, elbetki! Bomboni getirdin, da biz barabar onnan iyecez!</li> <li>- Diil tatlılık, Sonicik! Bän ne aldım sana, o inilmeer!</li> <li>- Ozaman oyuncak diil mi? Olmalı, kukla?</li> <li>- Diil oyuncak ta! Bän aldım sana onu, ne sän en pek seversin!</li> <li>- A-a-a-a! Şindi annadım! Sän aldın bana boyamaa kiyatçık!</li> <li>- Bendän sana baaşış! Savaş da üüren renkleri uydurmaa, bekim, resimci olacan Hem bak, zeedä duvarlarda yazmayasın!</li> <li>- Saa olasin, batücuum! Bän seni sesleyecäm! Duvarları yazmayacam! Seni dä hiç dolaştırmayacam, uroklarmı yazasın!</li> </ul>

İilik hem gürinnik	<p>Kimär kerä baka aul aşırı baarardı Örgi batüyä:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Komuşu, ne uramêêrsın bizä çoktan? Gel lafedelim biraz.</li> <li>- Bän gidecäm, ama sän çık, kopäa tut, sakınêrım ondan, - cuvap edärdi Örgi batü.</li> <li>- Ne okadar azetmeer sendän bu köpek? - sorardı baka.</li> <li>- Ne bileyim onu. Näändan nereyâ düşmüş o senin elinä. Yalvarêrım, bulsana kendinä bir başka köpek. Ne görmeersin mi, o hiç laftan annamêêr. Şansora sındım senin auluna girmäa.</li> </ul> <p>-Ey, senin beterinä şindi bölä akıllı kopäa mi kaybedeyim? - kayıl olmazdı baka.</p> <p>(P Çebotarä görä)</p>	<p>Pazardı. Vasi otururdu sokakta, aul boyunda skemnedä. Onunнан yannaşık oturardılar Todi hem Mani, kardaş-kızkardaş, Vasinin komuşuları.</p> <p>Vasi dedi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dün gördüm sizin malinizi, o başçada gezinirdi. O taa diil okadar ihtär, sansın saa-seläm, bana bir alma verdi.</li> <li>- Bizim mali pek iilik yapmaa sever hem o pek yalpak, - dedi Todi.</li> <li>- Biz onu pek severiz, o bizä çok masal annadêr! - üündü Mani.</li> <li>- Siz malinizä yardım edersiniz mi? - sordu Vasi.</li> <li>- Elbetki, biz malimizä yardım ederiz başçada işlemäa, çiçekleri yıslamaa, - dedi Todi.</li> <li>- Ama siz unutmêêrsınız mı kutlamaa malinizi yortularlan hem onun duuma gününnän? - genä sordu Vasi.</li> <li>- Unutmêêrız.. Verzaman onu kutlêêrız, yortularda malimizä çiçek baaşlêêrız, - dedi Mani.</li> </ul>
Диалог побуждение к действию		
Ana dili hem vatan	<p>“Kim dostun?” – kuşa sorduk</p> <p>Bir raatlı gündä.</p> <p>“Gök maavi. Hem pak soluk. Kanadım tüüdä.”</p> <p>“Kim dostun? Sölä, güneş! Ver cuvap bizä.”</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zaman hayır olsun!</li> <li>- Hayır olsun, kızlar-çocuklar! İsteersiniz almaa mi bişey? Buyurun!</li> <li>- Bän istärdim alayım sizdän bir kiyat, neredä Kongaz küüyün istoriyası</li> </ul>

	<p>“Er-toprak. Yalpak ateş. Raat orta erdä!”  “Kim dostun?” – gökâ soorduk  Havezli gündä.  “Gün keskin. Bulut duruk”, - Okuduk göktä.  “Kim dostun?. Ana-toprak?”  Halkların sorêr.  “Siz, paalı uşaklarım,  Kim beni sever.  Eer Anasaydım sizä  - Koruyun beni, Brakmayın tüfek sözü.  Yok edin cengi.  <i>(Todur Zanetä görä)</i></p>	<p>yazılı. Var mı sizdä o?  - Da, o kiyat vardı, ama satıldı.  Yazık, ama şimdi yardım edämeyecäm sana, kızçaazım!  - Bän dä isteerim sorayım,  Tomayın istoriyası için kiyat var mı?</p>
Uşaklık hem aylä	<p>Bir gün Mälçu dädu dedi Sandiyä:  - Büün koyacêz koyunnara nışan.  Sandi sordu:  - Dädu, e neçin läázım koymaa koyunnara nışan?  Dädusu cuvap etti:  - Neçin mi? Osoy adet kalmış bizim dedelerdän. Bän dä küçüktüm, ozaman da koyunnara koyardılar nışan.  Sandicik genä sorêr:  - Ama neçin läázım nışan?  Mälçu dädusu annadêr:  - Açan koyunnarı verecez çobana, orada yannış birkimsey almasın onnarı.  Sandi sordu:  - E nasıl nışannar var?  Mälçu dädu annattı:  - Var çok tiirlü nışan. Tä bak "sol kulaa irik", "saa kulaa düz kesik", "sol kulaan ardmdan oyuk", "kirlangaç", "basamak", "basamak geridän". "önündän dalanti", "kopça", "zimba", "beş zimbacık", "çalık", "düz kesik", "erik"... Hem taa başka da var.  Sandicik genä sordu:  - E biz angısını ayıracez?</p>	<p>- Todi, sän bu masalı var mı okuduun yada işittiin?  - Elbetki, bän onu bilerim, malimdän işittiydım.  - Bän onu dün okudum, pek beendim, bizim klasta çoyu bu masalı sever.  - Severlär, neçinki masal meraklı, neçinki burada iki başka-başka harakterdä kız dädunun hem babunun, karşı-karşıya gösterili hem iki da büyük insan - dädu hem babu, genä ölä kontrastlı koyulu.  - Nasılmış onnar, aklında tutêrmıysın?  - Babunun kızı haylazmış, kalın üzlüymüş, fenaymış, ama dädunun kızı çemrekmiş, yalpakmış, işçiymiş.  - E, däduyulan babu nasılmışlar?</p>

	<p>Mälçu dädu cuvap etti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Biz koyacez bizim koyunnara "zımba" nışanını. O bizim aylenin nışanı.</li> </ul> <p>Eskidän ineklerä dä biz koyardık damga, ama şimdi insanda az inek var. Hepsi Tanıyêr kendi hayvanını da onuştan damga koymêêrlar. Ama ilerdän koyardılar inään sırtına damga: "tombarlak", "üç koşeli", "dort koşeli" h.b. (S.Bulgara görä)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Onnarın da birisi, babu, sertmiş, fenaymış, kıskanmış. Öbürü sä, dädu, cana yakınmış, yavaşmış, çok ii bir insanmış.</li> <li>- Hadi, iyelim mancayi da, taa bir kerä okuyup, annadacez biri-birimizä, neyä üüreder bizi bu masal.</li> <li>- Hadi!</li> </ul>
Uşaklık hem oynnar	<p>Vani da taman geçärdi oradan, duraklandı da seläm verdi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Buna ziua, zaman hayır olsun!</li> <li>- Hayır olsun, <b>çocucak</b>, năbêrsın? - sordu üüredici. - Boban dedi, ani şansora şkolaya gelmeyecan, ama şimdi geldin mi?</li> <li>- Yok, gelmedim, beni yolladılar Gözalara bir işlän da geçärkän duruklandım burada.</li> </ul> <p>-Ya, girsän bir-iki minuda klasa, -yalpak teklifetti üüredici. Vani girdi kendi klasına, gördü zavalı kafadarlarını, angıları durardılar iilik kafalarınnan. Onnarın arasındaydı Todıcık Goza, Germä Stepu, Barza Vani, Koli Ayi hem taa çoyu. Onnar birisi bilmäzdi esaplamaa, ne annattıydı üüredici.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ya, bakalım sän esapladın mı? - sordu üüredici tafta yanında duran Goza Todıcää. O susardı, tafta da paktı. Delaoltu çaardı Germä Stepuyu:</li> <li>- Al tebeşiri da esapla! Şindi hemen sizä annattım. nica esaplamaa butakım davaları. - çocuk aldı tebeşiri, tutundu ne sä yapmaa, ama ölä dä bişey kotarmadı.</li> <li>- Çık: sän, Peticik! - çaardı üüredici obürünü. Çıktı. O da susardı...</li> <li>- Çık sän İvançoğlu, sän Paulesku, sän Trifonoglu. sän Gaydarci, Kemeñceci, Yasıbaş...</li> </ul> <p>Tafta yanında durardı sekiz kişi. Delaoltu danıştı erlerindä oturannara da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Beki sizdän biriniz biler yapmaa bu esabı?</li> </ul> <p>Uşaklar hepsi sünük gibi susardılar.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ya, Vanicik Çilingir, denä sän, çoktan da şkolaya gelmeersin, ama bekim esaplayabilecän.</li> <li>- İsläa, çalışacam, domnule invêêtor. - Vani aldı tebeşiri. O yazardı tañada hem</li> </ul>	<p>Derslär bittiynän, hepsinin önünä çıkıp, Simu dedi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Yaarın\</b> saat altıda, şkolada analariniza-bobalarınıza deyni <i>toplanti</i> olacak!</li> <li>- Unutmadık, bileriz, yalvaracez, gelsinnär!</li> <li>- Ee, kontert onnara gösterecez mi?</li> <li>- Elbetki, büün, saat beştä, hepsiniz gelin şkolaya, konterdä taa isläa hazırlanacez.</li> <li>- Gelecez!</li> </ul>

	<p>annadardı, ne yapêr, naşı yapêr. Ölä, nicä beenärdi üüredici.</p> <p>- Aşa, aş, puyule, bravo, bravo! - kabardardı Vaniyi kanaat üüredici.</p> <p>(P Çebotarä görä)</p>	
İilik hem gîrginnik	<p>Bir avşamnen sokakta kalktı potra: ordan iäidildi kópek hırlaması hem başka korkulu seslär. Islää, ani baka bulundu evdä. O yalnayak. nica vardı - "hu" sokaa! Biz da, uşaklar, toparlandık onun ardına.</p> <p>- Durun, bey, nereyi havalanmışımız? - baardı mamu. ama biz onu seslämedik. Açan çıktık kapu önüna, gördük, ani Jülbars erinda yok, koparmıştı sinciri. Tezlää tokatta peydalandı baka. O tutardı Jülbarsı boynu kayışından da sürüyardı ardına. Jülbars hep hırlardı, dartardı kafasını, savaşarak kurtulmaa, onun aazından fırlardı lıgalan.</p> <p>- Jülbars! - baardı baka. - Erinä! Ah, seni hırsızını. ya-a! Baka hızlı baaladı kopää, sora çıktı sokaa. Orada sundurmanın yanında durardı Órgi batü. Onun üstü kannıydı. Bir elini sokmuştu koltuuna da sıkardı onu öbürünnän.</p> <p>- Nereni daladı? - sordu baka.</p> <p>- Söleyim, fît dereyi soydu, - cevap etti Órgi batü, - hem tırmaladı suratımı, te bu omuzumu da, savaşırdı gırtlanımdan kavramaa, dävulunu, ya!</p> <p>Çıktı mamu, çaardık Órgi batünün karısını - Tudorka bulüyu. Girdik Órgi batülara, evä. Karılar baaladılar Órgi batünün elini, suratmda hem başka erlerindä yaraları zelönkaladılır. Hepsi betfa edärdilär kopää.</p> <p>- Vasi, - dedi Órgi batü - yarın yok etmärsän bu kuduz kopää, bän onu öldürecäm. Küs-küsmä, ama alacam tüfää da uracam hiç gözümü dä kıpmayacam.</p> <p>(P Çebotarä görä)</p>	<p>- Hey, adam-babadan, näända senin yuvan?</p> <p>- Benim yuvam erda-toprakta.</p> <p>- Hey, adam-babadan, neçin sän dalda durêrsm?</p> <p>- Korkêrım erä inrnää - toprak zihirli.</p> <p>- Hey, adam-babadan, neçin üüsürersin?</p> <p>- Zihirli sudan içtim hem doz-dolay hava bozuk, da soluumu zor almaa.</p> <p>- Kim bozdu soluu?</p> <p>- Pak soluk - saalın dostuydur!</p> <p>- Kim zihirledi suları, topraa?</p> <p>- Ban kendim hem benim gibileri.</p> <p>Bizim aarsız tamahlımızlan, yuvamızı kendimize mezar yaptık.</p> <p>- Nasıl ölä ana topraamız oldu bizä duşman?</p> <p>- Akına, toprak bizä ana gibiydi hem bakardı hepsimizi. Ama biz hep taa büyük ondan istedik almaa. Zarar yaparkan zihirlän öldürärkän, kendimizi da zihirledik.</p>
Диалог обмен мнениями		

Ana dili hem vatan	<p>Şkoladan evä dooru Anvarjon bakınıp-siiredärdi da hesaba alardı dolayda hepsini, ne gözünä ilişirdi yolda. Geldiynän evä, o danıştı anasına:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mamo-o-o, mamu!</li> <li>- Sesleerim seni, kuzucuum.</li> <li>- Sanki toprak bukadar işleri yalnız mı tutêr?</li> <li>- Ölä zer, yalnız.</li> <li>- Evlär... insan... tramvaylar... - hepsini o yalnız tutêr. Arkası acımêêr mı ya?</li> <li>- Acımêêr.</li> <li>- Da o hiç dinmeer da mı?</li> <li>- Yok, dinmeer. Ondan başka, toprak verer biza okadar bereket. Ekmek, ani biz iyeriz, hep toprakta büüyêr. Onuştan da biz deeriz ona toprak-ana.</li> </ul> <p>Anasının bu laflarından sora Anvarjon başladı taa pek hatırlamaa topra. O annadı, ani toprak - en paalıdır, da kâr üfkân dâ çıkırsa, olmaz ayaklarınan urmaa hem gücendirmää topra.</p> <p>(Ibragim Rahima görä)</p>	
Uşaklık hem aylä	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sän artık geldin mi? - sordu Vaniyä bobasi. - Ne dedi Göza?</li> <li>- Kendisi evdä yoktu, ama karısı söledi, ani o bilärmiş. Yaarına gelecek bizä kendi taligasinnan.</li> <li>- Neçin sän ölä küsülüysün? - sordu boba, bakarak çocuun uz gözlerinä.</li> <li>- Baka, - dedi Vani, - bän isteerim şkolaya gitmää...</li> </ul> <p>Todur Çilingir bir hayli sustu, ama sonunda sordu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Neçin senin yumuruun sikılı? Ne var aucunda?</li> </ul> <p>Çocuk açtı elini - şıladı ırmilik Karol padişahın simasının üstündä.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gideceydin, çocuun, şkolaya da bileerim, ani çok islää üüreneceydin, ama te bunnar kabaatlı, - o gösterdi paranın üstündä padişahın üzünü. - Tä bu zeetçi, kendisi nemtä, ama doymadı bizim, romınların hem hepsi Bassarabiyalıların terini imää, çocuun... Tä ne var ortalıkta. Demirci Todur sarmaçtı ooluna da öptü onun yanaklarını.</li> <li>- Baka, bana o padişah hiç diil läüzüm.</li> <li>- E-e-e, Vani, Vani, olsa senin istediincä!</li> <li>- Bän isteerim üürenmää akrannarımnan barabar şkolada...</li> </ul>	<p>Bay Yorcı Goban pindi <i>egeend'</i> da dedi ooluna:</p> <p><i>ozaman</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Gani, ban giderim panayira, sana bigey-bigey alacam ...</i></li> <li>- Naşey alacan, ba bakacık, solesana?</li> <li>- Geldiynan, gorecan.</li> <li>- Aşan solameersin, al beni da ozaman seninnan. Ban pek isteerim goreyim Bolgrad panayinni.</li> </ul> <p>Olmaz, - dedi Yorcı, - panayirdan var 90k <i>geyldr</i><sup>3 4</sup> almaa. Eva dooru eşek bizi taşıyamaz, ona aar gelir.</p>

	<i>(N. Babogluya görä)</i>	
Uşaklık hem oynnar	<p>Hava bozarmaa başladiynan, Vasil etişti evä kapadi kuzuları. Karaykayı suvazlayıp, girdi hizli içeri, yattı. Dinnenärkän, aklına geldi, ani maazanm setindä gördü bilenik bıçaa. Bu zaman cannı sesetti Karayka. Vasil fırladı cıktı dışarı. Amıcası tutmuştu Karaykayı taman erleşärdi kesmä: Gocucak o saat tuttu amıcasının elini, yalvardı: "Kesmä, amıcacıım!"</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Brak elimi. - Dedi amıcası.</li> <li>- Brakmaycam! - Yaşlar gözlerindä dedi çocucak. Karayka bu vakıt ansızdan darttı da kaçırıldı. Vasil etişti dostunu da yattı üstünä. Amıcası yaklaştı, üfkeli baardı:</li> <li>- Yok ol onun üstündän! Brak keseyim! Bana boban sımrladı gıceykän kazanca keseyim bir erkek kuzu, kurban olsun. Sızdä erkek başka yok!</li> </ul> <p>Bu zaman işidildi Aleksi däduunun sesi. O nasatladi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Brak zeetlämä bu dostlu cannarı. Getir bana bir diş. Verecäm erkek da kes onu.</li> </ul> <p>Ozaman Vasilin amıcası urdu erä bıçaa da dedi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sän büyük yaşta adamsın, Aleksi dädu, ama uşak aklısındaysın. Allahtan verili hayvannar kesilsin.</li> </ul> <p>Birazdana o döndü da sesledi däduyu.</p> <p><i>(T.Marinogluya görä)</i></p>	
İilik hem gırgınnık	<p>- Gordünüz mü, ba eşeklır, bu çocuk artık iki ay oldu şkolaya gelmeer, kimsey ona bu esabı göstermedi, o buldu kolayını da esapladı. Ama sizä bän dün annattım bir kerä, bütün dä gösterdim iki kerä, nasıl esaplamaa, da siz biriniz kendibaşına esaplayamadı. Neçin siz okadar aar başlıysınız? Sizin analarınız-bobalarınız küüdä görümnü insannar, baş çorbacılar, ama siz onnarı da kötü edersiniz. Şincik tez yok olasınz evä! - kooladi Delaoltu «kabaathlan».</p> <p>Kismetli uşaklar, ani kurtuldular düülmedik, çimçirik gibi, fırladılar dışarı.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bravo, Vani, saa olasınz! Şindi git, nereyä boban yolladi, - dedi üüredici dä soktu Vaninin aucuna irmi ley.</li> </ul>	<p>Bir babucuklan torunu taman geçärmişlâr köprünün üstündän, açan onnarı, etişip geeridän, toz içindä brakêr bir maşına. Şöfer', durgudup maşınayı, kabinasından kâr <b>azarlamış</b> babuyu, ani yavaş gezer.</p> <p>Çocucak işitmiş, nicä ç.şofer gücendirmiş onun babusunu, da hizlanmış maşınaya:</p>

- Baña diil lääzim para, - dedi Vani.
- Sus dedim sana! - baardi Delaoltu Vaniyä. - Üüredicidän olmaz almamaa!

Vani koydu cebinä parayı da etişti uşakları.

- Özenmeyin başka kerä ihtärlara sesinizi kaldırmaa!

Şofer gülmüş bu laflara da demiş:

- Ya ne girgin çocuksun sän!

Şoferin önündä durarmış bir on-oniki yaşında çocucak. Miti hazırmış korumaa, arka olmaa babusuna. şoferä ayıp gelmiş da o yalvarmış babuya hem çocucaa, afetsinnär onu.

## Примеры вопросов и реплик/ речевых клише согласно куррикулярного модуля

Куррикулярный модуль	Примеры вопросов по речевым темам	Примеры реплик и речевых клише
5 класс		
<i>Диалог этикетного характера</i>		
Ana dili hem vatan Uşaklık hem aylä Uşaklık hem oynnar İilik hem girginnik	Neredän geldiniz? Nezaman duudunuz? Sizin adınız ne? Neçin? Kaç? Nerdâ yaşıersınız? Nereyi gidersiniz? Nerdän gelersiniz? Neredâ bulunur, neredâ var? Neredâ onu buldunuz? Nasıl geçti gezintiniz? Yorgun diil misiniz? Nasıl uyudunuz? Isläa mi dümendiniz?	Saalık! Kısmet! Büük bereket! Neredeydiniz? Sän erindä olmadımı duydum Nereyi gittiniz? Sevinerim, ani geeri döndünüz Yazık, ama lääzımdı gideyim başka bir erä Sanerım ani da, ölä sanerım Elbetki, bu iş dooru (haliz, aslı) Pek yorgun diilim Biraz yorgunum Kalın saahcaklan Gününüz isläa geçsin! Yolunuz açık olsun! Tezdä görüşürüz! Saalıklan görüşelim!

	<p>Kimi aareersınız? Sizâ ne lââzım? Ne söylemââ istersiniz? Ne haber var? Ne faydası var? Kim bunu söyledi? Kim sana (sizâ) söyledi?</p> <p>Neredân satın alêrsınız meyva hem zarzavat? Hıyar var mı? Zer (da), var Kaç yaper hıyar?</p>	<p>İi başarılar! İi başarılar iştä! Çok yıllara! Eni Yılınız kutlu olsun! Bereketli olsun! Saa olun, sizâ dâ bereketli olsun! Selâm! Sizi genâ görmektân sevinerim Sizi çoktan görmedim Eter Taa bitirmedim Bilmeerim ne yapayım Tek başına kendim ucunu bulurum Satın alınız meyva hem zarzavat tükânından, panayırdan Laf olêr tükanda: Dört ley kilosu Bana çekiniz üç kila</p>
	<p>Ne buna oldu? Ne oldu? Ne dediniz?</p>	<p>Sanmeerim Bilmeerim Ko olsun, nasıl siz sökersiniz Beenmeerim, hoşuma gitmeer</p>
	<p>Ne aareersınız? Ne isteersiniz? Ne teklif edersiniz? Bunu söylemââ sizi ne sıkıştırır</p>	<p>Mutlu oldum, ani seni gördüm Kapuya kadar sizi geçireyim Eer isteerseniz Hiç bişey yok da karşı çıkayım önemi yok, maanası yok Bunu söyleyamâm sizâ Burada (bu iştä) emin diilim Buna haki yok Bu iştä hiç bişey kötü yok</p>
<i>Диалог – распрос</i>		
<p>Ana dili hem vatan Uşaklık hem aylâ</p>	<p>Kim? Ne? Ne oler? Ne oldu? Nasıl? Nezaman? Nezaman geldiniz? Afediniz, sizâ bişey sormaa isteerim</p>	<p>Burada Orada Oldu korkunç bişey</p>

Uşaklık hem oyunnar İilik hem girginnik	Buralı diilim Bu kasabayı, sokaa, adresi bilmeerim Merkezä, garaya, hava meydanına varmaa deyni neredân lââzım gitmäâ? Kasabanın angı tarafındayım şimdi Neredä bulunur Moldovanın Büükelçiliı Buradan nasıl oraya gidilir?	Neetim yoktu bu işi yapmaa Bän bekleyämäm isteerim sade bilmää isteerim emin olmaa
	Nasıl yaşamak? Senin adm ne? Siz kimsiniz? Ne isteersiniz? Ban ne lââzım yapayım? Bu ne?	Annêırım, ne söylemäâ isteersiniz Bunu (bu işi) söylemäâ istämäärdim Absolüt hiç bişey aklıma gelmeer Pek islââ Bu iş pek kolay Taa başarılı hiç olamazdı
	Nereyi onu koyayım? Angısmı taa çok beenersiniz? Alatl6ersmız mı? Anneersınız mı? Beendiniz mi? Hoşunuza gitti mi? Kiyadı aldınız mı? Kayılsızlın var mı? Teklifiniz var mı? Taa var mı bişey? Sizâ nasıl görüner, romın dili zor dil mi?	Ban hiçbir çıkış görmeerim Saneerım, ani o dün gitti Bän taa başlamadım Bu şakasız bir soruş Nesä, bola olur Pek islää Büük başarı oldu
	Neredâ bunu işittiniz? Neredân aldınız bunu? Nezaman bu iş oldu? Nezaman gidersiniz? Nezaman onu bekleersiniz? Nezaman onu yolladınız? Neçin bu işi (bunu) yaptmız? Neçin okadar geç kaldınız?	Günaa Güldürücü, komik, şakacı Güldürücü, komik Fasıl Korkunç Minunat, Şaşılacak
<i>Диалог побуждение к действию</i>		

<b>Ana dili hem vatan</b> <b>Uşaklık hem aylä</b> <b>Uşaklık hem oynnar</b> <b>İilik hem girginnik</b>	Bişey taa läázım mı?Ne yaparsınız?Gidelim mi? Tanışalım bu olaylan? Buraya uzak mı? Şu adresi, sokaa aareerım Bu sokaan adı ne? Merkezâ, garaya, hava meyardına gidân yol angısı? Yayan gidebilirim mi? Anğı tarafta bulunur turizm Bakanmı? Buradan garaya kadar ne kadar?  Taa islâä taksiylän gidiniz En yakın taksi duraa neredâ? Taksi boş mu?	Çok islâä dinnendim Saa olun, hepsi islââ Saa olun, başka bişey istâmeerim Burada pek raatlandım - Pek mutlu oldum Bu yol Yanniş yoldasınız Lääzım gidâsiniz geeri Olur, okadar uzak diil Oldukça uzak Lääzım pinâsiniz avtobusa Beni bu adresâ götürünüz
	Yollanêrız mı? Kayılsın mı çeketmäâ?	Allaa korusun! işlär ii gitsin! Taa sora görüşürüz Yaarın görüşüceyiz Şindi lââzım gideyim Vakit geldi gideyim Eşiniza bendän selâm
	Nereniz acıyor? Ne oldu? Neredâ üşüdünüz? Yangınızı bitki kerâ nezaman ölçtünüz? Bana dilinizi gösteriniz! îmâk isteyiniz var mı? Nereniz acıyor? Orası nezaman acımaa başladı? Ekmek imââ çeker mi? (poftanız var mı?)	Geziniz ii (islââ) geçsin! îi yolculuk! Dinnenmâk islââ olsun! Kendinizi koruyun! Doktoru çaarınız Kendimi prost duyarım Vakit geçtikçâ, kendimi taa prost duyerim Başım acıyer Acıyer karnım, katım, böbreklerim Kendimi islââ duymeerım. Lââzım gideyim doktora Kendimi doktora göstermäâ isterim Hastayım Yangınım var Kendimi yolda suuklattım Bu sabaa ateşim otuz dokuzdu îsteerim biyaz çerlerinizi kontrol edeyim Derin-derin soluyunuz Gerçektân, beniziniz uçmuş

		<p>Kulaklarım uuldeer Başım acıyor Buvazım acıyor Gecâ terleerim Sanerım, ani zihirlendim Karnım bulanır, kusarım Uykusuzluk çekerim</p>
<i>Диалог обмен мнениями</i>		
<p><b>Ana dili hem vatan</b> <b>Uşaklık hem aylâ</b> <b>Uşaklık hem oynnar</b> <b>İilik hem girginnik</b></p>	<p>Alatl6ersmız mı? Anneersınız mı? Beendiniz mi? Hoşunuza gitti mi? Biraz taa hızlı gidersiniz mi? Evin nomerini bilersiniz mi? Burada durunuz! Buradan anğı trolleybüs geçer? Garaya kadar bilet kaç ley? Anğı durakta lââzım ineyim? Garaya taa çok var mı? Söleyiniz, ban neredâ lââzım ineyim?</p>	<p>Bu gülüş iş diil, bu diil şaka Lââzım taa düşüneyim Ban başka işâ düşünârdim Dooruluunuz vardı Annaştık, kayılım Sizin teklifinizi kabul ederim Aaradımız sokak bu Aaradımız nomer sokaan öbür başında buluner Birinci durakta ineceyniz Şindi kasabayı oldukça islââ bilerim Da, olâ</p>
	<p>Nereyi onu koyayım? Neredâ bunu işittiniz? Neredân aldınız bunu? Angısmı taa çok beenersiniz? Kiyadı aldınız mı? Kayılsızlun var mı? Teklifiniz var mı? Taa var mı bişey?</p>	<p>Mutlaka geliriz Gerçektân, doorusu bu Elbetki Şüpesiz Pek islââ Ne paasma olursa olsun Taa islââ olâ yapasınız</p>
	<p>Nezaman bu iş oldu? Nezaman gidersiniz? Nezaman onu bekleersiniz? Nezaman onu yolladınız? Neçin bu işi (bunu) yaptmız? Neçin okadar geç kaldınız? Onnarm angısım isteersiniz?</p>	<p>Zer (da), elbetki Zer (da), bu iş dooru Kâr olâ Bölâ islââ Dooruluunuz var Kâr olâ Annêêrım. Pek islââ Oldu, olur</p>
	<p>Hasta evindâ mi ilaçlanayım? Hasta evindâ kaç gün yatacam? Kaç gün yatakta lââzım kalayım? Üsürük için ne verâbilirsiniz?</p>	<p>Her iş yolunda İnanınız ki, olâ ölâ kalsın, başka çıkış yol yok Sana (sizä) inanerım İslââ, olâ kalsın</p>

	<p>Kaç vakit (nekadar) lââzım olayım rejimni? Beni islää bir dişçi doktorun- nan tanıştırabilirsiniz mi? Beni hemen kabul edär mi? Angı dişiniz acıyer?</p>	<p>Bölä olduuna inanırım Prost görerim Gözlerim acıyor Gözlük lââzım taşıyasınız Gözlük yaptırmaa isteerim Dişlerim acıyer Dişçi doktora läâzım gideyim</p>
--	---	---

Куррикулярный модуль	Примеры вопросов по речевым темам	Примеры реплик и речевых клише
<u>6 класс</u>		
<i>Диалог – распрос</i>		
<b>Vatan hem ana dili</b> <b>Adam, tabiat(natura) hem dünnä</b> <b>Halk adetleri</b> <b>Ariflik hem kismet</b>	İzin veriniz sizi tanıştırayım? izin veriniz kendimi tanıştıreyim? Sanerım, ani siz tanıyersmız bay Petruyu? Bilersiniz mi, neredâ bulunur? Moldovanın anğı turistik erlerini gezeyim teklif edersiniz?	Benim adım Tudor Benim soyadını Dumitrescu Tanıştımıza mutlu oldum Moldovaya ilk kerâ gelerim ilkin baş kasabayı geziniz Sanmeerım, ani onu tanıyerım. Pek mutluyum, ani bitki-bitkiya seninnân tanıştım Hiç erini bilâ bilmeerim Orada
	Büün hava nasıl? Sanersınız yaamur yaacek mı? Basınız! Çekiniz! Itiriniz! Beklemâk salonu Çimenâ basmayınız! Çiçek koparmayınız! Kuşkulu olun, boyalı! Kuşkulu olun, fena köpek! Kuşkulu olun, garaj! Dokunmayınız! Buraya girilmâz! Buradan geçilmâz! Kapuyu kapayın! Satılık Kiralık Vakıdı yok! Serbest! içmâk (içilir) su Suya girilmâz!	Pek erken Artık geç Pek geç Her beş minutta bir kerâ <b>Hava</b> Büün hava gözâl Bu sabaa gök kapalıydı Sora hava düzeldi Güneş çıktı İyül ayında çok az yaadı Büün hava serin Büün hava suuk Bana suuk gelir Büün hava sıcak Bana sıcak gelir Uykum geldi Bana sıcak gelir Dün hava islââydi (kötüydü, yaamurluydu, bulutluydu) Gök açık (kapalı)

	<p>kimâ danışabilirim?</p> <p>Bu işi benim için mi yapmaa isteersiniz?</p> <p>Bana yardımcı olabilirsiniz mi?</p> <p>Bu adresi dâ bulmaa bana yardımcı olabilirsiniz mi? Sizâ kim lââzım?</p> <p>On minut beni bekleyâbilirsiniz mi?</p> <p>Taa bişey isteersiniz mi? Karandaşmızı alabilirim mi?</p>	<p>Hadi bakannaa barabar gidelim</p> <p>Beni biraz bekleyin!</p> <p>Buyurun Pek yazık!</p> <p>Kötü neetlân bu işi yapmadım</p> <p>Fikirimdâ bölâ iş hiç yoktu</p>
<i>Диалог побуждение к действию</i>		
<p><b>Vatan hem ana dili</b></p> <p><b>Adam, tabiat(natura)</b></p> <p><b>hem dünnä</b></p> <p><b>Halk adetleri</b></p> <p><b>Ariflik hem kismet</b></p>	<p>Neredâ bulunur memleketiniz?</p> <p>Moldovanın baş kasabası anğı kasaba?</p> <p>Neredâ Komrat bulunur?</p>	<p>Hoş geldiniz bizim evimizâ! Hoş buldk sizi, dostlar!</p> <p>Bân yaşêêrım Moldovada.</p> <p>Moldova küçük, ama gözâl bir memleket</p> <p>Moldovanın baş kasabası Kişinev.</p> <p>O buluner Moldovanın orta erindâ</p> <p>Komrat Moldovanın üülen tarafında buluner.</p>
	<p>İzin yeriniz sizi tanıştırayım bay İonnan</p> <p>İsteerim sizi tanıştırmaa Elena hanımnan.</p> <p>Ekaterinayı tanıyersmız mı?</p> <p>Neçin bana sölâmediniz, ani onu tanıyersmız?</p> <p>Hava büün nasıl olacak?</p>	<p>Belliki tanıyerım.</p> <p>Taniştık geçân yıl</p> <p>Sade onun adını bilerim.</p> <p>Hava raportuna görâ yaarm bekleener yaamur (lüzgär, boran)</p> <p>Bu yaz kuraktı (yaamurluydu)</p> <p>İki giindân beeri yaamur (kaar) yaayeer</p> <p>Gök kapalı, çiseer</p> <p>Tolu yaayör</p> <p>Çoktan yaamur yaamadı Bu günnerdâ lââzım yaasın</p> <p>Havalar suumaa başladı</p> <p>Gecâ yaamur (kaar) yaamaa başladı</p> <p>Kiş geldi</p> <p>Kaar lapa-lapa yaamaa başladı Yaamur (kaar) durdu</p> <p>Avşama dooru lüzgär dâ durdu</p> <p>Yaamur yaacaana benzeer</p>

		Gök karardı, gürleer, çimçirik
	Sizin adınız ne? Sizin soyadınız ne?	Benim adım Petru Dostlarım bana deer Petrika
<i>Диалог обмен мнениями</i>		
<b>Vatan hem ana dili</b> <b>Adam, tabiat(natura) hem dünnä</b> <b>Halk adetleri Ariflik hem kismet</b>	Kasabanın muzeylerini gezâ- bilirsiniz Siz sport yaparsınız mı? Ne sport yaparsınız? Çoktan mı sport yaparsınız? Anğı sport klubuna girdiniz? Moldovada anğı sport en çok belli? Bu yarışlara anğı takımınar girecek? Yarışların programını bilersiniz mi? Yarışlar neredâ olacak?	Gelecektâ sizi Moldovada bekleeriz Bân sport yapmeerim Beni sport ilgilendirmeer Gençliimda bokslan uuraşar- dım  Bân sportçuyum Sanerim futbol, sora güreş Sportcu diilim, ama sportu severim Bân amator sporcuym Bân futbol hem masa tenisi oyneerım
	Büün ayın kaç1? Büün sentiyâbrinin biri mi Kaçıncı yılda bulunörız? Büün ne gün? Kaç saat var bir gündâ hem bir gecedâ? Kaç minut var bir saatta? Saat kaçta okula gidersin? Saat kaçta uyumaa yatarsın? Saat kaça dooru onar gelecek ?	Yok, olâ diil Hiç birzaman Şüpesiz olâ olmaz Yazık, ama öla olmaz Bulunerız iki bin onda Büün pazar günü (pazertesi şali, çarşamba, perşembâ, cuma, cumertesi) Var 24 saat Var altmış minut Vakit gecâ yarısını geçti  Saat sekiz-dokuz arasında Saat ileri gider Saat geeri kalör Taa erken bu işi yapmaa Buucu sıcaklık var Hava bulutlanır Hava bozuldu Burada gecelâr suuk oler Biraz üşüyerim Ayaklarım dondu (üşüdü) Ama da ne kötü hava! Dayan ameerım sıcaa Görüner (benzeer), ani hava bozulacak  Gün geçtikça, hava islââ oler Boran da dindi (durdu)

Kofe, ay isteersiniz mi?  
Bekim isteersiniz arap?  
Konyak isteersiniz mi?  
Sizi nezaman taa grbili- rim?

Buyurunuz, sizi bekleeriz. Buyurunuz, oturunuz  
Kendi evinizdeki gibi kendinizi raat duyunuz  
Saa olun, pek saygı gs- tern insansınız  
Saa olun, konyak imeerim  
Benim iin raatsız olmayın  
Yazık, ama lzım sizinnn ayırılalım  
Taa ok kalmaa istrdim, ama beni bekleerlr  
indi sıra sizd, siz bana musaafirl gelmelisiniz

Куррикулярный модуль	Примеры вопросов по речевым темам	Примеры реплик и речевых клише
<u>7 класс</u>		
<i>Диалог расспрос</i>		
Vatan hem ana dili Şkola – kişinin ilerlemäk çevresi İlk gençlik hem dostluk İnsan hem ecel	Bir sekund vakıdınızı alırım mı? İçeri girebilirim mi? Bişey sorabilirim mi? Sizdân yardım isteyâbilirim mi? Nedân laf gider? Bagajı burada brakabilirim mi? Nicâ isteersiniz, ölä yapın Bişey sizinnân gözdân gözâ lafedâbilirim mi? Uşaklarınız var mı? Unukalarmız da var mı? Kaç unukanız var? Ana-bobanız yaşeer mı?Kaç yaşıdaysın? Nezaman duudunuz?	Buyurunuz, giriniz! Buyurunuz, içeri giriniz! Te buradan! Belliki. Afediniz, sizi raatsız ederim! Bana yardım edâbilirsiniz mi! İrmi yaşındayım  Gelecek ay otuz yaşmı doldurucam Duudum bin dokuz üz doksanda
<i>Диалог побуждение к действию</i>		
Vatan hem ana dili Şkola – kişinin ilerlemäk çevresi İlk gençlik hem dostluk İnsan hem ecel	Ne isteersiniz? Ne oldu? Sizin için ne yapabilirim? Sizâ yardımcı olabilirim mi? Bakannaa gittiniz mi?	Ya bakınız, nasıl işlâr durer! Da-a! Hepsi yolunda diil  Biz ikimiz akranız O (kadın) iki yaş taa küçük kocasından O (kız, kadın) taa genç O (kız, kadın) taa küçük O gözâl bir kızçaaz O benzeer bobasına Var iki (üç...) uşaam Uşaklarım etişkin (büük) Var iki kızım, bir dâ oolum İkiz uşaam var Sade bir unukam var Da, yaşêr
<i>Диалог обмен мнениями</i>		

Vatan hem ana dili Şkola – kişinin ilerlemäk çevresi İlk gençlik hem dostluk İnsan hem ecel	<p>Perşembâ günü uygun olur mu?  Cumaa günü olursa, ne deer- şeniz?  Saat kaçta buluşalım?  Sabaaylen saat onda Afediniz, bay Vasili  evdâ mi?  Neredâ yaşıyorsunuz?  Ayleniz neredâ?  Ayleniz büyük mü?</p>	<p>Dostunuzu da getirin, onunnan tanışmaa isteerim  Teklifimi kabul ettiinizâ pek sevindim  Gelân aftaya bir buluşmak seçelim  Yazık, ama teklifinizi kabul edâmâm, işim var  ölâ sâ, bibliotekada görüşelim</p> <p>Bay Vasile sizi bekleer</p> <p>Afediniz, biraz geç kaldım</p>
--	--	---

Куррикулярный модуль	Примеры вопросов по речевым темам	Примеры реплик и речевых клише
<u>8 класс</u>		
<i>Диалог расспрос</i> <b>Vatan hem ana dili</b> <b>Bän hem cümnä Zaman hem istoriya</b> <b>Gençlik hem umut</b>	Hepsimiz barabar yaşeerız Var kendi eviniz mi? Nesoy yakın senseleniz var? Sizi raatsız ederim mi? Şindi sizin çok işiniz var mı?	İzin veriniz sizi tanıştırayım: Benim mamumnän Benim bobamnän Benim karınman (eşimnân) Benim kocamnän (eşimnân) Benim oolumnän Benim kızımnan Benim dâdumnän Benim babumnän Benim kardaşımnan Benim kızkardaşımnan Benim daykamnan (çiçumnän) Benim bulümnan Lelünün (çiçunun) oolunnän Lelülün (çiçunun) kızımnan Benin güväämnän Benim gelinimnân Bu şartları kabul edämäm Hiç mutlu diilim Hiç bir türlü alışameerim
<i>Диалог побуждение к действию</i> <b>Vatan hem ana dili</b> <b>Bän hem cümnä Zaman hem istoriya</b> <b>Gençlik hem umut</b>	Boban kim? Ne işlân uraşer?  Onnarm adı ne? Neredâ onnar yaşeer?	Benim kaynatamnän Benin kaymnamnan Benim unukanın oolunnän Benim kaymçumnän (karımın kardaşmnän) Benim aylam diil büyük. Benim adım Nikolae. İrmi yaşındayım. Studentim Kızkardaşım kim? Benim Vasilisa kakum bendân beş yaş taa büyük Benim bobam injiner. Anam li Çeydâ üürediciyka  Dâdum-babum pensioner. Dâdumun adı Viktor, babumun adı Veronika.
<i>Диалог обмен мнениями</i>		

**Vatan hem ana  
dili  
Bân hem cümnâ  
Zaman hem  
istoriya  
Gençlik hem  
umut**

Nekadar kalacaksınız Kişinevda?  
Pek islâa  
Kardaşınız da Kişinevda mı?

Buyurunuz!  
Şükür ederim!  
Çok şüküredirim!  
Candan şükür ederim! Sonsuz şükür ederim!  
Benim dâdum-babum yaşıer Çadır rayonun Tomay küüy- ündâ  
İşlâr islâa gidârsâ, düşünirim beş ay kalmaa.  
Da. Barabar geldik.  
İzin veriniz telefon edeyim  
Fikirimâ görâ, yanilersiniz  
Elbetki ölâ diil Hiç bir türlü olmaz Diil dooru Aslisizlik, aslı diil Dooruluunuz  
yok Yazık, ama olmaz Kabul edâmâm Yok, bunu yapamam Buna karşıyım  
Yazık, ama bu iş olmaz  
ölâ diil, diil ölâ Kayıl diilim  
Sizinnân birfikirdâ diilim  
Bunu istemâzdim Bu aslı diil, akıla aykırı gidân laf  
Doorusunu söyleyim, bu iş bana yameer  
Fikirimâ görâ Bana görâ  
Benim denememâ görâ  
Beenmeerim Bolâ bir laf olmaz  
Yazık, ama istedü- nizi yapamam  
Bişey söyleyâmam Yazık, ama alatleerim

**“Gagauz dili hem literatura” predmetin dialogu açıklayan üretim birimleri**

<i>Kompetențiya (subkompetențiya) birimleri</i>	<i>İçindekiliin birimleri</i>	<i>Üretim işleri hem produktlar</i>
<b>V KLAS</b>		
1. Aazdan sözleşmektä türlü söz situaşiyalarında komunikativ işbirliindä pay alması, tekstin baalantısını hem içindekiliin diskusiyaya görä göstereräk		
<b>1.2. Monolog sözünü dialog sözündän ayırtmaa; dialog dartışmalarında aktiv payalmaa.</b> <b>1.3. Farklı lafetmāk situaşiyalarına görä uygun leksikayı seçmää.</b> <b>1.4. Aazdan sözdä leksika hem gramatika yannışlıklarını duymaa.</b> <b>1.5. Aktiv seslemeyi uygunnandırmaa; komunikativ printiplerini kullanmaa; informaşyanın kabul edilmesindä meraklanmayı göstermää.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Monolog hem dialog formada tekstlär.</li> <li>• Dialogta aktiv pay almak, fikirini serbest açıklamak.</li> <li>-</li> </ul>	<p><b><u>Sözleşmāk hem işlerin çeşitleri:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kısa dialoglar kursunnar, dialog sözünü devam etsinnär;</li> <li>- dialog dartışmalarında aktiv payalsınnar, başkasını meraklandırınnar.</li> </ul> <p><b><u>Produktlar:</u></b></p>
3. Komunikativ neetlenmelerin realizaşiyasına deyni türlü tiplerdä aazdan hem yazılı tekstlerini kurêr, literatura dilinin (orfografiya, leksika, fonetika, gramatika, semantika) normalarını hesaba alarak hem kendi-kendinä kontrol yapmasını, meraklı hem yaradıcı davranışını göstereräk.		
<b>3.2. Dialogta aktiv pay almaa, gagauz dilindä lafetmää istediini göstermää, söz kulturasını kullanmaa.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dialog formasından tekstleri annatma tekstlerinä çevirmäk.</li> </ul> <p><b><u>Spetifika terminnär:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- telefon mesajı,</li> <li>-</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- sözdä semantika kategoriyalarını kullansınnar.</li> </ul> <p><b><u>Produktlar</u></b></p>
4. Türlü-türlü okul hem yaşamak situaşiyalarında dil hem okuyucu görgüsünü integrir etmää, interesi hem pozitiv davranışını göstereräk.		

<p><b>4. 1. Yaşamak situasiyalarında dialog hem monolog sözünü kullanmaa.</b></p> <p><b>4.2. Söz kulturasının (etiketini) kurallarını bilmää.</b></p> <p><b>4.3. Aktiv seslemeyi uygunlandırmaa, komunikativ prinçiplerini kullanmaa.</b></p> <p><b>4.5. Lafetmektä kendi bakışını, kayıllını, inkärliini, içindekilerini bilsinnär göstermää.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dialogta aktiv payalmak, fikirini serbest açıklamak.</li> </ul> <p>Dialogu ilerletmäk; nonverbal (başka sözleşmäk tipleri) elementlerini (mimika, jest).</p> <p><u><b>Spetifika terminnär:</b></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- söz etiketi,</li> <li>- İnformațiya tipleri (monolog, dialog, audio, video).</li> <li>• Aazdan tekstlerin önemni elementleri (komunikativ situasiyalar).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- dialog dartışmalarında aktiv payalsınнар;</li> <li>- başkalarını meraklandırısnнар;</li> <li>- yaşamak situasiyalarında dialog hem monolog sözünü kullanabilsinnär;</li> <li>- mimika hem jest kullansınнар;</li> </ul> <p><u><b>Produktlar:</b></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dialogta aktiv payalmak,</li> <li>- fikirini serbest açıklamak;</li> </ul>
--	--	---

Kompetențiya (subkompetențiya) birimneri	İçindekiliin birimneri	Üretim işleri hem produktlar
VI KLAS		
1. Aazdan sözleşmektä türlü söz situatıyalarında komunikativ işbirliindä pay alması, tekstin baalantısını hem içindekiliin diskusiyaya görä göstererek		
<p><b>1.2. Monolog sözünü dialog sözündän ayırtmaa; dialog dartışmalarında aktiv pay almaa.</b></p> <p><b>1.3. Aazdan sözdä leksika hem gramatika yannışlıklarını duymaa.</b></p> <p><b>1.4. Lafetmektä söz etiketini kurallarını kullanmaa, esaba almaa lefedenin bakışını.</b></p> <p><b>1.5. Lafedenin öz fikirini tanımaa hem onun için kendi bakışını göstermää.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Baalantılı sözünün ilerlemesi.</li> <li>Monologta ya dialogta ideyaları hem argumentleri kabul etmek.</li> <li>Dialogta aktiv pay almak, fikrini serbest açıklamak.</li> <li>Dialog kurması.</li> <li>Argumentleri açıklamak.</li> </ul> <p><b><u>Spetifika terminnär:</u></b></p> <p>- argumentli açıklamak,</p>	<p><b><u>Sözleşmäk hem işlerin çeşitleri:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dialogu devam etsinnär; inforaııayı logika sıralında aazdan açıklasınar;</li> <li>- söz etiketini kullanarak, verilmiş temaya görä dialog kursunnar;</li> <li>- cümlelerdä ürenilmiş söz paylarını dooru kullansınar.</li> </ul> <p><b><u>Produktlar:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- verili temalara görä rollu oyun kurmak;</li> <li>- dialog hem monolog kurmak;</li> <li>- argumentleri açıklamak;</li> </ul>
4. Türlü-türlü okul hem yaşamak situatıyalarında dil hem okuyucu görgüsünü integrir etmää, interesi hem pozitiv davranışını göstererek.		
<p><b>4.2. Aazdan sözdä gagauz dilinin gramatika kategoriyalarını kullanmaa.</b></p> <p><b>4.3. Komunikativ situatıyalarında aktiv pay almaa.</b></p> <p><b>4.4. Lafetmektä dooru kullanmaa söz etiketini, hesaba almaa lafedän kişinin bakışını.</b></p> <p><b>4.5. Lafetmektä kendi bakışını, kayıllını, inkärliini, içindekilerini bilsinnär göstermää.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kendi bakışını argumentlemek.</li> <li>Replikaları dialog sözündä kullanmak.</li> <li>Dialogu kapatmak.</li> <li>Nonverbal (başka sözleşmäk tipi, jest, mimika) elementlerini dialogta adekvat kullanmak.</li> <li>Dialogta bakışını (karşılık bakışını) açıklamak.</li> </ul> <p><b><u>Spetifika terminnär:</u></b></p> <p>- söz etiketi.</p>	<p><b><u>Sözleşmäk hem işlerin çeşitleri:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- yaşamak situatıyalarında dialog hem monolog sözünü kullanabilsinnär;</li> <li>- mimikanın hem jestlerin kullanılmasına dikat etsinnär;</li> <li>- dialogu devam etsinnär;</li> </ul> <p><b><u>Produktlar:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dialog,</li> <li>- dialogta aktiv pay almak, fikrini serbest açıklamak.</li> </ul>

Kompetențiya (subkompetențiya) birimneri	İçindekiliin birimneri	Üretim işleri hem produktlar
<b>VII KLAS</b>		
1. Aazdan sözleşmektä türlü söz situaŋıyalarında komunikativ işbirliindä pay alması, tekstin baalantısını hem içindekiliin diskusiyaya görä göstererek		
<b>1.1. Okumaktan sora aazdan sözdä fikirini serbest açıklamaa.</b> <b>1.3 Aazdan sözdä gagauz dilinin semantika kategoriyalarını esaba almaa.</b> <b>1.4. Morfo-sintaksis normalarını dooru kullanmaa.</b> <b>1.5. Lafetmektä kendilerin hem lafedän kişinin söz yannışlıklarını doorutmaa.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dialag dartışmalarında kendi bakışını açıklamak.</li> <li>• Cümleleri dooru kurmak.</li> </ul> <p><b><u>Spetifika terminnär:</u></b></p>	<p><b><u>Sözleşmük hem işlerin çeşitleri:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- aazdan sözdä diişilän hem diişilmäz söz paylarını kullansınar;</li> </ul> <p><b><u>Produktlar</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sözündä cümlä payların topikasını (sıralını) kullanmak;</li> <li>- sözünü zenginnetmük.</li> </ul>
4. Türlü-türlü okul hem yaşamak situaŋıyalarında dil hem okuyucu görgüsünü integrir etmää, interesi hem pozitiv davranışını göstererek.		
<b>4. 1. Yaşamak situaŋıyalarında dialog hem monolog sözünü kullanmaa.</b> <b>4.2. Söz kulturasının (etiketini) kurallarını bilmäa.</b> <b>4.3. Aktiv seslemeyi uygunlandıрмаa, komunikativ prinŋıplerini kullanmaa.</b> <b>4.4. İnformaŋıyanın kabul edilmesindä meraklandını göstermäa</b> <b>4.6. Yaratmalarda etika hem kultura paalılıklarını tanımaa, belli etmäa.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Monologta ya dialogta ideyaları hem argumentleri kabul etmük.</li> <li>• Dialogta aktiv payalmak, fikirini serbest açıklamak.</li> <li>• Dialogu ilerletmük.</li> <li>• Nonverbal (başka sözleşmük tipleri) elementlerini (mimika, jest) kullanmak.</li> <li>• Dialogta bakışını (karşılık bakışını) açıklamak;</li> <li>• Yaratmalarda etika hem kultura paalılıklarını identifikaŋıyalamak (tanımak, belli etmük).</li> </ul> <p><b><u>Spetifika terminnär:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- karşılık bakış,</li> <li>- etika,</li> <li>- nonverbal (mimika, jest),</li> </ul>	<p><b><u>Sözleşmük hem işlerin çeşitleri:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dialog dartışmalarında aktiv pay alsınar;</li> <li>- yaşamak situaŋıyalarında dialog hem monolog sözünü kullanabilsinnär;</li> <li>- yaratmalarda etika hem kultura paalılıklarını identifikaŋıyalasınar (tanısınar, belli etsinnär);</li> <li>- kendi bakışını açıklasınar.</li> </ul> <p><b><u>Produktlar:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dialogta aktiv payalmak, fikirini serbest açıklamak;</li> <li>- kendi bakışını açıklamak;</li> </ul>

5. Millet kontekstində kendi lingvistika hem kultura identikalın kabletmesi, kişiliin bütünnüünü, kıymetliini hem tolerantlıını göstereräk.		
<b>5.1. Aazdan sözdä leksika hem gramatika yannışlıklarını duymaa.</b> <b>5.2. Dialogları kurarkan, söz kultasasını hem etiketini kullanmaa.</b> <b>5.3. Yaratmalarda etika hem kultura paalılıklarını identifikaşıyalamaa (tanımaa, belli etmää).</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aazdan tekstlerin önemni elementleri (komunikativ situasiyalar).</li> <li>• Dialog sözünü ilerletmäk hem başarmak.</li> <li>• Konteksttä lafin maanası (semantikası).</li> <li>• Dialog dartışmalarında kendi bakışını açıklamak.</li> <li>• Kendi bakışını argumentlemäk.</li> <li>• Etika hem kultura paalılıklarını identifikaşıyalamak.</li> </ul> <p><b><u>Spetifika terminnär:</u></b></p>	<p><b><u>Sözleşmäk hem işlerin çeşitleri:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- informasıyayı logika sıralında görä aazdan açıklasınnar;</li> <li>- dialogu devam etmää becersinnär;</li> <li>- tekstlerdä yada üürencilerin başka sözündä leksika hem gramatika yannışlıklarını duysunnar.</li> </ul> <p><b><u>Produktlar:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- informasıyayı logika sıralınnı görä açıklamak;</li> <li>- sözündä semantika kategorialarını kullanmak;</li> <li>- - kultura paalılıklarını identifikaşıyalamak.</li> </ul>

Kompetențiya (subkompetențiya) birimneri	İçindekiliin birimneri	Üretim işleri hem produktlar
<b>VIII KLAS</b>		
1. Aazdan sözleşmektä türlü söz situatıyalarında komunikativ işbirliindä pay alması, tekstin baalantısını hem içindekiliin diskusiyaya görä göstereräk		
<b>1.1. Söz kulturasını kullanarak, dialog, monolog kurmaa, proekt korumasında pay almaa.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nonliterar (başka tekst tipleri) tekstleri (mektub-danışmak)</li> </ul> <p><u><b>Spetifika terminnär:</b></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>tezis, argument, çıkış,</li> <li>diskusiya, debati, proekt,</li> </ul>	<p><u><b>Sözleşmäk hem işlerin çeşitleri:</b></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>nonverbal elementlerini (ritmayı, intonaııyayı hem sesin tembrası) adekvat kullansınar;</li> <li>söz temasına görä dialog, monolog kursunnar;</li> <li>dartışmalarda kendi fikirini serbest açıklasınar;</li> </ul> <p><u><b>Produktlar:</b></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>dialog, monolog (fikirlemä tekst);</li> <li>intervyu;</li> <li>rollü oynunnar;</li> </ul>
3. Komunikativ neetlenmelerin realizaııyasına deyni türlü tiplerdä aazdan hem yazılı tekstlerini kurër, literatura dilinin (orfografiya, leksika, fonetika, gramatika, semantika) normalarını hesaba alarak hem kendi-kendinä kontrol yapmasını, meraklı hem yaratıcı davranışını göstereräk.		
<b>3.1. Üürenmäk kontrol hem yaratıcılık işlerini: fikirlemä teksti, anotaııya, mektub-danışmak, dialog, yazdırma (interyer, obyekt), ese, referat, personajın ya literatura kahramanın karakteristikasını hem türlü garamatika sınışaları yazmaa.</b>	<p>Kontrol hem yaratıcılık işleri.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ana dilinin orfografiya printıpleri.</li> </ul> <p><u><b>Spetifika terminnär:</b></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>orfografiya printıpleri,</li> <li></li> </ul>	<p><u><b>Sözleşmäk hem işlerin çeşitleri:</b></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>orfografiya, punktuaııya, semantika kurallarını hesaba alıp, küçeräk annatma, yazdırma (interyer, obyekt) tekstleri, anotaııya, mektub-danışmak verili temalara görä yazsınar;</li> </ul> <p><u><b>Produktlar:</b></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>individual iş (portfolio);</li> <li>mektub-danışmak;</li> <li>yaratıcılık işi.</li> </ul>
4. Türlü-türlü okul hem yaşamak situatıyalarında dil hem okuyucu görgüsünü integrir etmää, interesi hem pozitiv davranışını göstereräk.		
<b>4.2. Yaratmalarda etika hem kultura paalılıklarını identifikaııyalamaa (tanımaa, bellietmää).</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Etika hem kultura paalılıkları.</li> </ul> <p><u><b>Spetifika terminnär:</b></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>grupalarda hem individual proektlär.</li> </ul>	<p><u><b>Sözleşmäk hem işlerin çeşitleri:</b></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>eni terminnneri sözündä, yaşamaklan baalayıp, kullansınar;</li> </ul> <p><u><b>Produktlar:</b></u></p>
<b>4.5. Dialogta aktiv pay almaa, Gagauz</b>		

<p><b>dilindä lafetmää istediini göstermää, söz kultasını kullanmaa.</b></p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- grupalarda iş hem individual proektlä “Ana dilin geleceä bizim elimizdä” h.b. ese;</li> <li>- rollerä görä oynnar.</li> </ul>
<p>5. Millet kontekstindä kendi lingvistika hem kultura identikalın kabletmesi, kişiliin bütünnüünü, kıymetliini hem tolerantlını göstereräk.</p>		
<p><b>5.3. İnsannık paalılıkların hem dünnä bakışlarının kategoriyalarını (iilik, dooruluk, insannık, hesaplık, gözellik) annamaa.</b></p> <p><b>5.4. Türlü sözleşmäk komunikaşiyasında pay alannara kıymetlik hem tolerantlık göstermää.</b></p> <p><b>5.5. Söz zenginniin ilerletmesindä audiokiyatların faydalını duymaa .</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Söz etiketi.</li> <li>• Sözleşmäk kuralları.</li> <li>• Dialoglar sözleşmäk situaşiyalarında.</li> </ul> <p><b><u>Spetifika terminnär:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- mektub-danışmak,</li> <li>-</li> <li>- audiokiyatlar.</li> </ul>	<p><b><u>Sözleşmäk hem işlerin çeşitleri:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nonverbal elementlerini adekvat kullansınar;</li> <li>- okunmuş hem annadılmış millet kontekstin baş ideyasını, temasını, strukturasını, özelliini açıklasınar;</li> <li>- diskusiyada, dialoglarda pay alsınar, seslesinnär;</li> <li>- söz temalara görä dialaoglarad a pay alsınar;</li> <li>- audio yaratmasını seslesinnär, söz zenginniini ilerletsinnär.</li> </ul> <p><b><u>Produktlar:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dialog;</li> <li>- söz temalara sözleşmäk situaşiyaları;</li> <li>- diskusiya.</li> </ul>

Kompetențiya (subkompetențiya) birimneri	İçindekiliin birimneri	Üretim işleri hem produktlar
IX KLAS		
1. Aazdan sözleşmektä türlü söz situatıyalarında komunikativ işbirliindä pay alması, tekstin baalantısını hem içindekiliin diskusiyaya görä göstererek		
1.1. Monolog sözünü dialog sözündän ayırtmaa. 1.2 Dialog dartışmalarında aktiv olmaa. 1.3 Aazdan sözdä gagauz dilinin leksika gramatika normalarını kullanmaa. 1.4 Lafetmektä sintaktiksis ilişkilerini dooru kullanmaa. 1.5. Kendi fikirini açıklayıp, personajların moral durumnarını yazdırmaa. 1.6. Lafetmektä söz etiketin kurallarını kullanmaa, lefedenin bakışını hesaba almaa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dialog dartışmalarında kendi bakışını açıklamak hem argumentlemäk.</li> <li>personajlara harakteristika yapmak.</li> <li>Sözdä yannışlıklarının doorudulması.</li> </ul> <p><b><u>Spetifika terminnär:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>diskusiy, debat.</li> </ul>	<p><b><u>Sözleşmäk hem işlerin çeşitleri:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>sinonimnerin, antonimnerin, omonimnerin yardımınnan sözünü zenginnetsinnär;</li> </ul> <p><b><u>Produktlar:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>monolog , dialog, türlü sözleşmäk situatıyaları,</li> </ul>
4. Türlü-türlü okul hem yaşamak situatıyalarında dil hem okuyucu görgüsünü integrir etmää, interesi hem pozitiv davranışını göstererek.		
<b>4.1. Yaşamak situatıyalarında dialog hem monolog sözünü kullanmaa.</b> <b>4.2. Söz kulturasının (etiketini) kurallarını bilmää.</b> <b>4.3. Literaturanın rolunu real yaşamakta annamaa, yaratmalarda etika hem kultura paalılıklarını tanımaa, belli etmää.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Monologta ya dialogta ideyalari hem argumentleri kabul etmäk.</li> <li>Dialogu devam etmäk; nonverbal (başka sözleşmäk tipleri) elementlerini (mimika, jest) kullanmak.</li> <li>Dialogta karşılık bakışını açıklamak;</li> <li>Yaratmalarda etika hem kultura paalılıklarını identifikaıyalamak;</li> <li>Analiz yapmak becermeklerini yaşamakta uygun kullanmak.</li> </ul>	<p><b><u>Sözleşmäk hem işlerin çeşitleri:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>dialog dartışmalarında aktiv pay alsınнар;</li> <li>yaşamak situatıyalarında dialog hem monolog sözünü kullanabilsinnär;</li> <li>nonverbal elementleri sözdä kullansınнар (mimika, jest);</li> <li>nonliteratura yaratmaları ( Curriculum Vita/SCV-i) kursunnar.</li> </ul> <p><b><u>Produktlar:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>dialogta aktiv payalmak, fikirini serbest</li> </ul>

<p><b>4.4. Lafetmektä kendi bakışını, kayıllını, inkärliini göstermää.</b></p>	<p><b><u>Spetifika</u></b> <b><u>terminnär:</u></b></p> <p>- Curriculum Vitae, CV-i.</p>	<p>açıklamak; - - indiivdual işlär (Curikulum Vitae/ CV-i, yalvarım, bildirim).</p>
<p>5. Millet kontekstindä kendi lingvistika hem kultura identikalın kabletmesi, kişiliin bütünnüünü, kıymetliini hem tolerantlıını göstereräk.</p>		
<p><b>5.1.Kendi fikirini açıklayıp, personajların moral durumnarını yazdırmaa, karakteristika yapmaa.</b></p> <p><b>5.2.Türlü sözleşmäk komunikaşiyasında payalannara kıymetlik hem tolerantlık göstermää.</b></p> <p><b>5.3. Predmetin içindekiliinä görä kimi işidilmiş şiirlerin ya proza yaratmaların belliedili paylarını ezber üürenmää.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sözlü informatıyasının öz lafları.</li> <li>• Lafetmektä nonverbal elementlerinin kullanılması.</li> <li>• Literatura normaları.</li> <li>• Halk lafetmesinin özellikleri.</li> <li>• Sözlü informatıyasında sintaktiksis ilişkilerini hesaba almak.</li> <li>• Personajların moral hem fizik durumnarını.</li> <li>• Monologta ya dialogta ideyaları hem argumentleri kabletmäk.</li> </ul> <p><b><u>Spetifika terminnär:</u></b></p> <p>- tezis, - argument.</p>	<p><b><u>Sözleşmäk hem işlerin çeşitleri:</u></b></p> <p>- nonverbal elementlerini adekvat kullansınar; - sözdä literatura normalarını dooru kullansınar; - cümleleri sintaksisä görä dooru kursunnar; - grupada işlemää becersinnär; - dialog, monolog sözünü kursunnar.</p> <p><b><u>Produktlar:</u></b></p> <p>- nonverbal elementlerin kullanılmak, - sadä hem katlı cümleleri kurmak,</p>

## UROON DİDAKTİKA PROEKTİ

Klas: 5-cı

**Disiplina:** gagauz dili hem literatura**Blok:** *Uşaklık hem aylä***Modul:** Gagauz dilin leksikası**Tema:** Gagauz dilin leksikası. Bütünneştirici urok **Uroon tipi:** *bilgileri kullanmak becermekleri oluşturmak uroo;***SPEŢİFİKA KOMPETENŢİYALARI**

1. Aazdan sözleşmekte türlü söz situaŢiyalarında komunikativ işbirliindä pay alması, tekstin baalantısını hem içindekiliin diskusiyaya görä göstererek
2. Okumakta türlü strategiyanın yardımınnan artistik hem diil artistik tekslerinin kabletmesi, gözlem hem kritika fikirlemesini göstererek.
3. Komunikativ neetlenmelerin realizaŢiyasına deyni türlü tiplerdä aazdan hem yazılı tekstlerini kurêr, literatura dilinin (orfografiya, leksika, fonetika, gramatika, semantika) normalarını hesaba alarak hem kendi-kendinä kontrol yapmasını, meraklı hem yaradıcı davranışını göstererek.
4. Türlü-türlü okul hem yaşamak situaŢiyalarında dil hem okuyucu görgüsünü integrir etmää, interesi hem pozitif davranışını göstererek.
5. Millet kontekstindä kendi lingvistika hem kultura identikalın kabletmesi, kişiliin bütünnüünü, kıymetliini hem tolerantlıını göstererek.

**SubkompetenŢiyalar:**

- 1.5. Aktiv seslemeyi uygunlandırmaa; komunikativ prinŢiplerini kullanmaa; informaŢiyanın kabul edilmesindä meraklanmayı göstermää.
- 2.1. Bilgileri hem becermekleri okunmuş tekstin öz fikirini identifikaŢiyalamaa.
- 2.6. Literar hem nonliterar tekstlerin kısıdan içindekiliini açıklamaa.
- 3.2. Dialogta aktiv pay almaa, gagauz dilindä lafetmää istediini göstermää, söz kulturasını kullanmaa.
- 3.7. Ana dilinin speŢifikasını hem özelliklerini annamaa.
- 3.9. İnsannık paalılıklarını hem dünnä bakışlarının kategoriyanın kategoriyanı (iilik, dooruluk, insannık, fenalık, esaplık) annamaa
- 4.5. Lafetmekte kendi bakışını, kayıllıını, inkärliini, içindekilerini bilsinnär göstermää.
- 4.8. Yaratmadaki personajların yaptıklarını kantara koymaa
- 5.4. İşidilmiş tekstlerin temasını hem baş fikirini belli etmää.
- 5.6. Tekstin içindeliini dooru annayarak, demekli, duygulu, çabuk okumaa.

**Uroon neetleri:**

Uroon sonunda üürenici **gösterecek, ani o becerer:**

- tekstä oluşların hronologiya sıralını açıklamaa;
- literatura tekstlerinin süjeti,epizodları annatmaa;
- yazılı literatura yaratmalarında temayı, ideyayı, baş ideyasını bulmaa
- personajları yazdırmaa;
- aazdan kendi fikirini, duygularını açıklamaa;
- dialogta aktiv payalmaa, fikirini serbest açıklamaa;
- aazdan hem yazılı sözdä lafları dooru kullanmaa;
- okunmuş tekstin içindekiliinä kendi davranmasını göstermää;
- verili temaya görä materialı seçmää, sistematizațiya yapmaa;
- dialogta pay almaa, bölümnerdä hem kendibaşına çalışmaa.

**Didaktika strategiyaları:**

- **formalar:** bölümnerdä, indiviadual, frontal;

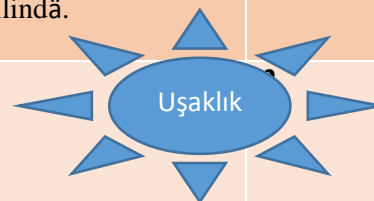
- **metodlar hem çalumnar:** operativ, sınış, ilüstrațiya, tekstlän işlemäk, oyun, sözleşmäk;

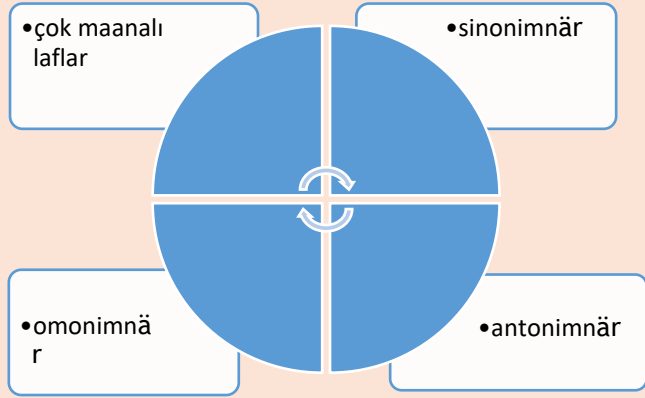
- **araçlar:** rebuslar, resim, prezentațiya, “poster”, skraybing , fişalar,.

**Kantarlamak strategiyaları:** kendini kantarlamak, üüredicinin kantarlamayı

## Uroon gidimi/örüyüşü

Uroon etapları	Üüredicin/üürenicilerin çalışması	Vakit	Kantarlamak strategiyaları	Didaktika strategiyaları
<b>Dikatin çekilmesi</b>	Üüredici açıklêêr kendi halını hem teklif eder olmaa kuşku hem havez kabletmää bilgi, ilerletmää becermeklerini lafetmää gagauz dilindä. Oyun”Yalpak laf	<b>3</b>		sözleşmāk, muzıka seslemesi
<b>Bilgilerin aktual edilmesi</b>	Angı temaylan biz sizinnän tanışêrız? Buyur ederim tanımaa temayı rebusun yardımınnan. Rebus “Uşaklık Tehnika asoŭiaŭiya “Uşaklık”		üüredicinin kantarlaması	Rebus frontal soruları Tehnika asoŭiaŭiya
<b>Uroon neetlerinnän tanıştırmak</b>	Büün biz savaşaceez bütünneştirmää bilgilerimizi temaya görä, çalışaceez serbest hem dooru kullanmaa gagauz dilini sözleşmektä, göstereceez kendi sevmemizi ana dilimizä hem üürenmeyä. Bän bilerim, ani siz interesçiyisiniz! Epigraf “ <b>Eer istärseydin çok bilmää, läázım çok üürenmää</b> ”.	<b>1</b>		üüredicinin sözü
<b>Üürenilimiş teoriya materialına analiz-sintez yapmak (sistematiŭiya, klasifikasiya, bütünneştirmäk)</b>	Angı dil bölümü uurener gagauz dilin laf zenginini? Rebus “Leksika” Burada var hazır karta, neredä gösterili bizim dedelerimizin yolu, uzak erlerdän onnar gelmişlär(Neredän, kim tuttu aklısında?). <b>Ne zamandır bellisiz , Gelmiş bizä DILIMIZ.... Gelmiş yokkan sesimiz Da yapmış bizi o biz</b> Yolca dilimiz zenginnärmiş, doluşarmış türlü eni laflarlan, toplanarmış başka dillerdän laflarlan. Buyurun da gösterin, adlayın o dilleri. (hronologiyaya görä diziler kartada yapracıklar dillerin adlarınnan)	<b>10</b>	üüredicinin kantarlaması	Rebus Kartaylan iş, bilgi sepetçii interaktiv taftası soruş kurmak Tehnika “Klaster”



	<p>Gagauz dilin leksikası düzüler türlü bölümnerdän. Adlayın o bölümneri örneklerin yardımınnan.</p>  <p>Sözleşmemiz olsun doludan, annaşılı hem baalı, gagauz dili baalanêr, erleşer te bu örüyüşa görä. Tanıyalım. Tehnika “Klaster” (ses/bukva, laf, lafbirleşmesi, cümlä, tekst) Yazıda iş: <i>bulmaa teksttän hem yazmaa tefterlerdä yabancı dillerdän alınma lafları(okumaa sincirciklän)</i></p>			
<p><b>Üörenilmiş kararlanmak metodlarına analiz-sintez yapmak:</b> a) <b>produktiv uurunda;</b> ä) <b>başka razgelişlerä geçirmäklän;</b> b) <b>yaradıcılık uurunda</b></p>	<p>Tekstin yardımınnan biz tanışêrız yaşamaklan, kablederiz doludan informaşıya dolay yaşamaktan olaylar için. Tekstin içindeliini dä biz annêêrız lafların, lafbirleşmelerin, cümlelerin yardımınnan. Büün biz sizinnän barabar olaceez aaraştırıcı, bilimci da savaşıceez incelemää literatura tekstini.</p> <p>Analizä deyni biz alaceez N.Baboglunun yaratmasını „Vani Çilingir”. N. Baboglunun kısıdan biografiyasını annadaceklar kızlar, angıları hazırladılar bir poster Canabisi için. Tehnika „Grafite”</p> <p><b>Tekstlan işlemäk.</b> İçindeliini sıralamaa, analiz yapmaa. Sınış: Sıralıyın annatmanın personajlarını? (prezentaşıya) Tehnika soruş-cuvap:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Nezaman geçer annatmada olaylar?</li> <li>► Neredä olêr bu işlär?</li> <li>► Nesoy tema açıklanêr annatmada?</li> </ul>	22	<p>biri-birini kantarlamak kendibaşına işi kantarlamak</p>	<p>Poster Tehnika „Grafite” prezentaşıya tekstlän işlemäk individual iş - bölüklerdä sınış soruş-cuvap aazdan sınış okumak tekstlän işlemäk Tehnika “Piramida” Tehnika “Skaybing”</p>

- Kimin arasında dialoglar var anlatmada?
- Nesoy problemalar kaldırılêr anlatmada?
- Öz fikir. Ne istedi bizä etiştirmää anlatmanın avtoru?

Sınış: İnandır bakışını (grupalarda iş)

	Argumentlär/inandırmak teksttän.
Vani Çilingir akıllı, iilikçi olan.	
Vani Çilingir fukarä ayledän	
Üüredici Delaoltu pek sevärdi Vaniyi Çilingir.	
Vani sayardı kısmetli kendi akrannarını. Neçin?	

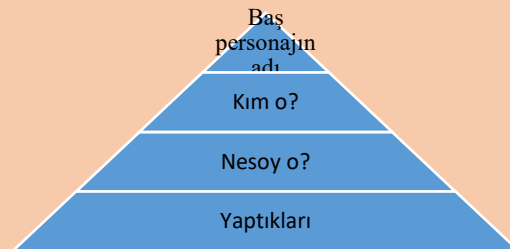
Musaafir: üüredici Delaoltu (dialog hem monolog)

Uygun sözlär

- Bilgidän zarar hiç yok, ama faydası pek çok.
- Eer istärseydin çok bilmää, läüzım çok üürenmää.
- Dünneyi aydınnadêr güneş, ama adamı bilgi.
- Akıl verän kıyatlar - nicä ii dostlar.

Sınış: Yaradıcılık grupaların çalışması

I grupa – Baş personajın yazdırması



II grupa – yazdırmaa/resimnemää/ toplamaa uygun resimcikleri ilkyaz için, kullanarak avtorun yazdırmasını verilmiş teksttä

III grupa – Vaninin durumuna görä uygun hem faydalı harcamaa irmi leyi, alıp “lafkalardan” imelik, ruba yada üürenmək tedarıklarını.

IV grupa – sininimnärän hem antonimnärän iş.

	Çalışmaların çıkışları			
<b>Kantarlamak</b>	<p>Yapmaa analiz üürenicilerin çalışmasına. Tanıştırmak kantarlamak kriteriyalarının: eni notalamak sistemesi</p> <p>Masuz nışannar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- bän bilerim, annêêrım hem becererim kendibaşına kullanmaa (9- 10 )</li> <li>- bän bilerim hem annêêrım, ama taa kendibaşına becermeerim kullanmaa( 7-8)</li> <li>- bän biraz bilerim, ama taa bitkiyädän annamêêrım, lääzım yardım (5-6)</li> </ul>	3	Kendi-kendini kantarlamak üüredicinin kantarlaması	Oyun “Başarılı fidanı”
<b>Feedback'ın gerçekleşmesi</b>	<p>Refleksiya</p> <p>-Angı temaylan biz tanıştık? Ne tekrarladık? «Zeedelä cümleyi»</p> <p>Açıklayın. Nesoy çıkışa var nicä gelmää bu dersin sonunda? (epigraf)</p>	4	metetmäk	Oyun “Zeedelä cümleyi”
<b>Evdeki işin verilmesi</b>	<p>Evdeki iş:</p> <p>Resimnemää güz vakıdını hem annatmaa resimnenmiş işlər için</p> <p>Okumaa annatmayı “Çiçeklik başçası”(s.196), yazdırmaa çiçeklerin soylarını.</p> <p>Almaa babulardan hem dädulardan intervyu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Angı yıllarda bitirdilär skolaı?</li> <li>-Nesoydu o zaman üürenmäk?</li> <li>-Kim onnarın ilk üüredicisi?</li> <li>-Nesoy meraklı istoriya şkola vakıdından kaldı akıllarında?</li> </ul>	1		diferențial yaklaşması

**Gagauz dilindä musaafirlik terminneri**

**Selemneşmäk**

- Zaman hayır olsun!
- Zamannêrsınız!
- Selâm!
- Avşam hayır olsun!
- Hoş geldiniz!
- Geçin buyurun!
- Bravo! Maşalla!
- Pek sevineriz!
- Saa olun ane geldiniz!
- Sevineriz gelmenizä!
- Buyurun evimizä/ soframıza/ yortumuza!
- Alın sofradan!
- Utanmayın!
- Buyurun sofradan!
- Helal!
- Mayıl olêrım!

**Karşılama!**

- Konuklamak
- İkrarnamak/ ikramnamaa
- Sofra koymaa/ kurmaa/ donatmaa
- İkrarn etmäâ
- Konuklamaa
- Geçirmää musafiri
- Aldamaç – bir başarıcı işin kutlanması/ aldamaç içmäâ
- Aalemcä – nicä hepsi, yapmaa sıraycasına, insanca
- Açıklı – düşünmekleri açıktan hem doludan belli etmäâ
- Adamcasına – bir işi sıraycasına yapmaa, kendini dooru götürmäâ
- Afetmäâ – prost etmäâ, küsü tutmamaa
- Annaşmaa – kayıl olmaa da gelmäâ bir karara
- Arif – akıllı, fikirli, çok annayan hem bilgili insan
- Arkadaşlık – dostluk balantıları
- Arkadaş – dost
- Ayıp – utanmak
- Mayıl olmaa – şaşmaa\ pek benmäâ bır bışey
- Baaşış – parasız hem bütün ürektän bır bışey vermää
- Baaşlamaa – ödeksiz vermää
- Badaşmaa – kafadar olmaa, birleşmäâ, toplaşmaa
- Bereketli – varlıklı

- Bereketli olsun/sofranız dolu olsun – selâm vermäk sofrada oturannara
- Gümbüşçü – şakacı adam
- Çalışkan – çok işçi
- Çalmaa – türkü çalmaa
- Çalgıcılık - muzika işini yapmaa
- Çemrek – insan angısı işini hızlı havezlän hem kaliteli yapêr
- Çemrek döner – sofrayı donadêr
- Çorbacılık – bişeyä saabı olmaa
- Çorbacı – saabini varlı
- Çorbacıyka – saabiyka, karı
- Danışmak – bir nasaat vermää

### **Ne diil läüzım kullanmaa**

- Kaskatı/ çetin, sert, kıpırdanmayan donmuş adam
- Aamaklanmaa/ şakalaşmaa/ delilik yapmaa/ diil dooru kendini kullanmaa/ yaymananmaa/ şımarmaa
- Aalaşmaa – kendi bakışını ii yada kötü neetlän annatmaa kimäsey yalan patlatmaa
- Aarlatmaa – bir bişey zorlaştıрмаa
- Aarlaşmaa – küsmää
- Aldatmaa – yalan söylemää
- Alıklanmaa – ahmak gibi olmaa
- Amazlamak – laf gezdirmää, bir kimseyi satmaa/ hıştıрмаa
- Amellik – imää nicä görmemiş
- Annamaz – laf işitmäz
- Arcatmaa – bir kimseyä bişey aldırmaa , ödetmää
- Aset – çok görmäk, sıkılık
- Ayıp – utanmak, gülüntü
- Azar – karşı koymak/ kötü sözlär söylemäk
- Azarlamaa – bir kimseyi gücendirmää, küstürmää, acılamaa, yakmaa, saplamaa
- Baarışmaa – çekişmää, kavga etmää
- Bıkmaa – toksamaa, doymaa
- Brınnamaa – söylenmää
- Brıнка – nesä benmemää
- Delermää – delibaş olmaa, akıldan bozulmaa
- Çarpık – insan, angısı kendisini en ii, en gözäl sayêr
- Çekiş – kavga, insanın aarasında, laf dartışması
- Çekişmää – biri-birinä karşı, kötü, acı lafları söylemää
- Çekişçi – kavgacı insan
- Dolaştırıcı – şaşırtıcı, aldatıcı
- Fitçi – kızıştırıcı, ara bozucu, debeştirici
- Fenalık – kötülük, cansızlık
- Haset – çok görmäk, kıskançlık
- Haylazlık – üşenmäk
- Hıstırıcı – kızıştırıcı kavgayı

- Hobur – çok imäk iyän, doymak bilmeyän
- Hodul – dik olan kimsä, burnusu dik
- Homurdamaa – mırıldamaa, sölenmää
- İçkici – sarfoş
- İnatlaşmaa – dedikçi, herbir işi tersinä kendiycäsinä yapmaa
- Kavga – çekiş, düüş
- Kızıştırıcı – insan, angısı kavgayı çekettirir
- Küsmää – aarlaşmaa, gücenmää
- Küsü – gücenikdurun
- Lobut – şamar, düümää kimisä
- Mındarlamaa – kirletmää
- Mırıldanmaa – sölenmää
- Uçkun – şaşkın, ilincä, akıldan bozuk, lüzgär

### **Ne lääzım kullanmaa**

- Dayanmak – saburlu
- Denklik – uygunluk, birtürlülük
- Donak – gözelletmää birersini
- Donaklı – tertipli/ gözelledildi
- Dooruluk – halizlik – aslılık, haklık, hakikatlık, gerçeklik
- Doyunca – tok olunca, nekadard istärsän
- Dostluk – destek olmak, saygı hem sevgi duymak
- Dostça – arkadaşça olmaa, kafadar gibi
- Döşetmää – erleştermää
- Garip – fasıl bişey, darsıklı, gücenik, kahrılı, zavalı
- Gerçik – gözäl, sarp, käämil
- Gerçek – akına, haliz, dooru, aslı
- Gerçekli – aslı
- Dua vermäk/ etmäk – yalvarmak Allaha sofrada, tost, bir filcan şarap elindä
- Esaplı – pak üzlü, incä üzlü, kulturalı
- Evalla gelmää – kayıl olmaa, yalvarmaa, danışmaa
- Evdekilär – insannar bir evdän
- Evlad – soy, uşak
- Haber – bir olay için bilgi
- Helal – metetmäk bir kimseyi
- İi hal – insanın bir durumu
- Havez - istemäk
- Hısım – soy senselä insannar
- Hoşluk – ii, raat, kısmetli durum
- İkram – musafiri konuklamaa
- İzmet – iş, yardım
- İzmet etmää – işlemää
- Kardaşlık – birlik, dostluk

- Kurban – iliştirmäk
- Lafetmäk – birkaç kişinin arasında sözleşmäk
- Metetmää – bir kimseyä ii laf söylemää
- Mitani – erä kadar iilmää
- El öpmää – gaguz adeti, öpmää  
büüklerin ellerini, saygı elementi
- Namuzlu – esaplı, terbili insan
- Saabi – çorbacı
- Saburlu – dayanıklı
- Saburluk – dayanmak
- Senselä – soyun biri-birinä  
baalanması
- Sevda – duygu
- Sevgi – insan arasında, kismet  
getirän duygu
- Sevinç – şennik, hoşluk, yalpaklık
- Şennik – şen olmaa durumu
- Tanışmaa – bir kimseylän buluşup,  
kendini tanıtmää
- Terbiedili – insancasına, ii, akıllı  
kendini götürmää, kurallara görä
- Tertiplenmää – paklanmaa,  
temizlenmää
- Utanmaa – sakınmaa, kıyıışmamaa
- Usluluk – raatlık, annaşmak,  
sessizlik, cenksiz
- Uygunnuk – annaşmak, garmoniya,  
uyduruk, uydurulu erli-erinä

**Варианты репликовых упражнений.**

- **«Кто ответит на вопрос?»** Всем участникам присваивается номер. Каждый игрок два раза бросает игральный кубик. Первый раз он показывает номер конверта с утверждением или вопросом, а второй раз — номер игрока, который должен отреагировать фразой-клише на утверждение или вопрос (*oyunnar “Yıldız patlaması”, “Blumun kubu”, “Soruşların aacı”, “Kalın hem incä soruşlar”*)
- **Поинтересуйтесь у вашего товарища...** Используйте следующие образцы:
  - *Sännereyi gidersin? .....*
  - *Angı kiyadı sän diil çoktan okudun?*
  - *Nesoy çiçekleri sän beenersin? .....*
  - *Neredä sän yaşêêrsın? ....*
  - *Kaç yaşındaysın sän? ....*
  - *Kaç kişi var senin aylendä?.....*
- **Посоветуйте вашему товарищу...** Используйте следующие образцы:
  - *Bän düşünerim, ani taa islää olacek ...*
  - *Buyur ederim, al te bu ...*
  - *Yalvarêrım, beklä biraz...*
- **Восстановите пропущенные реплики.** Как вы думаете, какая реплика может следовать за фразой ... в соответствии с ситуацией?
  - *Afediniz, bay Vasil evdä mi?*
  - ...
  - *Sizi nezaman taa göräbilirim?*
  - ...
  - *Şindi sizin çok işiniz mi var?*
  - ...
  - *Bana yardımcı olabilirsiniz mi?*
- **Отреагируйте на фразу...**
  - Angı zaman dışarda?*
  - ...
  - *Ana tarafımızın nesoy adı?*
- **Дополните диалог фразами-клише.**
  - *Biz büün meraklı geçirdik günümüzü!*

- .....( *elbetki ölä, kayılım, helal, var dooruluunuz*)

*Pek çok eni işlärlän tanıştık!*

-.... (*kayılım, dooru, haliz дә ölä, bu dooru*)

- **Выберите из предложенных реплик подходящую к данной.**

-*Hergün olalım barabar, birliktä!*

-..... (*Ko olsun ölä, islää, diilim kayıl, afediniz ama bana yakışmêêr, büük havezlän, bu iş olmaz*)

- **Расширьте диалог (например, объясните причины отказа).**

-*Bän istämeerim ..... , neçin deyni.....*

-*Bän gelmedim şkolaya, neçin deyni.....*

- *Bän yarataм bu işi, neçin ki....*

- **Восстановите пропущенные реплики. Как вы думаете, какая реплика предшествовала данной?**

.....*Bän дә isteerim seninnän barabar!*

.....*Diil dooru, baän savaştım işlää yapmaa!*

.... *İslää, ıkalım, gezinelim!*

.....*Bän pek meraklandım*

**PROEKT «ŞKOLA RADİOSU: ANA DİLİN KESKİN SES ÖTMESİ!»**

Avtorlar: : **Baku Ana, Bozacı Korina, Gergelecı Mariya, Çebotar Valentina.** 7 klas

ПООЩРИТЕЛЬНОЕ МЕСТО

FÖDOR ANGELİ ADINA HAYDAR GİMNAZİYASI

Секция «Язык и общение»

Önderici: Koçanjı Nadejda.gagauz dili hem literatura üüredicisi

***“Gagauz olmaa – benim için en büyük kısmet.***

***Kısmetli olmaa hiç bir zaman geç diil, sade lâázım sevâsin halkını.” TODUR ANGELİ***

**TEMANIN AKTUALLII**

Er üzündä var yaklaşık 6000 bin dil, angıların yarısı kaybeler. Büyük dillär yayıldıkça yayılêr, küçüklär küçüldükçä küçüler. Gagauz dili da küçüler, çünkü gittikçä taa az kişi onda lafeder.

Artık etiştik o günnerä, açan gagauzça bilmeyän gagauzu pek kolay var nasıl karşılayasınız.

Büün var nasıl görmää gagauz cümnesindä iki karşılıklı tendenţiya: bir yandan gagauz dili gittikçä basılêr, öbür yanda sa peydalanêr interes ona. Küülerdä (bekim, kasabalarda da) gençlerin arasında başlêêr belli olmaa sevgi hem içtän bir duygu ana dilinä.

Bu fikirleri taşıyan gençlär büüdüynän, ayaa kalktıynan, dolayında taa onar kişi toplayacaklar. Onnarı, kim halizdän sever dilini, kulturasını, adetlerini, dedlerdän kalan inanını — bir laflan dediynän, gagauzluu. Büün bu kişilär azlıkta bulunêr, ama Allahtan izin varsa, onnarın fikirleri hem düşünmekleri moda olacak. Halkın temeli – dili, tarihi, adetleri, kulturası. Onnarın kooruması büün durêr öncä.

**Bizim önümüzä peydalandı bölä problemalar:**

- Gagauz dili git-gidä taa siirek işidiler üürenicilerin arasında.
- 1-5 klaslardan üürenicilär siirek kullanêrlar gagauz dilini sözleşmektä.
- 6-9 klaslarda üürenicilerin dä sözlüü pek kıstaf, onuştan sözleşmäk olêr pek yufka hem siirek.
- Gimnaziyada körlener gagauz dilindä sözleşmäk ortalı hem pek kıstaf rumın dilindä sözleşmäk.

**Çalıştık vermää cevap te bu soruşlara:** Nesoy korumaa ana dilimizi? Nesoy kızıştırmaa gagauz dilindä sözleşmäk ortamı? Nesoy kızıştırmaa uşakları lafetmää rumun/devlat dilindä? Nesoy kolaylıklar olacak taa uygun? Neredä lâázım ötsün dil? Kim lâázım ilerletsin gagauz dilimizi?

**Aaraştırmak işin neeti:** Kurmaa kolaylıkları, ki gagauz, rumın hem rus dillerindä kullanmak ortamını genişledilsin hem oluşturulsun.



**Davalar:** Genişletmää gagauz dilin hem rumın dilin kullanmaasını. Kattırmaa soñal dolayını, ki uşaklar kabletsinnär faydalı, läázımnı hem vakıdınca informayıyı. Kızıştırmaa üürenicilerin cümnä ortamına deyni faydalı zanaatını: düzmää hem kurmaa türlü haberleri gagauz, rumın hem rus dilindä kolverimneri. Kurmaa kolverimneri, neredä üürenicilär kendi bakışlarını göstereceklär, üüreneceklär türlü olaylara sistemayca analiz yapmaa; Doldurmaa üürenicilerin gününü meraklı, faydalı informayıylan.

**Problemanın çözülmesi bizim bakışımıza görä – ŞKOLA RADİOSUNUN işletmesindä hem kullanmasında:**

- Şkola radiosu – bir pek uygun kolaylık, angısının yardımınnan var nasıl ilerletmää, genişletmää çok dilli ortamı.
- Şkola radiosu – meraklı hem faydalı instrument, angısı var nasıl kızıştırsın üürenicileri izmet etmää cümnä ortamına.
- Şkola radiosu – zamandaş informayıya portalı, angısının yardımınnan var nasıl genişletmää üürenicilerin bilgilerini
- Şkola radiosu – o bir büyük kuvet, angısının elindä terbiyetmää sevgi hem havez çok dillerin kullanmasına.

**Bu rubrikalar – en uygun. Rubrikalar/Kolverimnär**

*Haydar: dün, büün, yaarin!*

*Yortular için*

*Gimnaziadaki haberlär*

*Ana dili-gözäl ses!*

*Kutlamak notası*

*Soruş-cuvap.*

*Açık mikrofon: musaafir studiyada.*

**Aaraştırmak işin sonuçları bunnardır/ Produktlar:**

- geniştän işidilecek hem kullanacak gagauz hem rumın dilleri.
- uşaklar kendileri katılacaklar hem hazırlayacaklar faydalı, läázımnı hem vakıdınca informayıyı.
- üürenicilär üüreneceklär türlü haberleri gagauz, rumın hem rus dilindä kolverimneri düzmää hem kurmaa
- efirä deyni türlü haberlär(küüyün hem gimnaziadaki), kutlamak notaları, halk yortuları için kolverimnär kurulacak hem hazırlanacak.

**Çıkışlar**

Bakmayarak zamandaş vakıdına, biz läázım koruyalım dedelerdän kalma baaşışleri.Radionun yardımınnan var nasıl genişlensin gagauz dilin hem rumun dilin kullanması hem sözdä işidilmesi. Gagauz halkımızın bir şılak gibi sedefi - o onun şıralı dili. Bizim borcumuz kullanmaa hem korumaa gagauz halkın bu paalılını. Ötsün dilimiz! İşidilsin sesimiz!

**Bibliografiya**

1. Войскунский, А.Е. Я говорю, мы говорим. Очерки о человеческом общении./ А.Е.Войскунский - М.: ВНИИСИ, 2009. - 65-71с.
2. Детское радио FM [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.deti.fm/pochitaika/> (Дата обращения: 25.12.2013)
3. Дробыш, Т.А. Организация школьного радиовещания: Сборник методических рекомендаций / Т.А. Дробыш. – Витебск:ООБР, 2006. – 38с.
4. Заря молодёжи [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://gazetazm.ru/?p=5408> (Дата обращения: 25.02.2014)
5. Летунов, Ю. А. Время. Люди. Микрофон / М.: Искусство, 2010. – 16 с.
6. Меньшикова, А.А. Радио – детям / А. А. Меньшикова - М.: НМО ГКРТ, 2008. – 23 с.
7. Микрофоны. Говорит школьный радиоузел [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://gazetazm.ru/> (Дата обращения: 25.01.2014)
8. Филимоновых, Е.Н. Время работать на радио. Современная радиожурналистика в разных жанрах. / Е.Н. Филимоновых. – М.: Фонд независимого радиовещания, 2002. – 192с.
9. Шерель, А.А. Радиожурналистика / А.А. Шерель. – М.: Дело, Издательство Московского университета, 2000. – 44 с
- 10.

**Eklenti**

#### RADİO KOLVERİMNERİN KALENDAR PLANI

	Rubrikanın /kolverimin adı	Tema	vakıt	data	produkt
1	<i>Gimnaziyadaki haberlər</i>	Hoş geldiniz! İi saatlan!	İkinci aralıkta	İlk hafta	Haberlerin toplumu
2	<i>Ana dili-gözəl ses!</i>	Masal dünneginä gezi	Üçüncü aralıkta	İlk hafta	Masal “...”
3	<i>Haydar: dün, bütün, yaarin!</i>	Ne oldu yazın? Kırsadan haber.	Üçüncü aralıkta	İkinci hafta	Kırsadan geçmiş meropriyatıyalar için informaşıya
4	<i>Yortular için</i>	Gagauzların yortuları için annatmak. Panaiya.	Dördüncü aralıkta	İkinci hafta	Panaiya yortusu için: hazırlanması hem geçmesi.
5	<i>Kutlamak notası</i>	Kutluca olasınız!	Dördüncü aralıkta	Üçüncü hafta	Kutlamak nota: -üüredicilerin, izmetçilerin hem üürenicilerinduum günnerinä adanmış
6	<i>Soruş-cuvar.</i>	Direktora danışmak	İkinci aralıkta	Üçüncü hafta	Toplanmış soruşlar
7	<i>Açık mikrofon: musaafir studiyada.</i>	Üüredicilärlän sözleşmək	İkinci aralıkta	Dördüncü hafta	İntervyuya deyni soruşlar.
1	<i>Gimnaziyadaki haberlər</i>	Buyurun da katılın meraklı konkurslara, toplantılara!	İkinci aralıkta	İlk hafta	Haberlerin toplumu

2	<i>Ana dili-gözəl ses!</i>	Şiir dünnesinə gezi	Üçüncü aralıkta	İlk hafta	Şiirlerin hazırlaması. Demekli okumak.
3	<i>Haydar: dün, bugün, yaarin!</i>	Haydarın görünmü erleri. Kısadan haber.	Üçüncü aralıkta	İkinci hafta	Primariya, Kultura evi, klisä, uşak başçası, anmak taşları için informasiya
4	<i>Yortular için</i>	Gagauzların yortuları için annatmak. Kasım yortusu	Dördüncü aralıkta	İkinci hafta	Kasım yortusu için: hazırlanması hem geçmesi.
5	<i>Kutlamak notası</i>	Kutluca olasınız!	Dördüncü aralıkta	Üçüncü hafta	Kutlamak nota: -üüredicilerin, izmetçilerin hem üürenicilerinduma günnerinä adanmış
6	<i>Soruş-cuvap.</i>	Primara danışmak	İkinci aralıkta	Üçüncü hafta	Toplanmış soruşlar
7	<i>Açık mikrofon: musaafir studiyada.</i>	Analarian* bobalarlan sözleşmək	İkinci aralıkta	Dördüncü hafta	İntervyuya deyni soruşlar.
1	<i>Gimnaziyadaki haberlär</i>	Konkursların çıkışları için	İkinci aralıkta	İlk hafta	Çıkışları hazırlamak
2	<i>Ana dili-gözəl ses!</i>	Dastannarlan hem legendalarlan tanışmak	Üçüncü aralıkta	İlk hafta	Dastannardan hem legendalardan bürär bölüm.
3	<i>Haydar: dün, bugün, yaarin!</i>	Haydarın istoriyasından. Kısadan informasiya.	Üçüncü aralıkta	İkinci hafta	Haydar küüyün istoriyası. Kısadan.
4	<i>Yortular için</i>	Gagauzların yortuları için annatmak. Kolada orucu. Canavar yortuları.	Dördüncü aralıkta	İkinci hafta	Canavar yortuları için: hazırlanması hem geçmesi.
5	<i>Kutlamak notası</i>	Kutluca olasınız!	Dördüncü aralıkta	Üçüncü hafta	Kutlamak nota: -üüredicilerin, izmetçilerin hem üürenicilerinduma günnerinä adanmış
6	<i>Soruş-cuvap.</i>	Medik yardımcısına danışmak	İkinci aralıkta	Üçüncü hafta	Toplanmış soruşlar
7	<i>Açık mikrofon: musaafir studiyada.</i>	İzmetçilärlän sözleşmək	İkinci aralıkta	Dördüncü hafta	İntervyuya deyni soruşlar.

1	<i>Gimnaziyadaki haberlər</i>	Buyurun! Katılın!	İkinci aralıkta	İlk hafta	Gagauz dekadasının planı, tanıştırmak.
2	<i>Ana dili-gözəl ses!</i>	Anılmış gagauz peetçilär için söz. Ana dilim - senin için isteerim bütün çalmaa!	Üçüncü aralıkta	İlk hafta	Yazıcılar için kısıdan informaşıya. Şiir toplumu
3	<i>Haydar: dün, bütün, yaarin!</i>	Haydarda proektlerin geçirilmesi. Kısıdan haber.	Üçüncü aralıkta	İkinci hafta	Geçän proektlər için kısıdan informaşıya
4	<i>Yortular için</i>	Gagauzların yortuları için annatmak. Kolada yortuları.	Dördüncü aralıkta	İkinci hafta	Kolada yortusu için: hazırlanması hem geçmesi.
5	<i>Kutlamak notası</i>	Kutluca olasınız! Kutluca olsun GAGAUZİYA!	Dördüncü aralıkta	Üçüncü hafta	Kutlamak nota: -üüredicilerin, izmetçilerin hem üürenicilerinduma günnerinä adanmış
6	<i>Soruş-cuvap.</i>	Bibliotakaycıya danışmak	İkinci aralıkta	Üçüncü hafta	Toplanmış soruşlar
7	<i>Açık mikrofon: musaafir studiyada.</i>	Babularlan – dädularlan sözleşmək	İkinci aralıkta	Dördüncü hafta	İntervyuya deyni soruşlar.

## DEBATLAR

**“GAGAUZ DİLİMİZ KAYBELER, KÖRLENER.”/ “GAGAUZ DİLİN SON ŞANSI!!!**

**GAGAUZIYA GAGAUZ DİLİN KURTARICISI MI, OSA CELLATI MI OLACEK?”**

*Geçirilmenin eri: Todur Angeli adına Haydar gimnaziyası*

### **Kullanılan teknolojiyanın sonuçları:**

- komunikativ becermeklerin ilerlemesi: lafetmāk/sözleşmāk uuru, kabuletmāk informāṭiyyayı seslemektā, okumakta, yazmakta, kabledilmiş informāṭiyyanın analizini yapmakta becermeklār.
- ensemāā korkuyu publikada annatmaa, kendi bakışını açıklamaa
- göstermāā serbest sözleşmeyi türlü yaşamak situaṭiyalarında
- genişletmāā kullanılan sözlüklerini
- kabul etmāā hem kullanmaa eni informāṭiyyayı komunikaṭiya uurunda

### **Neet:**

Kurmaa kolaylı, ki üürenicilerdā oluştursun kritikāl fikirlemāk, kendi bakışları, becermāk türlü olaylara sistemayca analiz yapmaa; ilerletmāā becermekleri yaraştırmaa, uydurmaa, kendibaşına zeedlemāā türlü informāṭiyyayı, ki insana hem cümneyā deyni aktual problemaları/zorlukları doludan açıklamaa.

### **Davalar:**

#### **Üürenmāk uuru**

- Kaaviletmāā üürenicilerin bilgilerini debat forması tehnologiyanın praktikada kullanması için
- İlerletmāā üürenicilerin becermeklerini publikada gagauz dilindā annatmaa hem serbest sözleşmāā

#### **İlerletmāk uuru**

- ✓ İlerletmāā üürenicilerin becermeklerini kendibaşına işlemāā verilān literatūra, internet sızıntılarının
- ✓ İlerletmāā üürenicilerin becermeklerini kendi bakışını dooru hem doludan gagauz dilindā açıklamaa

Debatların maanası o, ani iki komanda açıklêrlar kendi argumentlerini, kontrargumentlerini, verilān tezisa /temaya görā, ki inandırmaa kendi dooruluunu juri azalarına.

Debatlarda pay alêr iki komanda.

Komandaların azaları: spikerlar. Spikerlar kızıtırêr sözleşmeyi, açıklêrlar temayı, argumentleri, yaperlar çikiş. Bir komanda inandırêr kendi kayıllını verilān tezislān/temaylan, öbürü- karşı koyêr, inadırarak kendi inkārliini.

Davacılar kantarlêrlar herbir raundu. Duldurêrlar protokolu oyunun/debatların örüyüşünā görā. Belli edêrlār ii hem kötü tarafları.

Öncā geçêr jerebyövka, seçiler kapitan, belli ediler açıklanan uurlar.

#### **Disputlarda pay alannara deyni kurallar**

1. Kullanmaa debatların reglamentini, gözletmāā hem her zaman esaba almaa üüredicinin tekliflerini/izinnerini.
2. Açıklamaa kendi bakışını, argumentlerini, ama çeketmemāā kritikaya geçmāā, karşı koymaa hem çekişmāā oponentlārlān
3. Seslemāā oponentleri, kestirmemāā kimseyin lafını. O diil duşman, o partnör sözleşmektā. Üfkelenmemāā hem olmaa yalpak.

4. Soruşları koymaa , ki açıklanmış bakışı taa doludan annamaa deyni. Süküür etmää koyulmuş soruşların herbir cuvabına.
  5. Cuvap verärkän oponentin soruşuna, argumentlemää bakışını.
  6. Kapitan hem komandanın azaları var nicä lafetsinnär biri-birinnän debatların örüyüşündä, gelsinnär bir fikirä.
  7. Komandalar biri-birini karşılêrlar aplodismentlärün/şamar düümäklän.  
Siiredennerä deyni kurallar.
- Kuşku seslemää.
  - Karışmamaa diskusyanın örüyüşünä
  - Hepsiciinä düümää şamar.
  - Yazmaa iki tarafın da argumentlerini.
  - Katılmaa diskusiyaya, pay tutarak komandaların birisinin tezisinä.

**Önderici:** Allah yaratmış insanı da onnar bir-birinnän annaşabilsinnär deyni, onnara dil vermiş. Herbir halka başka dil. Ama herbirinä en gözäl geler onun dili - ANA DİLİ. Çünkü o dil insanın içindä, kanında, canında var.

**Önderici:** Dillär dä halklar gibi... eer halk, yada o halkın önettii imperiya, çokluksa, kaaviysä, ozaman onun dili dä başka dillerin yanında büyük hem saygılı olêr. Küçük halk hem onun dili dä istär-istemäz eziler, az kullanılêr da yavaş-yavaş kaybeler. “Büük” dillär yutêr “küçük” dilleri. Pek sık ölä olêr, ani o azsayılı halk kendi dilindä lafetmää utanêr. O insanda utanmak kompleksi peydalanêr.

**Önderici:** Bunun için onnar ana dilini kullanmêr, uşaklarını üüretmeer. Da bir gün bu dil kaybeler. Yer üzündän siliner. Dil yokkan halk ta olmêr. Çünkü bu iki varlık bir-birinä pek sık baalı.

**Önderici:** Büün biz koyêrız neetimizä açıklamaa temayı, angısı dalgalandırêr canımızı, kuşkulandırêr hem düşündürer bizi, gagauzları.

## DEBATLARIN ÖRÜYÜŞÜ

### Debatlar geçer 5 rauntta

Spiker	Vakit	Komentariya
<b>1 raund (kapitannarın monologu)</b>		
<b>Kayılık 1</b>	<b>4 minut + 3 minut soruşlara</b>	Açıklêr kayılık komandanın bakışını, verilän temayı, gösterer temanın aktuallını, inandırêr bakışını argumentlärün.
<b>İnkärlik1</b>	<b>4 minut + 3 minut soruşlara</b>	Açıklêr inkärlik komandanın bakışını, inkär eder verilän temanın tezisini, gösterer kendi inkärliini, diil kayılığını argumentlärün, inandırêr kendi bakışını argumentlärün.
<b>2 raund Argumentlerin açıklaması</b>		
<b>Kayılık 2</b>	<b>4 minut + 3 minut soruşlara</b>	Enidän kurêr, inandırêr kayılık komandanın bakışını, kullanarak faktları, örnekleri yaşamaktan, eni argumentleri, tezisleri. Urgulêr oponentlerin yannışlıklarını hem hem temadan dış problemlerin kaldırılmasını
<b>İnkärlik2</b>	<b>4 minut + 3 minut soruşlara</b>	İlerleder inkärlik komandanın bakışını, kullanarak faktları, örnekleri yaşamaktan, eni argumentleri, tezisleri. Doludan ilerleder inkärlik bakışı hem pozitiyayı.
<b>3 raund Çıkışlar</b>		

<b>Kayıllık 3</b>	<b>4 minut + 3 minut soruşlara</b>	Taa bir kerä urgulêêr, belli eder hem çizdirer debatların öz momentlerini, inandırêr hem çıkarêr üzä inkärlik komandanı yannışlıklarını, hem açıklêêr başanlı ideyaları verilän temanın tezisinä görä
<b>İnkärlik3</b>	<b>4 minut + 3 minut soruşlara</b>	Savaşêr çıkarmaa üzä yannışlıkları toplanmış materiallardan, bitinneçtireri kendi inkär uurunı, başarêr debatları.
<b>4 raund “Çatırık soruşları”. Evdeki iş.</b>		
<b>5 raund “Açıkla bakışını...”</b>		

**Önderici:**Bu dünnädä 3000 dil var, ama onnarın içindän salt 15 dil aktiv kullanılêr. Bizim dilimiz girer Türk dilleri aylesinä. Bu dil aylesi dünnädä çok lafedilän dillerin listesinä görä 5-ci yerdä durêr (kitay, ingiliz, hint, ispan dillerindän sora).

**Önderici:**Bu büyük dil aylesinä 302 milion insan girer: gagauz, uygur, tatar, kumuk, nogay, tuva, balkar, türkmen, özbek, salar, saka hem taa çok başka türk halkları. Nezamansa hepsi bir dildä lafedärdilär, sora yaşayış yerlerini diıştirincä, başka halklarlan komuşu olunca dillerdä dä diışiklik olmuş. Ona görä bu büyük dil aylesi bölüner grupalara. Bizim dilimiz Oguz grupasına girer: azerbaycan, türk, türkmen, gagauz dilleri.

**Önderici:**Büün biz koyaceez soruşları: Neçin kaybeler dilimiz? Neçin lääzım korumaa dilimizi? Gagauz dilimiz kaybeler mi? Gagauzların/gagauzluun geleceä gagauz dilsiz var mı?

**Önderici:**Barabar düşünelim! Diil okadar önemni cuvap vermää bu soruşlara, nekadar – koyulsun bu aktual soruşlar, üzä çıksın zorluklar, keskin problemalar.

Tanışalım problemanın aktuallınnan, onun keskininnän.

*Kapitannarın monologu*

### **1 raund(kapitannarın monologu)**

**Önderici:** Ne yazık, ani global protesleri kaybettirer büyük bir varlı - dili hem halkı. Bu büyük bir problema. Bu problemayı ön plana çıkarmaa deyni, 1999 yılda YUNESKO, Birleşmiş Milletlär Topluluu (rus.OON) da 2000-cı yılda küçük ayın 21 - Dünnä Ana dili Günü gibi haberlenmiş. Bu yortunun neeti buydur: kaybelmäk korkusunu çizdirmäk için, dilleri korumak, hem herbir insana kendi ana dilindä lafetmesinä kolaylık vermää deyni.

**Önderici:**Bu gün taa bir kolaylık, ki aklımıza getirelim, ani bizim var kendi dilimiz — GAGAUZ DİLİ, angısı girer altay aylesinin türk grupasının oguz bölümünä. Teklif ederäk sizi da, yazasınız hem lafedäsiniz GAGAUZ DİLİNDÄ, isteirim paylaşmaa ana dili için bir peetlän:

Gagauz ana dilim,  
Kaç asir sän geçirdin?!  
Dokundun, nicä kilim  
Dokuyer eni gelin.

Kusursuz ana dilim,  
Bu mu senin ecelin:  
Kıyılmak dilim-dilim,  
Kokmayasın salt pelin?

Sevgili ana dilim,  
Näända büün senin erin?  
Ne devlet var, ne bilim,  
Ani seni üüseltsin.

**Önderici:** Göreriz: ani dillerin kaybelmesi aktual bütün dünnedä. Nesoy inandıraceklar kendi bakışlarını bizim komandalar. Buyurun!

## **2 raund Argumentlerin açıklaması**

**Önderici:** Bitrki vakıtlarda pek çok gagauz lafeder sade pak rusça. Bunnarın içindä taa çok gençlər hem bunnarın çoyu Komrat'ta hem Çadır'da yaşêêr. Bu insannar söleer, ani bilmäzmişlər gagauzça. Kimisi haliz bilmeer, ama çoyu sade yapılêr, ani bilmeer. Neçin zere utanêrlar lafetmäâ gagauzça.

Sesledik artık komandaları. Şindi cuvap edin soruşa:  
NEÇİN GAGAUZLAR UTANÊRLAR LAFETMÄÂ GAGAUZÇA?  
(cuvaplar koyulan soruşa)

## **MUZİKA PAUZASI**



**Önderici:** Bakalım nesoy çıkışlara geldilər bizim spikerlar.

## **3 raund Çıkışlar**

**Önderici:** Ne lââzım yapmaa, ki koorumaa dilimizi? Düzelim ilerlemäk basamaklarını. (başarılı basamaklar)

**Önderici:** Temaya görä olmalı peydalandı çok soruş. Buyur ederiz debatların taa bir etabına geçmäâ: “Çatırık soruşları”. Çatırıkta eveldän yolcular buluşarmışlar, durgunarmışlar, sözleşmişlər. Annarmışlar dooru yolu, doorudarmışlar kaybelenneri. Büün dä bizim neetimiz: tamannamaa bakışlarımızı, doldurmaa, zenginnetmäâ hem zeedelemäâ bilgilerimizi dolay yaşamak için, bizim ana dilimiz için, onun durumu için.

## **4 raund “Çatırık soruşları”.**

**(soruş-cuvap)**

**Evdeki iş:**

**Cuvap soruşlara:**

**Angı tema kaldırılêr statyada?**

**Açıklayın avtorun bakışını, statyanın öz ideyasını.**

**Angı momentlêrlân kayılsınız? Angılarinnan diilsiniz kayıl?**

**Gagauz dilin son şansı!!!**

**Gagauziya GAGAUZ DİLİN kurtarıcısı mı, osa cellatı mı olacek?**

**Gagauz Halkıma, Gagauziya başkanına Mihail FORMUZALa, Gagauziya Halk Topluğu başına Dimitriy KONSTANTİNOVa, GHT deputatlarına hem İspolkom azalarına AÇIK DANIŞMA**

**Paalı kardaşlar!!!**

Gagauziyada hazırlanêr “Gagauziyada üüredicilik için” zakon. Taa ilk gündän, neçin sa o zakonda GAGAUZ DİLİNDÄ şkolaların eri yok. Neçin acaba?

Herliim bu soruşun istoriyasına dalarsak görecez, ani herkerä, açan vardı kolayı gagauz dilindä şkolaları açmaa, kuvettä bulunan kişilär yapardılar ölä, ani o şkolalar açılmasın.

**Açan 50-ci yılların sonunda – 60-cı yılların başında** başladıydı hazırlanmak açmaa deyni gagauz dilindä şkolaları, onnar kim annadı, ani bu iş **GAGAUZ milletini dizdän kaldıracak**, hemen “analar-bobalar” istämeerlär baarmaa başladılar. Komunist Partiyasına onnarın elinnän hazırlanan hem yazılı olan kiyatlar yaamaa başladılar.

**Açan 80-ci yılların ikinci payında** genä peydalandı kolaylık GAGAUZ DİLİNDÄ şkolaları açmaa, genä bu ştenariyi ortaya atıp, brakmadılar şkolaları açalım.

**1990-da Gagauz Respublikasını** kurduynan hem **1994-tä Gagauziya avtonomiyasını** kablettiynän vardı nicä genä GAGAUZ DİLİNDÄ şkolaları açmaa. Ama bu kerä, artık “halkın patriotları” buna karşı gittilər.

Sora da, kaç kerä bän kaldırdık bu soruşu, **beni naşionalist, dar görän hem gagauz halkın geleceenin düşmanı yaptılar. Ölä ye, Nikolay Makaroviç STOYANOV! Ölä ye, Vera İlyiniçna BALOVA!**

Bu temayı heptän köktän kesmää deyni, **bitki 8 yılın içindä uşak başçalarında çekettilər uşakları zorlamaa, ani sadä rusça lafetsinnär.** Da şindi deerlär, ani şkolaya gelän uşaklar gagauzça bilmäzmişlär. Neredän bileceklär, açan “büük batülar” susaraktan işini yapêrlar. **Bän kaç kerä bunun için söledim, baardım, çannara urdum işidän olmadı. Bu iş yalan dedilär. Ölä ye, Valeriş Födoroviç YANİOGLU! Ölä ye, Mihail Makaroviç FORMUZAL!**

Siz hep aalaşêrsınız, ani Moldovada zakonnarı bakmazmışlar. Deersiniz, ani sadä siz zakoncasına gidersiniz. Hep däärdiniz, ani GAGAUZ DİLİNDÄ şkolaları açmaa bizi Moldova brakmêr. Ani “anala-bobalar” istämeerlär! **Hepsi yalan!**

Siz isteersiniz, ani Moldova öndercileri Moldova Konstitütiyasına saygı göstêrsinnär. Ye siz gösterersiniz mi? Zakoncasına gidärsanız, ozaman Moldova Konstitütiyasına uymanız lâazım.

Moldova Konstitütiyasının 35-ci statyasının 2-ci punktunda yazılı: **«2) Государство обеспечивает в соответствии с законом право лица на выбор языка воспитания и обучения». ОБЕСПЕЧИВАЕТ!!!** Gagauziya bir devlet sa ozaman verin kolaylı (ОБЕСПЕЧИВАТЬ ЕДИН!) insan ayırsın terbiyelmäk hem üürenmäk dilini. **Açın GAGAUZ DİLİNDÄ uşak başçalarını hem şkolaları.** Ko insannar bilsinnär, **ani onnar var ne bu uurda ayırsinnar hem nedän ayırsinnar.** Da ozaman Moldova Konstitütiyasının 35-ci statyasının 9-cu punktuna **«(9) Преимущественное право выбирать сферу обучения детей принадлежит родителям»** dooruluk verceniz.

Herliim bu işlär yapıldıktan sora **HİÇ BİR (!!!)**, taa bir kerä urgulêırım – **HİÇ BİR (!!!)** uşaa anası-bobası GAGAUZ DİLİNDÄ uşak başçasına yada şkolaya vermärsa, ozaman siz üüredicilik uurunda dooru çıkacınız. Ama ozaman Gagauziya avtonomiyasını lâazım olacek yok etmää, zerä o yaramadı o işi neçin kuruldu: **«Возрождение, сохранение, развитие и расширение сферы употребления гагаузского языка являются приоритетными задачами органов публичной власти Гагаузии»** (Gagauziyanın Teml Kanonu, 16-cı statya, 2-ci punkt).

Unutmayın devlet bir kişi için, bir vatandaşı için da işlesin lâazım. Amerika bir kişi için, bir vatandaşı için dünneyi başaşaа çevirer.

Büün GAGAUZ DİLİ ikiliktä kaldı. Herliim “Gagauziyada üüredicilik için” zakonda GAGAUZ DİLİNDÄ uşak başçaların hem şkolaların açılması için karar alınmarsa – **GAGAUZ DİLİNÄ DEYNİ MEZAR SANDII HAZIRLAMAA BAŞLAYIN.**

*Paalı Gagauziya öndercileri büün sıra geldi SİZ karar alasınız – GAGAUZ DİLİN kurtarıcısı mı olacınız, osa cellatları mı (palaçları) mı olacınız!*

*Yalvarêrim – Kurtarıcı olunuz! Kurtarıcı!!!*

*Todur ZANET, poet, yazıcı, dramaturg, Gagauz Milli Gimnanın avtoru, “Ana Sözü” gazetesinin baş redaktoru*

**Önderici:** Büün internet resursları verer kolaylık tanışmaa türlü insannarın bakışlarınnan. Buyurun, yapın komentariyâ, kayılsınız mı, neçin, argumentläyin bakışınızı

### **5 raund “Açıkla bakışını....”**

- Ana dili üürenilmeer, o ana südünnän lââzım geçsin. Te nasıl bizä geçti. Nekadar da yapsam, az olacek, eer öndercilär örnek olmarsaydılar, eer insannarda milli ruh peydalanmarsa, eer her ana kendi uşaannan ana dilindä lafetmärsä... bütün yaptıklarımız boşuna. Güllü KARANFİL. “MERAS” topluluun başı.

- Gagauz dilin kooruması – o sade devlet kuvetlerin çalışması, sade onnar var nasıl diıştırsinnär gagauz dilin durumunu”

- Biz gagauz, da sade bizim lafetmemiz gagauz dilindä, bizim sevgimiz hem hatır gütmemiz ana dilinä var nasıl diriltsin dilimizi, diıştırsin gagauz dilin durumunu.

**Önderici:** Büünkü gündä işimiz/çalışmamız başarılı olsun deyni düzelim bir adamak kiyadını/mektubunu gelän evlat boularına

**Adêêrız:** \_\_\_\_\_

**Dua ederiz:** \_\_\_\_\_

### **Refleksiya: serbest mikrofon**

#### **Jüriyâ söz**

**Önderici:** Barabar, bilä, birliktä yapalım en büyük, paalı hem faydalı işimizi bu toprakta - koruyalım bizim gözäl ana/gagauz dilimizi!

O yaşayacak ozaman, açan biz onda lafedeciiz. Diilsek biz, ozaman kim? Bän ana dilimizä acıyêrim hem onun için korkêrim. Neçin deyni duyêrim, nicä yavaş-yavaş kaybederiz onu. Hem onunnan bilä kaybeler milletimiz.

Zavalı ana dilim,  
Daalêr evladın senin.  
Ne yapıp, ne edeyim,  
Gagauz seni bilsin?!

Kuvetli ana dilim,  
Ay-Boba bizä verdin.  
Bu gün da yolla sevim –  
Bir önderici çetin.

Gagauz ana dilim,  
Kaç asir sän geçirdin?!  
Allah versin, gözelim,  
Geçiräsin binnän bin

**Önderici:** Dilimizi koruyalım, bilelim, kullanalım, sevelim, zera oyduz bizim halkımızın diri canı!

**Ana dili, halkın dili - halkın diri canıdır!**

## **Eklentilär 1**

### **KOMANDALARIN KANTARLAMASINDA PROTOKOL**

#### **Jüri azaları**

<b>Kriterialar</b>	<b>Kayıllık komandası</b>	<b>İnkärlik komandası</b>
Temanın annaması		
Materialın açıklaması		
Komunikativ becermekleri		
Söz kulturası		
Reglamentın tamannaması		
Ayrı bakış		
Tekliflär, rekomendañiyalar		

## **Eklentilär 2**

Er üzünde var yaklaşık 6000 bin dil, angıların yarısı kaybeler. Büük dillär yayıldıkça yayılêr, küçüklär küçüldükçä küçüler. Gagauz dili da küçüler, çünkü gittikçä taa az kişi onda lafeder. Artık etiştik o günnerä, açan gagauzça bilmeyän gagauzu pek kolay var nasıl karşılayasınız. İleri sade gagauz dilini bilän adam bilgisiz, küülü sayıldardı, da bu üzdän çoyunda dil kompleksi peydalandı, sora da kökleşti. Büün küülerdä durum taa iicä, kasabalara bakınca. Kasabalarda yabancı faktoru okadar büük rol oynamadı bu proteslerdä (zerä var kim deer, ani kasabalarda var çok yabancı, da onuştan lafediler ortak dildä), çünkü küülerdä da vardı başka millettän insan. Ama onnar 10-20 yılda üürenärdilär gagauz dilini (makar annardılar). Ama kasabalarda moda başkaydı, da gagauzça lafetmää bu modaya girmäzdi.

Büün var nasıl görmäa gagauz cümnesindä iki karşılıklı tendenñiya: bir yandan gagauz dili gittikçä basılêr, öbür yanda sa peydalanêr interes ona. Küülerdä (bekim, kasabalarda da) gençlerin arasında başlêêr belli olmaa sevgi hem içtän bir duygu ana dilinä. Gagauz dilindä başlêêr gençlik jargonu kurulmaa (rus kalkası da kâr olsa). Kazanca gidän gençlär yada studentlär yabancılıkta ana dilinin kıymetini annêêrlar, aarêrlar gagauzça kiyat, laflık, savaşêrlar internettä gagauz dilini kullanmaa. Yukarda bu uurda sus olarkan, bu iş aşaadan yayılêr. Yayılêr, ama pek yavaş (ama genä şükür, yoka benzämeer).

Bu fikirleri taşıyan gençlär büüdüynän, ayaa kalktıynan, dolayında taa onar kişi toplayacaklar. Onnarı, kim halizdän sever dilini, kulturasını, adetlerini, dedlerdän kalan inanını — bir laflan dediynän, gagauzluu. Diil politikayı, yabancı ideologiyaları, parayı h.b. — ama gagauzluu. Büün bu kişilär azlıkta bulunêr, ama Allahtan izin varsa, onnarın fikirleri hem düşünmekleri moda olacek. Ozaman kalanı da onnara çekilecek. O vakıda kadar sade kaybetmeyelim elimizdä olanı, baari geerilämesäk.

1999 yılda YUNESKO ayırdı Küçük ayın 21 ana dilinä. Bu gün taa bir kolaylık, ki aklımıza getirelim, ani bizim var kendi dilimiz — GAGAUZ DİLİ, angısı girer altay aylesinin türk grupasının oguz bölümünä. Teklif ederäk sizi da, yazasınız hem lafedäsiniz GAGAUZ DİLİNDÄ, isteirim paylaşmaa ana dili için bir peetlän:

### Eklentilär 3

Allah yaratmış insanı da onnar bir-birinnän annaşabilsinnär deyni, onnara dil vermiş. Herbir halka başka dil. Ama her birinä en gözäl gelir onun dili - ANA DİLİ. Çünkü o dil insanın içindä, kanında, canında, gennerindä var. Dillärdä halklar gibi... eer halk, yada o halkın önettii imperiya, çokluksa, kaaviysä, ozaman onun dili dä başka dillerin yanında büyük hem saygılı olêr. Küçük halk hem onun dili dä istär-istemäz eziler, az kullanîlêr da yavaş-yavaş kaybeler. “Büük” dillär yutêr “küçük” dilleri. Pek sık ölä olêr, ani o az sayılı halk kendi dilindä lafetmäâ utânêr. O insanda utanmak kompleksi yaranêr. Bunun için onnar ana dilini kullanmêêr, uşaklarını üüretmeer. Da bir gün bu dil kaybeler. Yer üzündän siliner. Dil yokkan halk ta olmêêr. Çünkü bu iki varlık bir-birinä pek sık baalı.

Bu dünnäda 3000 dil var, ama onnarın içindän salt 15 dil aktiv kullanîlêr. Bizim dilimiz girer Türk dilleri aylesinä. Bu dil aylesi dünnäda çok lafedilän dillerin listesinä görä 5-ci yerdä durêr (kitay, ingiliz, hint, ispan dillerindän sora). Bu büyük dil aylesinä 302 milion insan girer: gagauz, uygur, tatar, kumuk, nogay, tuva, balkar, türkmen, özbek, salar, saka hem taa çok başka türk halkları. Nezamansa hepsi bir dildä lafedärdilär, sora yaşayış yerlerini diıştirincä, başka halklarlan komuşu olunca dillerdä dä diışiklik olmuş. Ona görä bu büyük dil aylesi bölüner grupalara. Bizim dilimiz Oguz grupasına girer: azerbaycan, türk, türkmen, gagauz dilleri, Kırımtatarcanın bir dialekti hem İranda kullanılan halaç dili.

“Atıllalı, Oguz Hannı” büyük hem zengin bir istoriyamız vardı. Ama bütün salt 7 türk devleti var. Ne yazık, ani Türk halklarının pek çoyu başka devletlerdä az sayılı halk olarak yaşêêr Rusiyada, Ukrainada, Moldovada, İranda, Siriyada, İrakta, Latviyada, Bulgarıyada, Afganistanda, Kitayda hem başka yerlerdä. Soraceynız... Onnar orada musaafir mi, taa doorusu, gelmä mi? Diil! Onnar orada asirlerlän yaşamış. Çoyu oranın aboridenidir. Ama hem halk, hem onnarın dili baskı altında bulunêr.

Gagauz dili taa ileri, XX asirin ilk yarısına kadar Türk dilinin (Türkiye Türkçesinin) bir dialekti sayılardı. (Moşkov, Radlov hem b.) Taa sora Sovet Türkologiyasına görä Gagauz dili ayrı bir dil gibi verilmäâ başladı. Bu dildä bütün lafeder Balkan türkləri (Bulgarstan, Romuniya, Makedoniya h.b.). Ne yazık, ani globallaşma proşesleri kaybettirer büyük bir varlı - dili hem halkı. Bu büyük bir problema. Bu problemayı ön plana çıkarmaa deyni, Birleşmiş Milletlär Topluluu (rus.OON) 2000-cı yılda küçük ayın 21-ci gününü Dünnä Ana dili Günü gibi haberlemiş. Bu yortunun neeti kaybelmek korkusu olan dilleri korumak, hem herbir insana kendi ana dilindä lafetmesinä kolaylık vermektir.

Ne yazık, ani 2010-cu yılda Gagauz dili dä kaybelän dillerin listesinä girdi. Girdi, çünkü bu dili kullanan insannarın sayızı az. Girdi, çünkü gagauzlar arasında kasabalarda kullanılan dil rusça. Girdi, çünkü ayledä uşak ana-boba onunnan gagauzça lafetmelerini istesädä, artık ana-boba becerämeer. Girdi, çünkü büünkü ana-bobaların ana-bobaları utanardılar uşaklarınnan lafetmäâ ana dilindä. Girdi, çünkü rus dili büüktü, modaydı, bir büyük balık gibi yuttu diil salt gagauz dilini, ama Sovet Birliindä 100-län dili. Girdi, çünkü büündä öndercilerimiz dışarda hem ayledä en sık lafettikleri dil, yabancı dil, rus dili... Girdi, çünkü bütün gagauz dilindä pak lafedän insan pek az. Girdi, çünkü gagauzça düşünän kişı pek az. Çünkü, çünkü... çünkü... sonsuz. Demeli, pek çok yannışlıklarımız oldu. Ama bununnan barabar bizim liderlerimiz var, angıları hep örnek oldular halkımıza: Mihail Çakir, Dionis Tanasoglu, Dimitri Karaçoban, Nikolay Baboglu h.b. Onnarın başlattı işleri biz ilerletmeliyiz, bakmayarak karşıımıza çıkan engellerä. Biz bilmeliyiz, ani biz büyük bir türk halkının unukarıyız. Kökümüz derindändä derin! Dilimizi korumalıyız, kullanmalıyız, sevdirmeliyiz, uşaklarımıza üüretmeliyiz. Başka yolumuz yok! Hiç bir halkın kulu olmamalıyız. Hiç bir halkın karşısında başımızı iiltmemeliyiz. Biz halkız, zengin dili, kulturası olan bir türk halkıyız. **Güllü KARANFİL. “MERAS” topluluun başı.**

## Языковое планирование в программе мультилингвального обучения

Учебные предметы	2021-2022 год	2022-2023	2023-2024	2024-2025
	1 год обучения	2 год обучения	3 год обучения	4 год обучения
ДНВ/развитие личности	Русский язык и гагаузский язык 50/50	Русский язык и гагаузский язык 40/60	Гагаузский язык 100%	Гагаузский язык 100%
ИЗО/технологическое воспитание	Русский язык и гагаузский язык 50/50	Русский язык и гагаузский язык 40/60	Гагаузский язык 100%	Гагаузский язык 100%
Физическое воспитание	Русский язык и гагаузский язык 50/50	Русский язык и гагаузский язык 40/60	Русский язык и румынский язык 90/10	Русский язык и румынский язык 80/20
Музыкальное воспитание	Русский язык и румынский язык 80/20	Русский язык и румынский язык 70/30	Русский язык и румынский язык 60/40	Русский язык и румынский язык 50/50
Познание мира	-	Русский язык и гагаузский язык 80/20	Русский язык и гагаузский язык 70/30	Русский язык и гагаузский язык 60/40
Гражданское воспитание/развитие личности		Русский язык и гагаузский язык 70/30	Русский язык и гагаузский язык 60/40	Русский язык и гагаузский язык 50/50
		Русский язык и румынский язык 80/20	Русский язык и румынский язык 70/30	Русский язык и румынский язык 60/40
Кружковая деятельность		Русский язык и румынский язык 80/20	Русский язык и румынский язык 70/30	Русский язык и румынский язык 60/40

Приложение 14.

Материалы констатирующего эксперимента по выявлению уровня сформированности диалогической речи на гагаузском языке  
(результаты анкетирования родителей, учащихся и педагогов, январь 2020 год)

Выявление заинтересованности и потребности учащихся в общении на гагаузском языке

№ п/п	Вопросы и задания	Примечания (189 участников опроса)	
		количество	%
<b>1</b>	<b>Как часто учитель использует речевые (устные) упражнения на уроках гагаузского языка и литературы?</b>		
<b>1.1.</b>	На каждом уроке/всегда	88	46,6
<b>1.2.</b>	часто	80	42,3
<b>1.3.</b>	редко	21	11,1
<b>2</b>	<b>Каков уровень вашего участия в речевых/устных упражнениях на уроках гагаузского языка и литературы?</b>		
<b>2.1.</b>	Активный участник	111	58,7
<b>2.2.</b>	Пассивный участник	72	38,1
<b>2.3.</b>	Не участвую	6	3,2
<b>3</b>	<b>Уровень вашего участия зависит от...</b>		
<b>3.1.</b>	Уровня владения гагаузским языком	66	34,9
<b>3.2.</b>	Желания говорить/общаться на гагаузском языке	123	65,1
<b>4</b>	<b>Ваше мнение: нужны ли специальные упражнения для формирования вашей коммуникативной компетенции в области ведения диалога(для разговорной речи)</b>		
<b>4.1.</b>	Да, нужны.	95	50,3
<b>4.2.</b>	Нет, не нужны,	38	20,1
<b>4.3.</b>	Не знаю	56	28,6
<b>5</b>	<b>Что мотивирует вас для более активного применения гагаузского языка в общении со сверстниками, с родными?</b>		
<b>5.1.</b>	Наставления учителя	32	16,9
<b>5.2.</b>	Наставления родителей	32	16,9
<b>5.3.</b>	Интересные уроки/задания/упражнения по гагаузскому языку и литературе	45	23,8
<b>5.4.</b>	Использование современных/новых технологий(видео/фото/проекты/)	10	5,3
<b>5.5.</b>	Экскурсии в музеи	9	4,8
<b>5.6.</b>	Беседы на гагаузском языке по интересной теме на уроках	77	40,7
<b>5.7.</b>	Дискуссии по проблемным вопросам	13	6,9

5.8.	Высокая отметка/оценка	45	23,8
5.9.	Поощрение(устное, материальное)	3	1,6
5.10	Общение дома/на перемене на гагаузском языке	80	42,3
5.11	Законы/власти/политика расширения сферы употребления гагаузского языка	12	6,3
5.12	Участие во внеклассной работе и внешкольной работе на гагаузском языке	24	12,7
6	<b>Нравится ли вам участвовать при организации различных видов работ где активизируется ваша устная речь на гагаузском языке на уроках?</b>		
6.1.	Нравится	141	74,6
6.2.	Не нравится	48	25,4
7	<b>Испытываете ли вы трудности при ведении диалога на гагаузском языке?</b>		
7.1.	Да	77	40,7
7.1.	нет	112	59,3
8	<b>Если вы испытываете трудности, то в чем заключаются эти трудности</b>		
8.1.	В составлении предложений	20	10,6
8.2.	В недостаточном словарном запасе	98	51,9
8.3.	Правильность/грамотность изложения информации	62	32,8
8.4.	Умение высказать свое мнение	36	19
8.5	Формулировка вопроса	15	7,9
8.6.	Формулировка ответа	21	11,1

**Отношение и мнение учителей к необходимости формирования коммуникативной компетентности через развитие диалогической речи на гагаузском языке**

№ п/п	Вопросы и задания	Примечания (23 участника опроса)	
		количество	%
1.	<b>Какие методы и приемы вы используете при работе над развитием навыков диалогической речи у учащихся?</b>		
1.1.	Речевые упражнения	18	78,2
1.2.	Интерактивные упражнения	9	39,1
1.3.	Ролевые игры	11	47,8
1.4.	Беседы	17	73,9
1.5.	Речевые ситуации	17	73,9
1.6.	Дискуссии	15	65,2
1.7.	Другое	3	13
2.	<b>Какие формы работы вы чаще используете, чтобы развивать коммуникативную компетентность учащихся?</b>		
2.1.	Групповая	12	52,2
2.2.	Индивидуальная	13	56,5
2.3.	В парах	8	34,8
2.4.	Фронтальная	16	69,6
3.	<b>Считаете ли вы использование вербальных/словесных/речевых/устных упражнений и игр при обучении диалогической речи на гагаузском языке эффективными и необходимыми?</b>		
3.1	«Да»	22	95,6
3.2	«Нет»	1	4,4
4	<b>Какие из перечисленных видов игр и упражнений, на Ваш взгляд, более целесообразны для развития навыков диалогической речи/коммуникативной компетентности учащихся?</b>		
4.1.	Речевые упражнения	16	69,6
4.2.	Интерактивные упражнения	11	47,8
4.3	Ролевые игры	12	52,2
4.4.	Беседы	11	47,8
4.5	Речевые ситуации	15	65,2
4.6.	Дискуссии	12	52,2
4.7.	Интервьюирование	8	34,0

4.8.	Другое	0	0
5	<b>На каком этапе урока целесообразней использовать речевые упражнения?</b>		
5.1.	На этапе вызова	8	34,8
5.2.	На этапе проверки домашнего задания	7	30,4
5.3.	На этапе актуализации знаний	16	69,6
5.4.	При объяснении нового материала	6	26,1
5.5.	При закреплении пройденного материала	16	69,6
5.6.	На этапе рефлексии	13	56,5
5.7.	На этапе оценивания	4	17,4
6	<b>Насколько часто вы используете вербальные/устные/речевые упражнения в своей практике?</b>		
6.1.	На каждом уроке	22	95,7
6.2.	Если это регламентировано учебным планом и речевой темой	1	4,3
6.3.	Редко использую	0	0

**Отношение и мнение родителей о необходимости организации говорения на гагаузском языке дома, в школе и общественных местах**


№ п/п	Вопросы и задания	Примечания (180 участников опроса)	
		количество	%
1	<b>Каковы, на ваш взгляд, причины недостаточного/плохого владения учащимися гагаузским языком? Почему дети не говорят на гагаузском языке?</b>		
1.1	Сложная программа обучения	39	21,7
1.2	Нет среды общения в семье и в общественных местах	105	58,3
1.3	Другое: Сложные учебники. Нежелание родителей общаться с детьми на гагаузском языке. Отсутствие среды общения в школе.	36	20
2	<b>Владеете ли вы гагаузским языком(уровень владения)?</b>		
2.1	Владею	136	75,6
2.2	Средне владею	32	17,8
2.3	Не владею	12	6,7
3	<b>Владеете ли вы гагаузским языком и общаетесь ли дома на гагаузском языке</b>		
3.1.	Да, понимаю и говорю свободно, общаемся в семье на гагаузском языке.	107	59,4
3.2.	Да, понимаю и говорю, но в семье с ребенком говорю на русском языке	48	26,7
3.3	Нет, не владею и не общаемся на гагаузском языке	23	12,8
4.	<b>На ваш взгляд: важность знания родного/гагаузского языка?</b>		
4.1.	Нужно/необходимо изучение гагаузского языка	149	82,8
4.2.	Гагаузский язык не нужно изучать в школе	31	17,2
5	<b>Где необходимо организовать общение детей на гагаузском языке</b>		
5.1.	На перемене	35	19,4
5.2.	На улице	48	26,7
5.3.	В общественных местах	34	18,9
5.4.	Дома	120	66,7
5.5.	В гимназии на уроках	68	37,8
6	<b>Как вы думаете, какие меры помогут расширить сферу употребления гагаузского языка?</b>		
6.1.	Беседы с детьми о важности владения родным языком(дома и в школе)	84	46,7
6.2.	Урок «Гагаузский язык и литература»	73	40,6
6.3	Урок «История, культура и традиции гагаузского народа	52	28,9

<b>6.4.</b>	Внеклассные мероприятия	31	17,2
<b>6.5</b>	Общение на перемене	30	16,7
<b>6.6.</b>	Дискуссии на гагаузском языке	37	20,6
<b>6.7.</b>	Чтение гагаузской литературы	40	22,2
<b>6.8.</b>	Общение дома на гагаузском языке	87	48,3
7	<b>Кто несет ответственность за сохранение и продвижение гагаузского языка?</b>		
<b>7.1.</b>	Родители	101	56,1
<b>7.2.</b>	Учителя	51	28,3
<b>7.3.</b>	Государство	78	43,3
<b>7..4.</b>	Региональные власти	45	25,5
<b>7.5.</b>	Другие...	16	8,9
8	<b>Насколько часто вы говорите с ребенком дома на гагаузском языке?</b>		
<b>8.1.</b>	Всегда	96	53,3
<b>8.2.</b>	Редко	62	34,4
<b>8.3.</b>	Никогда	22	12,2

## ДЕКЛАРАЦИЯ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Я, нижеподписавшийся, заявляю под личную ответственность, что материалы, представленные в докторской диссертации, являются результатом личных научных исследований и разработок. Осознаю, что в противном случае, буду нести ответственность в соответствии с действующим законодательством.

Фамилия, имя **Кочанжи Надежда**

Подпись  \_\_\_\_\_

Число **январь, 2026**

## INFORMAȚII PERSONALE



## Cocanji Nadezda

📍 Scrieți numele străzii, numărul, orașul, codul poștal, țara

☎ 37329171017 📠 078759053

✉ [Nadezdakocanzi96@gmail.com](mailto:Nadezdakocanzi96@gmail.com)

🌐 Scrieți adresa paginii web per

💬 Scrieți tipul de messenger pe care-l folosiți (Yahoo, skype etc.) Scrieți numele de utilizator pe messenger (Yahoo, skype etc.)

Sexul Feminin | Data nașterii 18/11/1972 | Naționalitatea gagauz Cetățenie

### STUDII

- Universitatea Pedagogice de Stat „Ion Creangă” din Chișinău (1992), specialitatea - psiholog educațional.
- Universitatea de Stat din Comrat (master 2014) specialitatea - „Predarea limbii și literaturii găgăuze în instituțiile de învățământ preuniversitar”
- Universitatea de Stat din Moldova (doktorat 2023) Specialitatea: 531.01 Teoria generală a educației

### Stagii

- Universitatea de Stat din Comrat (o dată la trei ani) - Predarea limbii și literaturii găgăuze
- Moldova - Institut Leieptig (MIL) (2021) - educație multiculturală
- Proiectului Reforma Învățământului în Moldova 2017
- Menedjment educational/ MEC 2021

### PARTICIPĂRI ÎN PROIECTE ȘTIINȚIFICE NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE;

- coordonator al proiectului educațional republican la nivel gimnazial - organizator al unui
- webinar online pe tema „Surse regenerabile de energie” (2015-2016),
- participarea la proiectul de organizare a activităților Centrului Rus și dotarea sălii de clasă de limba și literatura rusă și a sălii de lectură - 2015
- coordonator al proiectului „Diversitatea în unitate” (crearea unui centru de culturi naționale
- în gimnaziu) în cadrul proiectului național „Parteneriate comunitare durabile pentru protecția
- drepturilor minorităților etnice în Republica Moldova” (Organismul abilitat pentru a oferi granturi: Terre des hommes Moldova 2018)
- predarea cursului „Limba găgăuză” la centrul de cercetare care poartă numele M.V.
- Marunevich (2015-2016),
- membru al grupului de lucru pentru elaborarea unui curriculum și ghid pentru disciplina
- „Limba și literatura găgăuză” pentru clasele 1-4 (2021-2022)
- Șeful grupului de lucru privind organizarea activităților șantierului experimental (în UTA
- Găgăuzia): privind implementarea curriculum-ului și ghidul la disciplina „Limba și
- literatura găgăuză” pentru clasele I-4 (2022-2023) în colaborare cu Universitatea de Stat din Moldova

### COMPETENTE PERSONALE

Limba(i) maternă(e)

Găgăuză

Cunoașterea limbilor (cu indicarea gradului de cunoaștere)	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Limba română	A <sub>1</sub>	A <sub>2</sub>	A <sub>1</sub>	A <sub>1</sub>	A <sub>2</sub>
	Autoevaluare				
Limba rusă	C <sub>2</sub>	C <sub>2</sub>	C <sub>2</sub>	C <sub>2</sub>	C <sub>2</sub>
	Autoevaluare				
Limba turca	B <sub>1</sub>	B <sub>1</sub>	B <sub>1</sub>	B <sub>1</sub>	B <sub>1</sub>
Participări la manifestări științifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Uluslararası Edebiyat, Kültür ve Dil Sempozyumu Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümü-Yabancı Diller Yüksekokulu (Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi 40'inci kuruluş yılı münasebetiyle) -VAN- 26-28 Mayıs 2022</li> <li>▪ İKSAD (İktisadi Kalkınma ve Sosyal Araştırmalar Enstitüsü) Desteğiyle International Conference on Global Practice of Multidisciplinary Scientific Studies Dedicated to the 100th Anniversary of "Georgian Technical University - GTU" June 24-26, 2022 / Tbilisi, Georgia</li> <li>▪ 8th INTERNATIONAL ZEUGMA CONFERENCE ON SCIENTIFIC RESEARCH July 15-17, 2022 / Gaziantep, Turkey</li> <li>▪ Conferința științifică națională cu participare internațională „Integrare prin Cercetare și Inovare”. În data de 10-11 noiembrie 2020,</li> <li>▪ Universitatea de Stat din Moldova va organiza Conferința științifică națională cu participare internațională „Integrare prin Cercetare și Inovare”, dedicată aniversării a 75-a a Universității de Stat din Moldova. 10-11 noiembrie 2021</li> <li>▪ Conferința științifico-practică internațională «Știință. Educație. Cultură» Февраль 2022</li> <li>▪ Conferința internațională științifică și practică „Știință, educație, cultură”, dedicată aniversării Universității de Stat Comrat. Comrat 2020, 2021, 2022, 2023.</li> <li>▪ Discurs la conferința Universității de Stat Comrat, conferința lingvistică Comrat, noiembrie 2020</li> <li>▪ Conferința Internațională de Politici Sociale, 1 mai 2021Ankara</li> <li>▪ Conferință internațională, Ankara, Comrat, Universitatea de Stat Comrat 22 ianuarie 2021</li> <li>▪ Forum pedagogic internațional „PROBLEME ACTUALE ȘI ASPECTE MODERNE ÎN SISTEMUL DE EDUCAȚIE: PROVOCĂRI ȘI MODALITĂȚI DE IMPLEMENTARE A LOR.” octombrie 2022 Comrat</li> <li>▪ Forumul pedagogic „CALITATEA EDUCAȚIEI ÎN UAT GAGAUZIA: EXPERIENȚĂ, PROBLEME, PERSPECTIVE” octombrie 2020. Comrat</li> <li>▪ Forumul Pedagogic Internațional „TRAIECTOR INOVATOR PENTRU DEZVOLTAREA EDUCAȚIEI: FORMARE, PROBLEME ȘI PREVIZIUNI” octombrie 2021. Comrat</li> <li>▪ Conferința științifico-practică internațională dedicată aniversării de 50 ani a dicționarului găgăuz-rus-moldovenesc Gagauzia: Limbă Istorie Cultură. Comrat 2023</li> <li>▪ Forum Pedagogic Internațional UAT Găgăuzia 2023 „Adaptarea sistemelor educaționale la provocările timpului nostru: strategii și căi de dezvoltare” Comrat 2023</li> </ul>				
Lucrări științifice și științifico-metodice publicate	- 19 articole, 15 materiale ale comunicărilor științifice, 2 manuale, 1 ghiduri				
Premii, mențiuni, distincții, titluri onorifice	Certificate și diplome ale Ministerului Educației și Direcției Principale de Învățământ a UAT Găgăuzia, Carta Episcopală 2017, Certificatul Bashkanului și Adunării Populare a UAT Găgăuzia (2020)				
Apartenență la societăți/asociații științifice naționale și internaționale	- membru al grupului de lucru pentru dezvoltarea conceptului de educație multilingvă în Republica Moldova (sub Președintele Republicii Moldova) membru al grupului de lucru pentru elaborarea unui nou curriculum privind limba și literatura găgăuză pentru clasele 1-4 și ghid la Centrul de Cercetare cu numele M.V. Marunevici, Comrat.				

**Alte competențe** Sociabilă, capacitate de muncă în echipă, seriozitate, sinceritate, adaptabilitate etc. Responsabilă, capacități de organizare a activităților în procesul de educație. Internet, Microsoft Office (Word, Power Point, Excel), Adobe Director.

---

**INFORMATII SUPLIMENTARE** Adăugați o listă a documentelor anexate CV-ului. Exemple:

- copii ale diplomelor și certificatelor de calificare
- recomandări de la locul de muncă
- publicații sau cercetări